Nithya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi

|  |  |
| --- | --- |
| **Tamil** | **English** |
| சூரியோதயத்திற்கு முன்  நித்திரை நீங்கி எழுந்து,  விபூதி தரித்து  சிறிது நேரம் உட்கார்ந்து,  கடவுளைத் தியானஞ் செய்தல் வேண்டும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதியில் சாதாரண விதி) | Prior to Sunrise, wake up, apply the sacred ash on forehead, and sit for a white and meditate on God.    - \*Thiruvarutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| \*காலையில் எவ்வாறு தாம்பூலம் தரித்தல் வேண்டும்?\*   களிப்பாக்கு \*மிகுதியாகவும்\*,  வெற்றிலை சுண்ணாம்பு \*குறைவாகவும்\* போட்டுக்கொண்டு,  முன் ஊறுகிற ஜலத்தை உமிழ்ந்து,  பின்வரும் ஜலத்தையெல்லாம் உட்கொள்ளல் வேண்டும்.   தாம்பூலத்தின் திப்பியை உமுழுதல் வேண்டும்.  - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How exactly is Tambulam to be taken in the morning?    Take a bit more of areca nuts, less betel leaves and lime.  Split the pre-soaking water. Drink every drop of water that comes after.    The Taambulam's sediment has to be spat out.    - \*Thiruvarutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| \*பகலில் எவ்வாறு தாம்பூலம் தரித்தல் வேண்டும்?\*   பாக்கும் வெற்றிலையும் \*குறைவாகவும்\*,  சுண்ணாம்பு சிறிது \*அதிகமாகவும்\*,  தாம்பூலம் பஞ்சவாசங்களோடு தரித்து,  முதலில் ஊறிய ஜலத்தைப் புறத்தில் உமிழ்ந்து விட்டுப்பின்பு ஊறுஞ் ஜலத்தை உட்கொள்ளல் வேண்டும்.   தாம்பூலத்தின் \*திப்பியை உமிழுதல்\* அவசியம்.  - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How exactly is Tambulam to be taken in the Noon?    Take a bit more lime and less betel leaves and areca nuts along with Panjavaasagam.  Split the pre-soaking water. Drink every drop of water that comes after.    The Taambulam's sediment has to be spat out.    - \*Thiruvarutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| \*இரவில் எவ்வாறு தாம்பூலம் தரித்தல் வேண்டும்?\*   பாக்கும் சுண்ணாம்பும் \*மிகவுங் குறைய\*,  வெற்றிலை மிகவும் \*அதிகப்படக்\* கலந்து,  பஞ்சவாசத்தோடும் போட்டுக் கொண்டு முதல் ஜலத்தையுமிழ்ந்து,  பின் வருஞ் ஜலத்தையுட் கொண்டு, திப்பியை யுமிழ வேண்டும்.   மற்ற வேளையும் தாம்பூலத்தின் \*திப்பியை உமிழுதல்\* அவசியம்.   - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How exactly is Tambulam to be taken in the Night?    Take a bit more betel leaves and less lime and areca nuts along with Panjavaasagam.  Split the pre-soaking water. Drink every drop of water that comes after.    The Taambulam's sediment has to be spat out.    - \*Thiruvarutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| \*குறிப்பு:\*  பஞ்சவாசம் - 5 மணப்பொருட்கள்.  அவையாவன;  1. ஏலம்  2. தக்கோலம்  3. இலவங்கம்  4. சாதிக்காய்  5. பச்சை கருப்பூரம்    -------------------------------------  . வெற்றிலை - பாக்கு - சுண்ணாம்பு  -------------------------------------  காலை: குறைவு - \*மிகுதி\* - குறைவு  பகல்: குறைவு - குறைவு - \*மிகுதி\*  இரவு: \*மிகுதி\* - குறைவு - குறைவு  ------------------------------------- | Panjavaasam:  The five aromatics, viz    Cardamom  Star anise  Cinnamon  Nutmeg  camphor laurel    -------------------------------------  . Betel Leaves- areca nuts- lime  -------------------------------------  Morning: Less - \*More\* - Less  Noon: Less - Less - \*More\*  Night: \*More\* - Less - Less  ------------------------------------- |
|  |  |
| \*மல ஜலம் கழிக்கும் சூட்சமம் என்ன?\*   \*மலம்\* கழிக்கின்றபோது,  வலது கையால்  \*இடது\* பக்கம் அடிவயிற்றைப் பிடித்திருத்தல் வேண்டும்.   \*ஜலம்\* கழிக்கும் போது,  இடது கையால்  \*வலது\* பக்கம் அடிவயிற்றைப் பிடித்திருத்தல் வேண்டும்.   மலமாவது ஜலமாவது பற்றறக் கழியும் வரையில்,  வேறு விஷயங்களைச் சிறிதும் நினையாமல்,  மலஜல சங்கற்பத்தோடு\* இருக்க வேண்டும்.   - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What is the defecation secret?    During excrement (Stool), the right arm should gently press the bottom of the left abdomen.  During urinating (Water), the left arm should softly push the bottom of the left abdomen.    While you're excreting the stool or water from your body, don't think about anything else. Keep the same Sankalpa.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| மல ஜலம் தடைபடுமானால் என்ன செய்தல் கூடும்?   மலம் பின்னுந் தடைபடுமானால், இடது பக்கமாகச் சற்றே படுத்துப் பிராண வாயுவை வலத்தே வரும்படி செய்து கொண்டு, மலசங்கற்பத்தோடு மலவுபாதி கழித்தல் வேண்டும்.   ஜலம் தடை பட்டால், வலது பக்கமாகச் சற்றே படுத்துப் பிராண வாயுவை இடது பக்கம் வரும்படி செய்து கொண்டு, ஜல சங்கற்பத்தோடு ஜலவுபாதி கழித்தல் வேண்டும்.   - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What should be done if the excretion of the stool or urine is obstructed?    If the stool is still blocked, recline slightly on the left side and direct the prana Vayu to the right side, then execute stool release using Mala Sankalpa.    If the urine is impeded, recline slightly on the right side and direct the prana Vayu to the left side, then discharge the urinte with the Jala Sankalpa.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| மலஜல வுபாதி கழிந்த பின் தேகத்தை எவ்விதம் தூய்மை செய்தல் வேண்டும்?   மலஜல வுபாதி கழிந்த பின் செவிகள், கண்கள், நாசி, வாய் தொப்புள் இவைகளில் அழுக்கு, பீளை, சளி, ஊத்தை என்கின்ற அசுத்தங்களையும், கைகால் முதலிய உறுப்புக்களிலுள்ள அழுக்குகளையும், வெந்நீரினால் பற்றறத் துடைத்தல் வேண்டும்.   - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | After defecating, how should the body be cleaned?    After the defecating,  wipe the ears, eyes, nose, mouth, and navel  to get rid of any dirt, mucus, phlegm, or other debris  and  dirt in limbs and other areas  should be cleansed  with Hot Water.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பற்களை எவ்விதம் தூய்மை படுத்தல் வேண்டும்?  வேலங்குச்சி ஆலம்விழுது - இவைகளைக் கொண்டு பல்லழுக்கெடுத்து, அதன் பின் கரிசலாங்கண்ணித்தூள் கொண்டு உள்ளே சிறிது சாரம் போகும் படி பல்லில் தேய்த்து வாயலம்ப வேண்டும்.   - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி) | How to clean the teeth?    Get rid of the dental grime  using Banyan tree root or Neem tree sticks.    Then,  Rub the Eclipta prostrata (false daisy or Bhringraj) powder on the tooth  and allow some of the essence to enter into stomach.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| வாயலம்பின பின்பு எதை உட்கொள்ளல் வேண்டும்?   வாயலம்பின பின்பு.   1. பொற்றலைக் கையாந்தகரை இலை அல்லது கரிசலாங்கண்ணி இலை ஒரு பங்கு,  2. தூதுளையிலை கால்பங்கு  3. முசுமுசுக்கையிலை கால்பங்கு,  4. சீரகம் கால் பங்கு   - இவைகளை ஒன்றாகச் சேர்த்துச் சூரணமாகச் செய்து கொண்டு,   அதில் ஒரு வராகனெடை (4.2 கிராம்)  ஒரு சேர் (280 கிராம்) நல்ல ஜலத்திற் போட்டு, அதனுடன் ஒரு சேர் (280 கிராம்) பசுவின் பால் விட்டுக் கலந்து, அதிலுள்ள ஒரு சேர் (280 கிராம்) ஜலமுஞ் சுண்டக் காய்ச்சி, அந்தப் பாலில் \*நாட்டுச் சர்க்கரை\* கலந்து சாப்பிடல் வேண்டும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What should be consumed after cleaning the mouth?    After Cleaning the Mouth...    1. Eclipta prostrata (false daisy or Bhringraj) or Wedelia calandulacea – 1 Part  2. Solanum trilobatum – ¼ Part  3. Mukia maderaspatana – ¼ Part  4. Cumin – ¼ Part    Put these together and make a Sooranam.    Mix 4.2 g of that Sooranam  with 280 g of good water  and 280 g of cow's milk.    Distil 280 g of water to evaporate it, and then drink.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இளம் வெயில் தேகத்தில் படலாமா?   காலையில் இளம் வெய்யில் தேகத்திற் படாதபடி, பொழுது விடிந்து 5 நாழிகை பரியந்தம் (காலை 8 மணி வரை) உடம்பைப் போர்வையோடு காத்தல் வேண்டும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Can our body expose to the morning (early) sun?    In the morning,  the body should be covered with a blanket  for 2 hours after dawn (up to 8 am),  so as not to be exposed to the sun.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| 5 நாழிகைக்கு (8 மணிக்கு) பின் வெய்யிலில் நெடுநேரம் உழைப்பை எடுத்துக்கொள்ளலாமா?   வெய்யிலில் நெடுநேரம் தேகமெலிவு வரத்தக்க உழைப்பையெடுத்துக் கொள்ளாமல், இலேசான முயற்சியில் சிறிது வருத்தந்தோன்ற முயலுதல் வேண்டும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | After 5 Nazhigai (8 o'clock), can we take long labor in the sun?    Rather than long periods of debilitating labor in the sun,  there should be a little regretful effort at light effort.    - Thiruv Autprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இலேசான உழைப்புக்கு பின் யாது செய்தல் வேண்டும்?   பின் இளம் வெந்நீரில் குளித்தல் வேண்டும்.   விபூதி தரித்துச் சிவசிந்தனையோடு சிறிது நேரம் இருத்தல் வேண்டும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What should be done following a mild labour?    Then take a bath in warm water.    Apply Sacred Ash on the forehead  and be with the God's rumination.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பசி கண்டவுடன் தடை செய்யாமல் ஆகாரம் கொடுத்தல் வேண்டும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | When hungry, you should offer food without pausing.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பசி கண்டவுடன் எவ்வாறு ஆகாரம் கொடுக்க வேண்டும்?   ஆகாரங் கொடுக்கும்போது, மிகுந்த \*ஆலசியமுமாகாது\* (அலட்சியம் ஆகாது). மிகுந்த \*தீவிரமுமாகாது\* (விரைவும் ஆகாது).   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How to feed when hungry?    When giving food..  There should be  No Negligence (slowness) and  No Intensity (haste).    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| எந்த அரிசியினை ஆகரமாக கொள்ளல்வெண்டும்?   முதற்பக்ஷம் சீரகச்சம்பா அரிசி அன்றிப் புன்செய் விளைவும் காரரிசியுந் தவிர நேரிட்ட அரிசியின் வகைகள் - ஆகும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி)   \*குறிப்பு:\*  இதன் பொருள் என்னவெனில்;  \* சீரக சம்பா கொள்ளுதல் கூடும்  \* காரரிசி கொள்ளுதல் கூடாது  \* மற்ற அரிசி வகைகள் கொள்ளுதல் கூடும் | Which kind of rice should be consumed?    The first choice of rice is Seerakachamba.  Besides dryland's kaararisi, other varieties of rices can be consumed.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| அரிசி எவ்வாறு சாதமாக வேண்டும்?   அது (அரிசி) சாதமாகும்போது, அதிக நெகிழ்ச்சியு மாகாது, அதிக கடினமும் ஆகாது. நடுத்தரமாகிய சோற்றை அறிந்துண்ணுதல் வேண்டும்.  சாதம் வடித்துச் சாப்பிடுதல் நலமா, பொங்கிச் சாப்பிடுதல் நலமா?  வடித்துச் சாப்பிடுவது அதிலுள்ள எண்ணெய் போய் விடுவதால் நலம்.   பொங்குவதில் எண்ணெய் போகாது; தாமச குணம் உண்டாகும்.   - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி மற்றும் உபதேச குறிப்புகள்) | How should rice be cooked?    When rice is cooked,  it should not become too pliable and not too hard.  One must be familiar with medium cooked rice.    Is it better to strain the rice or not?    It is beneficial to strain the rice and consume as it eliminates the oil.  The oil does not go away, if we don't strain; Tamasic character will be formed.    - Thiruv Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi and Ubadhesa Kurippugal) |
| உணவும் நீரும் எவ்வளவு கொள்ளுதல் வேண்டும்?   நடுத்தரமாகிய சோற்றை அக்கினி அளவுக்கு அதிகப்படாமலும் குறைவு படாமலும் அறிந்துண்ணுதல் வேண்டும். ஆயினும் ஒரு பிடி குறைந்த பக்ஷமே நன்மை.   போஜனஞ் செய்த பின்னர் நல்ல நீர் குடித்தல் வேண்டும்.  அந்த நல்ல நீரும் வெந்நீராதல் வேண்டும்.  அதுவும் அதிகமாகக் குடியாதிருத்தல் வேண்டும். | What amount of food and water should be consumed?    The medium cooked rice  (not too pliable and not too hard)  should be ingested  not more than Agni (Jadaragni) and  not less than Agni.    However, it is beneficial to eat a handful less rice than usual.    After eating, drink good quality water.  That water should also be hot water.  Even that shouldn't be consumed in excess.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பழைய கறிகளைக் கொள்ளாதிருத்தல் வேண்டும். | Old curries should be avoided.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| கிழங்கு வகைகள் உண்ணலமா?   கிழங்கு வகைகள் உண்ணாமல் இருக்க வேண்டும்.   அவற்றில் கருணைக்கிழங்கு மாத்திரம் கொள்ளுதல் கூடும். | Can Tuber Varieties be consumed?    Tuber varieties shouldn't be consumed.  Among them only Elephant Foot Yam can be taken.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பதார்த்தங்களில் புளி, மிளகாய், கடுகு, உப்பு, வெங்காயம் மற்றும் வெள்ளை பூண்டு எந்த அளவு சேர்த்தல் நலம்?   பதார்த்தங்களில் புளி மிளகாய் சிறிதே சேர்க்க வேண்டும்.   மிளகு சீரகம் அதிகமாகச் சேர்த்தல் வேண்டும்.   கடுகு சேர்ப்பது அவசியமல்ல.  உப்பு குறைவாகவே சேர்த்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.  அன்றி, எந்த வகையிலும் உப்பு மிகுதியாகக் கொள்ளாமல் உபாயமாகக் கொள்ளுவது தேகம் நீடிப்பதற்கு ஏதுவாம்.   வெங்காயம் வெள்ளைப்பூண்டு சிறிதே சேர்க்க வேண்டும். | How much tamarind, chilli, mustard, onion, white garlic and salt is good to add to the recipe?    Only a small amount of tamarind should be added in the recipe.  Pepper and Cumin should be added more.    Mustard is not required to be added.  A small amount of Onion and Garlic should be added.    Only very little salt should be added.  Also, Instead of having more salt,  taking salt as supplement will increase the life span of body.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| தாளிப்பில் எதை சேர்த்தல் கூடும்?   தாளிப்பில் பசு வெண்ணெய் நேரிட்டால் தாளிக்க வேண்டும்.   நேராத பக்ஷத்தில் நல்லெண்ணெய் சிறிது சேர்க்கவுங் கூடும். | What can be added while seasoning (dressing the curry with spices)?    If feasible, cow butter should be added for seasoning (dressing the curry).  If that's not possible, seasome oil can be added.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பதார்த்தஞ் செய்ய வேண்டிய காய் கறிகள் யாவை?  - கத்தரிக்காய்  - வாழைக்காய்  - அவரைக்காய்  - முருங்கைக்காய்  - பீர்க்கங்காய்  - கலியாணபூசணிக்காய்  - புடலங்காய்  - தூதுளங்காய்  - கொத்தவரைக்காய்  - இவைகள் பதார்த்தஞ் செய்தல் கூடும்.    இவற்றினுள்..  முருங்கை  கத்தரி  தூதுளை  பேயன் வாழைக்காய்  - இவைகளை அடுத்தடுத்துக் கறி செய்து கொள்ளலாம்.  மற்றவைகளை ஏகதேசத்தில் (சில நேரங்களில்) செய்து கொள்ளலாம். | What vegetables should be used to make curries?    - Brinjal  - Raw Banana  - Broad Beans  - Drumstick  - Ridge Gourd  - Pumpkin  - Snake Gourd  - Red Pea Eggplant,  - Cluster Beans  ... With these curry can be made.    From These..  - Drumstick  - Brinjal  - Red Pea Eggplant  - Raw Banana  ... These can be cooked regularly.    Other items can be used for cooking on occasion.    - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| அப்பவர்க்கங்கள் மற்றும் சித்திரான்னங்கள் உட்கொள்ளலாமா?    வடை, அதிரசம், தோசை, மோதகம் முதலிய அப்பவர்க்கங்கள் கொள்ளப்படாது; ஏகதேசத்தில் (எப்பொழுதாவது) சிறிது கொள்ளவுங் கூடும்.    சர்க்கரைப் பொங்கல், ததியோதனம், புளிச்சாதம் முதலிய சித்திரான்னங்கள் கொள்ளப்படாது;  ஏகதேசத்தில் (எப்பொழுதாவது) சிறிது கொள்ளலாம்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி)    குறிப்பு:  மோதகம் என்றால் கொழுக்கட்டை  ததியோதனம் என்றால் தயிர் சாதம் | Can we consume Appavargangal (Fried Items) and Sithiraangangal (Variety Rices)?  Appavargangal like Vada, Athirasam, Dosa, Mothagam etc. are not to be consumed; But it can be consumed little bit occasionally.  Sithiraannangal like Sugar Pongal, Curd Rice (Tatyodhana), Tamarind Rice (Puliyodhara) etc. are not to be consumed; But it can be consumed a little bit occasionally.  - Thiruvarutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| புளியாரைத் துவையல் தினந்தோறும் கிடைக்கினும் மிகவும் நன்று. | It is beneficial to have Puliyaarai (Oxalis corniculata) chutney on a daily basis. |
| எந்த கீரைகளை உணவில் சேர்த்துக்கொள்ளுதல் கூடும்?    கரிசலாங்கண்ணிக்கீரை  தூதுளைக்கீரை  முன்னைக்கீரை  பசலைக்கீரை  முருங்கைக்கீரை    - இவைகளைப் பருப்போடு சேர்த்தும், மிளகோடு சேர்த்தும், புளியிட்டும், தனித்தும், கறிசெய்து கொள்ளக் கூடும்.    மற்றைக் கீரைகள் ஏகதேசத்தில் (எப்பொழுதாவது) நேரில் சிறிது சேர்த்துக் கொள்ளவுங் கூடும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Which greens can be included in the diet?  1. Karisilanganni Keerai (Eclipta prostrata - false daisy or Bhringraj) 2. Thudhulai Keerai (Solanum Trilobatum) 3. Munnai Keerai (Premna mollissima, the dusky fire brand mark) 4. Pasalai Keerai (Spinach) 5. Murungai Keerai (Drumstick Tree Leaves)  - These can be cooked with Dal, Pepper, Tamarind, separately or as a Curry. Other greens may be added on occasion. |
| புளித்த தயிர் சேர்த்தல் கூடும். | Fermented Curd can be included. |
| எந்த பருப்பு வகைகளை எவ்வாறு கொள்ளவுங் கூடும்?    பருப்பு வகைகளில் முளைகட்டாத துவரம் பருப்பு அல்லது முளைகட்டின துவரம்பருப்பு..    மிளகு சேர்த்துக் கடைதல், துவட்டல், துவையல் செய்தல், குழம்பிடல், வேறொன்றில் கூட்டல் முதலியவாகச் செய்து நெய் சேர்த்துக் கொள்ளுதல் கூடும்.  அந்த நெய்யை மிகவுஞ் சேர்க்கப் படாது.  மற்றப் பருப்பு வகைகள் அவசியமல்ல.  ஏகதேசத்தில் (எப்பொழுதாவது) நேர்ந்தால் கொள்ளவுங் கூடும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What kind of pulses can be consumed?    When it comes to Pulses, Unsprouted or Sprouted door dal can be cooked with pepper, as chutney, as Broth or as addition to others and consumed with Ghee. That Ghee also should not be added more.    Other pulses are unnecessary.  You can take it if it occurs on occasion. |
| நீரை எவ்வாறு சுத்தி செய்து கொள்ளுதல் வேண்டும்?  சுக்கைச் சுண்ணாம்பு தடவிச் சுட்டு, வேலழுக்கைச் சுரண்டிப் போட்டுச் சூரணமாக்கி வைத்துக்கொண்டு, நல்ல ஜலத்திற் கொஞ்சம் போட்டு, 5 பங்கில் 3 பங்கு நீர் சுண்ட 2 பங்கு நீர் நிற்கக் காய்ச்சி, அதைத் தாகங் கொள்ளுதல் வேண்டும்.  நேராத பக்ஷத்தில் வெந்நீராவது கொள்ளுதல் வேண்டுமே யன்றிக் குளிர்ந்த ஜலங் கொள்ளப்படாது.  - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How should water be purified?   Apply lime to Dried Ginger and heat it over a Fire, scrape off the upper dirty skin, put it in some in good water, boil it three out of five parts of the water have evaporated while retaining the other two, and then drink for thirsty.  If the above is not achievable, drink at least hot water. Never drink cold water. |
| எந்தப் போஜனத்திலும் புலால் (அசைவம் - nonveg) எந்த வகையினும் புசிக்கப்படாது. | In any way, Non veg food should not be consumed in any food. |
| - எப்படிப்பட்ட போஜனமாயினும் சிறிது குறையவே புசித்தல் வேண்டும்.  - எந்தக் காலத்திலும் பசித்தாலல்லது எந்த வகையிலும் போஜனஞ் செய்யப்படாது.  - வாத பித்த சிலேத்துமங்கள் அதிகரிக்கத்தக்க போஜனங்களை அறிந்து விடல் வேண்டும். | - No matter what type of food you eat, you should consume less of it.  - Food should not be ingested at any moment, without hunger, in any form.  - Foods that increase Vadda Pitta Slethumas should be avoided. |
| பகலில் போஜனஞ் செய்தவுடன் என்ன செய்தல் நல்லது?    பகலில் போஜனஞ் செய்தவுடன் சற்றே படுத்தெழுந் தல்லது வேறு காரியங்களிற் பிரவேசிக்கப்படாது. ஆயினும் நித்திரை வரும்படிப் படுக்கப்படாது. பகலில் எந்த வகையிலும் நித்திரை யாகாது.  - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What should we do after lunch?  After eating your noontime meal, without first lying down and getting up for some time, do not get up for any other work. Don't fall asleep when you lie down. Avoid sleeping during the day in any case. |
| பகலில் சிறிது படுத்து எழுந்த பின் தாம்பூலம் எவ்வாறு தரித்தல் வேண்டும்?    சிறிது படுத்து எழுந்த பின், பாக்கும் வெற்றிலையும் குறைவாகவும் சுண்ணாம்பு சிறிது அதிகமாகவும் தாம்பூலம் பஞ்சவாசங்களோடு தரித்து, முதலில் ஊறிய ஜலத்தைப் புறத்தில் உமிழ்ந்து விட்டு, பின்பு ஊறுஞ் ஜலத்தை உட்கொள்ளல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி)    குறிப்பு:  பஞ்சவாசம் - 5 மணப்பொருட்கள்.  அவையாவன;  1. ஏலம்  2. தக்கோலம்  3. இலவங்கம்  4. சாதிக்காய்  5. பச்சை கருப்பூரம்    -------------------------------------  . வெற்றிலை - பாக்கு - சுண்ணாம்பு  -------------------------------------  காலை: குறைவு - மிகுதி - குறைவு  பகல்: குறைவு - குறைவு - மிகுதி  இரவு: மிகுதி - குறைவு - குறைவு  ------------------------------------- | After a brief rest in day time, how to consume Thamboolam?    Take a bit more Lime and Less Betel Leaves and Areca Nuts along with Panjavaasagam.  Split the pre-soaking water. Drink every drop of water that comes after.    The Taambulam's sediment has to be spat out.      Panjavaasam:  The five aromatics, viz    1) Cardamom  2) Star anise  3) Cinnamon  4) Nutmeg  5) camphor laurel    -------------------------------------  . Betel Leaves- areca nuts- lime  -------------------------------------  Morning: Less - \*More\* - Less  Noon: Less - Less - \*More\*  Night: \*More\* - Less - Less  ------------------------------------- |
| பகற் போஜனஞ் செய்த பின்பு என்ன சாப்பிட கூடும்?    பகற் போஜனஞ் செய்த சுமார் பதினேழரை நாழிகைக்குப் (2 மணி) பின்பு, பேயன் வாழைப்பழம், ரஸ்தாளி வாழைப்பழம், பங்காள வாழைப்பழம், சிறிது சர்க்கரை சேர்த்து நேர்ந்தால் சாப்பிடக்கூடும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What may be eaten following lunch?  About Seven hours after lunch, Payan Banana (Musa Extilis), Rasthali Banana, Bengal Banana with Country Sugar can be consumed.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| காலையில் பசி அதிகரித்திருந்தால் என்ன சாப்பிடக் கூடும்?    காலையில் பால் சாப்பிடும்போது பசி அதிகரித்திருந்தால், இந்தப் பழங்களில் (பேயன் வாழை்பழம், ரஸ்தாளி வாழைப்பழம், பங்களா வாழைப்பழம்) நெய், சர்க்கரை கலந்து சிறிது சாப்பிடக்கூடும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What may be consumed, if more hungry in the morning?  If more hungry while having milk in the morning, these fruits (Payan Banana [Musa Extilis], Rasthali Banana, Bangala Banana) can be consumed with Ghee and Country Sugar.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பகலில் பெண்கள் தேகசம்பந்தங் கூடாது.  - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | There should be no intercourse during the day.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பகற்போஜனஞ் செய்த பின் என்ன செய்தல் வேண்டும்?   பகற்போஜனஞ் செய்த பின், சற்று நேரங் கடவுளைத் தியானித்திருக்க வேண்டும்.   அதன் பின் எந்த வேலை செய்யினுந் தேக கரணங்களுக்கு மெலிவு உண்டு பண்ணுகிற வேலைகளாகச் செய்யப்படாது.   செய்யினும் சிறிது சிறிதாகச் செய்தல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What to do following the lunch?   After lunch, spend some time meditating on God. After that, whatever work needs to be done, anything that would thinning the body and mind parts should be avoided.  Even if this needs be done, it should be done gradually.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| சாயங்கால வேளையில் எப்படி உலாவுதல் வேண்டும்?  சாயங்கால வெய்யில் தேகத்திற் படும்படி சிறிது உலாவுதல் வேண்டும்.   காற்று மிகுந்தடிக்கில் அப்போது உலாவப்படாது.   அன்றி கடின வெய்யில், பனி, மழை - இவைகள் தேகத்திற்பட உலாவப் படாது.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How to go for a walk in the evening?    A little stroll should be taken in the sunset sunlight.    If heavy wind strikes, strolling (walking) should not be done.  Also strolling should not be done, as if hot sun, snow, rain touches the body.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இராத்திரி முன் பங்கில் யாது செய்தல் வேண்டும்?    இராத்திரி முன் பங்கில், தேகசுத்தி செய்து, விபூதி தரித்துச் சிவத்தியானஞ் செய்தல், தோத்திரஞ் செய்தல், சாத்திரம் வாசித்தல், உலகியல் விவகாரஞ் செய்தல் இவை முதலியவை கூடும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What to do before night?  During the pre-night period, After doing the Body Cleaning and Applying sacred ash to the forehead, Siva Meditation, Doing Stotram (Praising the God), Reciting the Sasthra, doing worldly things can be done.      - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இராப் போஜனம் எவ்வாறு புசித்தல் வேண்டும்?    பின் போஜனஞ் செய்தல் வேண்டும்.  இராப் போஜனம் பகற் போஜனத்தைப் பார்க்கிலும் அற்பமாகப் புசித்தல் வேண்டும்.    இரவில் தயிர், கீரை வாயுவான பதார்த்தம், குளிர்ச்சியான பதார்த்தம் சேர்க்கப்படாது.  சூடான பதார்த்தங்களையே அறிந்து சேர்க்க வேண்டும்.  அவை சிறுகத்திரி, முருங்கை, அவரை வற்றல் முதலியவையாம்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How should dinner be eaten?    Have a night meal after that.    Less food should be consumed at night compared to lunch.  Curd, Spinaches, Gassy Food, Cold Food should not be added at night.    Include the foods that cause the body to warm up.  They include Little Brinjals, Drumstick, Dried Broad Beans (Vatral) etc.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இரவில் போஜனஞ் செய்தபின் என்ன செய்தல் வேண்டும்?    இரவில் போஜனஞ் செய்தபின், சிறிது உள்ளே உலாவுதல் வேண்டும்.  பின்பு சிவத்தியானம் முதலியவை செய்தல் வேண்டும்.  சுமார் 12 நாழிகைக்கு மேல் காலைக்குச் சொல்லியபடியாவது (கரிசலாங்கண்ணி, தூதுளை, முசுமுசுக்கை, சீரகம்) தனித்தாவது பசுவின் பாலை நன்றாகக் காய்ச்சிப் புசித்தல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | What should one do following dinner at night?  After dinner at night, have a little stroll (walk) inside.  After that, one should do God Meditation, etc.  About 5 hours after the dinner, the cow milk is to be boiled separately or as stated in the morning (i.e., mix Cow Milk with Karisalankanni, Duthula, Musumusukkai, Cumin) and consumed.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இரவில் தாம்பூலம் எவ்வாறு தரித்தல் வேண்டும்?    பின் சில நேரஞ் சென்று சுமார் 15 நாழிகையில் (இரவு 12 மணி) பாக்கும் சுண்ணாம்பும் மிகவுங் குறைய வெற்றிலை மிகவும் அதிகப்படக் கலந்து பஞ்சவாசத்தோடும் போட்டுக் கொண்டு முதல் ஜலத்தையுமிழ்ந்து பின் வருஞ் ஜலத்தையுட் கொண்டு, திப்பியை யுமிழ வேண்டும்.    மற்ற வேளையும் தாம்பூலத்தின் திப்பியை உமிழுதல் அவசியம்.    குறிப்பு:  பஞ்சவாசம் - 5 மணப்பொருட்கள்.  அவையாவன; ஏலம், தக்கோலம், இலவங்கம், சாதிக்காய், பச்சை கருப்பூரம்    -------------------------------------  . வெற்றிலை - பாக்கு - சுண்ணாம்பு  -------------------------------------  காலை: குறைவு - மிகுதி - குறைவு  பகல்: குறைவு - குறைவு - மிகுதி  இரவு: மிகுதி - குறைவு - குறைவு  ------------------------------------- | How exactly is Tambulam to be taken in the Night?    Take a bit more betel leaves and less lime and areca nuts along with Panjavaasagam. Split the pre-soaking water. Drink every drop of water that comes after.  The Taambulam's sediment has to be spat out.      - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi)    Panjavaasam:  The five aromatics, viz    1) Cardamom  2) Star anise  3) Cinnamon  4) Nutmeg  5) Camphor Laurel    -------------------------------------  . Betel Leaves- areca nuts- lime  -------------------------------------  Morning: Less - \*More\* - Less  Noon: Less - Less - \*More\*  Night: \*More\* - Less - Less  ------------------------------------- |
| பெண்களுடன் தேகசம்பந்தம் செய்ய வேண்டில், முன் ஒரு நாழிகை பரியந்தம் மனத்தைத் தேகசம்பந்தத்தில் வையாது வேறிடத்தில் வைத்துப் பின் சம்பந்தஞ் செய்தற்குத் தொடங்கல் வேண்டும்.    தொடங்கிய போது அறிவு விகற்பியாமல் - என்றால், வேறுபடாமல் - மன முதலிய கரண சுதந்தரத்தோடு, தேகத்திலும் கரணங்களிலுஞ் சூடு தோன்றாமல், இடது புறச் சாய்வாகத் தேகசம்பந்தம் செய்தல் வேண்டும்.    புத்திரனைக் குறித்த காலத்தன்றி மற்றக் காலங்களில் சுக்கிலம் வெளிப்படாமலிருக்கத்தக்க உபாயத்தோடு தேகசம்பந்தஞ் செய்தல் வேண்டும்.    அவ்வுபாயமாவது பிராணவாயுவை உள்ளேயும் அடக்காமல் வெளியேயும் விடாமல் நடுவே யுலாவச் செய்து கொள்ளுதலாம்.    ஒரு முறையன்றியதன் மேலுஞ் செய்யப்படாது.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| தேகசம்பந்தஞ் செய்த பின், தேகசுத்தி செய்து திருநீறணிந்து சிவத்தியானஞ் செய்து பின்பு படுக்க வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| எந்தக் காலத்தில் எது குறித்துப் படுத்தபோதிலும், இடதுகைப் பக்கமாகவே படுத்தல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | You should always lie on your left side for anything.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பின்பு ஏழரை (மூன்று மணி நேரம்) அல்லது பத்து நாழிகையளவு (நான்கு மணி நேரம்) நித்திரை செய்தல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Then sleep for Three or Four hours.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| அதன் பின் விழித்துக் கொண்டு நல்ல சிந்திப்புடனிருத்தல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | After that, wake up and have good thinking.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இரவில் தேகசம்பந்தம்    4 தினத்திற் கொருவிசை செய்தல் அதம பக்ஷம்.  8 தினத்திற் கொருவிசை செய்தல் மத்திம பக்ஷம்.  15 தினத்திற்கொருவிசை செய்தல் உத்தம் பக்ஷம்.    அதன் மேற்படில் சுக்கிலம் ஆபாசப்பட்டுத் தானே கழியும்.    4 தினத்திற்கொரு விசை செய்யில் சுக்கிலம் நெகிழ்ச்சிப்பட்டுச் சந்ததி விருத்தியைக் கெடுக்கும், ஆதலில், அதம பக்ஷமாயிற்று.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இரவில் சொப்பனம் வாராது மிருதுவாகவே நித்திரை செய்து விழித்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Sleep peacefully at night and awaken without having any dreams.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| எப்போதும் பயத்தோடிருக்கப்படாது.  பரிச்சேதம் பயமில்லாமலும் இருக்கப்படாது.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Don't be afraid all of the time.  Don't be fully fearless.      - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| **எப்போதும் மனவுற்சாகத்தோடிருக்க வேண்டும்.**    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Always be enthusiastic.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| கொலை, கோபம், சோம்பல், பொய்மை, பொறாமை, கடுஞ்சொல் முதலிய தீமைகள் ஆகா.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Evils like killing, anger, laziness, falsehood, jealousy, harsh words, and similar behaviours should not be there.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| உரத்துப் பேசல், வேகமாக நடத்தல், ஓடி நடத்தல், வழக்கிடல், சண்டையிடல் கூடா.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | There shouldn't be Loud Talking, Fast Walking, Brisk Walking, Suing (Arguing) and Fighting.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| எந்த விதத்திலும் பிராணவாயு அதிகமாகச் செலவாகாமற்படி ஜாக்கிரதையோடு பழகுதல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | In any way, it is important to carefully practise not wasting life energy (Prana Vayu).    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| பொற்றலைக்கையாந்தகரையை உலர்த்தித் தூள் செய்து வைத்துக்கொண்டு,  அதை நல்லெண்ணெயில் போட்டுக் காய்ச்சித் தலைக்கிட்டு  4 நாளைக்கு ஒருவிசை வெந்நீரில் முழுக வேண்டும்.   அன்றி வாரத்திற்கு ஒருவிசையாவது முழுகுதல் வேண்டும்.   தூளில்லாத பக்ஷத்தில் நல்லெண்ணெயைக் காய்ச்சியே முழுகுதல் வேண்டும்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | How to take head bath?    After drying and powdering the Potralai Kaiyanthakarai (Eclipta Prostrata), combine it in Sesame Oil, boil it and apply it to the head and have head wash in hot water once in every four days. Or, at least do this head bath once a week.   In the absence of this powder, have the head wash with only the boiled Sesame Oil.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| புகைக்குடி, கஞ்சாக்குடி, கட்குடி, சாராயக்குடி முதலிய மயக்கக்குடி களாகா.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Tobacco, Cannabis (Ganja), Wine, Booze (alcohol), and other intoxicants should be avoided.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| மலஜலத்தைச் சிறிதும் அடக்கப்படாது.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Stools & urine are not suppressed at all.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| சுக்கிலத்தைச் சிறிதும் வீணில் விடப்படாது.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Even small amounts of sperm are thrown away as waste.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| துன்மார்க்கப்பழக்கஞ் செய்யக்கூடாது.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Do not engage in harmful habits.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| **எந்த வேலை செய்யினும், எந்த விவகாரஞ் செய்யினும், சிவசிந்தனையோடு செய்து பழகுதல் வேண்டும்.**    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | Whatever work you do should be done with God in Mind.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |
| இந்தத் தேகத்தில் **புருவமத்தி**யில்,  நமது ஆன்ம அறிவென்கிற கற்பூரத்தில்,  கடவுள் அருளென்கிற தீபம் விளங்குவதாகப் பாவித்துப் பார்த்து,  அதில் பழகிப் பழகிக்  கடவுளிடத்தே உண்மையாகிய அன்பையும்,  ஜீவர்களிடத்தே உண்மையாகிய காருணியத்தையும் இடைவிடாமல் வைத்து,  ஓங்காரபஞ்சாக்ஷர ஞாபகஞ்செய்தல் வேண்டும்;    சிவபஞ்சாக்ஷர ஞாபகஞ் செய்தல் வேண்டும்;    அவசியம்.    - திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்  (நித்திய கரும விதி - சாதாரண விதி) | In this body, in the eyebrow center, in the camphor of our spiritual knowledge, we should perceive that the lamp that God blesses glow, and by practicing it, we should continually retain true love for God and true mercy for living beings, as well as think of Omkar Panjatchara (Om Namashivaya).   Shivpanchakshara (Sivaya Nama) should be remembered.  This is compulsary.    - Thiru Arutprakasa Vallalar  (Nithiya Karuma Vidhi – Sadharana Vidhi) |

Nithya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| (1) ஆறு மாதம் அல்லது மூன்று மாதத்திற் கொருதரம், வெள்ளைக் காக்கட்டான் முதலானவைகளால் விரேசனம் வாங்கிக் கொள்ளுதல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (1) Once every 6 months or 3 months, take Virechana (diarrhoea) with Vellai Kaakatan like Herbals.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (2) நாலு மாதத்திற்கு ஒரு தரம், மருக்காரை முதலியவைகளால் வமனத்திற்கு வாங்கிக் கொள்ளல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (2) Once every 4 months, take Vamanam (Vomit) with Marukaarai like herbals.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (3) ஒரு வருடத்திற்கு ஒருதரம், முள்ளி முதலானவைகளால் நசியஞ் செய்து கொள்ளல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (3) Once a year, Do Nasiyam (A medicine applied to the nose) by Mulli (Hygrophila Auriculata) and others.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (4) நாலு நாளைக்கு ஒருதரம், அத்தி முதலிய வஸ்துக்களால் செய்வகைப்படி செய்த மைகளால் கண்ணுக்கு அஞ்சனந்தீட்டல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (4) Once every 15 days or once a week, the eyes are applied with Eye Liner made up of Cluster Fig etc.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (5) ஒரு பக்ஷம் அல்லது ஒரு வார வட்டத்திற்கு ஒருதரம், சாவதானமாக நல்ல நினைப்போடு தன் வசத்திலிருந்து, மூச்சு அதிர்ந்து மேலிடாது, மெல்லெனப் பெண்போகம் செய்தல்.    இது விருத்தர்களுக்கு விதித்ததல்ல.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (5) Once per 15 days or once every week, Slowly do the intercourse with Carefulness, with good thinking, from his possession, without raising the breath by vibration.  This is not for seniors.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (6) வாரவட்டம் அல்லது நாலு தினத்திற் கொருதரம், முலைப்பால், பொன்னாங்கண்ணி முதலிய தயிலமிட்டுக் கொண்டு, செம்பாகமான வெந்நீரில், மெல்லென முழுகல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (6) Once a week or four days, Apply Breast Milk, Ponnanganni (Alternanthera Sessilis) Concentrated Oil (Thailam) and take slow, gentle head bath.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (7) இளவெயில், கடுவெயில், மழை, குளிர்காற்று, பனி  - இவைகளால் உடம்பை வருத்தாமற் காத்துக் கொள்ளுதல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (7) Light Sun, Hot Sun, Rain, Cold Wind, Snow  – Don't let the body affected by these things.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (8)   - கடுநடை  - ஓட்டம்,  - பெருஞ்சொல்,  - பேரோசை,  - இசைபாடுதல்,  - வழக்காடுதல்,  - பெருநினைப்பு,  - பெருஞ்சிரிப்பு,  - பெருந்துயர்,  - மிகுபார்வை,  - ஊன்றிக்கேட்டல்,  - துர்க்கந்த நற்கந்த முகர்தல்,  - சுவை விரும்பல்,  - பேருண்டி,  - பெருந்தூக்கம்,  - வீண்செயல்,  - பெருமுயற்சி,  - விளையாட்டு,  - மலமடக்கல்,  - சலமடக்கல்,  - தாகமடக்கல்,  - பெருநீர் குடித்தல்,  - சயனஉணர்ச்சி,  - பயம்,  - அகங்காரம்,  - இடம்பம்,  - பேராசை,  - உலோபம்,  - கோபம்,  - மோகம்,  - மதம்    - இவை முதலிய தேகேந்திரிய கரண குற்றங்க ளடையாதிருத்தல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (8) Avoid the following mistakes of the body and mind (Dhega, Karana & Indhriya)    - Hard Walking,  - Running,  - Loudness,  - Avarice (Intensive Desire),  - Singing,  - Arguing (Suing),  - Big Thinking,  - Big Laughter,  - Big Grief,  - Big Vision,  - Keen Listening,  - Good or Bad Sniffing (Smelling),  - Taste Preference,  - Gluttony (Eating a Lot),   - Deep Sleep,  - Vain Action,  - Hard Work,  - Big Efforts,  - Playing,  - Controlling the Stool & Urine, Controlling Thirsty,  - Binge Drinking,  - Sloppiness,  - Fear,  - Arrogance (Agankara),  - Pomposity,  - Greed,  - Miserliness (Lobha),  - Anger (Koba),  - Fascination (Moha),  - Religion (Madha) etc    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |
| (9)   - பழஞ்சோறு, பழங்கறி,  - எருமைப்பால், எருமைத்தயிர், மோர், நெய்,  - செம்மறிப்பால், தயிர், மோர், நெய்,  - கேழ்வரகு, வரகு, தினை, சாமை, பருப்புவகை,  - அதிரசம், அப்பம், சுகியம் முதலிய சிற்றுண்டி,  - தயிர்ச்சோறு, புளிச்சோறு முதலிய சித்திரான்னம்  - காரரிசிச்சோறு,  - முளைக்கீரை, அகத்திக்கீரை, முன்னை முதலான இலைக்கறி,  - சுரை, பூசுணை, பறங்கி, பீர்க்கு, புடல், பாகல்,  - கடுகு, நல்லெண்ணெய், புளி,  - புகையிலை, கள், சாராயம், கஞ்சா,  - புலால், மாமிசம்  ... முதலிய விலக்குகளை நீக்கி,  ... விதித்தவைகளை யனுசரித்தல்.  - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - பொது விதி) | (9) Avoid the following food items:  - Old Rice, Old Curry  - Buffalo Milk, Buffalo Curd, Buffalo Buttermilk  - Ghee, Sheep Milk, Curd, Buttermilk, Ghee  - Ragi, Proso Millet, Foxtail Millet, Little Millet, Pulses  - Athirasam, Aappam, Sugiyam like Snacks  - Curd Rice, Tamarind Rice like Variety Rices  - Kararisi Rice  - Mulai Keerai (Amaranthus Blitum), Agathi Keerai (Sesbania Grandiflora), Munnai Keerai (Premna Mollissima) like Leaf Curries  - Bottle Gourd, Pumpkins, White Gourd, Sponge Gourd, Snake Gourd, Bitter Gourd  - Mustard, Sesame Oil, Tamarind  - Tobacco, Wine, Booze (Alcohol), Cannabis (Ganja)  - Non Veg, Meat like items.    Consume the food that have been Prescribed.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Podhu Vidhi) |

Nithya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| \*சிறப்பு விதி – 1:\*    நித்தியம் சூரியோதயமாக 5 நாழிகைக்கு முன்னே  நித்திரை நீங்கி எழுந்திருத்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | Special Rule – 1: Daily wake up two hours before sunrise.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 2:\*    எழுந்தவுடன் விபூதி தரித்துச்  சற்றுநேரம் செவ்வையாக உட்கார்ந்து, கடவுளை ஊன்றி நினைத்து எழுதல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 2:\*    After waking up,  apply Sacred Ash on the forehead,  sit for a while and  then get up after having deep thoughts of God.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 3:\*    அங்ஙனம் எழுந்து, சிறிதுந் தாமதியாமல், மௌனமாகச் சிறிது தூரம் நடந்து, எவ்விடத்தில் மலசலவுபாதி நேரிடுகிறதோ, அவ்விடத்தில் அப்பொழுதே ஒன்றுஞ் சேஷ்டையில்லாமல் விரைவில்லாமல் இருந்து அறவிடுதல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 3:\*    After getting up, without even small delay,  walk for a short distance in silence,  and at any place where sense of stool evacuation or urination arises,  in the same place, at the same time,  without doing anything else and without hurry,  remove the both from the body completely.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 4:\*    \*பொற்றலைக்கையாந்தகரை, கரிசலாங்கண்ணி\*  - இவைகளில் ஒன்று கொண்டு   உள்ளே சிறிது \*சாரம்\* போகவும்   \*கபநீர் பித்தநீர்\* வெளியாகவும்  \*தந்தசுத்தி\* செய்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 4:\*    \*Pottlelaikaiyanthakarai\* (Eclipta prostrata),  \*Karisalangkanni\* (Wedelia calandulacea)  - With one of these herbs,   Clean the teeth,  Intake some essence and  Remove the Mucus (Kabha) and Bile Juice (Pittha).    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 5:\*    பின்பு \*திருநீறு\* தரித்துக்கொண்டு,  ஏகாந்தமாக ஓரிடம் பற்றியிருந்து,  சூரியனுதயமாகிற வரையில்  \*கடவுளைத் தியானஞ்\* செய்துகொண்டிருத்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 5:\*    Then, apply \*sacred ash\* to the forehead,  \*Sit alone\* in one place and  "Meditate on God\* till Sunrise.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 6:\*    உதயந் தொடங்கிச் சுமார் சாம (3 மணி நேரம்) பரியந்தம் (வரை)  தக்க முயற்சியோடு \*பழகுதல்\*.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 6:\*    Starting from Sunrise, practice the necessary things with due effort  for Three Hours.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 7:\*    காலையில் உண்ணாமல்  சுமார் பதினைந்து நாழிகைக்கு (12 மணிக்கு) உண்ணுதல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 7:\*    Eat about 12 p.m.  without eating in the morning.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 8:\*    காலையில் சூரியோதயமானவுடன்   \* தூதுளை  \* பொன்னாங்கண்ணி  \* வில்வம்  \* சீந்தில்  \* பொற்றலைக் கையாந்தகரை,   \* புளியாரை,   \* வல்லாரை,   \* நன்னாரி,   \* கடுக்காய்,   \* மிளகு,   \* அறுகம்வேர்   - இவைகளில் யாதாயினும் ஒன்றைப் பசும்பாலிற் சுத்தி செய்து சூரணமாக்கிக் கொண்டு    . சர்க்கரையிற் கலந்தாவது அல்லது  . சூரணமாகவாவது  . பசும்பாலில் அனுபானித்தாவது  சிறிது சிறிதாக உண்ணுதல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 8:\*    \* Thoodhulai (Solanum Trilobatum)  \* Ponnakanni (Alternanthera Sessilis)  \* Vilvam (Bael Fruit Tree / Aegle Marmelos)  \* Seendhil (Gulancha / Tinospora Cordifolia)  \* Potralai Kaiyandhakarai (Eclipta prostrata / false daisy or Bhringraj)  \* Puliyarai (Oxalis Corniculata)  \* Vallarai (Centella Asiatica / Brahmi Leaves)  \* Nannaari (Hemidesmus Indicus / **Indian Sarsaparilla**)  \* Kadukaai (Terminalia Chebula / Haritaki)  \* Milagu (Pepper)    - Take any one of the above herb, purify it in Cow Milk and convert it into powder form.    Then,  . Mix the same with Country Sugar,  . Or just as a powder,  . Or mix with Cow Milk  and consume little by little.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 9:\*    சுமார் 15 நாழிகைக்கு (12 மணிக்கு) உண்ணத் தொடங்கும்போது,  முன்புசித்த போசன முழுதுஞ் ஜீரணித்ததை நன்றா யூன்றி யறிந்து,  பின்பு ஜீரணித்த அக்கணமே விருப்பால் ஏறாமலும் வெறுப்பால் குறையாமலும்  தராசு முனைபோல் அளவறிந்து, அந்த அளவின்படி,  அதிக விரைவும் அதிக தாமதமு மில்லாதபடி  சமமாகப் புசித்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 9:\*    When starting to eat at about 12 o'clock in the morning,  knowing well that the previous meal was entirely digested,  and then at the moment of digestion,  eat evenly according to that measure, without consuming more food by desire or less by aversion,  without eating in a hurry,  and without eating for an prolonged period of time.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 10:\*    புசிப்பில்  \* பச்சரிசிச் சாதம்  \* பசும்பால், பசுநெய்  \* முருங்கை  \* கத்தரி  \* முள்ளி  \* தூதுளை முதலிய இளங்காய்  \* பொன்னாங்கண்ணி, தூதுளை முதலிய இளங்கீரை  ... இவைகளில்    ~ மிளகு ஒருபங்கு – 1  ~ சீரகம் காலே அரைக்காற் பங்கு – 1/2  ~ வெந்தயம் காற்பங்கு – 1/4  ~ புளி வீசம் பங்கு – 1/16  ~ உப்பு வீசம் பங்கு – 1/16  ~ மிளகாய் வீசம் பங்கு – 1/16    சேர்க்கப்பட்ட கறியமுது குழம்பு ரசம் முதலானவைகளைக்கொண்டு,    - பெருங்காயம்  - வெங்காயம்  - வெள்ளைப்பூண்டு  ... முதலானவைகளைத் தள்ளிப் புசித்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 10:\*    While preparing Curry, Kuzhambu or Rasam...  Use the following ingredients  - Raw Rice  - Cow's Milk  - Cow Ghee  - Drumstick  - Brinjal  - Mulli (Asteracantha Longifolia)  - Thoodhula (Solanum Trilobatum) like Green Fruits,  - Ponnankanni, Thoodhulai like Young Spinaches    Combine these provisions with the following things:  - 1 portion of Pepper  - 1/8 Portion of Cumin  - 1/4 Portion of Fenugreek  - 1/16 Portion of Tamarind  - 1/16 Portion of Salt  - 1/16 Portion of Chili    and Exclude the followings.  - Asafoetida  - Onion  - Garlic    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 11:\*    புசித்தபின்பு, மத்தியானந் தொடங்கி 25 நாழிகை (4 மணி) பரியந்தம் (வரை)  சத்துவமான விவகாரங்களை மெல்லென இருந்தபடி நடத்தல்,  பிறர்க்கு விசேஷங் கேளாவகை படித்தல்,  மெல்லெனப் பேசல்  - இவையன்றி (இவை மற்றும் இல்லாமல்) நல்ல நினைப்போடிருந்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 11:\*    After eating, starting from mid-day up to 4'o clock,  conduct righteous affairs in a gentle manner,  read without others hearing,  speak softly and also be with good thoughts.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 12:\*    காலை, மத்தியானம், சாயங்காலம்  - இப்பொழுதுகளிலும் மத்தியிலும்  நித்திரை செய்யாதிருத்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 12:\*    Morning, Midday and Evening - Do not sleep during or in the middle of these times.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 13:\*    மத்தியான போஜனம் செய்கிறபொழுது,  அடிக்கடி தாகநீர் குடியாமல்,   போஜனஞ் செய்தபின்பு,  ஒரு தரமாக இளஞ்சூடுள்ள வெந்நீரைக் கிரமமாகத் தாகத்துக்குக் கொண்டு,   குளிர்ந்த ஜலம் சிறிதுங் கொள்ளாது தள்ளுதல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 13:\*    Avoid drinking water for thirsty often while eating the midday meal,  and instead drink lukewarm water after eating for thirst appropriately,  avoiding even small amount cold water.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 14:\*    மத்தியானத்தில் சுமார் 5 நாழிகை (2 மணி நேரம்) பரியந்தஞ் (வரை)  செவ்வையாக ஓரிடத்திலிருந்து,  மனத்தை ஒருவழிப்படுத்தித்  தெய்வ சிந்தனை யோடிருத்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 14:\*    In the middle of the day, properly by sitting in one place, focus the mind and think about God for around two hours.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 15:\*    \* காலைப்புணர்ச்சி,   \* பகற்புணர்ச்சி,   \* அந்திப்புணர்ச்சி,   \* இரவு முன்பங்குப்புணர்ச்சி,   \* காலைப்போஜனம்,   \* அந்திப்போஜனம்  - முதலானவை யில்லாதிருத்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 15:\*  - Morning Intercourse  - Daytime Intercourse  - Evening Intercourse  - Early Night Time Intercourse  - Morning Food - Evening Food  ... These things that should be avoided.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 16:\*    சாயங்காலத்திலும் 5 நாழிகை (2 மணி நேரம்)  யாதொரு முயற்சியும் இல்லாமல்,  ஓரிடத்திலசையாதிருந்து தியானித்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 16:\*    Even in the evening,  Do 2 hours of effortless meditation  in one place without moving.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 17:\*    இரவில் 10 நாழிகைக்குள் (10 மணிக்குள்)  மத்தியான போஜனத்துக்கு அரைத்தரமாகப் புசித்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 17:\*    At 10 o'clock at night,  Eat half of what you had at lunch.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 18:\*    அதற்குமேல் இராத்திரி 15 நாழிகை (12 மணி) பரியந்தம் (வரை)  மனத்தையடக்கித் தியானித்திருத்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 18:\*    After that, control your mind and meditate till 12 a.m.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 19:\*    15 நாழிகை தொட்டு (இரவு 12 மணி முதல்)  இருபத்திரண்டரை நாழிகை பரியந்தம் (இரவு 3 மணி வரை)  மெல்லெனத் தூங்கல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 19:\*    Sleep softly from 12 a.m until 3 a.m.    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 20:\*    படுத்து விழிக்கிற பரியந்தம் இடக்கை கீழிருக்கச் செய்தல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 20:\*    After lying down and till awake,  keep the left hand down.  - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| \*சிறப்பு விதி – 21:\*    – ஆகாரம் அரை (1/2; அதாவது அரை வயிறு ஆகாரம்)  – நித்திரை அரைக்கால் (1/8; அதாவது 3 மணி நேரம் தூக்கம்)  – மைதுனம் வீசம் (1/16; அதாவது 16 நாட்களுக்கு ஒரு முறை புணர்ச்சி)  – பயம் பூச்சியம்  ஆகப் பெறுதல்.    - \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (நித்திய கரும விதி - சிறப்பு விதி) | \*Special Rule – 21:\*    – Half of food (Eat Half stomach) – One Eighth of sleep (Three Hours) – One Sixteenth of intercourse (Once in Sixteen days) – Zero of fear (No Fear)    - \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Nithiya Karuma Vidhi – Sirappu Vidhi) |
| திருச்சிற்றம்பலம்  நித்திய கரும விதி முற்றிற்று. | Tiruchirambalam  Daily Karma Rules is over. |

Ozhukangal

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| இனி சன்மார்க்க பெருநெறி ஒழுக்கங்கள் | Now Disciplines of Sanmargam... |
| **\*நாம் பெறும் புருஷார்த்தங்கள் யாவை?\***    நாம் பெறும் புருஷார்த்தம் நான்கு. அவையாவன:  1. ஏமசித்தி.  2. சாகாக்கல்வி.  3. கடவுணிலையறிந்து அம்மயமாதல்.  4. தத்துவ நிக்கிரகம்    ஆக 4.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*What are the Four Legacies that we can attain?\***    **Four Legacies (Purusharthams) of Suddha Sanmargam that we can attain are;**   1. **Ema Sithi** – Grace-Protection or Grace-Shield. It also refers to the Sithi of Transforming elements; for example from Iron to Gold 2. **Sagaakkalvi** – Immortal Education or the Inward Education for Immortality 3. **Thathuva Nikraham** – Victory over our own personality-traits or conquering our 96 thathuvas. 4. **Kadavul Nilai Arinthu Ammayamathal** – Manifestation of Grace-Perfection that already exists in us so that we can gain immortal godliness and Eternal Blissful Greater Life without undergoing our physical death     – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| \***இவை பெறுவதற்கு ஒழுக்கம் யாது?**\*  இவை பெறுவதற்கு ஒழுக்கம் யாதெனில்: நான்கு வகைப்படும்.  1. இந்திரிய ஒழுக்கம்.  2. கரண ஒழுக்கம்.  3. ஜீவ ஒழுக்கம்.  4. ஆன்ம ஒழுக்கம்.      – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*How can we achieve these four Legacies?\***    These are four disciplines for achieving the four Legacies (Purusharthams).  They are:   1. The disciplines of senses (or) Physical Discipline 2. The Discipline of Mind (or) Psychic Discipline 3. Disciplines of the Jeeva (or) The Spiritual Discipline 4. Disciplines of Anma (or) The Soul Discipline.     – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **1. இந்திரிய ஒழுக்கம்** | **The Discipline of Senses or Physical Discipline:** |
| \*இந்திரிய ஒழுக்கம் எதனை வகை?\*    இவற்றில் இந்திரிய ஒழுக்கம்:-    1. கன்மேந்திரிய ஒழுக்கம்  2. ஞானேந்திரிய ஒழுக்க  - மென இருவகைப்பட்டது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்)    \*குறிப்பு:\*    \*கன்மேந்திரியம்:\*  உடல் செய்யும் செய்கைகள். அவை ஐந்து.  1. கைகளால் பற்றுதல்  2. கால்களால் பதித்தல்  3. வாயினால் பேசுதல்  4. கருவாய் மூலம் சந்ததிகளை உருவாக்குதல்  5. கழிவு உறுப்புகளால் கழிவுகளை வெளியேற்றுதல்.    \* ஞானேந்திரியம்\*  உணர்தற்குரிய மெய், வாய், கண், மூக்கு, செவி என்பன. | **\*How many kinds of Physical Discipline are there?\***    **This discipline** are of two kinds:  1. Karmendriya Discipline – The Senses of Action 2. Jnanendria Discipline – The Senses of Knowledge    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  (Sanmarga Peruneri Ozhukkam)    \*Note:\*    Karmendriya (Karma + Driya, ‘organ’).  The five organs or means of action, those of:   1. Speech 2. Hands 3. Feet 4. Excretion 5. Reproduction     Jnanendrias (Gnana + Driya, 'organ')    Sense organs like   1. Eyes 2. Nose 3. Ears 4. Tongue 5. Skin |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 1\*  கொடிய சொல் செவிபுகாது நாத முதலிய ஸ்தோத்திரங்களைக் கேட்டல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Physical Discipline – 1\***  Hear Nadham such as Divine Chanting and Mantra Chanting, instead of bad and unpleasant words.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **2**\*    அசுத்த பரிசமில்லாது தயாவணமாகப் பரிசித்தல்.  – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \***Physical Discipline – 2\***    Touch Compassionately without mean disposition.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **3**\*    குரூரமாகப் பாராதிருத்தல்.  – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \***Physical Discipline – 3\***    Avoid showing cruelty or malignity in looks or a ferocious glare.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **4**\*    உருசி விரும்பாதிருத்தல்.  – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 4\*    Do not have Desire of Taste.  Avoid craving for delicious food – the taste for eatables.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **5**\*    சுகந்தம் விரும்பாதிருத்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 5\*    Do not have Desire of Smell (like Perfumes).  Avoid desire for fragrant odor – the heady scent.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **6**\*    இன்சொல்லாடல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 6\*    Converse with others in a pleasant manner - a Good and lovely way.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **7**\*    பொய் சொல்லாதிருத்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 7\*    Do not Tell Lies.  Avoid the practice of communicating lies (free from the falsehoods and fallacies.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **8**\*    ஜீவஹ’ம்சை நேரிடுங் காலத்தில் எவ்விதத் தந்திரத்தினாலாவது தடை செய்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 8\*    When a being is in trouble, by any means get cured of the illness, also prevent the troubles by taking effective measures.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **9**\*    பெரியோர்கள் எழுந்தருளி யிருக்கும் இடங்களுக்குச் செல்லுதல்    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 9\*    Pay a visit to the places of Saints and Sages.  Vist the palces of great personages – the saits and sages and mystics.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 10\*    ஜீவோபகார நிமித்தமாய் சாதுக்கள் வாசஸ்தானங்களிலும் வேறு இடங்களிலும் சஞ்சரித்தல்    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 10\*    Go around and live in the place of saints and holy places in order to help the living being.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 11\*    நன்முயற்சியிற்கொடுத்தலெடுத்தலாதி செய்தல்    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 11\*    Give and take with good intention for the good activities.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 12\*    மித போகம் செய்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 12\*    Have carnal pleasures in moderation.  Have sensual enjoyment moderately.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 13\*    மலஜல உபாதிகளை அக்கிர மாதிக்கிரம மின்றி கிரமத்தில் நிற்கச் செய்வித்தல், எவ்விதமெனில், மிதஆகாரத்தாலும் மித போகத்தாலும் செய்வித்தல்,    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Physical Discipline – 13\***    Keep normal condition of evacuation and urination – without excessive or low output (by loose or constipated bowels and excessive or obstructed flow from blader – changes in the consistency, volume, appearance, etc. of your blader and bowel movements), and answer the call of nature without delay.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam)** |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 14\*    கால பேதத்தாலும் உஷ்ண ஆபாசத்தாலும் தடை நேர்ந்தால்,   * ஓஷதி வகைகளாலும் * பௌதிக மூலங்களாலும் * சரபேத அஸ்தபரிச தந்திரத்தாலும் * மூலாங்கப் பிரணவ த்யான சங்கற்பத்தாலும்   செய்வித்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 14\*    If affected by the climate change (by seasonal changes, environmental factors) and by the temperature, as of the body, get cured of the trouble by:   * By taking medicine, especially herbals **(Howshadhi)**, * By Material means / Physical Substances **(Bowdheega Moolam**) * By changing the nostril breathing – solar (right) and lunar (left) (**Sarapètham**) * By the therapeutic technique in which manual pressure is used to stimulate specific vital-physical points on the body along what are considered to be lines of energy **(Asthaparisa)** * By exercising the will power and concentration 'ah' sound breathing in and out in order to make more oxygen go into the system to clear **(Mulanga Pranava Dhyana Sankarpam)**     – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 15\*    மந்ததரம் - சுக்கிலத்தை அக்கிரம் அதிக்கிரமத்தில் விடாது நிற்றல்.  தீவிரதரம் - எவ்வகையிலுஞ் சுக்கிலம் வெளிப்படாமல் செய்வித்தல்;    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 15\*    Moderate Category: The seminal fluid (Sukkilam in men and Shronitham in women) should not be expelled in excessive and improper indulgence (avoid reckless gratification to prevent draining of seminal energy).    Extreme Category: Seminal fluid not emitted at all in any manner (a state of complete continence, in the thought too and self-mastery)    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 16\*    அக்கிரம அதிக்கிரமப் புணர்ச்சி செய்யாதிருத்தல்    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 16\*    Not doing too less or too much sensual desires.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 17\*    இடைவிடாது கோசத்தைக் கவசத்தால் மறைத்தல்,    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 17\*    Always cover the physical sheath (especially pelvic anatomical region).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 18\*    இதுபோல் உச்சி மார்பு முதலிய அங்கங்களையும் மறைத்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 18\*    Likewise cover the head and chest – the physical body with clothes.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – 19\*    சஞ்சரிக்குங் காலத்தில் காலிற் கவசந்தரித்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 19\*    When you are walking, use footwear (for feet safety and to prevent the deplition of energy).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **20**\*    அழுக்காடை உடுத்தாதிருத்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 20\*    Do not wear dirty cloths (always look neat).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்** – **21**\*    மித போஜனம் செய்தல்    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | \*Physical Discipline – 21\*    Take food moderately.  Eat food in moderation.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
|  |  |
| **கரண ஒழுக்கம்:** | **The Discipline of Mind or Psychic Discipline:** |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – 1\*    உண்மையான கடவுள் ஒருவரே என்று சத்திய சங்கல்பம் கொள்ளல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 1:\***    Have a sincere affirmation that there is only one true God.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **2**\*    மனத்தைச் சிற்சபை என்னும் அறிவாகிருதி ஆக்கல்.    சிற்சபையின்கண் மனஞ் செல்லுவது தவிர,  வேறு எந்தவகை ஆபாசத்திலும் செல்லாமல் அதை இழுத்து மேற்குறித்த இடத்தில்,  அதாவது, கடவுளிடத்தில் நிறுத்துவது;    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 2:\***    Let the mind to be Enlightened one. That is, transformation of mind into the form of knowledge.    Apart from going the mind towards the Sirsabai, without going into any other form of vulgarity, drag it to the above-mentioned place. That is, focusing at God;    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **3**\*    இதன் பூர்வத்தில் புருவமத்தியில் நிற்கச்செய்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 3:\***    First concentrate in the center of the forehead between the eyebrows (glabella – ajna chakra).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **4**\*    இதன்றி துர்விஷயத்தைப் பற்றாதிருக்கச் செய்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 4:\***    Do not allow the mind to dwell on bad and evil thoughts.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **5**\*    பிறர்மேல் கோபியா திருத்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 5:\***    Do not take your anger out on others (displaced aggression).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **6**\*    சீவதோஷம் விசாரியா திருத்தல். (பிறர்குற்றம் விசாரியாது இருத்தல்).    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 6:\***    Don’t not have the habit to look for and point out faults and defects of others (Do not find fault with others).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **7**\*    தன்மதிப்பில்லாதிருத்தல் (தன்னை மதியாதிருத்தல்).    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 7:\***    Have no Self-Importance — do not be self-centric and ego-centric person.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **8**\*    இராகாதி நீக்கி இயற்கைச் சத்துவ மயமாதல்.    செயற்கைக் குணங்களா லுண்டாகிய கெடுதிகளை நீக்கி இயற்கையாகிய சத்துவமயமாக நிற்றல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 8:\***    To become of the true Satwa nature i.e., of a nature with the clarity and happiness of consciousness;    Remove all the bad effects of the lower nature (the bad habits and wrong characters), and become the nature of Truth.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*கரண ஒழுக்கம்** – **9**\*    தனது தத்துவங்களை அக்கிரமத்திற் செல்லாது கண்டித்தல்.    தனது சத்துருக்களாகிய தத்துவங்கள் - அரிஷ்டவர்க்கங்கள் - மேல் கோபித்தல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*Psychic Discipline – 9\*:**    Have control and mastery over one's tattvas (the constitutions of human being, the Reals: 96 Tattuvam, 36 Tattuvam + 60 Tatvigam) in order to prevent them going astray of from disorder.    Have an anger towards the Tattvas, who are our enemies.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| ஜீவ ஒழுக்கம்: | This Discipline of Jeeva or The Spiritual Discipline: |
| **\*ஜீவ ஒழுக்கம்:\*** (பதிப்பு **–** 1)    ஆண்மக்கள் பெண்மக்கள் முதலிய யாவர்களிடத்திலும்,  ஜாதி, சமயம், மதம், ஆசிரமம், சூத்திரம், கோத்திரம், குலம், சாஸ்திரசம்பந்தம், தேசமார்க்கம், உயர்ந்தோர் தாழ்ந்தோரென்னும் பேதம் நீங்கி,  எல்லாரும் தம்மவர்களாய்ச் சமத்திற் கொள்ளுவது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*The Spiritual Discipline\*: (Version – 1)**    **To see all men and women in equality without any differentiation of**   * **Lineage, Clan, Ethnic, Race, Caste, Religious Cult and Sect, Custom etc** * **Ashramam (Wordily divisions of life span, the four stage of life: 1. Bramacharyam, 2. Grihastham, 3. Vanaprastham, 4. Sannyasam), adherence to scriptures, religious doctrines and dogmas, philosophies (the school of thoughts),** * **National and Regional Identity,** * **Social Status – low and high class, rich and poor, etc.,**   **-- in order to regard all as your own people (to see and feel them as one with oneself) is the Life or Spritual Discipline.**    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| **\*ஜீவ ஒழுக்கம்:\***  (பதிப்பு **–** 2)    எல்லா மனிதரிடத்தும் ஜாதி, சமயம், மதம், ஆசிரமம், கோத்திரம், சூத்திரம், குலம், சாத்திரம், தேகமார்க்கம், உயர்வு, தாழ்வு முதலியனவாகிய பேதம் அற்றுத் தானாக நிற்றலாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*The Spiritual Discipline:\* (Version – 2)**    Be all human beings as self without seeing any distinctions such as   **–** Jadhi (Community),   **–** Samayam, Madham (Religion),   **–** Ashram (Wordily divisions of life span),  **–** Kothiram,   **–** Soothiram,   **–** Kulam (Clan),   **–** Saathiram (Religious Doctrines & dogmas),   **–** Dhegamargam (National),   **–** Higher or Lower (Status).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| ஆன்ம ஒழுக்கம்: | The Discipline of Anma or The Soul Discipline: |
| **\*ஆன்ம ஒழுக்கம்:\*** (பதிப்பு – 1)    யானை முதல் எறும்பீறாகத் தோன்றிய ஜீவர்களினது சூக்குமம் தனித் தலைவன் ஆதலால் - அவ்வச் சீவர்களில் ஜீவான்மாவே திருச்சபையாய் அதனுள் பரமான்மாவே பதியாய் நிற்பதால் - யாதும் நீக்கமற எவ்விடத்தும் பேதமற்று எல்லாந் தானாக நிற்றல்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*The Soul Discipline:\*** (Version – 1)    The soul that have taken the physical form from the elephant to the ant (signifying biggest to smallest form), is called the Thirusabhai (the Divine Center in the living beings) and the Light within the Soul is the Lord; and in Oneness see all beings and all things and everywhere our own self without any differentiation (to feel all in oneself and all in the Divine; to feel the Divine in all and oneself in all) - this Oneness is the Soul discipline.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
| \*முடிவுரை:\*    இவ்வண்ண நின்றால் மேற்குறித்த அரும்புருஷார்த்தங் கைகூடும். ஒருமை யென்பது தனது அறிவு ஒழுக்கம் ஒத்த இடத்தில், தானே கூடும்;    மற்ற இடத்தில், தன்னால் இதரர்களுக்கு இம்சை இல்லாது, அவர்கள் செய்யினும் தான் சகித்து அடங்கி நிற்பது.    ஆங்கீரச வருடம் கார்த்திகை மாதம் 3ஆம் நாள். | \*Conclusion:\*    By following the disciplines thus, one can achieve the previously mentioned Goals which is called as Purusharthas.    Unity will naturally result where there is the identity of knowledge.    Elsewhere, be not doing harm to anybody and even if they do, patiently tolerate what they do with patient. |
| **\*ஆன்ம ஒழுக்கம்:\*** (பதிப்பு – 2)    எண்பத்து நான்கு லக்ஷம் யோனிபேத முள்ள ஜீவர்களிடத்திலும் இரக்கம் வைத்து,  ஆன்மாவே சபையாகவும் அதனுள்ளொளியே பதியாகவும் கண்டு பூரணமாக நிற்றல்  ஆன்ம ஒழுக்கமாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* (**சன்மார்க்கப் பெருநெறி ஒழுக்கம்**) | **\*The Soul Discipline:\*** (Version – 2)    Soul Discipline is Having mercy on the eighty-four lakhs of living creatures, realizing that the soul is the assembly and the light inside is the God and having complete consciousness.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\* (Sanmarga Peruneri Ozhukkam) |
|  |  |

Perubhadhesam

<https://www.vallalar.org/English/VORG000000002B>

<https://www.vallalar.org/Tamil/VORG000000045B>

|  |  |
| --- | --- |
| **இனி**  **திருவருட்பிரகாச வள்ளலாரின் \*பேருபதேசம்\*.** | **Now,**  **\*The Great Sermon\* of Thiru Arutpragasa Vallalar.** |
| **ஸ்ரீமுக வருஷம், ஐப்பசி மாதம், 7ஆம் நாள், புதவாரம், பகல் 8 மணிக்கு, மேட்டுக்குப்பம் என்னும் சித்திவளாகத் திருமாளிகையில் முதல் முதல் கொடி கட்டினவுடனே,**    **நடந்த விவகாரத்தின் குறிப்பு.** | This was revealed on 22nd October, 1873, Wednesday Morning 8a.m.  at Mettukkuppam, Siddhivalaaham Thirumaligai, Cuddalore District.    After unfurling the \***Suddha Sanmarkam Flag\*** for the first time. This Maha Upadesa (or) \*Perubadhesam\* was given to be noted down by the disciples. |
| **குறிப்பு:**  **சன்மார்க்க கொடி மேல்புறம் மஞ்சள் நிறமும், கீழ்புறம் வெண்மை நிறமும் உடையது.** | Note:  **One fourth yellow colour at the top**, **and three fourth white colour at the bottom.** |
| Paragraph I | **DONE** |
| இங்குள்ள நீங்கள் எல்லவரும் இதுவரைக்கும் இருந்தது போல் இனியும் வீண்காலம் கழித்துக்கொண் டிராதீர்கள்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (**பேருபதேசம்**) | All of you living here are advised not to waste the time in vain, as you had been doing now.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| இது முதல் சாலைக்கு ஆண்டவர் போகிற - பத்துத் தினமாகிய கொஞ்சக் காலம் - வரையில், நீங்கள் எல்லவரும் நல்ல விசாரணையில் இருந்து கொண்டிருங்கள்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  . (**பேருபதேசம்**) . | Until for some time when it is expected for the outward manifestation of the “Almighty” Arutperunjothi at the Dharma salai at Vadalur, you must be continuously involved in good enquiry and inquiry (Visaram) of the soul and God.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **அந்த விசாரணை எது?**    அந்த விசாரணை எது வென்றால்: நம் நம்முடைய நிலை எப்படிப்பட்டது,  நமக்கு மேல் நம்மை அதிஷ்டிக்கின்ற தெய்வத்தினுடைய நிலை எப்படிப்பட்டது  - என்று விசாரிக்க வேண்டியது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | What is Visaram (Enquiry)?    “Visaram” (self-inquiry) is nothing but asking question such as:    \* What is the nature and conditioned state of our-selves and our soul.  \* What is the nature of self-existing Almighty God who is mastering and ruling us being seated above all of us.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **எப்படி விசாரம் செய்யலாம்?**    அதற்குத் தக்கபடி,  நீங்கள் ஒருமித்தாவது,  அல்லது தனித்தனியாகவாவது,    உங்களறிவிற்கும் ஒழுக்கத்துக்கும் ஒத்தவர்களுடன் கூடியாவது,    அல்லது - **வேலாயுத முதலியாரைக் கேட்டால் மனுஷ்ய தரத்தில் போதுமான வரையில் சொல்லுவார்**  - அவரிடம் அப்படிக் கேட்டாவது நல்ல விசாரணையி லிருங்கள்.    அல்லது, தனியாகவும் விசாரிக்கலாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **How can we do the Visaram (Enquiry)?**    Accordingly, all of you should do “Visaram”,  either individually solitarily or collectively,  along with amicable friends who are harmonious with or fit to your intelligence and disciple,    Or otherwise, if you can have inquiry with Velayudah Mudhaliyar (His disciple), he will reply up to the maximum standard of a man’s enough understanding.    Or you can do Visaram alone.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **அவ்விசாரம் செய்வதால் என்ன லாபம்?**    இவ்விசாரணை முகத்திலிருந்தால்,  நமது ஆன்ம அறிவை விளக்கமின்றி மூடிக் கொண்டிருக்கின்ற  அனந்தத்திரைகளில் அழுத்தமாயிருக்கின்ற  முதல் திரையாகிய பச்சைத்திரை முதலில் நீங்கிவிடும்.    அது நீங்கினால், மற்றத் திரைகள் அதிக விரைவில் நீங்கிப் போய்விடும்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **What is the benefits of doing such Visaram?**    If we can do this kind of Visaram, the fore most veil of dark green,  which obstructs strongly our soul-knowledge hiding the enlightenment,  will get removed and vanished.    If that first veil vanishes, all other veils will vanish more quickly and automatically.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **அந்தப் பசுமை வர்ணம் எப்படிப்பட்டது?**    அந்தப் பசுமை வர்ணம் எப்படிப்பட்டதென்றால், கருமைக்கு முதல் வர்ணமான பசுமையாக இருக்கின்றது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **How was that green color?**    That Green colors the fundamental color of black.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **இப்படிப்பட்ட அழுத்தமான திரை நீங்க என்ன செய்ய வேண்டும்?**    இப்படிப்பட்ட அழுத்தமான திரை நீங்கவேண்டுமென ஸ்தோத்திரித்தும்,  தெய்வத்தை நினைத்தும்,  நமது குறையை ஊன்றியும்    - இவ்வண்ணமாக, இருக்கின்றபோதும் படுக்கின்றபோதும் இடைவிடாது  இவ்விசாரத்தோடு ஆண்டவர் நமக்குண்மை தெரிவிக்க வேண்டு மென்கின்ற முயற்சியுடனிருந்தால்,    தெரிய வேண்டியதைத் தெரிந்துகொள்ளலாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **What to do to remove such a Thick Veil?**    We should appeal to the “Almighty” ArutPerunJothi,  with continuous thinking & singing with prayer for the removal of the so called Thick veil,  and also realizing our short comings and faults,  even when we are sitting and lying down;  and also we should make efforts so that the real truth will be revealed to us.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| Paragraph II | **DONE** |
| **\*அவ்விசாரம் எத்தனை வகையாய் இருக்கின்றது?\***  அவ்விசாரம் பரம் (அருளியல்) அபரம் (உலகியல்) என்று இரண்டு வகையா யிருக்கின்றது.    இவற்றிற் பரம் பரலோக விசாரம்,  அபரம் இகலோக விசாரம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*What are kinds of Visaram (Enquiry)?\***    This “Visaram”, is of two kinds, which are Param (Higher) and Aparam (Lower).    On this, – **Param is Visaram (Enquiry) about the Suprement God and Soul while**  – **Aparam** is Visaram (Enquiry) about the lower which is related to this World.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*இவ்விரண்டில் எந்த விசாரம் விசார மல்ல?\***  இவ்விரண்டில் இகலோக விசாரம் விசார மல்ல.    சாதாரணமாக ஒருவன் விசாரம் செய்து கொண்டிருக்கின்றானேயென்றால்,  அவ்விசாரம் விசாரமாகாது,  உண்மை விசாரமுமல்ல.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*Which of these two is not an actual Visaram?\***    On these two, "Iha Loha Visaram" is not Actual Visaram.    If one is simply doing inquiry,  that inquiry is not at all an inquiry (Visaram),  it is not a true inquiry also.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*வி+சாரம் என்கின்றதற்குப் பொருள் என்ன?\***    ஏனெனில்; விசார மென்கின்றதற்குப் பொருள்:    வி-சாரம் என்பதில்  வி சாதாரண உலக விசாரத்தை மறுக்க வந்தது;    அது மேலும் பரலோக விசாரத்தையே குறிக்கும் பொருட்டு வந்தது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*What is the meaning of Vi + Saram?\***    Because the meaning for Visaram is;-    In the word "Vi + Saram",  “VI” is prefixed to distinguish and deny the ordinary worldly “Visaram”;    Moreover, “Visaram” is revealed only to refer to “Para-Loka-Visaram”  (the inquiry about the divine world and divine life).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*பச்சைத் திரையாகிய ராகாதிகளை எவ்வாறு நீக்க முடியும்?\***  ஜலத்திலிருக்கின்ற பாசியை நீக்குவதுபோல்,  நமது ஆன்மாவைத் தெரியவொட்டாமல் மூடியிருக்கின்ற  பச்சைத் திரையாகிய ராகாதிகளை  விசார அதியுஷ்ணத்தாலல்லது,  மற்ற உஷ்ணங்களால் நீக்க முடியாது.      – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*How to remove the dark green veil of Raaga Dhuvesa?\***    Just as we remove the fungus above the stagnant water of the pond,  it is not possible to remove the thick dark green veil of “Raaga Dhuvesa”  which obstructs the vision of our soul knowledge,  without the transcendental heat of 'Visara' (Visara Athi Ushnam).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*மனுஷ்ய தரத்தில் அந்த உஷ்ணத்தை உண்டு பண்ண முடியுமா?\***    அந்த உஷ்ணம் யோகியினுடைய அனுபவத்தில் தெரியும்.  அதை மனுஷ்ய தரத்தில் உண்டுபண்ணுவதற்குத் தெரியாது.      – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  (**பேருபதேசம்**) . | **\*Is it possible to generate that heat at human level?\***    This Divine heat can be realized in the yogi's experience.  This is not be known to be created by human efforts.  – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*அந்த உஷ்ணத்தை எப்படி உண்டாக்க முடியும்?\***  அந்த விசாரத்தைவிட  \* ஆண்டவரை ஸ்தோத்திரம் செய்கின்றதிலும்  \* தெய்வத்தை நினைக்கின்றதிலும்  அதிக உஷ்ணம் உண்டாகும்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*How can we create such great heat?\***    Even more than that “Visaram” exceedingly great heat (**Athi – Ushna)** can be created by doing;  – Prayer with devotional songs (Sthothira), and  – In Thinking of God.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*யோகிகள் எவ்வாறு இவ் உஷ்ணத்தை உண்டு பண்ணிக் கொள்ளுகிறார்கள்?\***  யோகிகள் வனம் மலை மழை முதலியவற்றிற்குப் போய், நூறு ஆயிரம் முதலிய வருஷ காலம் தவஞ்செய்து, இவ் உஷ்ணத்தை உண்டு பண்ணிக் கொள்ளுகிறார்கள்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*How do yogis create this heat?\***    Yogis creates this '\*Athi – Ushna\*' (Great Heat),  by going and living in forests, mountains in rains and  doing severe Tapas (Penance)  for hundreds and thousands of years.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*இப்படி தவம் செய்ய இயலாதவர்கள் அதிக உஷ்ணத்தை உண்டு பண்ண கொள்ள முடியுமா?\***  இப்படித் தவம் செய்து உஷ்ணத்தை உண்டு பண்ணிக் கொள்ளுகிறதைப் பார்க்கிலும், தெய்வத்தை ஸ்தோத்திரம் செய்கின்றதிலும் நினைக்கின்றதிலும்  - இதைவிடக் கோடிப்பங்கு, பத்து கோடிப் பங்கு  அதிகமாக உஷ்ணம் உண்டு பண்ணிக் கொள்ளலாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*Can people who are not able to do Tapas (penance) like this can create the heat (Adhi-Ushna)?\***    Besides doing this kind of Tapas and  creating 'Athi – Ushna' (Great Heat),  It is possible to create \*Crores and Ten Crores times\* of \*more 'Ushna'\* (Heat),  By doing \*Sthothra\* (praising the God with songs) and  \*Thinking\* the God    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*விசார அதி உஷ்ணம் எவ்வாறு உருவாக்கலாம்?\***  எவ்வாறெனில்;    ஒரு ஜாம நேரம், (2 மணி 24 நிமிஷம்) மனத்தில் இக விசாரமின்றிப் பர விசாரிப்புடன் ஆன்ம நெகிழ்ச்சியோடு தெய்வத்தைச் சிந்தித்துக் கொண்டாவது அல்லது ஸ்தோத்திரம் செய்து கொண்டாவதிருந்தால், நாம் பெற வேண்டியதைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*How to produce that Visara Athi Ushna?**    It is as follows:  With 'Para Visaram" (Divine Enquiry), without 'Iha Visara' (Wordly Enquiry), with kindness in the soul,  if we do Thinking about God or doing Sthothra (Praising God with Songs), for one Jama Time (2 hours and 24 minutes), we can achieve whatever we have to deserve.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*விசாரத்தை பற்றிய தவறான கருத்து என்ன?\***  ஆதலால், இவ்வுலகத்தில் வி-சாரமென்கின்ற உண்மை தெரியாது, விசாரமென்று வழங்கி, அதைத் துக்கமென்றே சொல்லுவார்கள்.    நாம் அப்படி அர்த்தம் பண்ணக்கூடாது.  அவர்கள் பண்ணுகின்றது - துக்கமே விசாரமென்கின்றது  - அது தப்பு; அவ்வர்த்தமுமன்று.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*What is a misconception about Visara (Enquiry)?\***    And hence in this world, the worldly people would refer to the Visaram (Enquiry) as misery and sorrow without knowing or understanding real truth and meaning of Visara.    But we should not consider that kind of meaning.  What they mean is that Visara itself as misery or sorrow,  which is wrong, and also it is not the right meaning.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*விசாரத்தை பற்றிய சரியான கருத்து என்ன?\***  \*சாரம்\* என்கின்றது \*துக்கம்\*.  \*விசாரம்\* என்கின்றது \*துக்க நிவர்த்தி\*.  'வி' உபசர்க்கம்.    சாரமென்கின்ற துக்கத்தை நிவர்த்தித்தது 'வி'.    ஆதலால், விசாரமென்கின்றது முன் சொன்னபடி \*பரலோக விசாரத்தையே\* குறிக்கின்றது.    ஆதலால் \*இடைவிடாது\* நாம் \*விசார\* வசத்தராயிருக்க வேண்டியது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*What is the correct concept of inquiry?\***    ‘\*Saram\*’ means \*Misery and Sorrow\* (Duḥkha).  But '\*Visaram\*' means the \*get rid of sorrow and misery\*.    The prefix - “VI” resolves the misery and sorrow (Saaram).    So \*Visara\* refers only to \*Para-Loka Visara\* (inquiry of the Divine World).    And so we have to be \*continuously\* involved in \*Visaram\*.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*விசாரம் என்பதிற்கு வேறு விளக்கம்?**\*  மேலும் வி - சாரமென்பது;  வி – விபத்து;  சாரம் – நீக்குதல், நடத்தல்.    ஆதலால் இடைவிடாது நன் முயற்சியின்கண் பயிலுதல் வேண்டும்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*Another explanation for Visara?\***    Also \*Vi + Saram\* means;–  - '\*Vi\*' – Danger / Accident  - '\*Saram\*' – Rremoval or Driving away from the Danger / Accident.    So we should \*learn\* in good efforts \*continuously\* in Sath–Visara (Divine & Soul Enquiry).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| Paragraph III | **DONE** |
| **\*மேலும், சிலர் "இது ஆண்டவர் வருகின்ற தருணமாக இருக்கின்றதே! இத்தருணத்தில் முயற்சி செய்வானேன்? ஆண்டவர் வந்தவுடனே பெற வேண்டியதை நாம் பெற்றுக் கொள்ளப்படாதோ?"\* - \*என்று வினவலாம்.\***    ஆம், இஃது - தாம் வினவியது நலந்தான்.  ஆண்டவர் வரப்போகின்றது சத்தியந்தான்.  நம்மவர்களின் திரை நீங்கப் போகின்றதும் சத்தியந்தான்.  நீங்களெல்லவரும் பெற வேண்டியதைப் பெற்றுக்கொள்ளுகின்றதுஞ் சத்தியந்தான்.    ஆனால், முன் சொன்ன ராக சம்பந்தமான பச்சைத்திரை இரண்டு கூறாக இருக்கின்றது.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **Moreover, somebody may ask: This is the best occasion or proper – time for the advent of the Almighty. Why is it necessary to do efforts at this time of the manifestation of God? Can we attain and achieve whatever we have to achieve?**    Yes. This is good that you asked this;  It is really True that the Almighty is to manifest.  Also it is True that the veil and obscuring screen is going to be removed by Him.  It is also true that you will achieve or obtain whatever you have to obtain.    But the already mentioned green veil or screen which is connected with RAGA DHUVESA, the likes and dislikes, is existing in two parts.      – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*பச்சைத்திரை இரண்டு கூறுகள் யாவை?\***    யாவெனில்:-  1. அசுத்தமாயாதிரை  2. சுத்தமாயாதிரை யென்னும் இரண்டுமாம்.    கீழ்ப்பாகத்திலுள்ளது அசுத்தமாயாதிரை.  மேற் பாகத்தில் சுத்தமாயாதிரை இருக்கும்.    இவற்றில்  அசுத்தமாயாதிரை இகலோக போக லக்ஷியமுடையது.  சுத்தமாயாதிரை பரலோக சாத்தியத்தையுடையது.      இவை கீழ்ப்பாகத்திலொருகூறும் மேற்பாகத்திலொரு கூறுமாக இருக்கும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \*What are two parts of Green Veil?\*    That is as follows:  (1) \*Asuddha Maya Veil\* (Impure kind of Maya or Illusion)  (2) \*Suddha maya Veil\* (Pure kind of Maya or Illusion)    The **lower** portion is Veil of \*Asutha Maya.\* The **top portion** is Veil of \*Sutha Maya.\*    Among these two,  The \*Asuddha Maya veil\* has the aim of enjoying this \*worldly things\* (Iha Loga Bhoga).  The \*Suddha Maya veil\* is related to the achievement of the \*Divine world\* (Para Loga Saathiyam).    Among these two one part is at the base on the lower portion; another at the top portion.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*இவற்றில் ஆண்டவர் வந்து அனுக்கிரகஞ் செய்கின்றபோது எந்த ்பாகத்திலுள்ளது விலகும்?\***  இவற்றில் - ஆண்டவர் வந்து அனுக்கிரகஞ் செய்கின்றபோது,  முயற்சியில்லாத சாதாரண மனுஷ்யர்களுடைய கீழ்ப்பாகத்திலிருக்கிற அசுத்தமாயை யென்னும் பச்சைத்திரையை மாத்திரம் நீக்குவார்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*When the Almighty manifests, which part will get removed?\***  When the Almighty manifests, and grants Favour by His Omni Grace, he will remove only the Asuddha Maya Veil at the lower part of the ordinary human beings, who had no effort and practice of Sath–Visaram.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*அதனால் இழக்கபடும் பலன்கள் யாவை?\***  ஆதலால், அக்காலத்தில் நாம் அத்திரை நீங்கியவுடன்  கூடியவரையில் சுத்தமாய்ப் புனிதர்களாக இருக்கலாமேயல்லது,  பெற வேண்டியதைப் பெற்றுக் கொள்ளுகிறதற்குக் கூடாது.    மேலும்,  பஞ்சகிருத்திய விபவங்களும்  இதர சித்தி முதலியவையும்  ஆன்மானுபவத்தையும்  செய்யவும் பெறவும் கூடாது.    பின்னும் நன்முயற்சி செய்தே மேலேற வேண்டும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*So what are the lost benefits?\***    Therefore, after that lower veil get removed, we will be blessed with purity to become purified persons, but we cannot achieve what we deserve.    Moreover, we cannot do and obtain the following: **•** The Five Divine Activities (Pancakritya) **–** such as creation, production, purification, involution and evolution by grace-blessing.  **•** Other Siddhis (supernatural powers of perfection)  **•** The Spiritual Experience (Ātman – Anubhav).    Therefore, we will have to do good efforts and get spiritual upliftment.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph IV | **DONE** |
| மேலும், **இத்தருணம் இங்கு உண்டாகும் கூச்சல்** முதலியவையும் அடுத்தவர்களுக்குப் பக்குவம் வருவிக்கவும் பாவிகளை விலக்கவும் உண்டாயின.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | Also the confusion and loud crying and noisy talks, etc., had made, with the divine, purpose, of preparing training the true, and adherents and devotees to perfection and ripening of soul and also to avoid and remove the sinners.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*விசேஷ நன்முயற்சியுடனே இருந்தால் அடையும் லாபம் என்ன?\***  ஆதலால் நாம் எல்லவரும் இத்தருணம் இப்போதே விசேஷ நன்முயற்சியுடனே இருந்தால், ஆண்டவர் வருகிறபோது, நம் கீழ்ப் பாகத்திலுள்ள அசுத்த மாயாதிரையோடு கூடி மேற்பாகத்திலிருக்கிற சுத்த மாயையினுடைய பச்சைத் திரையும் நீங்கிப் போய்விடும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **What is the benefits with the special good efforts?**    And so if we can live with continuous effort along with special attention or awareness, both the 'Asuddha Maya Veil' at the bottom and 'Suddha Maya Veil' at the top which is of Green colour will get removed at the time of the advent and manifestation of the Almighty God.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*சுத்த மற்றும் அசுத்த மாயா திரையின் நிறம் என்ன?\***  கருமையிற் பச்சை வண்ணமுடையது அசுத்தமாயாதிரை.  பொன்மையிற் பச்சை வண்ணமுடையது சுத்தமாயா திரை.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | **\*What is the color of pure and impure Maya Veil?\***    The 'Asuddha Maya Veil' is of dark green colour.  The 'Suddha Maya Veil' is of golden green colour.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*மற்ற எட்டு திரைகள் எப்போது நீங்கும்?\***  கருமையிற் பச்சை வண்ணமுடைய அசுத்தமாயாதிரை நீங்கினபிறகு,  மற்ற எட்டுத் திரைகளும் அதிக விரைவில் நீங்கிப் போய்விடும்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | \*When will other eight screens go away?\*    When the Suddha Maya Veil of dark green colour had been removed,  other following veils will be very quickly removed.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| *'இத்திரைகளின் விவரத்தைத் திருவருட்பெருஞ்ஜோதி அகவலில் கண்டுணர்க.'*    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_    குறிப்பு:  திருவருட்பெருஞ்ஜோதி அகவல் வள்ளலார் அவர்களால் ஒரு இரவில் எழுதப்பட்ட, 1596 வரிகளை உடைய பாடல் | 'Find and realize the details about these Veils in the Arutperunjothi Agaval poem.'    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_    Note:  Arutperunjothi Agaval is written by Vallalar in one night consists of 1596 lines. |
| **\*திரை நீங்குவதால் ஏற்படும் பலன்கள் யாவை?\***  மேலும், இது நீங்கினவுடனே ஒருவன் பஞ்சகிருத்திய முதலானவையுஞ் செய்வான். ஆதலால், ஒவ்வொருவரும் முயற்சியுடனே இருந்தால், அதற்குத் தக்க லாபத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | \*What are the benefits of getting rid of the these Veils?\*    Moreover, when these veil get removed, anyone can perform the divine, penta functions, etc., Super natural deeds. And so, if everyone can try with good efforts, it is possible to gain proper and sufficient benefits and profits.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
|  |  |
| Paragraph V | **DONE** |
| **\*வேதம், ஆகமம், புராணம், இதிகாசம் முதலியவைகளில் லக்ஷியம் வைக்கலாமா?\***  இதற்கு மேற்பட, நாம் நாமும் முன் பார்த்தும் கேட்டும் லக்ஷியம் வைத்துக் கொண்டிருந்த **வேதம், ஆகமம், புராணம், இதிகாசம் முதலிய கலைகள் எதனிலும் லக்ஷியம் வைக்க வேண்டாம்.**    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | \***Can we keep aim on Vedas, Ahamas, Puranas, Idhihasa (Epics) etc.?\***    Furthermore, Don’t keep your Aim in the philosophical Arts and Stories that we have seen and heard such as \*Vedas, Ahamas, Puranas, Idhihasa\* etc.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*ஏன் வேதம், ஆகமம், புராணம், இதிகாசம் முதலியவைகளில் லக்ஷியம் வைக்க வேண்டாம்?\***  ஏனென்றால்,  அவைகளில் ஒன்றிலாவது குழூஉக்குறியன்றித் தெய்வத்தை இன்னபடி என்றும்,  தெய்வத்தினுடைய உண்மை இன்னதென்றும்,  கொஞ்சமேனும் புறங் கவியச் சொல்லாமல்,  மண்ணைப்போட்டு மறைத்து விட்டார்கள்.    அணுமாத்திரமேனுந் தெரிவிக்காமல்,  பிண்ட லக்ஷணத்தை அண்டத்தில் காட்டினார்கள்.    – \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_ | \***Why we should not keep our Aim on Vedas, Ahamas, Puranas, Idhihasa?\***  Because at least one of them did not openly speak about the deity and the truth of the deity itself; instead, they concealed it in the soil.    Even without specifying the atomic scale, they showed the body nature (Pinda Lakshnam) in the universe (Andam).    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_ |
| **\*பிண்ட லக்ஷணத்தை அண்டத்தில் எவ்வாறு காட்டினார்கள்?\***  யாதெனில்: கைலாசபதி என்றும் வைகுண்டபதி என்றும் சத்தியலோகாதிபதியென்றும் பெயரிட்டு, இடம் வாகனம் ஆயுதம் வடிவம் ரூபம் முதலியவையும் ஒரு மனுஷ்யனுக்கு அமைப்பதுபோல் அமைத்து, உண்மையாக இருப்பதாகச் சொல்லியிருக்கின்றார்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \***How did they show Pinda Lakshnam (the body nature) in Andam (the universe)?\***    For example, they named the Almighty as 'Kailasapathi', 'Vaigundapathi', and ‘Sathya Yogathipathi’. They also constructed the sthan (place), Vaahana (vehicle), Ayudha (weapons), Vadiva (inner mold), Rupa (external form), etc., exactly resembling a human being, expressing this as the Truth.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| "தெய்வத்துக்குக் கை கால் முதலியன இருக்குமா?"  என்று கேட்பவர்க்குப் பதில் சொல்லத் தெரியாது விழிக்கின்றார்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | They become bewildered when asked the question, "Does the divine God possess hands and legs?" without knowing how to respond.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*பெரியவர்களென்று பெயரிட்டுக் கொண்டிருந்தவர்கள் செய்தது என்ன?\***  இஃது உண்மையாக இருப்பதாகவே முன்னும் பின்னும் உள்ள பெரியவர்களென்று பெயரிட்டுக் கொண்டிருந்தவர்களும் உண்மையை அறியாது, அப்படியே கண்ணை மூடிக்கொண்டு உளறியிருக்கிறார்கள்.    ஆனால், ஆதியிலே இதை மறைத்தவன் ஓர் வல்லவன்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What did they do who naming themselves as great man?\***    The subsequent followers, labeling themselves as great, bluffed about things without understanding the truth, as they closed their eyes to the vision of truth.    However, the individual who concealed this initially is a is a mighty one.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஆதியிலே இதை மறைத்ததை கண்டுகொண்டார்களா?\***  அவன் மறைத்ததை இதுவரைக்கும் ஒருவரும் கண்டபாடில்லை.  அவன் பூட்டிய அந்தப் பூட்டை ஒருவரும் திறக்கவில்லை.  இதுவரைக்கும் அப்படிப்பட்டவன் பூட்டிய பூட்டை உடைக்க ஒருவரும் வரவில்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Anybody discovered the truth that were hidden?\***    Till now, nobody had uncovered what he has concealed.  No one had opened the lock that was sealed.  No one had come to break the lock that was sealed.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*கர்ம சித்திகளை பற்றிய கருத்து என்ன?\***  அவைகளில் ஏகதேச கர்ம சித்திகளைக் கற்பனைகளாகச் சொல்லியிருக்கின்றார்கள்.    அதற்காக ஒவ்வொரு சித்திக்குப் பத்து வருஷம் எட்டு வருஷம் பிரயாசை எடுத்துக் கொண்டால், அற்ப சித்திகளையடையலாம்.      **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the suggestion on Karma Siddhis?\***    They said about the Egadesa Karma Siddhis as imaginations.    If we consistently strive for each Siddhi for ten or eight years, it is possible to achieve minor Siddhis only.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சித்திகளின் மீது லக்ஷியம் வைத்தால் என்ன ஆகும்?\***  அதற்காக அவற்றில் லக்ஷியம் வைத்தால் ஆண்டவரிடத்தில் வைத்துக் கொண்டிருக்கிற லக்ஷியம் போய்விடும்.    ஆண்டவரிடத்தில் வைத்த லக்ஷியம் போய்விட்டால்,  நீங்கள் அடையப் போகிற பெரிய பிரயோஜனம் போய்விடும்.  அல்லது, அதில் முயற்சி செய்து, அவ்வளவு காலம் உழைத்து, அந்த அற்பப்பிரயோஜனத்தைத் தெரிந்து கொண்டு, அதனால் ஒரு லாபத்தை ஏகதேசம் (முழுமையின் ஒரு பகுதி) அடைந்தால், முக்கிய லாபம் போய்விடும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What occurs when you aim for the siddhis?\***    If we put our aim towards these siddhis, our path towards the Almighty will deviate.    If the aim of realizing God is lost, the significant profit that you are going to get will go away.    Alternatively, if someone dedicates a long time to attain a minor siddhi and gains a partial benefit from it, the important benefit will be lost.      **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஆக, எவ்விடத்தில் நாம் லக்ஷியம் வைக்க வேண்டும்?\***  ஆகையால், அவைகளில் லக்ஷியம் வைக்காமல்,  ஆண்டவரிடத்திலேயே லக்ஷியம் வைக்கவேண்டியது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*So, where should keep our aim?\***    Hence, instead of having aim on Siddhis, we have to keep aim on the God.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| முன் சொன்ன ஏகதேச சித்தி கற்பனையென்கின்றது வாசகப் பெரு விண்ணப்பத்தாலும் இயல்வேதாகமங்கள் புராணங்கள் என்ற அருள்விளக்கமாலைப் பாசுரத்தாலு முணர்க.    மேலும் அதிற்கண்ட குறிப்பையுந் தெரிந்து கொள்ளுங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | The proof of the imaginative portrayal of the aforementioned siddhis lies in the prose writing 'Peru Vinnappam', and the poem 'Arul Vilakka Malai' which starts as "Iyal Vedha Agamangal".    Also know the information mentioned therein.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph VI | **DONE** |
| **\*இலக்கணங்களில் சொன்னவைகளின் பற்றிய கருத்து என்ன?\***  இதுபோல் வியாகரணம், தொல்காப்பியம், பாணிநீயம் முதலியவைகளில் சொல்லியிருக்கின்ற இலக்கணங்கள் முழுவதும் குற்றமே.    அவைகளில் குற்றமே சொல்லியிருக்கின்றார்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What are your thoughts on what is mentioned in grammar books?\***    Likewise, all the grammatical rules mentioned in Vyakarana, Tolkappiyam, Paninieyam, etc. are erroneous.    Among them, they said everything was erroneous.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*இலக்கணங்கள் எவ்வாறு குற்றங்களாக உள்ளன?\***  எவ்வாறெனில்: தொண்ணூறு தொள்ளாயிரம் என்கிற கணிதத்தின் உண்மை நான் சொன்ன பிறகு தெரிந்து கொண்டீர்களல்லவா?    இப்படியே ஒன்று இரண்டு முதல் நூறு முதலான இலக்கணங்களுக்கும் உகர இறுதி வருவானேன்? ஒருவாறு சித்தர்கள் காரணப் பெயராக இட்டிருக்கிறார்கள்.    தொல் - நூறு தொண்ணூறென்றும்,  தொல் - ஆயிரம் தொள்ளாயிரமென்றும் வழங்குகின்றன.    தொல் என்பது ஒன்று குறையத் தொக்கது.  தொன்மை தொல்லெனப் பிரிந்தது.    வழக்கத்தில் தொள்ளாயிரம் தொண்ணூறு என மருவியது.    இதற்குப் பத்திடத்திற்கு ஓரிடம் குறைந்த முன் ஆயிரமென்றும்,  ஒன்று குறைந்த பத்தென்றும் ஒருவாறு கொள்க.    இப்படி நான் சொன்னதுபோல் சொன்னால், சிறு குழந்தைகள் கூட அறிந்து கொள்ளும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How are the grammars considered as mistakes?\***    The explanation is 90 ninety (Thonooru), 900 Nine hundred (Tholaayiram), which are the numerical names "Thol" – The real meaning of “Thol” is one digit less than the said 90, 900 also Ondru (one-1, two-2…) Nooru (hundred) 100…. (999). The last letter ends in ‘U’.    This may be because the siddhar’s had named the number to end in “U” for some reasons.    Thol + Nooru= Thonooru (90 = 100 – 10)  Thol + Aayiram = Tholaayiram (900 = 1000 – 100)    "Thol" means one digit less than the said. “Thonmai” had been inflected or reduced to "Thol" (Thol + Mai) = Thonmai.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph VII | **DONE** |
| **\*சமயங்களிலும் மதங்களிலும் லக்ஷியம் வைக்கலாமா?\***  இதுபோல்,  சைவம் வைணவம் முதலிய சமயங்களிலும்,  வேதாந்தம் சித்தாந்தம் முதலிய மதங்களிலும்  லக்ஷியம் வைக்க வேண்டாம்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Should we put aim on religions and Philosophies?\***    In the same way, we should not put aim in religions like Shaivism, Vaishnavism, and in philosophies like Vedanta and Siddhanta.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஏன் சமயங்களிலும் மதங்களிலும் லக்ஷியம் வைக்க வேண்டாம்?\***  அவற்றில் தெய்வத்தைப் பற்றிக் குழூஉக் குறியாகக் குறித்திருக்கிறதேயன்றிப் புறங்கவியச் சொல்லவில்லை.    அவ்வாறு பயிலுவோமேயானால் நமக்குக் காலமில்லை.    ஆதலால் அவற்றில் லக்ஷியம் வைக்க வேண்டாம்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \***Why shouldn't we put our aim on religions and philosophies?\***    Because in them, the Truth has been revealed only partially and mystically (secretly, obscuring the Truth without being expressed plainly and perfectly).    If we learn in this manner, there is not enough time for us.  And so, do not keep our aim on these.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சமயங்களிலும் மதங்களிலும் லக்ஷியம் வைப்பதால் விளைவுகள் என்ன?\***  ஏனெனில், அவைகளிலும் அவ்வச்சமய மதங்களிலும்  - அற்பப் பிரயோஜனம் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடுமேயல்லது,  ஒப்பற்ற பெரிய வாழ்வாகிய இயற்கையுண்மை என்னும் ஆன்மானுபவத்தைப் பெற்றுக் கொள்கின்றதற்கு முடியாது.    ஏனெனில் நமக்குக் காலமில்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What are the consequences of giving importance to religions and philosophies?\***    Because we can gain only a little benefit in those religions and philosophies,  but it is not possible to attain the profound experience of the natural state of the soul, which is an immeasurably magnificent life.    Because we don’t have time.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சமயங்களிலும் மதங்களிலும் தாங்கள் லக்ஷியம் வைத்திருந்தீர்களா?\***  மேலும், **இவைகளுக்கெல்லாம் சாக்ஷி நானே யிருக்கின்றேன்.**    நான் முதலில் சைவ சமயத்தில் லக்ஷியம் வைத்துக் கொண்டிருந்தது இவ்வளவென்று அளவு சொல்ல முடியாது.    அது பட்டணத்துச் சுவாமிகளுக்கும் வேலாயுத முதலியாருக்கும் இன்னும் சிலருக்குத் தெரியும்.    அந்த லக்ஷியம் இப்போது எப்படிப் போய்விட்டது. பார்த்தீர்களா!    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Did you have aim on religions and philosophies?\***    Furthermore, I am the witness to all these.  It's not possible to express the extent of the aim I kept on Saivam in the beginning.  It is known to Pattanathu Swamigal and Velayudha Muthaliyar and few others.    How has that goal gone now? Did you see!    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*தாங்கள் சமயங்களிலும் மதங்களிலும் லக்ஷியம் வைத்ததற்கான சாட்சி உள்ளதா?\***  அப்படி லக்ஷியம் வைத்ததற்குச் சாட்சி வேறே வேண்டியதில்லை.    நான் சொல்லியிருக்கிற - திருவருட்பாவில் அடங்கியிருக்கிற - ஸ்தோத்திரங்களே போதும்.  அந்த ஸ்தோத்திரங்களையும் மற்றவர்களுடைய ஸ்தோத்திரங்களையும் சபைக்குக் கொண்டு வந்தால், அவைகளே சாக்ஷி சொல்லிவிடும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Which is the evidence that they have targeted religions and religions?\***    The aim put in that way doesn't need any other proof.    What I said in the hymns included in "Thiruvarutpa" (Five Volumes) is sufficient.    If those hymns along with the hymns of others are brought to the assembly, they themselves will reveal the Truth.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஏன் அவ்வளவு மிகுந்த அழுத்தம் இருந்தது?\***  ஏன் அவ்வளவு மிகுந்த அழுத்தம் எனக்கு அப்போதிருந்ததென்றால், அப்போது எனக்கு அவ்வளவு கொஞ்சம் அற்ப அறிவாக இருந்தது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Why was there so much intense?\***    Why I had that much intense in that time was that I had that much little minor knowledge.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| Paragraph VIII | **DONE** |
| **\*தாங்கள் சமயங்களிலும் மதங்களிலும் வைத்திருந்த லக்ஷியம் விட்டுவிட்டதனால் அடைந்த லாபம் என்ன?\***  இப்போது ஆண்டவர் என்னை ஏறாத நிலைமேலேற்றியிருக்கின்றார்.  இப்போது எல்லாவற்றையும் விட்டு விட்டதினால் வந்த லாபம் இது.    ஆதலால் நீங்களும் விட்டு விட்டீர்களானால், என்னைப்போல் பெரிய லாபத்தைப் பெறுவீர்கள்.      **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the benefit gained by giving up the aim that you had placed in religions?\***    Now, the Almighty has elevated me to the state that had not reached before.  By leaving everything behind now, this is the gain that has arrived.    So, by leaving behind, you can also attain immense gain, just like me.      **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*இதுவரைக்கும் விடாமல் வைத்துக் கொண்டிருந்தவர்கள் ஏதாவது லாபத்தைப் பெற்றுக் கொண்டார்களா?\***    பெற்றுக் கொள்ளவில்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Until now, what benefit did those who held on without leaving gain?\***    They had not get anything.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*தாங்கள் வைத்திருந்த லக்ஷியமே தங்களை இந்த நிலையில் தூக்கி விட்டதா?\***  நான் அப்படி அந்தச் சமயத்தில் வைத்திருந்த லக்ஷியமே என்னை இந்த நிலையில் தூக்கி விட்டதென்றாலோ, அந்த லக்ஷியம் தூக்கிவிடவில்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Did the aim that you held on religion lead you to this state?\***  If the aim that I held on to during that time had led me to this state, then that aim wouldn't have left me in this situation.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*இந்த இடத்துக்குத் தூக்கிவிட்டது யாது என்பதை எங்கே குறிப்பிட்டு உள்ளீர்கள்?\***  என்னை இந்த இடத்துக்குத் தூக்கிவிட்டது யாதெனில்:    அக்காலத்திலேயே எனக்குத் தெரிவிக்க வேண்டியதைத் தெரிவித்தாரென்று 'வாசகப் பெரு விண்ணப்பத்தினும்', "எத்தேவரையும் நின் சாயையாய்ப் பார்த்ததேயன்றித் தலைவ! வேறெண்ணியதுண்டோ" என, 'தேடியதுண்டு நினதுருவுண்மை' என்னும் தொடக்கமுடைய பதிகத்திலும் விண்ணப்பித்திருக்கின்றேன்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Where have you noted which had lifted to this place?**    I prayed as "the Almighty had revealed what I had to be informed even in my early times" in "Vasaga Peru Vinnappam" (Verse of Great Appeals) and as "Ethevaraiyum Nin Saayaiyaai" (all Devas as the shadow of ArutPerunJothi) in song which starts as 'Thediyathundu Ninadhuruunmai' (Searched for the truth of Thy Reality).    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஆண்டவர் தெரிவித்த உண்மைப் பெருநெறி ஒழுக்கம் யாது?\***  மேலும் அவர் தெரிவித்த உண்மைப் பெருநெறி ஒழுக்கம் யாதெனில்.  "கருணையும் சிவமே பொருளெனக் காணும் காட்சியும் பெறுக" என்றது தான்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the True Great Norm that the Almighty revelated?\***    Furthermore, if you ask what is the True Great Norm that they revelated, it is "Karunaiyum Sivame porulena Kaanum Kaatchyum Peruga" (Get the realization as Seeing Mercy as Sivam) as proclaimed.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*தங்களை ஏறாநிலை மிசை யேற்றி விட்டது யாது?\*** என்னை யேறாநிலை மிசை யேற்றி விட்டது யாதெனில் தயவு.    தயவு என்னுங் கருணைதான் என்னைத் தூக்கி விட்டது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \***What had uplifted to highest state?\***  If you ask me what had uplifted to the highest state, it is compassion (Dhayavu).  Compassion, known as mercy, has uplifted me up.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| Paragraph IX | **DONE** |
| \***தயவு வர என்ன வேண்டும்?\***  அந்தத் தயவுக்கு ஒருமை வர வேண்டும்.  அந்த ஒருமை இருந்தால்தான் தயவு வரும்.  தயவு வந்தால்தான் பெரிய நிலைமேல் ஏறலாம்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \***What should I do to attain compassion?\***    To attain that compassion, there should be oneness.  Only with that oneness, compassion will arise.  Only when compassion comes, you can rise to a great state.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஒருமையினால் தங்களுக்கு வந்தது என்ன?\*** இப்போது என்னுடைய அறிவு அண்டாண்டங்களுக்கு அப்பாலும் கடந்திருக்கிறது.  அது அந்த ஒருமையினாலேதான் வந்தது.  நீங்களும் என்னைப்போல் ஒருமையுடனிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What did you gain through Oneness?\***    Now, my knowledge has transcended beyond the universe of universe (Andam).  It came solely through that Oneness.    You also, be in oneness like me.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஒருவனை எப்படி நல்வழிக்கு வரச் செய்வீர்கள்?\***  **நான் எவ்வாறு மற்றவர்களை உண்மை வழிக்கு கொண்டு வருவது?**  என்னிடத்தில் ஒருவன் வசப்படாத முரட்டுத்தனமாய் எப்படியிருந்தாலும், அவனுக்கு:-  நல்ல வார்த்தை சொல்லுவேன்;  மிரட்டிச் சொல்லுவேன்;  தெண்டன் விழுந்து சொல்லுவேன்; அல்லது  பொருளைக் கொடுத்து வசப்படுத்துவேன்; அல்லது  ஆண்டவரை நினைத்துப் பிரார்த்தனை செய்வேன்.  **–** இப்படி எந்த விதத்திலேயாவது நல்வழிக்கு வரச் செய்து விடுவேன்.    நீங்கள் எல்லவரும் இப்படியே செய்தல் வேண்டும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How will you lead someone towards the path of goodness?\***    No matter how rude a person is with me at any level:-    • I will tell kind words to him;  • I will tell by threatening;  • I will fall down and say; Or  • I give money and bring him under my control; Or  • I will pray by thinking God.  **–** Using any of these methods, I will guide them towards the path of goodness.    You all should also act in such a way.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*எவ்வாறு விண்ணப்பம் செய்வீர்கள்?\***  இராத்திரிகூட "நான் இல்லாமல் இந்த ஜனங்கள் க்ஷணநேரம் இருக்க மாட்டார்களே என்று, என்று.." ஆண்டவரிடத்தில் விண்ணப்பித்துக் கொண்டேன்.    அது இங்கே இருக்கிற ஜனங்கள் மட்டில் மாத்திர மல்ல.  உலகத்திலிருக்கிற எல்லா ஜனங்களையும் குறித்தே விண்ணப்பித்துக் கொண்டேன்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How do you pray?\***    Even during the previous night, I prayed God that "Without me, these people wouldn't be even for a moment..."  It's not just for the people present here.  I prayed for all the people in the world.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஏன் எல்லா ஜனங்களையும் குறித்து ஆண்டவரிடத்தில் விண்ணப்பித்துக் கொண்டீர்கள்?\***  ஏன் அப்படி ஆண்டவரிடத்தில் விண்ணப்பித்துக் கொண்டேன் என்றால்:  எல்லவரும் சகோதரர்களாதலாலும், இயற்கை யுண்மை யேகதேசங்களாதலாலும், நான் அங்ஙனம் **ஆன்ம நேய ஒருமைப்பாட்டுரிமை** வைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Why did you pray with the Lord about all the people?\***    If you ask why I have prayed like that, it's because:  Because all are brethren and belong to True Natural unity irrespective of the location, I am having the Right of Oneness of Soul Love (Aanma Neya Orumaipattu Urimai)    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph X | **DONE** |
| **\*நாங்கள் இப்போது நல்ல ஒழுக்கத்தில் இல்லையே! என்ன செய்வது?\***  இப்போது நீங்கள் - இதுவரைக்கும் ஒழுக்கத்துக்கு வராமல் எவ்வளவு தாழ்ந்த மனுஷ்யர்களாயிருந்தாலும் - சாலைக்குப் போகக் கொஞ்சதினமிருக்கின்றது - அதற்குள்ளாக நீங்கள் நீங்களும் நல்லொழுக்கத்திற்கு வருவதோடுகூட, மற்றவர்களையும் நமது ஒழுக்கத்திற்கு வரும்படி எவ்விதத் தந்திரமாவது செய்து நம்மவர்களாக்கிக் கொள்ள வேண்டியது.    நீங்கள் கொஞ்ச தினத்துக்கு அப்படிச் செய்து கொண்டிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*We are not in good morals now! what to do?\***    Now you - no matter how lowly human beings you may be without coming to morality - There are few days to go to "Saalai" - in the meantime, by any trick, in addition to that you coming to virtue, you must make others too to come to our morality and become ours.    You keep doing that for a few days.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*எல்லா ஜீவர்களும் நன்மையடைய என்ன செய்ய வேண்டும்?\***  நானும் ஆண்டவரிடத்தில் இவ்வுலகத்திலுள்ள எல்லா ஜீவர்களும் நன்மையடையப் பிரார்த்தித்தும், ஆண்டவரிடத்தில் கேட்டுக்கொண்டும் வருகின்றேன்.    ஆதலால், நீங்கள் அப்படிச் செய்து கொண்டிருங்கள்.      **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What should do for all beings to attain goodness?\***    I too pray and appeal to Lord for the well-being of all living beings in this world.    I am also doing prayer and requesting the Lord for the well-being of all living beings in this world.    Hence, You keep doing the same.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph XI | **DONE** |
| **\*மதங்களில் உள்ள வேதாந்தி சித்தாந்திகளை நம்பலாமா?\***  சமயந்தவிர மதங்களில் உள்ள வேதாந்தி சித்தாந்தி யென்று பெயரிட்டுக் கொண்ட பெரியவர்களும் உண்மை யறியாது, சமயவாதிகளைப் போலவே ஒன்று கிடக்க ஒன்றை உளறுகிறார்கள்.    ஆதலால் நீங்கள் அஃது ஒன்றையும் நம்பவேண்டாம்.    எவைகளிலும் தெய்வத்தைப் புறமுகமாகப் புலப்படச் சொல்லவில்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Can we believe Vedantis and Sidanthis who are in religions?\***    Even the elders who name themselves as "Vedhandhi" and "Sidhandhi" in religions, without knowing the truth, speak statements leaving the Truth.  Therefore, you should not believe in any one of them.  In anything, it has not been explicitly said about Deity.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*இவ்வுலகத்தார் ஏன் உங்களை சுற்றி வருகிறார்கள்?\***  "தெய்வத்தைத் தெரிந்து கொள்ளாது இவ்வுலகத்தார் என்னைத் தெய்வமெனச் சுற்றுகின்றார்கள்.    ஐயோ! நம் சகோதரர்கள் தெய்வத்தைத் தெரிந்து கொள்ளாததினாலேயல்லவா நம்மைச் சுற்றுகிறார்கள்!" என்று நான் உள்ளும் புறமும் பரிதாபப்பட்டுக் கொண்டே இருந்தேன், இருக்கின்றேன், இருப்பேன்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Why are the worldly people surrounding you?\***    "This people surround me as God without knowing the Deity.  Alas! Our brothers surround me because they don't know God!"    I have been feeling remorse inside and out, I am remorseful, I will feel remorse    I was, am, and will continue to be pitied inside and out.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*இவ்வுலகத்தார் தெய்வத்தை ஏன் தெரிந்துகொள்ளவில்லை?\***    தெய்வத்தை ஏன் தெரிந்துகொள்ளவில்லையென்றால்:    ஒரு பதார்த்தத்தை அனுபவித்தாலல்லது அந்தப் பதார்த்தத்தினுடைய ருசி தெரியாது.    ருசி தெரியாத பதார்த்தத்தின் மேல் இச்சை போகாது.    அதுபோல், தெய்வத்தையுள்ளபடி அனுபவித்தாலல்லது, தெய்வத்தினிடத்தில் பிரியம் வாராது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Why don't the people in this world know God?\***    If they don't know God, it's because:  Unless experiencing a dish, the taste of that dish can't be known.  The desire won't come towards a dish of unknown taste.  Similarly, unless experiencing the Deity as it is, no love will come with Deity.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*எப்படி விசாரம் செய்ய வேண்டும்?\***  ஆதலால், தெய்வத்தைத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டுமென்கிற முக்கிய லக்ஷியத்திலிருந்து கொண்டு விசாரஞ் செய்துகொண்டிருங்கள்.      **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How to do Visaram?\***    Therefore, Keep doing Visaram (Inquiry) with the main goal of knowing God.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph XII | DONE |
| **\*அந்த விசாரம் செய்வது எப்படி?\***  அந்த விசாரம் செய்வது எப்படியென்றால்:    அண்டத்தில் சூரியன் சந்திரன் நக்ஷத்திரங்கள் - இவைகள் எப்படிப்பட்டன?  இவைகளினுடைய சொரூப ரூப சுபாவம் என்ன?  இவை முதலான **அண்ட விசாரமும்,**    பிண்டத்தில் நாம் யார்?  இத் தேகத்தின் கண் புருவம் கைம்மூலம் - இவைகளிலும் இவை போன்ற மற்ற இடங்களிலும் உரோமம் உண்டாவானேன்?  நெற்றி முதலான இடங்களில் அது தோன்றாதிருப்பதென்ன?  கால் கைகளிலுள்ள விரல்களில் நகம் முளைத்தலும் அந் நகம் வளர்தலும்  - இவை போன்ற மற்றத் தத்துவங்களினது சொரூப ரூப சுபாவங்களும் என்ன வென்னும் **பிண்ட விசாரமுஞ்** செய்து கொண்டிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How to do that Visaram (inquiry)?\***    if you ask how to do the inquiry, then:  Keep doing the Anda Visaram (Inquiry about the universe), such as,  - In the universe, Sun, Moon, Stars - How about these things?  - What is the true form, appearance and nature of these?    and Pinda Visaram (Inquiry about out body) such as,  - Who we are we in this body?  - Why hair grows on the eye-brows, armpits etc., in the body?  - Why the hair does not grow on the parts like forehead etc.,?  - Why the nails sprout and they grow on the fingers of the legs and hands?  - What is the true form, appearance and nature of other philosophies like these?    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*விசாரஞ் செய்து கொண்டிருந்தால், ஜனங்கள் என்ன சொல்லுவார்கள்?\***  இப்படி இடைவிடாது விசாரஞ் செய்து கொண்டிருந்தால், இவ்வுலகத்தின்கணுள்ள ஜனங்கள் அதைக்குறித்து ஏளனமாக சொல்லுவார்கள்.    அப்படிச் சொல்லுவது அவர்களுக்குச் சுபாவம்.    ஏனெனில், அவர்களுக்கு உண்மை தெரியாது.    ஆதலால் நீங்கள் அதை லக்ஷியம் செய்யக்கூடாது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*If we do Visaram (inquiry), what will people say?\***    If you do Visaram (inquiry) incessantly like this, the people of this world will say about it scornfully.  It is their nature to say so.  Because, they don't know the truth.  So you shouldn't consider that.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph XIII | DONE |
| **\*விசாரத்தில் காதில் கடுக்கனிடவும் மூக்கு முதலியவற்றில் நகையிடவும் சம்மதம் வருமா?\***  இப்படியே "காதில் இரண்டு பெரிய பொத்தல் செய்து வர விடுத்தவர் - ஆணுக்குக் கடுக்கனிடுதலும் பெண்ணுக்கு மூக்குத்தி முதலியவை போடுதலும் தமக்குச் சம்மதமானால்,  - காதிலும் மூக்கிலும் அதற்கு வேண்டிய பொத்தல்களிட்டு வரவிட்டிருக்க மாட்டாரா?"  - என்று விசாரித்துத் தெரிந்து கொள்ளுகிற பக்ஷத்தில்,  காதில் கடுக்கனிடவும் மூக்கு முதலியவற்றில் நகையிடவும் சம்மதம் வருமா?    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Will we obtain consent for ear piercings, nose piercings, etc. during Sath Visaram?\***    "Could not the God, who has crafted significant openings in the ears, have also created the necessary openings in the ear and nose, if His intention was to wear men's ears with earrings and women's noses with nose rings?"    Similarly, If we realize by doing Visaram (Inquiry) in this manner, will we get consent to wear earring in our ears and ornaments in our nose?    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*எப்போது "நிராசை" எனும் படி உண்டாகிறது?\***  இப்படி விசாரித்துப் பிரபஞ்ச போகத்தின்கண் அலக்ஷியம் தோன்றினால், நிராசை உண்டாம்,    ஆதலால், சரியை முதலிய சாதகம் நான்கில், நான்காவது ஞானத்தில் சரியை, கிரியை, யோகம், ஞானம் என்கின்ற நான்கில், மூன்றாவது படியாகிய ஞானத்தில் யோகம் செய்கின்ற பலனாகிய நிராசை யென்னும்படி உண்டாகின்றது.    ஆகையினாலே, இந்த விசாரத்திலிருந்து கொண்டிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_**    **\*குறிப்பு:\***    சாதகம் மொத்தம் 4:  1. சரியை  2. கிரியை  3. யோகம்  4. ஞானம்    இவை 16 ஆக விரியும்:  1. சரியையில் சரியை  2. கிரியையில் சரியை  3. யோகத்தில் சரியை  4. ஞானத்தில் சரியை    5. சரியையில் கிரியை  6. கிரியையில் கிரியை  7. யோகத்தில் கிரியை  8. ஞானத்தில் கிரியை    9. சரியையில் யோகம்  10. கிரியையில் யோகம்  11. யோகத்தில் யோகம்  12. ஞானத்தில் யோகம்    13. சரியையில் ஞானம்  14. கிரியையில் ஞானம்  15. யோகத்தில் ஞானம்  16. ஞானத்தில் ஞானம்    விசாரம் ஒரு சாதகனை 15 வது படியாகிய 'யோகத்தில் ஞானம்' என்கின்ற நிலைக்கு கொண்டு சேர்க்கும் என்கிறார் வள்ளலார். | **\*When does the state "Nirasya" occur?\***    If we engage in Sath Visaram (inquiry) like this and develop indifference towards worldly pleasures, the state of Nirasya (desirelessness) will be attained.  Among the four divine practices, including Sariyai, the fourth one is Gnanam.  Among the four in the 'Sariyai in Gnanam', 'Kiriyai in Gnanam', 'Yogam in Gnanam', 'Gnanam in Gnanam', the third one is 'Yogam in Gnanam'.  Hence, the Nirasai (a sense of disirelessness), which is the benefit of 'Yogam in Gnanam', is achieved by Visaram  And hence, let you be involved in this Visaram.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_**    **\*Note:\***    Sadhagam is 4:   1. Sariyai 2. Kiriyai 3. Yogam 4. Gnanam     This will further divided as 16:   1. Sariyai in Sariyai 2. Sariyai in Kiriyai 3. Sariyai in Yogam 4. Sariyai in Gnanam 5. Kiriyai in Sariyai 6. Kiriyai in Kiriyai 7. Kiriyai in Yogam 8. Kiriyai in Gnanam 9. Yoga in Sariyai 10. Yoga in Kiriyai 11. Yoga in Yogam 12. Yoga in Gnanam 13. Gnanam in Sariyai 14. Gnanam in Kiriyai 15. Gnanam in Yogam 16. Gnanam in Gnanam     Vallalar says, Visaram (Inquiry About Self and Universe) will take a Spiritual Practitioners to 15th Stage 'Gnanam in Yogam'. |
|  |  |
| Paragraph XIV | DONE |
| **\*எப்போது ஆண்டவர் உண்மை தெரிவிப்பார்?\***  இவ் விசாரஞ் செய்து கொண்டிருந்தால், ஆண்டவர் வந்தவுடனே, கண்டமாக உங்களுக்குத் தெரிவிக்க வேண்டியதைத் தெரிவிப்பார்.    மறுபடியும் உங்களுக்கு உரிமை வந்தவுடனே அகண்டமாகத் தெரிவிப்பார்.    ஆதலால் நீங்கள் இந்த முயற்சியிலிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \***When will the Lord reveal the truth?\***    If you are doing this Visaram (Inquiry), the Lord will reveal to you what He has to reveal in a limited manner (Kandamaaga), as soon as He comes.    Again, He will reveal it without limits (Agandamaaga) as soon as you acquire the right.    Therefore, be in these efforts.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| "இரண்டரை வருஷமாக நான் சொல்லிக் கொண்டு வந்தேன்.  இனிச் சொல்பவர்கள் சில நாள் தடைப்பட்டிருப்பார்கள்."    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | "I had been telling about it for two and half years.  Further, those who tell will be stopped for few days"    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| "இனி நீங்கள் இதுவரைக்கும் இருந்ததுபோல் இராதீர்கள்.  இது கடைசி வார்த்தை."    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | "Now, don't be as you have been so far.  This is the final word."    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| இது முதல் - கொஞ்ச காலம் - சாலைக்குப் போகின்ற வரைக்கும், ஜாக்கிரதையாக மேற்சொன்ன பிரகாரம் விசாரஞ் செய்து கொண்டிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | "From now on, for a brief period, until reaching Dharma Salai (the manifestation of the Lord), continue performing the visaram (enquiry) as mentioned above with caution."    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph XV | DONE |
| **\*மந்திரங்கள் எவ்வாறு அமைக்கப்பட்டு வழங்கப்பட்டு வருகின்றன?\***  மேலும்,  சமய மதங்களில் தெய்வத்தினது உண்மையைக் குழூஉக்குறியால் குறித்து,  அக்குறிப்பையும் வெளிப்படையாகக் காட்டாது  சிவாயநம என்றும், நமசிவாய என்றும்,  இது போன்ற அனந்த வர்ணங்களைச் சேர்த்து,  ஒன்று இரண்டு மூன்று ஐந்து ஆறு எட்டு பத்து பதின்மூன்று பதினைந்து பதினாறு இருபத்துநான்கு முதலிய சங்கையில் மந்திரங்களாய் அமைத்து  வழங்கி வருவிக்கவிட்டு நடந்து வருகின்றது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How are the mantras formulated?\***    Furthermore, in various religious contexts, presenting the truth of the God in a symbolic form rather than revealing it directly, it is revealed as "சிவாயநம" (Sivaya Namah) and "நமசிவாய" (Namashivaya). By adding infinite sounds (varnas) like this, Formulated as Manthras in Sangais (Complex Forms) like one, two, three, five, six, eight, ten, eleven, and sixteen, it had been set, offered, derived and are followed in daily practice.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*அந்த மந்திரங்களின் அர்த்தம் என்ன?\***  அவ்வவ் மந்திரங்களின் அர்த்தம் பலவாக விரியும்.  ஆதலால்... நாம் அடைய வேண்டுவது முடிவான ஆன்மலாபமாகிய சிவானுபவமேயன்றி வேறில்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the meaning of those Manthras?\***  The meanings of those mantras will varied in many forms.    Therefore... what we should achieve is nothing else but the God Experience which is the Divine Bliss of ultimate Soul-Profit.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சுவர்க்க நரக விசாரமுள்ளவர்களின் நிலை என்ன?\***    இங்குள்ள எல்லவர்க்கும் சுவர்க்க நரக விசாரமில்லை.   சுவர்க்க நரக விசாரமுள்ளவர்கள் தங்கள் கருத்தின்படி பலவகைச் சாதனங்களைச் செய்து அற்ப பிரயோஜனத்தைப் பெற்று, முடிவில் தடைப்பட்டுத் திருவருட்டுணையால் கருணை நன் முயற்சியெடுத்துக்கொண்டு, பின் முடிவான சித்தி இன்பத்தைப் பெறுவார்கள்.    அஃது அருமை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the state of those who enquire heaven and hell?\***    Not everyone present here has an inquiry about heaven and hell.    Those, who have enquiry (Visaram) about heaven and hell, according to their opinion, performing various Sadhanas (spiritual practices), gaining very minor benefits, finally getting hindered. Taking mercyful good efforts with the help of divine grace (divine assistance), they eventually achieve the the ultimate perfection of bliss (Siddhi Inbam).    This is very rare.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| Paragraph XVI | DONE |
| **\*ஆன்ம நேய உரிமைப்பாட்டுரிமையைப் பற்றிக் எவ்விதம் குறிப்பீர்கள்?\***  இத் தருணம்,  ஆண்டவர் எல்லாவற்றையும் நீக்கி  எல்லோரும் மேலான இன்பத்தை அடையும் பொருட்டு,    முடிவான இன்பானுபவத்திற்குச் சாதக சகாயமான  திருவருள் மகாவாக்கியத் திருமந்திரத்தை  - தமது உண்மையை வெளிப்படக் காட்டும் மகாமந்திர வாக்கியத்தை  - எனக்கு வெளியிட்ட அவ்வண்ணம்,    எனது மெய்யறிவின்கண் அனுபவித்தெழுந்த - உண்மையறிவனுபவானந்த இன்பத்தை,  நீங்கள் எல்லவரும் என்போல் ஐயம் திரிபு மயக்கம் இன்றி அடைய  என்னுள்ளே எழுந்து பொங்கிய \*ஆன்ம நேய உரிமைப்பாட்டுரிமை**\*-**யைப் பற்றிக்  குறிப்பித்தேன்;  குறிப்பிக்கின்றேன்;  குறிப்பிப்பேன்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | \***How will you mention Right of the Integrity (Oneness) of Soul compassion?\***    At this moment, after Lord removing everything,  for everyone to achieve the greater happiness,    I had revealed,  I am revealing and  I will reveal about \*"The Rights of Oneness of Soul Compassion"\* that arose within me,  for all of you to attain the Bliss of True Knowledge Experience like me,  without doubt, misconception, and confusion,  which I have experienced and emerged through my True Knowledge,    in the same way that God revealed to me  the divine graceful Mahamantra sentence, that manifests its truth,  which is supportive and helpful to attain the ultimate joyous experience.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*ஆண்டவர் கட்டளையிட்டது எது?\***  நமது ஆண்டவர் கட்டளையிட்டது யாதெனில்: நமக்கு முன் சாதனம் கருணையானதினாலே, ஆண்டவர் முதற்சாதனமாக  **அருட்பெருஞ்ஜோதி அருட்பெருஞ்ஜோதி தனிப்பெருங்கருணை அருட்பெருஞ்ஜோதி**  என்னும் திருமந்திரத்தை வெளிப்படையாக எடுத்துக் கொண்டார்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\* \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What did the Lord command?\***    What Our Lord commanded is that:    Because the foremost Sadhana (Spiritual Practice) is Mercy (Compassion), the Lord has explicitly taken the Sacred Manthra (Thiru Manthra):  "Arudperunjyothi Arudperunjyothi  Thaniperukarunai Arudperunjyothi"  - as the First Sadhana.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_**  **\*Note:\*** The English translatin of the Thiru Mandhra is:  'Omnigracious Infinite Light,  Omnigracious Infinite Light,  Unique Immense Compassion  Omnigracious Infinite Light' |
| **\*திருமந்திரத்தை வாச்சியார்த்தம் (உரிய பொருள்) என்ன?\***  தயவு, கருணை, அருள் என்பவை ஒரு பொருளையே குறிக்கும்.  ஆதலால் பெரிய தயவுடைய அறிவே பூரண இன்பமாம்.  அது ஒப்பற்ற பெருந் தயவுடைய பேரறிவேயாம்.  இஃது வாச்சியார்த்தம்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_**    **\*குறிப்பு:\***  வாச்சியார்த்தம் **–** சொல்லுக்கு நேரே உரிய பொருள் | **\*What is the proper meaning of Thirumantra?\***  Mercy (Dhayavu), Compassion (Karunai) and Omni-Grace (Arul) will reveal the same meaning.    Hence, Knowledge that possess Great Compassion is complete Bliss.    That is Great Knowledge that possess incomparable great Mercy.    This is the direct word meaning.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சாதனம் முதிர்ந்தால் என்ன பெறலாம்?\***  இவ்வண்ணம் சாதனம் முதிர்ந்தால்,  முடிவான இன்பானுபவம் பெறுவதற்குத் தடையில்லை.    "சந்ததமும் வேதமொழி யாதொன்று பற்றின் அதுதான் வந்து முற்றும்"  – என்னும் பிரமாணத்தால் உணர்க.    (பொருள்: மனம் இடையறாது ஏதாவதொன்றினைப்பற்றின், பற்றப்பட்ட அப்பொருள் தவறாது வந்து கைகூடும்)    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_**    **\*குறிப்பு:\*** \* தாயுமான சுவாமிகள் - கருணாகரக்கடவுள் - 7. | **\*What can attained, if the Sadhana gets matured?\***    In this manner, if the Sadhana (Spiritual Practice) is matured, there is no hindrance to attain the ultimate blissful experience (Inba Anubavam).    “Sandhadhamum Vedhamozhi Yaathondru Patrin Adhuthaan Vandhu Mutrum"  – Realize from this evidence.    (Meaning: Whatever Vedic knowledge is consistently held, that only will come and be achieved)    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| Paragraph XVII | DONE |
| **\*தெய்வத்தின் உண்மையைத் தெரியவொட்டாது யார் மறைத்தார்கள்?\***  மேலும், இதுகாறும் தெய்வத்தின் உண்மையைத் தெரிய வொட்டாது,  அசுத்த மாயாகாரிகளாகிய சித்தர்கள் மறைத்து விட்டார்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Who have hidden the truth of the Divine?\***    Moreover, the Impure Maya Karma Siddhars (accomplished beings) had concealed the Truth of the Divine, without revealing it.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சுத்தமாயாகாரியாகிய தெரிந்த பெரியோர் இருந்தார்களா?\***    சுத்தமாயாகாரியாகிய தெரிந்த பெரியோரும் இல்லை.  சன்மார்க்கமும் இல்லை.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Were there great souls who knew the great pure maaya?\***    There had been no Great Souls who knew the Great Pure Maaya.  There had been no Sanmargam either.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சன்மார்க்கம் இருந்திருந்தால் என்னவெல்லாம் பெற்று இருப்போம்?\***  சன்மார்க்கம் இருந்தால்,  அனுபவித்தறியாத அனுபவமும்  கேட்டறியாத கேள்வியும்  நாம் கேட்டிருப்போம்.    மேலும் இறந்தவர்கள் மீளவும் எழுந்து வந்திருப்பார்கள்.      **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*If there were Sanmargam, what would we have gained?\***    If there were the Sanmargam, we would have heard about experiences that were not experienced, and we would have asked about questions that were not asked.    Moreover, even the dead would have got resurrected back.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*எது சன்மார்க்க காலம்?\***  ஆதலால், கேட்டறியாத கேள்விகளைக் கேட்கும்படி ஆண்டவர் செய்தது இத்தருணமே.    ஆதலால் இத் தருணம் **இக்காலமே சன்மார்க்கக் காலம்.**    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*When is the time of Sanmargam?\***    Hence, God made us to ask unasked questions in this moment only.  Hence, this moment and this time is the time of Sanmargam.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph XVIII | DONE |
| **\*சன்மார்க்க காலம் வந்ததிற்கான சாக்ஷி என்ன?\***  இதற்குச் சாக்ஷியாக இப்போதுதான் **சன்மார்க்கக் கொடி** கட்டிக் கொண்டது.  அக்கொடி இப்போதுதான் கட்டிக் கொண்டது.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the evidence for the arrival of the Sanmarga age?\***    Now, as a witness to this, the Sanmarga flag has been hoisted.    This flag had been unfurled, now only.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*சன்மார்க்கக் கொடி என்பதன் விளக்கம் என்ன?\***  அக்கொடி உண்மையில் யாதெனில்:  நமது நாபி முதல் புருவமத்தி ஈறாக ஒரு நாடி யிருக்கின்றது;  அந்த நாடி நுனியில் புருவமத்தியின் உட்புறத்தில் ஓர் சவ்வு தொங்குகின்றது;    அதன் அடிப்புறம் வெள்ளை வர்ணம்;  மேற்புறம் மஞ்சள் வர்ணம்;    அச் சவ்வின் கீழ் ஓர் நரம்பு ஏறவும் இறங்கவும் இருக்கின்றது;      **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What is the meaning of that flag\*?**  The flag actually means:-  There is a vein (Nadi) from our navel to the eye brow center; At the tip of that nerve, inside the eyebrow center, there is membrane hanging.      The bottom part is of white color;  the upper part is of yellow color.    Below this membrane, there is a nerve ascending and descending.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| இக்கொடி நம் அனுபவத்தின்கண் விளங்கும்.   இவ் அடையாளக் குறிப்பாகவே இன்றைய தினம் வெளிமுகத்தில் அடையாள வர்ணமான கொடி கட்டியது.    இனி எல்லவர்க்கும் நல்ல அனுபவம் அறிவின்கண் தோன்றும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | This flag could will be revealed in our experience.    As a sign of this, the symbolic colorful flag has been erected on the exterior today.    Furthermore, better experience will be revealed for all in our soul knowledge.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| Paragraph XIX | DONE |
| **\*இனி எல்லோரும் உண்மையை அறிந்து கொள்வார்களா?\***  உண்மை சொல்ல வந்தனனே என்று உண்மை சொல்லப் புகுந்தாலும் தெரிந்து கொள்வாரில்லை.    கொடி கட்டிக் கொண்டபடியால்,  இனி எல்லோரும் உண்மையை அறிந்து கொள்வார்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*Now, will everyone realize the truth?\***    As I had been ordained to reveal the truth, even when I tried to reveal the truth, there is nobody to understand and realize this.  As the flag is tied,  now everyone will realize the truth.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*முன் உள்ளவர்கள் செய்தது என்ன?\***  முன் உள்ளவர்கள் உண்மையைத் தெரியவொட்டாது மண்ணைப் போட்டு மறைத்து விட்டார்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What did the people in the past do?\***    The people in the past buried the truth by covering it with soil, by hiding the truth.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| இத்தருணம் ஆண்டவரும் தெரிவித்தார், தெரிவிக்கின்றார், தெரிவிப்பார்.  நீங்கள் எல்லவரும் உண்மையைத் தெரிந்து கொள்ளுங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | In this era, God have revealed, is revealing and will reveal.  You all should realize the truth.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| இப்போது நான் சொல்லி வந்த பிரகாரம் ஜாக்கிரதையுடன் உண்மையறிவாய் விசாரம் செய்து கொண்டிருங்கள்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | Now, you do the Sath Visaram, as I said with a true knowledge and attentiveness.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*விசாரத்திற்கு காரணமாக இருக்க வேண்டியது யாது?\***  அவசியம் இதற்குக் காரணமான தயவிருக்க வேண்டியது.  அந்தத் தயவு வருவதற்கு ஏதுவான உரிமையும் கூட இருக்க வேண்டும்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*What should we have for Sath Visaram?\***  There should be compassion for Sath Visaram compulsorily.    There must also be appropriate rights for that compassion to arise.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| **\*எல்லா நன்மையையும் எவ்வாறு பெற்றுக் கொள்வோம்?\***  இப்படி (தயவு மற்றும் விசாரத்தோடு) இருந்து கொண்டிருந்தால் ஆண்டவர் வந்தவுடனே எல்லா நன்மையையும் பெற்றுக் கொள்வீர்கள்.    இது **சத்தியம், சத்தியம், சத்தியம்.**  இஃது **ஆண்டவர் கட்டளை.**    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | **\*How do we attain all the benefits?\***    If you be like this (with Kindness and Visaram), you will attain all the benefits during the manifestation of the Almighty.    This is True, True, True.  This is the commandment of the Lord.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
|  |  |
| Paragraph XX |  |
| **\*அனைவருக்கும் கோடி, கோடி பங்கு நன்மை கொடுக்கும் இடம் எது?\***  எல்லோர்க்கும் தாய், தந்தை, அண்ணன், தம்பி முதலான ஆப்தர்கள் செய்யப்பட்ட உதவி எவ்வளவோ, அதற்குக் கோடி கோடிப் பங்கு அதிகமாக உதவி கொடுக்கும்படியான இடம் இந்த இடம் (சித்தி வளாகம், மேட்டுக்குப்பம், வடலூர்).  இது **ஆண்டவர் கட்டளை.**  **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_**    குறிப்பு:    சித்தி வளாகம் - வள்ளலார் பேருபதேசம் செய்த மற்றும் சித்தி அடைந்த இடம். | **\*Which place will give million, million times benefits to everyone?\***    This Shrine (of Siddhivalaga Thirumaligai - Sanctum Sanctorum) will help to all, millions and billions times more than what could be done by one’s father, mother, elder and younger brothers etc.,      **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  \_ (The Great Sermon) \_**    Note:    Sidhi Valagam – The place where Vallalar gave the Great Serman and attained Final Siddhi. |
| **அருட்பெருஞ்ஜோதி அருட்பெருஞ்ஜோதி தனிப்பெருங்கருணை அருட்பெருஞ்ஜோதி**  **திருச்சிற்றம்பலம்**  **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\*  \_ (பேருபதேசம்) \_** | Arutperunjothi Arutperunjothi  Thaniperungarunai Arutperunjothi    Thiruchitrambalam.    **– \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*   \_ (The Great Sermon) \_** |
| பேருபதேசம் முற்றிற்று. | Perubedhesam (The Great Serman) is Over. |

Jeevakarunyam I

|  |  |
| --- | --- |
| ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் - 1  **உ**  **சிவமயம்**  **திருச்சிற்றம்பலம்**  **சுத்த சன்மார்க்கத்தின் முதற் சாதனமாகிய ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம்**  **முதற் பிரிவு** | **Discipline of Jeevakarunyam - 1**  **உ**  Sivamayam  Thiruchitrambalam  The First Practice of Sudha Sanmargam - The Discipline of Compassion for Life (Discipline of Jeevakarunyam)  The First Part |
| **Para 1** |  |
| **ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கமே கடவுள் வழிபாடு;** உலகத்தில் மனிதப்பிறப்பைப் பெற்றுக்கொண்டவர்கள் இந்தப் பிறப்பினால் அடையத்தக்க **ஆன்மலாபத்தை**க் காலமுள்ள போதே அறிந்து அடையவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **The discipline of compassion (Jeevakarunya) is the path of God;** Those who got human birth in the world must attain the benefit of Soul which is attainable through this birth, while time is available.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 2** |  |
| **அந்த ஆன்மலாபம் எதுவென்று அறியவேண்டில்:-**    எல்லா அண்டங்களையும்,  எல்லாப் புவனங்களையும்,  எல்லாப் பொருள்களையும்,  எல்லாச் சீவர்களையும்,  எல்லா ஒழுக்கங்களையும்,  எல்லாப் பயன்களையுந்  தமது பூரண இயற்கை விளக்கமாகிய அருட்சத்தியால் தோன்றி விளங்க விளக்கஞ் செய்விக்கின்ற இயற்கை உண்மை வடிவினராகிய கடவுளின் பூரண இயற்கை இன்பத்தைப் பெற்று ...  எக்காலத்தும்,  எவ்விடத்தும்,  எவ்விதத்தும்,  எவ்வளவும்  தடைபடாமல் வாழ்கின்ற ஒப்பற்ற பெரியவாழ்வே  இந்த மனிதப் பிறப்பினால் அடையத்தக்க ஆன்மலாபமென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **If you want to know what the benefit of the soul is:-**    One should understand truly that;  The benefit for the soul is to live the unique great life  at all times,  at all places and  in all ways  without any sort of hindrance,  obtaining the Absolute Natural Bliss of God,  who by His Power of Grace has made  all the universes,  all the worlds,  all the things,  all the living beings,  all the ways of living and  all the uses manifest and exist and enlighten them.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 3** |  |
| **இயற்கை இன்பத்தைப் பெற்றுத் தடைபடாமல் வாழ்கின்ற அந்தப் பெரியவாழ்வை எதனால் அடையக்கூடுமென்று அறியவேண்டில்:-**    **கடவுளின் இயற்கை விளக்கமாகிய அருளை**க் கொண்டே அடையக்கூடும் என்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **If you want to know how to attain the great life one lives by getting Natural Bliss without obstacles;**    It should be known that it can be obtained only by Grace which is God's Natural Manifestation.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 4** |  |
| **கடவுளின் இயற்கைவிளக்கமாகிய அருளை எதனாற் பெறக்கூடுமென்று அறியவேண்டில்:-**    சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் கடவுள் அருளைப் பெறக்கூடுமல்லது வேறெந்த வழியாலும் சிறிதும் பெறக்கூடாது என்று உறுதியாக அறிதல் வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **If you want to know how to obtain Grace which is God's Natural Manifestation:**    It should be known with certainty that God's Grace can be obtained only through the discipline of compassion (Jeevakarunya) and that cannot be obtained by any other means even a little.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 5** |  |
| **கடவுள் அருளைச் சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் பெறக் கூடுமல்லது வேறெந்த வழியாலும் பெறக்கூடா தென்பது எப்படி என்னில்:-**    அருளென்பது கடவுள் தயவு, கடவுளியற்கை விளக்கம்.    சீவகாருணிய மென்பது சீவர்கள் தயவு, சீவர்கள் ஆன்ம இயற்கை விளக்கம்.    இதனால் தயவைக் கொண்டு தயவைப் பெறுதலும்  விளக்கத்தைக் கொண்டு விளக்கத்தைப் பெறுதலுங் கூடும்.    வேறொன்றினால் பெறக்கூடாமை அனுபவமாகலின், சீவகாருணியத்தைக் கொண்டு அருளைப் பெறுதல் கூடும்; வேறொன்றினாலும் பெறக்கூடாமை நிச்சயம்.    இதற்கு வேறு பிரமாணம் வேண்டாமென்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **How one must attain the divine grace by the discipline of compassion (Jeevakarunya) and it should not be attained it by any other means:-**    Grace is God's compassion, the manifestation of God's Nature.    Compassion (Jeevakarunya) is the compassion of the soul (Jeeva), the manifestation of the souls' Nature.    Therefore, compassion can be obtained by compassion, and Manifestation can be obtained by Manifestation.    Since this cannot be obtained by any other means, which is the experience, Grace can be obtained by Compassion (Jeevakarunya); Certainly, it (God's Grace) cannot be obtained by any other means.    For this, there is no need for any other proof.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 6** |  |
| **\*ஞான வழி என்பதும் அஞ்ஞான வழி என்பதும யாது?\***    அருளைப் பெறுவதற்குச் சீவகாருணியமே வழியாதலால்,    **ஞான வழி என்பதும் சன்மார்க்கம் என்பதும் சீவகாருணிய ஒழுக்கம்** என்றும்,    **அஞ்ஞான வழி என்பதும் துன்மார்க்கம் என்பதும் சீவ காருணிய ஒழுக்கமில்லாமை** என்றும் அறியப்படும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What is way of Jnana and way of Ajnana?\***    As compassion to living beings (Jeevakarunya) is the only way to obtain Grace, it will be known that:-  The way of Jnana (knowledge) and Sanmarga (the virtuous path) are Discipline of Jeevakarunya (Compassion for Living Beings) and  The way of Ajnana (nescience) and Dhunmarga (the vice path) are Lack of Discipline of Jeevakarunya (Compassion for Living Beings).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் விளங்கும்போது என்ன ஆகிறது?\***    சீவகாருணியம் விளங்கும்போது  அறிவும் அன்பும் உடனாக நின்று விளங்கும்;    அதனால் உபகாரசத்தி விளங்கும்;    அந்த உபகாரசத்தியால் எல்லா நன்மைகளுந் தோன்றும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What are the consequences when compassion for living beings manifests?\***    When compassion for living beings manifests,  Knowledge and Love will blossom together;  Therefore the power of helpfulness manifests;  Because of the power of helpfulness, all benefits will emerge.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் மறையும்போது என்ன ஆகிறது?\***    சீவகாருணியம் மறையும்போது  அறிவும் அன்பும் உடனாக மறையும்;  அதனால் உபகாரசத்தி மறையும்;  உபகாரசத்தி மறையவே எல்லாத் தீமைகளுந் தோன்றும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What are the consequences when compassion for living beings fades away?\***    When compassion for living beings disappear,  Knowledge and Love will disappear immediately;  Therefore the power of helpfulness will disappear,  When the power of helpfulness disappears all evils will arise.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பாவம் மற்றும் புண்ணியம் என்பது யாது?\***  ஆகலின் **புண்ணிய மென்பது சீவகாருணியமொன்றே** என்றும்,  **பாவமென்பது சீவகாருணிய மில்லாமையொன்றே** என்றும் அறியப்படும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What is sin and virtue?\***    Therefore it is understood that Virtue is nothing but compassion for all living beings  and  Sin is nothing but absence of compassion for living beings.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 7** |  |
| \***சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் வரும் விளக்கம் மற்றும் இன்பம் இவற்றின் லாபம் என்ன?\***    சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் வரும் விளக்கமே கடவுள் விளக்கமென்றும்,  சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் வரும் இன்பமே கடவுள் இன்பமென்றும்,  இவ்விளக்கத்தையும் இன்பத்தையும் பலகால்கண்டு அனுபவித்துப் பூர்த்தியடைந்த சாத்தியர்களே சீவன் முத்தரென்றும்,    அவர்களே கடவுளை அறிவால் அறிந்து கடவுள்மயம் ஆவார்கள் என்றும்  சத்தியமாக அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What is the benefit of the Radiance and Bliss that comes through the discipline of compassion for living beings?\***    The Radiance that comes through the Discipline of Compassion for living beings (Jeevakarunya) is God's Radiance;  The Bliss that comes through the Discipline of Compassion for living beings (Jeevakarunya) is God's Bliss;  Those who have experienced this Radiance and Bliss for a long time and have been fulfilled are known as liberated souls (Jeevan Mukthar) and  They are the ones who, knowing God through knowledge, become one with God's nature, and this must be known as the ultimate truth.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 8** |  |
| **\*ஆனால், சீவகாருணிய ஒழுக்கமென்பது என்னெனில்:-\***    சீவர்களுக்குச் சீவர்கள் விஷயமாக உண்டாகின்ற ஆன்ம உருக்கத்தைக் கொண்டு தெய்வவழிபாடு செய்து வாழ்தலென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*But, if you ask what is Discipline of compassion for all living beings:-\***  It must be understood that worshipping God by the Soul Melts that arises in relation to the things related to living beings.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 9** |  |
| **\*சீவர்கள் விஷயமாக ஆன்ம உருக்கம் எப்போது உண்டாகுமெனில்:-\***    சீவர்கள் பசி, தாகம், பிணி, இச்சை, எளிமை, பயம், கொலை இவைகளால் துக்கத்தை அனுபவிக்கக் கண்டபோதாயினும் கேட்ட போதாயினும் இவ்வாறு உண்டாகுமென்று அறிந்த போதாயினும் ஆன்ம உருக்கம் உண்டாகுமென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When will the melting of the soul towards other beings occur:\*** It should be known that the melting of the soul will occur when one sees, hears or become aware of the suffering of living beings due to hunger thirst, illness, desire, poverty, fear and killing.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 10** |  |
| **\*சீவகாருணியம் உண்டாவதற்கு உரிமை எது என்னில்:-\***    சீவர்களெல்லாம் ஒரு தன்மையாகிய இயற்கையுண்மை ஏகதேசங்களாய்ச் சர்வசக்தியுடைய கடவுளால் சிருஷ்டிக்கப்பட்டபடியால்,    ஓருரிமையுள்ள சகோதரர்களேயாவர் சகோதரர்களுள் ஒருவர் ஒரு ஆபத்தால் துக்கப்படுகின்றபோதும்,    துக்கப்படுவாரென்று அறிந்தபோதும் அவரைத் தமது சகோதரரென்று கண்ட மற்றொரு சகோதரருக்கு உருக்கமுண்டாவது சகோதர உரிமையாகலின்,    ஒரு சீவன் துக்கத்தை அனுபவிக்கக் கண்டபோதும், துக்கப்படுமென் றறிந்த போதும் மற்றொரு சீவனுக்கு உருக்கமுண்டாவது பழைய ஆன்ம உரிமை யென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What is the right to have compassion towards other living beings:\***    All living beings are created by the Almighty God as part and parcel of the Natural Truth and are of the same quality; so they are all brothers with the same right.    The melting of the soul that occurs, when one of the brothers sees another suffering or knows that he is going to suffer due to some peril and the former recognises the latter as his brother, it is called the age old spiritual right.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 11** |  |
| **\*சீவர்கள் துக்கப் படுகின்றதைக் கண்டபோதும், சிலர் சீவகாருணியமில்லாமல் கடினசித்தர்களாயிருக்கின்றார்கள்; இவர்களுக்குச் சகோதர உரிமை இல்லாமற்போவது ஏனெனில்:-\***    துக்கப்படுகின்றவரைத் தமது சகோதரரென்றும் துக்கப்படுகின்றாரென்றும் துக்கப்படுவாரென்றும் அறியத்தக்க ஆன்ம அறிவு என்கிற கண்ணானது அஞ்ஞானகாசத்தால் மிகவும் ஒளி மழுங்கினபடியாலும், அவைகளுக்கு உபகாரமாகக் கொண்ட மனம் முதலான உபநயனங்களாகிய கண்ணாடிகளும் பிரகாச பிரதிபலிதமில்லாமல் தடிப்புள்ளவைகளாக இருந்த படியாலும் கண்டறியக் கூடாமையாயிற்று. அதனால், சகோதர உரிமையிருந்தும் சீவகாருணியம் உண்டாகாம லிருந்ததென் றறிய வேண்டும். இதனால் சீவகாருணியமுள்ளவர் ஆன்ம திருஷ்டி விளக்கமுள்ளவரென்றறியப்படும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Some people, even on seeing other living beings suffer, do not have compassion towards them and are hard-hearted; there is no fraternal right to these people, because:-\***  Their eye called spiritual knowledge has become very dim because of the tuberculosis called nescience; moreover mind etc., which are the spectacles serving as auxiliary eyes to be of help had become thick and had lost their lustre blocking the light to pass through them; so they are unable to see and recognise. Therefore it should be understood that though there was the fraternal right, compassion to living beings did not arise. From this it is learn that those who have compassion towards other living beings have enlightened spiritual vision or perception.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 12** |  |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி தாகம் பயம் முதலியவற்றால் வருந் துன்பங்களெல்லாம் மனம் கண் முதலிய கரணேந்திரிய அனுபவங்களல்லது, ஆன்ம அனுபவங்களல்ல; அதனாற் சீவகாருணியங் கொள்வதில் விசேஷ பிரயோசனம் இல்லையே என்னில்:-\***    இந்தத் தூலதேகத்தில் சீவனாக இருக்கிற ஆன்மாவும் அறிவுக்கறிவாயிருக்கிற கடவுள் இயற்கை விளக்கமுந் தவிர, கரணம் இந்திரியம் முதலிய மற்றவைகளெல்லாம் கருவிகளாகிய தத்துவசடங்களே யல்லது சித்துக்களல்ல.    ஆகலில் சுகதுக்கங்களைச் சடங்கள் அனுபவிக்க அறியா.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The sufferings of the living beings due to hunger thirst, fear etc., are the experiences of the subtle inner instruments (karanam) and the sense organs and the working organs (indriyam); they are not the experiences of the soul. So there is no special benefit in being compassionate to living beings on such grounds?\***    In this material body apart from the life force which is the soul and God's Natural Manifestation which is the knowledge of the knowledge, the subtle inner instruments the sense organs and the working organs are mere tools which are inert and do not have consciousness.    Therefore the inert things do not know to experience pleasure and pain.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| \***மனஞ் சந்தோஷித்தது துக்கித்தது என்று சொல்லப்படாது என்பதற்கு உதாரணம் என்னை என்னில்:- \***    செம்மண் சந்தோஷித்தது துக்கித்தது என்று சொல்லப்படாது.  அதுபோல், மனஞ் சந்தோஷித்தது துக்கித்தது என்று சொல்லப்படாது.    செம்மண்ணினால் தேகவாழ்க்கைக்கு வீடுகட்டிக்கொள்வது போல, மன முதலான கரணேந்திரியங்களால் சீவவாழ்க்கைக்குக் கடவுளால் கட்டிக் கொடுக்கப்பட்ட தேகம் ஒரு சிறிய வீடாகும்.    இன்பதுன்பங்களை வீட்டிலிருக்கின்றவன் அனுபவிப்பானல்லது, வீடு அனுபவிக்கமாட்டாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*If you ask for an example, it cannot be said whether the mind was happy or sad:-**\*    It cannot be said that the red soil was happy or sad.  Similarly, it cannot be said that the mind was happy or sad.    Just as we build a house with red soil for the bodily living, the body is a small house built by God with the subtle inner instruments and the sense organs like mind etc., for the life force or soul to live in.    The in-dweller only experiences pleasure and pain and not the house.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| \***மனஞ் சந்தோஷித்தது துக்கித்தது என்று சொல்லப்படாது என்பதற்கு வேறு உதாரணம் என்னை என்னில்:- \***  அன்றியும் காசத்தினால் ஒளி மழுங்கப்பட்டு உபநயனங்களாகிய கண்ணாடிகளால் பார்க்கின்ற கண்கள் துன்ப விஷயத்தைக் கண்டபோது, அக்கண்கள் நீர்சொரியுமே யல்லது, கண்ணாடி நீர் சொரிய மாட்டாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*If you ask for an another example, it cannot be said whether the mind was happy or sad:-**\*    Moreover, only the eyes, whose vision has become dim due to tuberculosis and see through the auxiliary eyes called spectacles, shed tears; the spectacles cannot shed tears.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகலில் ஆன்ம திருஷ்டிக்கு உபநயனங்களாக இருக்கின்ற மனம் முதலான கருவிகள் சுகதுக்கங்களை அனுபவிக்க மாட்டா; ஆன்மாவே அனுபவிக்குமென்று அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Therefore it should be understood that the instruments like mind etc., which serve as spectacles to the spiritual vision cannot experience pleasure and pain;    Only the soul can experience them.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 13** |  |
| **ஒரு சீவனுக்குச் சுகம் நேரிட்டபோது மனம் மகிழ்கின்றது;**  **துக்கம் நேரிட்டபோது மனம் தளர்கின்றது;**  **ஆகலில், சுகதுக்கங்களை அம்மனம் அனுபவிப்பதாக அறியப்படாதோ என்னில்:-**    அறியப் படாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Pleasure happens to a living being, the mind is glad;\***  **\*When Pain happens, the mind slackens.\***  **\*So, If you ask does mind experience pleasure and pain, then:\***    No, it is unrecognized.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஆன்மாவுக்கு உண்டாகிற மகிழ்ச்சியும் தளர்வும் எவ்வாறு புறத்தில் தோன்றுகின்றன?\***  பளிங்கினாற் செய்த வீட்டினுள் இருக்கின்ற வீட்டுத் தலைவனுடைய தேகவிளக்கமும் தேகச் சோர்வும் அந்தப் பளிங்கு வீட்டில் பிரதிபலித்துப் புறத்தில் தோன்றுவது போலும்,    கண்களின் மலர்ச்சியும் சோர்வும் அக்கண்களிலிட்ட உபநயனங்களில் பிரதிபலித்துப் புறத்தில் தோன்றுவது போலும்,    சுகதுக்கங்களால் ஆன்மாவுக்கு உண்டாகிற மகிழ்ச்சியும் தளர்வும் மனம் முதலான கரணேந்திரியங்களில் பிரதிபலித்துப் புறத்தில் தோன்றுகின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*How does Soul's happiness and sadness appear outside?\***    Just like the brightness and the fatigue of the body of a householder living in a crystal house is mirrored and appears outside via the crystal; and    the freshness or fatigue of the eyes is mirrored via the spectacles worn and appears outside,    The soul's pleasure and pain caused by the happiness and sadness is mirrored through the mind and other psychic entities (Karanendhiryas) and appears outside.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஆக, சுகதுக்கங்கள் ஆன்மாவுக்கே அனுபவம் ஆகுமோ?\***  ஆகலில் சுகதுக்கங்கள் ஆன்மாவுக்கே அனுபவமென்றும்,  சுகதுக்கங்களை அறிந்தனுபவிப்பதற்குக் கரணேந்திரியங்கள் ஆன்மாவுக்கு உபகாரக் கருவிகளாகுமென்று அறிய வேண்டியது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*So, are pleasures and pain the experiences of the soul alone?\***    Therefore it should be understood that pleasure and pain are for the soul alone;   and the psychic entities (Karanendhiriyas) are the helping instruments for the Soul to understand and experience the pleasure and pain.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 14** |  |
| **\*கடவுளால் சிருஷ்டிக்கப்பட்ட சீவர்களில் அனேகர் பசி, தாகம், பயம் முதலியவற்றால் மிகவும் துன்பப்படுகின்றது என்னெனில்:-\***    முன் தேகத்தில் சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தை விரும்பாமல் கடின சித்தர்களாகித் துன்மார்க்கத்தில் நடந்த சீவர்களாதலால்,    கடவுள் விதித்த அருளாக்கினைப் படி  பசி, தாகம், பயம் முதலியவற்றால் மிகவுந் துன்பப் படுகிறார்கள் என்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why are many living beings created by God suffer a lot due to hunger, thirst fear etc:\***    As these living beings, not desiring the Jeevakarunya Discipline (Compassion to all living beings) became hard-hearted and led their life on a path of vice,    they suffer a lot due to hunger thirst, fear etc., as per the Gracious Order established by God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 15** |  |
| **\*முன்தேகம் உண்டென்பது எப்படி யென்னில்:-\***    ஒரு வீட்டில் குடிக்கூலி கொடுத்துக் குடித்தனஞ் செய்யவந்த சமுசாரி அதற்குமுன் வேறொரு வீட்டில் குடிக்கூலி கொடுத்துக் குடித்தனஞ் செய்திருந்தானல்லது வீடில்லாமல் குடித்தனஞ் செய்யமாட்டா னென்றும்,    இப்போது வந்த வீட்டிலும் கலகம் நேரிட்டால் பின்னும் வேறொரு வீட்டில் குடிபோவான் என்றும் அறிவது போல்;    இந்த தேகத்தில் ஆகாரக் கூலி கொடுத்துக் குடியிருக்க வந்த சிவன் இதற்கு முன்னும் வேறொரு தேகத்தில் அந்தக் கூலியைக் கொடுத்துச் சீவித்திருந்தானல்லது    தேகமில்லால் சீவித்திருக்க மாட்டானென்றும் துணிய வேண்டும்.    ஆதலால், முன்னும் பின்னும் சீவர்களுக்குத் தேகங்கள் நேரிடும் என்றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Did living beings have previous bodies?\***    This is how we understand there was previous body:    It is known that a family man who has come to a house to run the family by paying the rent, should have run his family before in another house by paying the rent, or else he couldn't have run a family without a house,    if any trouble occurs in the present house too he would rent another house.    Similarly, it should be understood beyond doubt that a living being who has come to lie in this body by paying food as rent should have lived in another body previously having paid the same sort of rent or else he could not have existed and that if any trouble occurs in this body too, he would occupy another body.    Therefore it should be known that living beings had bodies previously and will have bodies in future too.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 16** |  |
| **\*சீவர்கள் முன்தேகத்தில் செய்த பாவகர்மங்கள் இந்தத் தேகத்திலும் வருமென்பது எப்படியென்னில்:-\***    ஒரு சமுசாரி முன் குடித்தனஞ் செய்திருந்த வீட்டில் தன் தலைவன் கட்டளைப்படி நடவாமல் துன்மார்க்கர்களை வருவித்து அவர்களோடு கூடிப் பழகியிருந்தானானால்,    அந்தச் சமுசாரி அந்த வீட்டைவிட்டு வேறொரு வீட்டில் குடிவந்த காலத்திலும் அந்தத் துன்மார்க்கர்கள் இந்த வீட்டிலும் வந்து அவனுடன் பழக்கஞ் செய்வார்கள்.    அதுபோல், ஒரு சீவன் முன் குடியிருந்த தேகத்தில் கடவுள் கட்டளைப்படி நடவாமல் துன்மார்க்கத்தாற் பாவகர்மங்களை விரும்பிச் செய்திருந்தானானால்,    அந்தச் சீவன் வேறொரு தேகத்தில் வந்தபோதும் அந்தப் பாவகர்மங்கள் இப்போது வந்த தேகத்திலும் வந்து அந்தச் சீவனைச் சேருமென் றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The sinful deeds committed by the living beings in their previous bodies will follow in this body also. It is explained as follows:\***    If a family man ignoring the orders of the house owner, had invited people with bad reputation to the house where he lived and had entertained them, those bad reputed people, even when that family man leaves that old house and occupies another one will follow him to this house too and will give company to him.    Similarly when a living being, ignoring God's commandments, had committed sins willingly in the body he had occupied before, those sins, even when he takes a new body will follow him to this body also to be with him.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 17** |  |
| **\*முன் பிறப்பில் சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தை விட்டுத் துன்மார்க்கத்தில் நடந்த சீவர்களை இந்தப் பிறப்பில் பசி தாகம் பயம் முதலிய வற்றால் துக்கப்படச் செய்வது கடவுள் அருளாக்கினை நியதியென்றால்,\***    **\*அந்தச் சீவர்கள் விஷயத்தில் காருணியம் வைத்து ஆகாரம் முதலியவை கொடுத்து அவர்கள் துக்கத்தை மாற்றுவது கடவுள் அருளாக்கினைக்கு விரோதமாகாதோ என்னில்:-\***    ஆகாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When living beings, who in their previous births had left the path of showing compassion (Jeevakarunya) to all living beings and had instead followed the sinful path, experience suffer from hunger thirst, fear etc, is Omni Gracious Ordinance,**   **Is it contrary to God's Omni-Gracious Law to keep compassion to these living beings, provide food etc., and change their pain?\***    No.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| \***துன்மார்க்கத்தில் நடந்த சீவர்களின் துக்கத்தை மாற்றுவது கடவுள் அருளாக்கினைக்கு விரோதம் ஆகாது ஏனெனில்:-\***    அரசன் தன் கட்டளைக்கு முழுதும் விரோதித்து, கால்களுக்கு விலங்கிடப் பட்டுச் சிறைச்சாலையில் இருக்கின்ற பெரிய குற்றவாளிகளுக்கும் தன் சேவகர்களைக் கொண்டு ஆகாரங்கொடுப்பிக்கின்றான்.    அதுபோல், கடவுள் தம் கட்டளைக்கு முழுதும் விரோதித்துப் பலவகையால் பந்தஞ் செய்யப்பட்டு நரகத்திலிருக்கின்ற பாவிகளுக்கும் தம் பரிவார தேவர்களைக் கொண்டு ஆகாரங் கொடுப்பிக் கின்றார்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*It is not contrary to God's Omni-Gracious Law to change the suffering of living beings who have acted sinfully, because:\***    The king through his servants feeds even the worst criminals in prison, with their feet shackled, who have disobeyed his law and order;    Similarly, God feeds the sinners in the hell bandaged in various ways, who have transgressed his commandments utterly, through his subordinate deities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*குற்றமுடையவர்களுக்கு ஆகாரம் கொடுக்கும் போது தண்டனை பிறப்பித்த அரசன் கோபிக்கிறானா?\***  அரசன் தன் கட்டளைப் படி நடவாமல் வேறுபட்ட சாதாரண குற்றமுடையவர்களைத் தன்னாலவர்கள் பெறத்தக்க லாபத்தைப் பெறவொட் டாமல் உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கி அவர்களுக்கு நல்லறிவு வருவிக்கின்ற நிமித்தம் அவ்விடத்தைவிட்டு வேறிடங்களில் வெளிப்படுத்துகின்றான்.    அவர்கள் உத்தியோக மிழந்தபடியால், சுகபோஜன முதலிய போகங்களை இழந்து ஊர்ப்புறங்களிற் போய் ஆகாரம் முதலியவை குறித்து அலைந்து வருந்துகின்ற போது, தயவுள்ளவர்கள் கண்டு ஆகார முதலியவை கொடுக்கின்றார்கள்.  அதை அரசன் கேட்ட காலத்திலும் கண்ட காலத்திலும் கொடுத்தவர்களை இரக்கமுள்ள நல்ல சமுசாரிகளென்று சந்தோஷித்து உபசரிக்கின்றானே யல்லது கோபிக்கின்றானில்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When providing food to those who have committed sins, does the compassionate king get angry?\***  The king dismisses from his service ordinary offenders who have disobeyed him and banishes them from his country to inculcate proper sense in them.    As they have lost their jobs, losing the luxuries like good food etc., they roam about the outskirts of the city in search of food etc., and suffer; then compassionate people on seeing them give them food etc.  When the king hears about this or sees this, he becomes happy and applauds the givers as good and compassionate family men.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சாதாரண குற்றமுடையவர்களுக்கு ஆகாரம் கொடுக்கும் போது தண்டனை பிறப்பித்த கடவுள் கோபிப்பாரா?\***    அதுபோல், கடவுள் தம் கட்டளைப்படி நடவாத சாதாரண குற்றமுடைய சீவர்களைத் தமது சத்தியால் அவர்கள் பெறத்தக்க சுகங்களைப் பெறவொட்டாமல் தாம் கொடுத்த சௌக்கிய புவனபோகங்களை விடுவித்து, அந்தச் சீவர்களுக்கு நல்லறிவு வருவிக்கும் நிமித்தம் அந்தத் தேகத்தினின்றும் நீக்கி வேறொரு தேகத்தில் விடுகின்றார்.   அந்தச் சீவர்கள் சௌக்கிய புவன போகங்களை இழந்தபடியால், சௌக்கிய போஜன முதலியவற்றை இழந்து வேறு வேறிடங்களில் ஆகார முதலியவை இல்லாமல் வருந்தும்போது, தயவுள்ளவர்கள் அந்த வருத்தத்தைக் கண்டு ஆகார முதலியவை கொடுத்தால், அப்படிக் கொடுத்தவர்களை நல்ல இரக்கமுள்ளவர்கள் மேன்மேலுஞ் சுகத்தையடையக் கடவார்களென்று சந்தோஷித்து உபசரிப்பாரல்லது கோபிக்கமாட்டார்.  ஆதலால், கடவுள் அருளாக்கினைக்குச் சீவர்களிடத்துச் சீவர்கள் காருணியம் வைப்பதே சம்மதவென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When providing food to those who have committed ordinary sins, does the God get angry?\***    Similarly, by His omnipotent power, God withholds all the earthly luxurious enjoyments that could enjoyed by the beings, who have committed ordinary crimes by disobeying His commandments. To instil good sense into them, God removes them from their present body and embodies them in other body.  As the beings have lost all their physical comforts and worldly enjoyments, they are bereft of good food and they wander from place to place in search of it and suffer.    If merciful people, on seeing their suffering, give them food, God will be happy only, saying they are merciful and will bless them to prosper more and more; He will not be angry.  Therefore, it should be understood, beyond doubt, that the omni gracious law of God approves beings to show compassion to other beings.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 18** |  |
| **இந்தச் சீவகாருணியத்தால் இகலோக ஒழுக்கம் வழங்குகின்றது.**  **சீவகாருணிய மில்லையாகில், இகலோக ஒழுக்க மெவ்வளவும் வழங்கமாட்டாதென்று அறியவேண்டும். எப்படியென்னில்:-**    சீவகாருணிய மல்லாதபோது அறிவும் அன்புந் தோன்றா;  அவை தோன்றாதபோது கண்ணோட்டமும் ஒருமையும் உபகாரமும் விளங்கா;  அவை விளங்காதபோது வலியசீவர்களால் எளிய சீவர்களொழுக்கம் பொறாமை முதலானவைகளால் தடைப்பட்டழிந்து போம்.    பின்பு வலியசீவர்கள் ஒழுக்கங்களும் தாமச ஒழுக்கங்களாகி ஒருவ ரொழுக்கத்தால் மற்றொருவரொழுக்கம் மதத்தினால் சோர்ந்தவிடதில் மாறுபட்டழிந்து போம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*By this compassion to the living beings (Jeevakarunya) worldly discipline exists. If Compassion to the living beings (Jeevakarunya) is not there, this wordily discipline will not exist even a bit. This is how explained thus:\***    In the absence of compassion to living beings (Jeevakarunya), Knowledge and Love will not manifest.  When they do not manifest, proper vision, unity and helping tendency will not emerge;  When they do not emerge, the discipline of the weaker living beings will be routed out by the envy of the stronger living beings.    Ultimately, even the discipline of the stronger living beings will become lethargic and spoiled; when filled with arrogance, the conduct of one will be changed and destroyed by that of others.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சீவகாருணிய ஒழுக்கஞ் சிறிது மில்லாத புலி சிங்கம் முதலிய மிருகங்கள் வழங்குகின்ற காட்டில் இகலோக ஒழுக்கம் வழங்கவேயில்லை    அது போல் சீவகாருணிய மில்லாத மனிதர்கள் வழங்குமிடத்திலும் இகலோக ஒழுக்கம் வழங்கவே மாட்டாதென் றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | In the forest where animals without any compassion (Jeevakarunya) like the tiger and the lion dwell, the worldly discipline does not exist at all.    This should be understood that, similarly the worldly discipline will not exist in the place where people without compassion live (Jeevakarunya);    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 19** |  |
| **\*பரலோக ஒழுக்கமுஞ் சீவகாருணியத்தால் வழங்குகின்றது.\*** **\*அது இல்லையாயின் பரலோக ஒழுக்கமும் வழங்கமாட்டாது. எப்படியென்னில்;-\***    சீவகாருணியமில்லாத போது அருள்விளக்கந் தோன்றாது.  அது தோன்றாதபோது கடவுள் நிலை கைகூடாது.  அது கூடாதபோது முத்தியின்பம் ஒருவரும் அடையமாட்டார்கள்.  அடையாத பட்சத்தில் பரலோக ஒழுக்கம் வழங்கவே மாட்டாதென் றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Even the heavenly (Paraloka) discipline exists due to compassion for living beings (Jeevakarunya). If there is no Jeevakarunya Discipline, then that will not exist either. This is how it happens:\***  When there is no compassion for living beings (Jeevakarunya), God's Grace will not flourish.  When God's Grace does not flourish, the Divine State cannot be attained.  When it is not attained, nobody will experience the Joy of Liberation.  It should be understood that when it is not attained, heavenly (Paraloka) discipline will not exist at all.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 20** |  |
| **\*சீவகாருணிய ஒழுக்கம் மிகவும் வழங்காமையால் துன்மார்க்கப் பிறவியே பெருகி, எங்கும் புல்லொழுக்கங்களே வழங்குகின்றன. எப்படியென்னில்:-\***    சீவகாருணிய மில்லாத கடின சித்தர்க ளெல்லாம் அவரவர் கடின செய்கைக்குத் தக்கபடி,    சிலர் நரகவாசிகளாகவும்,  சிலர் சமுத்திரவாசிகளாகவும்,  சிலர் ஆரணியவாசிகளாகவும்,  சிலர் புலி, கரடி, சிங்கம், யாளி, யானை, கடமை, கடா, பன்றி, நாய், பூனை, முதலிய துஷ்ட மிருகங்களாகவும்,  சிலர் பாம்பு, தேள் முதலிய விஷசெந்துக்களாகவும்,  சிலர் முதலை சுறா முதலிய கடின செந்துக்களாகவும்  சிலர் காக்கை கழுகு முதலிய பக்ஷி சண்டாளங்களாகவும்,  சிலர் எட்டி கள்ளி முதலிய அசுத்த தாவரங்களாகவும்  பிறந்திருக்கின்றார்கள்.  ஆதலால், புல்லொழுக்கங்களே மிகவும் வழங்குகின்றன என்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Due to lack of the discipline of compassion (Jeevakarunya) mostly, the birth of Wickedness (Dhunmarga) increases and indiscipline only prevails everywhere. This is how it happens:\***    The hard-hearted people who had no compassion (Jeevakarunya) to beings according to their hard-hearted deeds have taken birth:  some as dwellers of hell,  some as the inhabitants of ocean,  some as inhabitants of forest,  some as wild animals like tiger, bear, lion, yali, elephant, wild-oxen, goat, pig, dog, cat etc.,  some as poisonous creatures like snake, scorpion etc.,  some as the hard creatures like crocodile, shark etc.,  some as impure plants like strychnine tree, milkhedge etc.    Therefore, It should be understood that Indiscipline prevails mostly.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 21** |  |
| சீவகாருணியம் **கடவுளருளைப் பெறுவதற்கு முக்கிய சாதனமென்பது மல்லாமல்**  **அந்த அருளின் ஏகதேச விளக்க மென்றும்** அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | It should be understood that showing compassion to beings (Jeevakarunya) is not only an important aid to obtain God's Grace, but also is the partial manifestation of that Grace.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சீவகாருணியம் ஆன்மாக்களின் இயற்கைவிளக்கம் ஆதலால்,  அந்த இயற்கைவிளக்கமில்லாத சீவர்களுக்குக் கடவுள் விளக்கம் அகத்திலும் புறத்திலும் வெளிப்படவே மாட்டாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Showing compassion to beings (Jeevakarunya) is the Natural Manifestation of the Souls, So for the beings who have no Natural Manifestation, God's Manifestation will not express itself inside and outside those beings.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 22** |  |
| **சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம்** – **1\***    ஆன்மாக்களெல்லாம் இயற்கைஉண்மை ஏகதேசங்களாகவும், இயற்கை விளக்கமாகிய அருள் அறிவுக்கறிவாய் விளங்குதற்கு ஒற்றுமை உரிமை இடங்களாயும் இருக்கின்றன (என்றும்).    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 1\*  All the Souls are part and parcel of the Natural Truth and they are the integral rightful place for the Grace, which is Nature's manifestation, to express itself as the knowledge of knowledge.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 2\***    அந்த ஆன்மாக்கள் சீவர்களாகி அதிகரிப்பதற்குப் பூதகாரிய தேகங்களே உரிமையாக இருக்கின்றன (என்றும்)  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 2\*  Only bodies which are made up of Panja Boodhas, are the rightful places for the souls to become beings and evolve.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 3\***    அந்தத் தேகங்களில் ஆன்மாக்கள் சீவர்களாகி அதிகரியாவிடில் ஆன்ம விளக்கம் மறைபடுமென்றும்,    அதனால் அருள்விளக்கம் வெளிப்படாதென்றும்,    அப்போது மூடமுண்டாகுமென்றும்,    அதுவே ஆன்மாக்களுக்குப் பந்தமாகுமென்றும்    அது பற்றி அவசியம் பூதகாரிய தேகம் வேண்டுமென்றும்  ```அறியவேண்டும்.```      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 3\*    If the souls do not embody as beings (Jiva) in that body and evolve, the spiritual manifestation will be veiled.    Consequently, grace will not manifest, and ignorance will prevail.    That ignorance will become the bondage for the souls,    Therefore, it is imperative to have bodies composed of the Pancha Bhootas (five elements).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 4\***    பூதகாரிய தேகங்களுக்கு மாயை முதற்காரணமாதலால் அந்த மாயையின் விகற்ப ஜாலங்களாகிய பசி, தாகம், பிணி, இச்சை, எளிமை, பயம், கொலை என்பவைகளால் அந்தத் தேகங்களுக்கு அடிக்கடி அபாயங்கள் நேரிடுமென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 4\*    As the primary cause for the bodies made up of the elements is Maya (Primordial Element), due to the illusion of Maya, dangers such as hunger, thirst, disease, desire, poverty, fear, and killing may often occur to the bodies.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 5\***    அப்படி அபாயங்கள் நேரிடாமல் கரணேந்திரிய சகாயங்களைப் பெற்ற தம் மறிவைக் கொண்டு சர்வ ஜாக்கிரதையோடு முயற்சிசெய்து தடுத்துக் கொள்வதற்குத் தக்க வல்லப சுதந்திரம் சீவர்களுக்கு அருளாற் கொடுக்கப்பட்ட தென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 5\*  All beings are endowed with sufficient ability and freedom by the Grace of God to strive with utmost caution, using their intellect assisted by their subtle inner instruments (Karanas like Mind), sense organs, and working organs (Indhiriyas like Eye), to avert those dangers.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 6\***    அந்தச் சுதந்திரத்தைக் கொண்டு சீவர்களெல்லாம் தேகங்களிலிருந்து அபாயங்களை நீக்கி ஆன்மலாபத்தைப் பெறுதற்கு முயற்சி செய்யக் கடவ ரென்றும்அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 6\*    With that freedom obtained, all beings (Jiva) should strive to remove such dangers from their bodies and should make efforts to attain spiritual benefits.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 7\***    ஊழ் வகையாலும் அஜாக்கிரதையாலும் பசி, தாகம், பிணி, இச்சை, எளிமை, பயம், கொலை என்பவைகளால் வரும் அபாயங்களை நிவர்த்தி செய்து கொள்ளமாட்டாமல் வருந்துகின்ற சீவர்கள் விஷயத்தில் அவைகளை நிவர்த்தி செய்விக்க வேண்டு மென்றும்அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 7\*    In the case of beings, who are unable to overcome the dangers caused by hunger, thirst, disease, desire, poverty, fear, and killing, and suffer due to destiny and negligence, those dangers should be eradicated.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 8\***    அப்படி நிவர்த்தி செய்விப்பதில் **பசியினால் வருந் துன்பமுங் கொலையினால் வருந் துன்பமுந் தவிர மற்றவைகளால் வருந் துன்பங்களை மாற்றுவது அபரசீவகாருணிய** மாதலால் இவ்வுலக இன்பத்தை மாத்திரம் சிறிதுண்டுபண்ணு மென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – **8**\*    In such relief, apart from the sufferings caused by hunger and killing, alleviating the other sufferings is Apara-Jeevakarunya (Worldly Level Compassion), so it will only create a slight amount of Worldly Pleasure.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 9\***    **பசியினால் வருந்துன்பத்தையும் கொலையினால் வருந்துன்பத்தையும் நிவர்த்தி செய்விப்பது பரசீவகாருணிய** மாதலால் இவ்வுலக இன்பங்களையும் அளவிறந்த சித்தியின்பங்களையும் எக்காலத்து மழியாத முத்தியின்பத்தையும் அருளாலடையப்படு மென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 9\*  Relieving the suffering of hunger and the suffering of being killed is Para-Jeevakarunya (Spiritual Level Compassion). Through this, worldly pleasures and unlimited pleasures due to Siddhis (Supernatural powers) are gained, and the Eternal Bliss of Liberation (Mukthi) will be attained by the Grace of God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 10\***    ஊழ்வகையாலும் அஜாக்கிரதையாலும் அன்னிய சீவர்களுக்கு நேரிடுகிற அபாயங்களை நிவர்த்தி செய்விப்பதற்குத் தக்க சுதந்தரமும் அறிவு மிருந்தும் அவ்வாறு செய்யாமல் வஞ்சித்தவர்களுக்கு இவ்வுலக இன்பத்தோடு மோக்ஷ இன்பத்தை யனுபவிக்கின்ற சுதந்தரம் அருளாலடையப் படுவதில்லை யென்றும் அறியவேண்டும்,    தற்காலத்தில் அனுபவிக்கின்ற புவன போக சுதந்தரங்களையும் இழந்து விடுவரென்றும் கடவுள் வேதத்தில் விதித்திருக்கின்றது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 10\*    God has ordained in the scriptures (Vedas) that;  those who, despite possessing adequate freedom and intellect, fail to alleviate the dangers faced by other beings and thereby deceive them, will not attain the freedom to enjoy worldly pleasures and the bliss of liberation through God's grace.    Furthermore, they will also loose the freedom to enjoy the worldly luxuries they currently experience.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 11\***    ஆதலால் ஊழ்வகையாலும் அஜாக்கிரதையாலும் பசி கொலையென்பவைகளால் வரும் அபாயங்களை நிவர்த்தி செய்துகொள்ளத் தக்க அறிவும் சுதந்தரமுமில்லாத சீவர்கள் விஷயத்தில் அவைகளை நிவர்த்தி செய்விக்கத்தக்க அறிவும் சுதந்திரமுள்ள சீவர்கள் வஞ்சியாமல் தயவினால் நிவர்த்தி செய்விப்பதே சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லட்சிய் மென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 11\*  So, Those who possess the necessary intellect and freedom to provide relief to beings who don't have sufficient intellect and freedom to avert the dangers caused by hunger and killing due to destiny or carelessness leading, should releive such dangers without deceiving them by compassion.    It should be understood that this is the primary objective of compassion to all beings (Jeevakarunya).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியத்திற்கு முக்கியமான லக்ஷியம் 12\***    அதில் சத்தியமாக நம்பிக்கை வைத்துப் பசித்த சீவர்களுக்கு ஆகாரத்தால் பசி நீக்கியும், கொலைப்படும் சீவர்களுக்குச் செய்வகையால் கொலை நீக்கியும், திருப்தி இன்பத்தை உண்டுபண்ணுவதே மேலான பிரயோசன மென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Primary Aim of Showing Compassion to Living Beings (Jeevakarunya)** – 12\*    With true faith in it, one should understand that creating satisfied pleasure by alleviating hunger in starving living beings through food and preventing the killing of those in danger by taking action is more beneficial.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 23** |  |
| \*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 1\*    பசி, கொலை, பிணி, தாகம், எளிமை, பயம், இச்சை என்பவைகளால் வரும் அபாயங்களை நிவர்த்தி செய்விப்பது விதியாகவிருக்கவும், இவ்விடத்துப் பசியினால் கொலையினாலும் வரும் அபாயங்களை மாத்திரம் நிவர்த்தி செய்விப்பது விசேஷமென்று குறித்தது என்னென்றறிய வேண்டில்:-    சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தில்  **அபரசீவகாருணிய மென்றும்**  **பரசீவகாருணியமென்றும் இருவகை**யாம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 1\***  Relieving dangers arising from hunger, killing, diseases, fear, poverty, fear, and desire is considered a duty. Understanding that relieving the dangers caused by hunger and killing is especially significant is essential. If you want to learn about what it is:-"    In the path of showing compassion to beings (Jeevakarunya), there are thus two kinds: the inferior kind (Apara Jeevakarunya) and the superior kind (Para Jeevakarunya).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 2\***    அவற்றில் **பசிநீக்கலும் கொலைநீக்கலும் பரசீவகாருணிய** மாதலால் விசேஷமாகக் குறிக்கப்பட்டதென்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 2\***  It should be noted that:-  Among them, the eradication of hunger and the prevention of murder are Para Jeevakarunyam (Superior Kind of Compassion), and, therefore, they are specially emphasized.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 3\***    அன்றியும் பசியினால் வருந்துகின்ற சீவர்களுக்குப் பசியை நிவர்த்தி செய்விக்கின்ற தயவுடையவர்கள் தாகம் நீங்குதற்குத் தண்ணீர் கொடாமலிரார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 3\***  Moreover,  Those who have compassion to alleviate the hunger of beings suffering from it, will not hesitate to provide them with water to quench their thirst.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 4\***    தண்ணீர் கொடுப்பது பிரயாசமுமல்ல.  தண்ணீர் ஏரி குளம் கால்வாய் முதலான இடத்து மிருக்கின்றது.  தாகத்தால், மாற்றிக் கொள்ளத்தக்க ஏகதேச அபாயம் நேரிடுமேயல்லது,  அதனால் தேகத்திற்கு ஆனி நேரிடாது;    பசியினால் மாற்றிக் கொள்ளக்கூடாத கெடுதி தேகத்திற்கு நேரிடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 4\***  Giving water does not require much effort.  Water is available in lakes, ponds, canals, etc.  The danger caused by thirst is minimal which can be easily alleviated, causing no harm to the body.  By hunger irretrievable damage will be caused to the body.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 5\***  பசியினால் வருந் துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்விக்கத் தக்க தயவுடையவருக்குப்  பிணியினால் வருந்துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்விப்பதற்கு தயவுண்டாகாம லிராது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 5\***  Those who have sympathy to alleviate the suffering due to hunger will not lack sympathy to alleviate the suffering due to disease.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| \*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 6\*    பசி மிகுதியினாலேயே பிணிகள் விருத்தியாகின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 6\***  As hunger intensifies only, diseases increase.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| \*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 7\*    ஆகாரப் பக்குவங்களாலேயே அப்பிணிகள் நீங்குகின்றன.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 7\***  Diseases are cured only through a proper food.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 8\***    பிணிகளுக்கு வேறு மருந்து கொடுப்பினும், பத்திய ஆகாரமே தேகம் நிற்பதற்கு அவசியமான ஆதாரமாயிருக்கின்றது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 8\***  Even if other medicines are given for diseases, a proper diet remains an essential foundation for the sustenance of the body.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 9\***    பிணியோடு தேகத்தை நெடுநாள் வைத்திருக்கக் கூடும்.  ஒரு நாளாகிலும் ஆகாரமில்லாமல் தேகத்தை வைத்திருக்கக் கூடாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 9\***  A body can kept with diseases for many days, but it cannot be kept even for a single day without food.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 10 (இச்சை)\***    பசித்தவர்களுக்கு ஆகாரத்தால் பசி நீக்குவிக்கின்ற தயவுடையவர்களுக்கு,  இச்சையால் வருந் துன்பங்களை நீக்குவிப்பதற்குத் தயவு வராமலிராது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\* ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 10 (Poverty)\***    Those who have sympathy to alleviate hunger with food, will not lack sympathy to alleviate suffering due to desire.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 11 (இச்சை)\***    சீவர்களுக்கு உள்ளபடி பசி நேரிடுமாகில் ஆகாரத்திலல்லது மற்றொன்றிலும் இச்சையே இராது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்** ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 11 (Poverty)\***    If hunger manifests in living beings as it is, desire will not arise for anything other than food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 12 (இச்சை)\***    ஆகாரங் கிடைக்கில் உண்டு பசி தீர்ந்தவர் தம் இச்சையைச் சிறிய முயற்சிகளால் முடித்துக் கொள்ளவுங்கூடும்; அல்லது சமாதானஞ் செய்து கொள்ளவுங்கூடும்;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\* ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 12 (Poverty)\***    When food is obtained, those who have satisfied their hunger, can fulfil their desires with little effort or console themselves.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 13 (இச்சை)\***  இச்சையோடு பல நாள் தேகத்தை வைத்திருக்கலாம்;  பசியோடு ஒரு நாளும் வைத்திருக்க முடியாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\* ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 13 (Desire)\***    The body can be kept with desire for many days, but it cannot be kept with hunger even for a single day.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 14 (எளிமை)\***  பசித்த சீவர்களுக்கு ஆகாரத்தால் பசியை நிவர்த்தி செய்விக்கின்ற தவுள்ளவர்களுக்குச் சுதந்தர மற்ற சீவர்களது எளிமையை நீக்கத் தயவுவராமலிராது.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\* ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 14 (Poverty)\***  Those who have sympathy to alleviate the hunger of the hungry beings with food, will not lack compassion to alleviate the poverty of those who do not have the freedom to do so.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 15 (எளிமை)\***    பசியினால் வருந்துகின்ற எளிமைக்கு மேற்பட்ட எளிமையே இல்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 15 (Poverty)\***  There is no poverty worse than the suffering caused by the pangs of hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 16 (எளிமை)\***    எளிமையைச் சில நாள் சென்று மாற்றிக் கொள்ளக் கூடும்;  பசியை அவ்வாறு மாற்றிக்கொள்ளக் கூடாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 16 (Poverty)\***  Poverty can be changed after some days,  but hunger cannot be changed in the same way.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 17\***    எளிமையோடு தேகத்தை வைத்திருக்கக் கூடும்;  பசியோடு வைத்திருக்க முடியாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 17\***  The body can be kept with poverty, but not with hunger.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 18\***    பசியை நிவர்த்தி செய்விக்கின்ற தயவுடையவருக்குப் பயத்தை நிவர்த்தி செய்விப்பதில் தயவு வராமலிராது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 18\***  Those who have compassion to alleviate hunger will not lack compassion to alleviate fear.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 19\***    பசியினால் வரும் பயத்திற்கும் கொலையினால் வரும் பயத்திற்கும் மேற்பட்ட பயமேயில்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 19\***  There is no fear greater than the suffering caused by hunger and killing.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 20\***    பயத்தை உபாயத்தால் நீக்கிக் கொள்ளக்கூடும்;  பசியை உபாயத்தால் நீக்கிக்கொள்ளக் கூடாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 20\***  Fear can be removed by trickery;  Hunger can not be removed by trickery.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 21 (பயம்)\***    பயத்தோடு தேகத்தை வைத்திருக்கலாம்;  பசியோடு வைத்திருக்கப்படாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 21 (Fear)\***  The body can be kept with Fear, but not with hunger.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 22\***    பசியினால் வரும் அவத்தைகளுந் துன்பங்களும் கொலையினால் வரும் அவத்தைகளுந் துன்பங்களும் தம்முள் ஒத்திருக்கின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 22\***    The sorrows and sufferings arising from hunger and the sorrows and sufferings from killing are similar with each other.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பரஜீவகாருண்ய விசேஷம் - 23\***    ஆகலால், பசியினால் வருந் துன்பத்தையும் கொலையினால் வருந்துன்பத்தையும் நிவர்த்தி செய்விப்பதே சீவகாருணியத்திற்கு முக்கிய வட்சிய மென்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Jeevakarunya Speciality – 23\***    Therefore, the primary goal of showing compassion to beings (Jeevakarunya) is to alleviate the suffering due to hunger and the suffering when being killed; this should be understood.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 24** |  |
| **பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 1\*  பசியினால் வருந் துன்பத்தை நீக்குதலும் கொலையினால் வருந்துன்பத்தை நீக்குதலும் சீவகாருண்யத்திற்கு முக்கிய லக்ஷியமாக இருக்கவும், இவ்விடத்தில் பசிநீக்குதலை மாத்திரம் அடிக்கடி வலியுறுத்துவது என்னெனில்:-**    ஒரு சீவன் பசியினால் கொல்லப்படு மென்பதை யறிந்து காருணியத்தால் பசியை நீக்கி உயிர் பிழைக்கும்படி செய்பவர், வேறுவகையால் உயிர்க்கொலை நேரிட்டால் அதற்கிரங்கி அந்தக் கொலையால் வருந் துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்யாமலிரார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 1\***    **\*The primary objective of practicing compassion towards all living beings (Jeevakarunya) is to alleviate both the suffering caused by hunger and the distress associated with being killed. However, emphasis is often placed on addressing the suffering due to hunger. This is because:\***    The individuals, who learn that a being is destined to be killed and save the being's life by removing hunger through an act of compassion (Jeevakarunya), would not remain indifferent if the being were to suffer during the act of being killed by other means.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 2\***    கொலையால் வருந்துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்யாதவர்கள்,  பசியால் வருந்துன்பத்தையும் நிவர்த்தி செய்விக்கத்தக்க தயவுடையவர்க ளாகார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | \***Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 2\***    Those, who do not alleviate suffering during the act of being killed, lack sufficient compassion to address the suffering caused by hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 3\***    பசியால் வருங் கொலையை ஆகாரத்தாலன்றி வேறு வகையால் நிவர்த்தி செய்விக்கப்படாது;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 3\***  The alleviation of hunger-induced killing can only be achieved through the provision of food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 4\***    பகை முதலியவற்றால் வருங்கொலையை அநேக உபாயத்தால் நிவர்த்தி செய்விக்கக் கூடுமாதலால், கொலையால் வருந்துன்பத்தைப் பசியால் வருந்துன்பத்திலமைத்து அடிக்கடி வலியுறுத்துகின்றதென்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 4\***  The killings resulting from enmity, among other causes, can be prevented through various means.  Therefore, it is frequently emphasize that the suffering during the act of being killed is kept in the suffering due to hunger.  This should be understood.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 25** |  |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 5\***    அன்றியும், தாகத்தால் வருந்துகின்றவரும், பிணியால் வருந்துகின்றவரும், இச்சையால் வருந்துகின்றவரும், எளிமையால் வருந்துகின்றவரும், பயத்தால் வருந்துகின்றவரும் பசிவருத்த முண்டாகும்போது அவ்வவ் வருத்தங்களை யெல்லாம் மறந்து பசிவருத்தம் மேற்பட்டு, ஆகாரந்தேட முயற்சி செய்கின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 5\***    Furthermore, individuals afflicted by thirst, disease, desire, poverty, and fear often forget all those sufferings when gripped by the pangs of hunger and go in search of food.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 6\***    அன்றி, அரசன் ஆக்கினையால் கொலைக்குற்றம் பற்றிக் கொலை செய்ய விதிக்கப்பட்ட குற்றவாளியும் பசிவந்தபோது தன் பயத்தையும் துன்பத்தையும் மறந்து அந்தப் பசியை மாற்றிக் கொள்ள முயலுகிறான்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 6\***    Even the criminal, sentenced to death by the orders of the king on the charge of murder, forgets his fear and troubles when he becomes hungry and endeavors to alleviate his hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 7\***    வைத்தியரால் தாம் இறந்துவிடுவது நிச்சயமென்று தெரிந்துகொண்ட வியாதியாளரும் மூப்பாளரும் பசிவந்தபோது தமது துன்பத்தை மறந்து பசிநீக்க முயலுகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 7\***    When patients and elderly individuals, informed by the doctor that they are certain to die, experience hunger, they forget their troubles and attempt to alleviate their hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 8\***    பசிக்குத் தயவினால் ஆகாரங் கொடுக்கத் துணிந்தவன் வேறு வகையால் சீவர்கள் இம்சைப் பட்டழிவதற்குச் சம்மதிக்கவே மாட்டான்;      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 8\***    One, who has decided to provide food to alleviate hunger out of compassion, will never consent to beings being subjected to suffering or destruction through other means.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசிநீக்குதலின் முக்கியத்துவம் – 9\***    ஆகலினும் பசியால் வருந்துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்விக்கிற தருமத்தை அடிக்கடி வலியுறுத்துவதென் றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Importance of Alleviating the Suffering of Hunger – 9\***    This emphasizes the importance of frequently prioritizing the alleviation of suffering caused by the pangs of hunger. This should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 26** |  |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 1\***    பசியினால் வருங் கெடுதி எல்லாச் சீவர்களுக்குந் தேகநாசஞ் செய்வது உண்மையானால், எல்லாச் சீவர்கள் பசியையு மறிந்து நிவர்த்தி செய்விக்க வேண்டும்;    அப்படி நிவர்த்தி செய்விக்கத் தொடங்கில் கடவுளால் சிருஷ்டிக்கப்பட்ட  தேவர்  மனிதர்  நரகர்  மிருகம்  பறவை  ஊர்வன  தாவரம்  - என்கிற இவ்வெழுவகைப் பட்ட அளவிறந்த பேதங்களுடைய சீவர்களது பசியை யறிந்து நீக்குவது அசாத்தியமாகுமே யென்னில்:-    தேவர்கள் நரகர் தாவரம் மிருகம், பறவை, ஊர்வன பசியைக் குறித்து மற்றவர்கள் யோசிப்பது அவசியமல்ல வென்றும்,    பசியை ஆகாரத்தினால் நிவர்த்தி செய்விக்கின்ற சீவகாருணிய ஒழுக்கம் மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டுமென்றும் அறிய வேண்டும்.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary: Alleviating Hunger for All Living Beings – 1\***    If it is true that the harm caused by hunger destroys the bodies of all beings, the hunger of every being should be understood and alleviated.    By adopting this approach to appease hunger, it becomes possible to alleviate the hunger of all seven classes of beings created by God, namely:  1. Devas (Divine or Celestial Beings)  2. Human Beings  3. Narakas (Dwellers of Hell)  4. Animals  5. Birds  6. Reptiles  7. Plants  Others need not concern themselves with the hunger of Devas, Naragas, Plants, Animals, Birds, and Reptiles.  It is important to note that the principles of Jeevakarunya, which involves relieving hunger with food, should primarily be practiced for human beings.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 2\*** **(தேவர்கள்)**    தேவர்கள் மனித சுதந்திரத்தினும் மேற்பட்ட சுதந்தரமுடையவர்களாய்த் தங்களுக்கு நேரிட்ட பசியைத் தங்கள் முயற்சியினாலேயே மாற்றிக் கொள்ளத் தக்க வல்லபமுடையவர்க ளாதலால்  அவர்கள் பசியைக் குறித்து மற்றவர்கள் யோசிப்பது அவசியமல்ல வென்றும்    தேவர்களுக்கும் பசி நேர்ந்தால் துன்பமுண்டாகுமே யென்று இரங்குவது மாத்திரம் அவசியமென்றும்    அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary - Alleviating Hunger for All Living Beings – 2\* (Devas - Celestial Beings)**  Celestial Beings (Devas) have greater freedom than humans, who possess the ability to alleviate their hunger through their own efforts.  Therefore, there is no need for others to worry about their sustenance.  However, it is essential for humans to empathize with the divine beings, recognizing that they too would experience suffering when hungry.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 3\*** **(நரகர்)**    நரகர் நாம் பசியாற்றுவிக்கத் தக்க இடங்களில் இல்லாமல் வேறிடங்களி லிருக்கின்ற படியாலும்,    நரகர் பசிக்குத் தண்டனைப் பரிவாரங்களால் பசியாற்றுவித்தலாலும்,    நரகர் பசியைக் குறித்து யோசிப்பது அவசியமல்லவென்றும்,    நரகரும் பசி நேரிடில் வருந்துவார்களேயென்று இரங்குவது மாத்திரம் அவசிவமென்றும்    அறிய வேண்டும்.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary - Alleviating Hunger for All Living Beings – 3\* (Narakas - Dwellers of Hell)**    The Dwellers of Hell (Narakas) reside in realms beyond our reach;  Their hunger is addressed through punitive measures enforced by authoritative powers.   There is no need for us to concern ourselves with their Hunger.  It is imperative that we cultivate sympathy for them, recognizing that they too would undergo suffering if subjected to hunger.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 4\*** **(தாவரம்)**    ஊழ்வகையினால் சிறிதுஞ் சுதந்தர மில்லாத மரம் புல் முதலிய தாவரங்களில் மனிதர் தங்கள் வாழ்க்கைக்குச் சகாயமாகத் தங்கள் முயற்சியால் விளைவிக்கின்ற தாவர வர்க்கங்களுக்குப் பசி குறித்து நீர் விடுவது அவசிய மென்றும் அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary - Alleviating Hunger for All Living Beings – 4\* (Plants)**  Among plants such as trees and grass, which lack even a little freedom, humans should water the plant species to appease the plants' hunger that they have cultivated through their efforts for their beneficial for human sustenance.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 5\*** **(தாவரம்)**    மற்றைத் தாவரவர்க்கங்களெல்லாம் அருள் நியதியின்படி ஆகாரங் கொடுப்பிக்க உயிர்த்திருக்கின்றனவாதலால்    அவைகளுக்கெல்லாம் பசியறிந்து ஆகாரங் கொடுப்பது நமது சுதந்தரமல்ல கடவுள் சுதந்தரமென்றும்,    அவை குறித்து யோசிப்பது அவசியமல்ல வென்றும்,    ஆகாரமில்லாவிடில் வருந்துமே யென்று இரங்குதல் மாத்திரம் அவசியமென்றும்;    அறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary - Alleviating Hunger for All Living Beings – 5\* (Plants)**  As the other species of plants alive as they are fed by the Omni Gracious law.  It is not within our freedom to feed them understanding their hunger, but within God's freedom.  It is not necessary to contemplate them;  It is essential to feel pity for them considering they will suffer if there is no food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 6\* (மிருகம், பறவை, ஊர்வன)**    நிலத்திலும் நீரிலும் ஊருகின்ற உயிர்களுக்கும்  பறவைகளுக்கும் மிருகங்களுக்கும்  அவ்வவற்றின் ஊழ்வகைக்குத் தக்கபடி அருள் நியதி ஆகாரங் கொடுப்பிக்க உண்டு பசியாறுகின்றன வென்றும்,    அவ்வவைகளுக்குத் தக்க ஆகாரம் அறிந்து கொடுப்பது நமது சுதந்தரமல்ல கடவுள் சுதந்தர மென்றும் அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary - Alleviating Hunger for All Living Beings – 6\* (Animals, Birds & Reptiles)**  For the lives that crawl on land and water,  birds and animals  - food is provided by the Omni Gracious law according to their destiny; they consume that food and appease their hunger.   It is not within our freedom but within God’s freedom to understand the appropriate food for those species and provide it to them.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*எல்லா ஜீவர்களின் பசி நிவர்த்தி அவசியமல்ல – 7\*** **(மனிதர்களுக்கு சகாயமான மிருகங்கள்)**    அவைகளில் மனிதர் வாழ்க்கைக்குச் சகாயமாகத் தங்கள் சுதந்தரத்தால் சம்பாதித்துக் கொள்ளுகின்ற பசு எருது எருமைகடா ஆடு குதிரை முதலிய சில மிருகங்களுக்கு ஆகாரங் கொடுத்துப் பசியாற்றுதல் அவசியமென்றும் அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not-Necessary - Alleviating Hunger for All Living Beings – 7\* (Human-Friendly Animals)**  Amongst those Species, animals such as Cows, oxen, He-Buffaloes, Goats, and Horses, which are nurtured by humans for their utility in sustaining livelihoods, must be provided with food to alleviate their hunger. This is absolutely essential.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
|  |  |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 1\***  **(பொதுத் தன்மை)**    மனிதர்களில் ஆண்மக்கள் பெண்மக்கள் என்றிருவகைப்பட்ட எல்லா மனிதர்களுக்கும் பசியால் வரும் நஷ்டங்களும் துன்பங்களும் பசி நிவர்த்தியால் வரும் லாபங்களும் இன்பங்களும் பொதுவில் ஒரு தன்மையாயிருக்கிறது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 1\* (Common & Similar)**    In the case of human beings, the losses and sufferings incurred by both males and females due to hunger, as well as the benefits and pleasures when hunger is satisfied, are common and similar.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 2\***  **(ஆன்ம அறிவு)**    பசியால் வரும் நஷ்டங்களையுந் துன்பங்களையும் மன முதலான அந்தக்கரண விருத்தியினாலும் கண் முதலான இந்திரியங்களாலும் மிகவும் அறிந்து கொள்கின்ற ஆன்ம அறிவு ஒத்திருக்கின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 2\* (The Intelligence of Soul)**    The Intelligence of the Soul, which understands the losses and sufferings resulting from hunger through the capacity of the inner instruments like the mind, and through the sense organs like the eyes, is similar.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 3\***  **(அருள் நியதி ஆகாரம், ஆகாமிய ஆகாரம்)**    மனிதர்களுக்கு ஊழ்வகையினால் அருள் நியதியின்படி கொடுப்பிக்கின்ற ஆகாரமட்டில் சீவித்துத் தேகத்தை வைத்திருக்கக் கூடாது.    தங்கள் முயற்சியாலும் அறிவாலும் சுதந்தரத்தாலும் சம்பாதிக்கின்ற, ஆகாமிய ஆகாரத்தாலும் பசியை நீக்கித் தேகத்தை வைத்திருக்க வேண்டும்.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)```    குறிப்பு:  ஆகாமியம் - இப்பிறப்பிலே செய்யும் புண்ணியபாவங்கள். | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 3\* (Omni Gracious Food & Aakamiya Food)**  The food provided by the Omni Gracious Law according to their destiny alone is not sufficient for human beings to sustain their bodies.    They also have to alleviate hunger and maintain their bodies with the food earned through their efforts, intellect, and freedom – known as 'Aakamiya' food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)```    Note:  Agamiyam – Virtues and Sins committed in this birth. |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 4\***  **(அருள், ஊழ்வகை)**    ஆகாயமியத்தால் சம்பாதிக்கின்ற சீவசுதந்தரமுள்ள மனிதர்களுக்கு அருளால் மிகவுங் கொடுக்கப்பட்ட படியாலும்!    ஊழ்வகையால் ஆகாரம் நேரிடாமல் பசித்து வருந்தும்படியாகவும் இருக்கின்றது    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)```    ஆகாமியம் – பக்குவப்பட்ட வினை, புதுவினை. | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 4\* (God's Grace & Karma)**    The freedom of the soul to earn through effort is given on a large scale to the human beings by the Grace of God;    Human beings suffer from hunger without food because of destiny (Karma).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)```    Agamiyam – Matured Karma, New Karma. |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 5\***  **```(எதிர்பார்ப்பு)```**    அந்தப் பசியை நீக்கும் நிமித்தம் ஒருவரையொருவர் எதிர்பார்க்கும் படியாகவும்;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 5\* \_(Expectation)\_**    Human beings expect each other to satisfy that hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 6\***  **```(**அருள் நியதி**)```**    அவர் தயவினால் ஆகாரங் கொடுத்து அப்பசியை நீக்கி அவரை நன்முயற்சியிற் செலுத்தவும் ஆகாரங் கொடுத்தவர் சித்திமுத்திகளை யடையவும் அருள் நியதியாக விதிக்கப்பட்ட படியாலும்,    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 6\* (The rule of Divine Grace)**    By their compassion, removing hunger through providing food, encouraging them towards good efforts, those who give alms not only dispel poverty but also attain supernatural powers. This is ordained by the rule of divine grace.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 7\***  **(அருமை)**    மனிததேகம் மற்றச் சீவதேகம்போல இலேசிலே எடுக்கக் கூடாதாகலாலும்,    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why is Alleviating Hunger Essential for Human Beings? – 7\* (Not Easy)**    The human body cannot be obtained as easily as the bodies of the other beings;    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 8\***  ```**(ஆன்ம, அருள் விளக்கம்)**```    மனித தேகத்தில் **ஆன்மவிளக்கமும் அருள் விளக்கமும் மிகவும்** விளங்குகின்றது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Alleviating Hunger is Essential for Human Beings? – 8\* \_(Manifestation of Soul & God)\_**  In the human body, the Manifestation of the Soul and God's Grace are expressed to a great extent.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 9\***  ```**(நிச்சயமின்மை)**```    இந்த மனித தேகம் போனால் மீளவும் இந்தத் தேகம்வருமென்கிற நிச்சய மில்லாமையாலும்,    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Alleviating Hunger is Essential for Human Beings? – 9\* \_(Uncertain)\_**    It is uncertain whether another human body can be obtained again if this one departs.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 10\***  ```**(முத்தி)**```    இந்த மனித தேகம் **முத்தியின்பம் பெறுதற்கே எடுத்த தேகமாதலாலும்,**    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Alleviating Hunger is Essential for Human Beings? – 10\* \_(Mukthi)\_**    The human body has been obtained solely for the attainment of the eternal bliss of salvation.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 11\***  ```**(**உயர்ந்த அறிவு**)**```    இந்த மனிததேக மாத்திரமே முதற் சிருஷ்டி தொடங்கிக் கடவுள் சம்மதத்தால் சிருஷ்டிக்கப்பட்ட உயர்ந்த அறிவையுடைய தேகம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Alleviating Hunger is Essential for Human Beings? – 11\* \_(Higher Intelligence)\_**    By the will of God, this human body alone, with its inherent higher intelligence, has been initiated as the beginning of creation; and with this body endowed with elevated knowledge.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 12\***  ```**(பொது)**```    மனிதர்கள் மாத்திரம் பசியாற்றுவிக்கின்ற சீவகாருணிய விதியைப் பொதுவில் அவசியம் உறுதியாகப் பிடிக்கவேண்டுமென்று கடவுள் விதித்திருக்கின்ற படியாக இருக்கின்றது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Alleviating Hunger is Essential for Human Beings? – 12\* \_(Common)\_**    The divine principle of compassion, which compels humans to alleviate the hunger of fellow beings, should be firmly established as a universal imperative as directed by God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏன் பசி நிவர்த்தி மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டும் – 13\***  ```**(**பெரும்பான்மை**)**```    பசியை ஆகாரத்தினால் நிவர்த்தி செய்விக்கின்ற சீவகாருணிய ஒழுக்கம் மனிதர்களிடத்தே பெரும்பான்மை நடத்த வேண்டுமென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Alleviating Hunger is Essential for Human Beings? – 13\* \_(Primary Practise)\_**    It is important to note that the principles of Jeevakarunya, which involves relieving hunger with food, should primarily be practiced for human beings.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
|  |  |
| **Para 27** |  |
| **ஊழ்வகைக்குத் தக்கபடி**  **மிருகம் பறவை முதலிய சீவர்களுக்கு**  **அருளால் நியதி ஆகார மாத்திரம் இருக்க,**    **மனிதர்களுக்கு மாத்திரம்**  **ஊழ்நியதி ஆகாரத்தோடு**  **ஆகாமிய முயற்சி ஆகாரமும்**  **வேண்டுவது அவசியம்**    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | While the food provided by the Omni-Gracious law alone is for living beings like Animals and Birds according to their destiny,    In addition to the food provided by the Past Karma law, human beings require the food obtained through their own efforts.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மனிதர்களுக்கு மாத்திரம் ஊழ்நியதி ஆகாரத்தோடு ஆகாமிய முயற்சி ஆகாரமும் வேண்டுவது அவசிய மென்றது எப்படி** – **1\***  மனிதர்கள் பிராரத்தப்படி நியதி ஆகாரத்தைப் புசித்துப் பிராரத்த அனுபவத்தை நீக்கிக் கொண்டு,    ஆகாமியத்தால் முயற்சி ஆகாரத்தைப் புசித்துக் கரணேந்திரிய தேகத்தை வலுவுள்ளதாகச் செய்து கொண்டு,    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Human Alone Requires Food Through Past Karma and also Current Efforts – 1\***    God has ordained that;    The Human beings should transcend the experience of the past karmas by consuming the food of Past Karma.    Human should strengthen their inner instruments and sense organs by consuming the food obtained by current efforts.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மனிதர்களுக்கு மாத்திரம் ஊழ்நியதி ஆகாரத்தோடு ஆகாமிய முயற்சி ஆகாரமும் வேண்டுவது அவசிய மென்றது எப்படி** – 2**\***    சன்மார்க்க சாதனத்தை அனுசரித்துச் சித்தி முத்தி இன்பங்களைப் பெறக்கடவரென்று கடவுள் விதித்திருக்கின்றபடியால்,    மனிதர்களுக்குப் பிராரத்த ஆகாரமும் ஆகாமிய முயற்சி ஆகாரமும் அவசியம் வேண்டுமென்று அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Why Human Alone Requires Food Through Past Karma and also Current Efforts – 2\***  Human Beings should enjoy the bliss of supernatural powers and attain salvation by embracing the practice of the virtuous path (Sanmargam).    So it should be understood that both the food destined for human beings and the food acquired through current efforts are necessary.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மிருகம் பட்சி ஊர்வன தாவரம - ஆகாமிய ஆகாரம் சம்பாதிக்க வேண்டாம்\***    மிருகம் பட்சி ஊர்வன தாவரம் என்கிற சீவதேகங்கள் தண்டனை நிமித்தம் விதித்த தேகங்களாதலால்,    பிராரத்த ஆகாரம் கடவுள் விதித்த வண்ணம் அருட்சத்தியால் தடைபடாமல் கொடுக்கப் படுமாகலில்,    ஆகாமிய ஆகாரம் சம்பாதிக்க வேண்டாமென் றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Animals, Birds, Reptiles, Plants: No need to earn Food by Efforts\***    Since the bodies of beings such as animals, birds, reptiles, and plants are ordained as punishment, the food according to their destiny is provided continuously by the Omni-Gracious power. Hence, they need not earn food through effort; this should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 28** |  |
| **\*சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொது – 1\***    **\*ஆனால் சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொதுவென்று முதலில் குறிக்கப்பட்டது என்ன எனில்:-\***    சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தில்    முக்கியமாக எல்லா மனிதர்களுக்கும்  பொதுவில் பசியினால் வருந்துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்து  ஆகாரத்தினால் திருப்தி இன்பத்தை உண்டுபண்ண வேண்டு மென்றது  சீவ காருணியமே.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Jeevakarunyam: Common to All Living Beings – 1\***  **\*But it was pointed out first that Jeevakarunuam (Compassion to beings) is common to all living beings, because:\***    In the practice of Jeevakarunya (compassion for all beings),  especially for all human beings,  alleviating the general suffering from hunger and  creating the joy of satisfaction by Food,  is Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொது – 2\*** **```(**கொலை தவிர்த்தல்)```    பசியைப்போல் வேறு வகையினால் சீவகொலை நேரிடுவதானால் அந்தச் சீவகொலையைத் தம்மாற் கூடிய வரையில் எவ்விதத்திலாயினும் தடை செய்து உயிர் பெறுவித்துச் சந்தோஷிப்பிக்க வேண்டுமென்றது சீவ காருணியமே.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Jeevakarunyam: Common to All Living Beings – 2\***  **\_(Stop Killing)\_**  Similar to hunger, if the act of killing a living being occurs, preventing that killing in any possible way and granting life and happiness is also a Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொது – 3\***  **```(**பிணி பயம் முதலியவைகளை தவிர்த்தல்)```    பிணி பயம் முதலிய மற்ற ஏதுக்களால் சீவர்களுக்குத் துன்பம் நேரிடில் அத்துன்பங்கள் தங்களால் நீக்கத்தக்கவை களாகில் நீக்கவேண்டுமென்றது சீவ காருணியமே.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Jeevakarunyam: Common to All Living Beings – 3\*** \_(Alleviate sufferings from disease, fear, etc.)\_    If suffering occurs in living beings due to reasons such as disease or fear, and if it is possible to relieve that pain by oneself, then it should be alleviated, which is also Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொது – 4\***  ```(பயம், கொலை தவிர்த்தல்)```    மிருகம் பறவை ஊர்வன தாவரம் முதலியன சீவர்களிடத்துப் பயத்தினால் வருந் துன்பத்தையும் கொலையினால் வருந் துன்பத்தையும் எவ்விதத்தும் நிவர்த்தி செய்ய வேண்டுமென்றது சீவ காருணியமே.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Jeevakarunyam: Common to All Living Beings – 4\*** \_(Alleviate sufferings from Fear and Killing)\_    Striving in every possible way to prevent and alleviate the suffering caused by Fear and Killing for living beings such as Animals, Birds, Reptiles, and Plants is also considered Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொது – 5\***  ```(துஷ்ட ஜீவர்களுக்கு)```    அவற்றுள் துஷ்ட சீவர்களிடத்தும் சிறிது பயத்தினால் வருந் துன்பம் மாத்திரமே யல்லது கொலையினால் வருந்துன்பங்களைச் செய்யப்படாதென்றது சீவ காருணியமே.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Jeevakarunyam: Common to All Living Beings – 5\*** **\_(For Dushta Creatures)\_**    Among them, towards wicked (**Dushta**) creatures, avoiding suffering through killing, except for a minimal amount due to fear, is also Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொது – 6\***  ```(கடவுள் ஆணை)```    இவ்வகை முழுதும் சீவ காருணியமேயாதலால் எல்லா உயிர்களிடத்தும் சீவ காருணியம் வேண்டுமென்று கடவுளால் ஆணைசெய்ததென் றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Jeevakarunyam: Common to All Living Beings – 6\***  \_(God's Ordinance)\_    It should be realized that as all these ways are Jeevakarunya only, it has been ordained by God that one should have Jeevakarunya (compassion for all lives).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 29** |  |
| **மனிதர்கள் தங்கள் வாழ்க்கைக்குச் சகாயமாகச் சம்பாதிக்கின்ற உயிர்களில் சில உயிர்கள் தாமச ஆகாரமாகிய மாமிச ஆகாரஞ் செய்வதானால், அவைகளுக்குப் பசியாற்றுவிக்கும்போது அந்த ஆகாரத்தைக் கொடுத்து ஆற்றுவிக்கப்படாதோ என்னில்:-**    ஒரு சீவனைக் கொன்று ஒரு சீவனுக்கு மாமிசத்தால் பசியாற்றுதல் சீவகாருணிய ஒழுக்கமே யல்லவென்றும், கடவுள் சம்மதமும் அல்லவென்றும், இவைகட்கு முழு விரோதமென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **In the realm of beings created to assist and serve humans in their lives, can those who consume meat, a tamasic or evil-natured food, be offered such sustenance to appease their hunger?**    The explanation is that killing one being to satisfy the hunger of another being with meat goes against the principle of showing compassion to all living beings. Such actions lack the approval of God and are entirely contrary to these principles.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஒரு சீவனை வதைத்து மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுதல் சீவகாருணியத்திற்கு முழு விரோதம் – 1\***  எல்லாச் சீவர்களும் இயற்கையுண்மை ஏகதேசங்களாகிக் கடவுள் இயற்கை விளக்கமாகிய அருளுக்கு இடமாக இருக்கின்றன.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Contradicting Jeevakarunya: Feeding by Killing – 1\***    All living beings are integral components of the Natural truth and serve as vessels for the manifestation of Grace, which is God's Natural Manifestation.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஒரு சீவனை வதைத்து மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுதல் சீவகாருணியத்திற்கு முழு விரோதம் – 2\***    கடவுள் இயற்கை விளக்கம் மாறுபடும் போது சீவத் தன்மை இல்லாதபடியாக இருக்கின்றது.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Contradicting Jeevakarunya: Feeding by Killing – 2\***    When the God's Natural Grace Manifestation diminishes, the essence of Jeeva (a Living Being) will also diminish.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஒரு சீவனை வதைத்து மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுதல் சீவகாருணியத்திற்கு முழு விரோதம் – 3\***  கடவுளியற்கை விளக்கமும் ஜீவனியற்கை விளக்கமும் ஒன்றோடொன்று மாறுபடாது.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Contradicting Jeevakarunya: Feeding by Killing – 3\***    The God's Natural Manifestation and the Jeeva's (Living Being) Natural Manifestation do not differ each other.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஒரு சீவனை வதைத்து மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுதல் சீவகாருணியத்திற்கு முழு விரோதம் – 4\***    கடவுளியற்கை விளக்கமுஞ் சீவன் இயற்கைவிளக்கமும் அந்தந்தத் தேகங்களினும் விளங்குகின்றன.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Contradicting Jeevakarunya: Feeding by Killing – 4\***    The God's Natural Manifestation and the Jeeva's (Living Being) Natural Manifestation appear in their respective bodies.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஒரு சீவனை வதைத்து மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுதல் சீவகாருணியத்திற்கு முழு விரோதம் – 5\***  (ஆகையால்) ஒரு சீவனை வதைத்து அதனால் மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுதல் சீவகாருணிய ஒழுக்கத்திற்கு முழு விரோதமென்றே அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Contradicting Jeevakarunya: Feeding by Killing – 5\***    Hence, it should be understood that killing one being to satisfy the hunger of another is entirely contrary to the principle of Jeevakarunya.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
|  |  |
| **Para 30** |  |
| **புலி சிங்கம் முதலிய மிருகங்கள் மற்றொரு சீவனைக் கொன்று தின்று தாமச ஆகாரத்தால் பசியாற்றித் திருப்தி இன்பத்தை யடைந்து சந்தோஷிக்கின்றன; அந்தச் சந்தோஷம் கடவுளியற்கை விளக்க ஏக தேசமும் சீவன் இயற்கைவிளக்க நிறைவும் என்று கொள்ளக்கூடாதோ என்னில்:-**    கூடாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Animals like Tiger and Lion kill and eat another being, appeasing their hunger with the Tamasic (Dark-Natured) Food and enjoy the bliss of satisfaction; can we take that, that joy represents a portion of God's Natural Manifestation and Jeeva's (Life) natural manifestation?\***    No.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| தாமச ஆகாரத்தால் பூரண சத்துவமாகிய கடவுளியற்கைவிளக்க ஏகதேசமும் ஏகதேச சத்துவமாகிய ஆன்ம இயற்கைவிளக்கமும் விளங்கா; இருளால் ஒளி விளங்காதது போல்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | As darkness cannot reveal light,  God's Natural Manifestation, embodying perfect reality, and  the Soul's Natural Manifestation, integral parts of that perfect reality,  will not manifest through Tamasic (dark-natured) food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*இதைத் தாமச ஆகாரமென்பது. என்னையெனில்:-\***    கடவுள் விளக்கம் வெளிப்படாதபடி ஆன்ம விளக்கத்தை மறைத்த இம்சை ஆகாரமாதலால் தாமச ஆகாரமாயிற்று.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*This is termed Tamasic Food because:-\***  It is torture food obtained by concealing the manifestation of the soul, thereby hindering the revelation of God's manifestation.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **இந்த ஆகாரத்தால் வந்த திருப்தி யின்பமாகிய சந்தோஷ விளக்கம் எதனுடைய விளக்கமென்னில்:-**    அனாதி பசுகரணமாயாவிளக்கம் என்று அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **This manifestation is manifestation of joy which is the bliss of satisfaction when this food is consumed?.**    It should be understood that it is the manifestation of the beginningless illusion of the 'Pasu' or the ignorant souls bound by their inner instruments.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசு வென்பது என்னை?\***    ஆணவம் மாயை கன்மம் என்கிற மும்மல பந்தத்தால் ஒன்றுபட்டு அறிவிழந்த ஆன்மாவையே பசு வென்பது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*What is called Pasu (the ignorant soul)?\***    The soul which has lost its knowledge due to the triple bond of impurities namely Aanavam (Egoism), Maya (Illusion) and Karma (the effect of its past deeds) is called ‘Pasu’ (The Ignorant Soul).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| \***அப்பசுவிற்கு விளக்கந் தோன்றுவது எப்படியென்னில்:-\***    சூரியனை மறைத்த மேகவண்ணத்திலுள்ள இருளினிடத்தும் சூரியப்பிரகாச விசேஷந் தோன்றுதலால் அவ்விருளும் விளக்கமாக வழங்குகின்றது.    அது போல், அசுத்தமாயாகரணங்களும் தாமச குணமும் இருள் வண்ணமுடைய வாயினும் தம்மால் மறைக்கப்பட்ட பரசீவவிளக்க விசேஷத்தால் அசுத்தமாயாகரணமும் தாமசகுணமும் விளக்கமாக வழங்குகின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*How the Pasu (The ignorant Soul) gets manifestation?\***    The brightness of the Sun's light appears through the darkness of the clouds, even as they obscure the sun and thus, even the darkness is too enlightened.    Similarly, Even though the impure inner instruments (Karanas), as well as the Tamasic (ignorant) Nature are dark in colour, are also enlightened by the effulgence of the Supreme Being (God), which they obscure.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| இதனால், தாமச ஆகாரத்தில் வரும் விளக்கம் அசுத்தமாயாகரண விளக்கமே என்றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | From this we should understand that The Manifestation due to Tamasic Food is the Manifestation of the Impure Illusion - veiled inner instruments only.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 31** |  |
| **\*ஆனால் மரம் புல் நெல் முதலான தாவரங்களும் உயிராகவே சொல்லப்படுகின்றனவே!\***    **\*அவைகளை இம்சைசெய்து ஆகாரமாகக் கொண்டால் அவை தாமச ஆகார மல்லவோ?\***    **\*அதனால் வந்த சந்தோஷம் அசுத்த மனோகரண சந்தோஷமல்லவோ? என்னில்:-\***    மரம் புல் நெல் முதலான தாவரங்களும் உயிர்கள்தான்.    அவைகளை இம்சைசெய்து ஆகாரங்கொண்டால் அது ஏகதேச தாமச ஆகாரந்தான்.    அந்த ஆகாரத்தால் வந்த சந்தோஷமும் அசுத்தாகரண சந்தோஷந்தான்.    ஆனாலும் அப்படியல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*But if Plants like Trees, Grass, and Paddy are considered as having life.\***  **\*If we inflict pain upon them and consume them as food, then is it not Tamasic Food?\***  **\*Is the joy derived from it not the joy of the impure Manas (Mind) and Karana (Inner Instruments)?\***    **The answer is:**    The Plants like Tree, Grass, Paddy etc., are indeed living beings.    If pain is inflicted upon them and they are consumed as food, it is indeed partially Tamasic Food.    The happiness derived by such food too is the happiness of the Impure Karanas (Inner Instruments) only.    But it is not so.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 1\***  மரம் புல் நெல் முதலான சீவர்கள் பரிசமென்கிற ஓரறிவையுடைய சீவர்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 1\***    The Jeevas (Beings) like Tree, Grass, Paddy have only one sense-knowledge - that of being touched;    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 2\***  அவ்வுடம்பில் சீவவிளக்கம் ஒருசார் விளங்குகின்றன.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 2\***    In that body, the manifestation of life shines only partially.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 3\***  அவ்வுயிர்கள் தோன்றும் வித்துக்களும் மற்ற வித்துக்கள் போல் சயம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 3\***    The seeds where their lives appear are inert, like other seeds;    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 4\***  அவ்வித்துக்களை நாமே விதைத்து உயிர் விளைவு செய்யக்கூடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 4\***    We can sow the seeds ourselves and bring them to life.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 5\***    அவ்வுயிர்களை வேறுசெய்யாமல்,    அவ்வுயிர்களினிடத்து உயிரில்லாமல் உயிர் தோன்றற்கிடமான சடங்களாகத் தோன்றிய  வித்துக்களையும்  காய்களையும்  கனிகளையும்  பூக்களையும்  கிழங்குகளையும்  தழைகளையும்  ஆகாரங்களாகக் கொள்வதேயன்றி    அவ்வுயிருள்ள முதல்களை ஆகாரமாகக் கொள்ள படுவதில்லை.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 5\***    Without causing harm to their lives,  Apart from consuming the seeds, vegetables, fruits, flowers, tubers, and leaves, which are inert and serve as the source of life and have grown on living vegetation.  and the source of life is not consumed as food.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 6\***    அவைகளில் வித்து காய் கனி முதலானவை கொள்ளும்போது சுக்கிலம் நகம் ரோமம் முதலியவைகளை வாங்கும் போது இம்சை உண்டாகாமை போல் இம்சை உண்டாகாது.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 6\***    When consuming seeds, vegetables, and fruits, no pain is inflicted, similar to the absence of pain when removing semen, nails, or hair.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 7\***    தாவர வர்க்கங்களுக்கு மன முதலான அந்தக் கரணங்கள் விருத்தி யில்லாதபடியாலும் அது உயிர்க்கொலையுமல்ல; துன்ப முண்டுபண்ணுவது மல்ல;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 7\***    For plant life forms, as the Karanas (Inner Instruments) like the mind are not developed, it is not killing life; It is not to cause suffering.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*தாவரங்கள் தாமச உணவு அல்ல – 8\***  அதனால் அது சீவகாருணிய விரோதமாகாது. அந்த ஆகாரத்தால் வந்த சந்தோஷமும் சீவவிளக்க சகிதமான கடவுள் விளக்கமேயாகு மென்று அறியவேண்டும்    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Plants are not Tamastic Food – 8\***    Therefore it is not against Jeeva Karunya (Compassion to living beings);    and the joy coming out is merely the manifestation of God alongside the manifestation of life.    This should be understood;    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 32** |  |
| **மர முதலிய தாவங்களில் தோன்றிய வித்துக்களை இனி உயிரேறுதற் கிடமாகிய சடங்க ளென்பது எப்படியென்னில்:-**    வித்துக்களில் சீவனிருந்தால் நிலத்தில் விதையா முன்னமே விளைய வேண்டும்;    நிலத்தில் விதைத்த காலத்தும் சில வித்துக்கள் விளையாமலே யிருக்கின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | \***The seeds derived from trees, like vegetation, are inert matter that serve as receptacles for life to enter. It can be described as follows😙**    If seeds inherently possessed life, they would sprout even before being planted in the soil.  However, even after being sown, some seeds fail to germinate.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*வித்துக்கள் சடங்களே – 2\***    அன்றியும் வித்தென்பது காரணம். இந்தக் காரணம் உடம்பு தோன்றுதற்கே யென்று சிறு பிள்ளைகளாலும் அறியப்படும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The seeds are inert – 2\***    Moreover, the seed is the cause; this cause is only for the appearance of the body is known even by young children.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*வித்துக்கள் சடங்களே – 3\***    அன்றி உயிர் நித்தியம், உடம்பு அநித்தியம்;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The seeds are inert – 3\***    Life is eternal and immortal; The body is mortal.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*வித்துக்கள் சடங்களே – 4\***    நித்தியமான உயிர் காரணம் வேண்டாது;  அநித்தியமாகிய உடம்பே காரணம் வேண்டும்.    ஆகலில் வித்துக்களைச் சடமென்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The seeds are inert – 4\***    Eternal Life does not need a cause;  Only the mortal body requires a cause.    Therefore it should be understood that seeds are mere inert matter.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஆனால் வித்துக்களிடத்து ஆன்மாக்கள் ஏறுவது எப்படி யென்னில்:-\***    நிலத்திற் கலந்த வித்திற்கு நீர்விடில் அந்த நீரின் வழியாகக் கடவுள் அருள் நியதியின்படி ஆன்மாக்கள் அணுத் தேகத்தோடு கூடி நிலத்திற் சென்று அந்நிலத்தின் பக்குவ சத்தியோடு கலந்து வித்துக்களினிடமாகச் செல்கின்றன வென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\* ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*However, in what manner do souls enter seeds? It is like this:\***  If water is poured onto the seeds mixed with the soil, according to the Omni-Gracious Law, the souls join with atom-sized bodies, travel to the land, merge with the matured energy of that land, and enter the seeds as their place. This understanding should be realized.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 33** |  |
| **\*முளைகளையே பிடுங்கப்படா தென்று சிலர் சொல்கின்றார்கள்; வித்து காய் இலை முதலியவைகளைப் புசிக்கலாமென்று சொல்வதெப்படி யென்னில்:-\***    வித்து நிலத்திற் படிந்தபின் நீர் வழியாக ஆன்மாவானது சென்று பக்குவ சத்தியிற் கலந்து வித்திலேறி முளைத்தபடியால், முளையானது வித்து காய் முதலியவைகளைப் போலச் சடமல்ல.    ஆகலால், முளைகளைப் பிடுங்கப்படாதென்பது உண்மையென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Some say that sprouts should not be plucked; How it is said that Seeds, Vegetables, Leaves, etc., can be consumed:-\***    Once a seed is sown into the soil, as the soul traverses through water, mingles with the processing energy, and enters the seed to grow into sprouts, the sprouts are not inert like seeds and vegetables.    Hence, it is valid to assert that sprouts should not be plucked.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 34** |  |
| **வித்து காய் கனி முதலியவற்றில் உயிர்க்கொலை இல்லாவிடினும் நகம் ரோமம் சுக்கிலம் முதலியவற்றிலிருக்கிற அசுத்தமாவதில்லையோ என்னில்:-**    தத்துவவிருத்தியும் தாது விருத்தியும் இல்லாதபடியால் அசுத்தமுமில்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*If it is asked whether there is impurity in consuming seeds, vegetables, fruits, etc., despite no involvement of killing life as in the case of nail, hair, semen, etc., the answer is:\***    There is no impurity in them as there is no development of senses or life energy within them.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 35** |  |
| ஆகலில் மரம் புல் நெல் முதலியவைகளின் வித்து காய் கனி தழை முதலியவற்றைப் புசிப்பது சீவகாருணிய விரோதமல்ல என்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Therefore, it should be understood that consuming the Seeds, Vegetables, Gruits, Leaves, etc., of Trees, Grass, Paddy, etc., is not against Jeevakarunya (Compassion to beings).  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 36** |  |
| **\*மாமிச ஆகாரம் புலி முதலாகிய துட்ட மிருகங்களுக்கு நியதி ஆகார மல்லவோ என்றறிய வேண்டில்:-\***    அது அவ்வுயிர்களுக்குச் சிருஷ்டி நியதி ஆகார மல்ல;  பரம்பரை வழக்கத்தாற் பெற்ற ஆகாரமாமென் றறியவேண்டும்.    ஆகலில், அதை நிவர்த்தி செய்வித்துச் சத்துவ ஆகாரங்களைப் புசிக்கும்படி செய்யவுங் கூடும்;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*If one wants to know whether meat food is the ordained food for Dushta animals like tigers:\***    It is not their ordained food. It has become their food due to hereditary habit.    Therefore, it is possible to avert that food and make them to consume vegetarian food, which is Sattvic.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மாமிச ஆகாரம் துட்ட மிருகங்களுக்கு நியதி ஆகாரம் அல்ல – 1\***    ஒரு சீலமுடையவன் கிரகத்தில் வழங்குகின்ற பூனைக்கும் நாய்க்கும் வேறிடங்களிற் போய் அசுத்த ஆகாரங்கொள்ளாமல் காவல் செய்து அடிநாள் தொடங்கிச் சுத்த ஆகார வழக்கமே செய்விக்கின்றான்;    அவைகள் அவைகளைப் புசித்து உயிர் வழங்கி வருகின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Meat food is not ordained food for Dushta animals – 1\***  A virtuous person guards the cats and dogs they raise, ensuring they do not stray out to consume impure food. They train them from an early age to develop the habit of consuming only pure food.    These animals also live solely by consuming that food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மாமிச ஆகாரம் துட்ட மிருகங்களுக்கு நியதி ஆகாரம் அல்ல – 2\***    அப்படியே புலி சிங்கம் முதலிய துட்டவர்க்கங்களையும் மேல்நின்று சுத்த ஆகாரத்தில் பழக்குவாரில்லாமையால் அசுத்தாகாரங்களைப் பழக்கத்தாற் புசிக்கின்றனவென் றறியலாம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Meat food is not ordained food for Dushta animals – 2\***  In the same way, since there is no one to train Dushta animals like tigers and lions to consume only pure food, they develop the habit of consuming impure food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 37** |  |
| ஆகலில், ஒரு சீவனைக்கொன்று மற்றொரு சீவனுக்குப் பசியாற்றுவித்தல் கடவுளருளுக்குச் சம்மதமுமல்ல, சீவகாருணிய ஒழுக்கமுமல்ல என்று சத்தியமாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Therefore, it should be known truthfully that feeding one living being by killing another living being is not acceptable to God's Grace and is not discipline of Jeevakarunya.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 38** |  |
| இந்தச் சீவகாருணிய மென்கின்ற சாதனத்தில் சாத்தியமாகின்ற இன்பம்  **அபர இன்பமென்றும்**  **பரஇன்பமென்றும்**  **இருவகைப்படும்.**    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | The Bliss obtained in the Practice of Jeevakarunya (Compassion to living beings) is of two kinds:  The Apara Inbam (Worldly Bliss)  The Para Inbam (Divine Bliss).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 39** |  |
| **\*அபர இன்பம்:\***    இச்சை முதலியவைகளைப் பற்றி உண்டாகின்ற துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்விப்பதில் வரும் இன்பம் அபர இன்பமாகும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | \***Apara Inbam:\***  The bliss that arises upon relieving sufferings related to desires, etc., is called the Apara Inban (Lower grade of Bliss).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **அவை இம்மையில் அனுபவிக்கின்ற இன்பங்களில் சிலவென்றறிய வேண்டும். அவை எவையென்னில்:-**    உடுப்பதற்கு \*வஸ்திரமில்லாமலும்\*,  இருப்பதற்கு \*இடமில்லாமலும்\*,  உழுவதற்கு \*நிலமில்லாமலும்\*,  பொருந்துவதற்கு \*மனைவியில்லாமலும்\*,  விரும்பியபடி செய்வதற்குப் பொருள் முதலிய வேறு வேறு \*கருவிகளில்லாமலும்\* துன்பப்படுகின்ற சீவர்கள் விஷயத்தில் \*சீவகாருணியந் தோன்றி\*,    உடுப்பதற்கு \*வஸ்திரம்\*,  இருப்பதற்கு \*இடம்\*,  உழுவதற்கு \*நிலம்\*,  பொருந்துவதற்குப் \*பெண்\*,  விரும்பியபடி செய்வதற்குப் \*பொருள்\* முதலானவை கொடுத்தபோது,    \*பெற்றுக்கொண்டவர்களுக்கு\* உள்ளிருந்து முகத்தினிடமாகத் தோன்றுகின்ற \*இன்ப விளக்கமும்\*,    அந்த இன்பத்தைக் கண்டு \*கொடுத்தவர்களுக்கு\* உண்டாகின்ற \*இன்ப விளக்கமும்\*   கடவுள்கரணத்தில் ஏகதேசமும்  சீவகரணத்திற் பூரணமுமாகத் தோன்றுகின்றவை யாகலால்   அது \*அபர\* இன்பமென் றறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | It should be known that these are some of the pleasures enjoyed in this worldly life. They are:    When compassion is shown to beings who suffer  without clothes to wear,  without places to reside,  without lands to till,  without a partner for coition,  without money or other forms of aid,    and when giving  clothes to wear,  Shelter to Reside,  Land for Agriculture,  a partner for coition, and  Resources to do at wish  are provided, then   The bliss manifests on the faces of those who have received also manifests on the faces of those who have given.   This bliss appears partially in God's suitable instruments and fully in the beings' suitable instruments.    These bliss is called as Apara Inbam (Worldly Bliss).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 40** |  |
| **\*பர இன்பம்\*  \*அன்றி, தன் வத்திரம் தாழ்ந்ததாகவும் அன்னியன் வத்திரம் உயர்ந்ததாகவும் கண்டு அதில் ஆசை வைத்து வருந்துகின்ற வருத்தமும் கண்டால், காருண்யம் வேண்டாவோ என்னில்:-\***    பசியினால் வருந் துன்பத்தை நிவர்த்தி செய்விப்பதில் வருமின்பம் பரஇன்பமாகும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Para Inbam:\***    **\*If a person, upon seeing that the clothes he wears are of inferior quality compared to another person's superior quality clothes, desires for those clothes, feels sadness, and suffers, should we not show compassion to him? The answer to this is:-\***  The bliss that arises from relieving the suffering due to hunger is known as Para Inban (Divine Bliss).  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| அவை இம்மையில் போகசித்திகளாலும் யோகசித்திகளாலும் ஞானசித்திகளாலும் வருகின்ற இன்பங்களும் முடிவில் அனுபவிக்கப்படும் மோட்ச இன்பமும் ஆகுமென்றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | This encompasses the enjoyment of all Boga Siddhi (worldly pleasures attainments), the Yoga Siddhi (Yoga attainments) and Gnana Siddhi (knowledge attainments) in this lifetime, and ultimately experiencing the bliss of Mukthi (Liberation) in the end.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| உண்பதற்கு ஆகாரமில்லாமல் சோர்வடைந்த சீவர்களுக்குச் சீவகாருணியத்தால் ஆகாரங் கொடுக்க உண்டு பசி நீங்கிய தருணத்தில்,    அந்தச் சீவர்களுக்கு அகத்தினிடத்தும் முகத்தினிடத்தும் தழைந்து பொங்கித் ததும்புகின்ற இன்பமும்,    அது கண்டபோது கொடுத்தவர்களுக்கு அகத்திலும் முகத்திலும் அவ்வாறுண்டாகின்ற இன்பமும்,    ஆன்ம சகிதமாகிய கடவுள் கரணத்திற் பூரணமாகத் தோன்றுகின்றவை யாகலால்,    பர இன்பமென்றது என்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | When food is offered to beings fatigued by hunger, out of compassion to those beings, they eat that food and have their hunger appeased. At that moment bliss will manifest on their inner being and face and will overflow. On seeing that bliss those who have given food also will have bliss manifested on their inner being and face in the same manner, as both the blisses appear fully in God's instrument including the soul; they are Divine Bliss - this should be understood.    When food is offered to beings fatigued by hunger out of Jeevakarunya (Compassion), they eat the food and have their hunger appeased.   At that moment, Bliss will manifest on their inner being and face, overflowing with joy.  Observing this Bliss, those who provided the food will also experience a sense of Bliss within themselves.  As both these Blisses are fully manifested in God's instrument, including the soul.  This is Divine Bliss.  It should be understood as such.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 41** |  |
| **\*சகித்து கொள்ளக்கூடிய துன்பங்கள்:\***  வஸ்திரம், இடம், நிலம், பெண், பொருள் முதலானவைகள் இல்லாமல் துன்பப்படுகின்றவர்கள், அத்துன்பங்களை மனஎழுச்சியால் சகித்துக்கொண்டு உயிர்தரித்துத் தங்களாற் செய்யக்கூடிய முயற்சியைச் செய்யக்கூடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Tolerable Sufferings:\***    Those who suffer due to lack of clothes, shelter, land, companionship, money, etc., can tolerate their suffering through willpower, sustain their lives, and exert efforts to the best of their ability.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சகித்து கொள்ளக்கூடாத துன்பங்கள்:\***    பசியினால் துன்பம் நேரிட்டபோது மனஎழுச்சியால் அத்துன்பத்தைச் சகித்துக்கொள்ளக் கூடாது.    சகிக்கத் தொடங்கில் உயிரிழந்து விடுவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Intolerable Sufferings:\***    When suffering from hunger, one should not attempt to endure it with willpower.  If one tries to bear it, they could lose their life.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசி நேரிட்டால் ...\***    பசி நேரிட்டபோது பெற்றவர்கள் பிள்ளைகளை விற்றும்,  பிள்ளைகள் பெற்றவர்களை விற்றும்,  மனைவியைப் புருடன் விற்றும்,  புருடனை மனைவி விற்றும்,  அந்தப் பசியினால் வருந்துன்பத்தை மாற்றிக் கொள்ளத் துணிவார்களென்றால்,    அன்னியமாகிய வீடு, மாடு, நிலம், உடைமை முதலியவைகளை விற்றுப் பசியை நீக்கிக் கொள்வர்களென்பது சொல்லவேண்டுவதில்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*If one is hungry...\***    When one suffers from hunger,  parents sell their children,  children sell their parents,  husbands sell their wives, and  wives sell their husbands,  daring to alleviate their suffering caused by hunger.    In such circumstances,  it is needless to say that  they would relieve their hunger by selling their  house,  cattle,  land,  possessions, etc.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*அரசனும் பசிநேரிட்டபோது ...\***  உலக முழுதும் ஆளுகின்ற சக்கரவர்த்தியாகிய அரசனும் பசிநேரிட்டபோது தனது அதிகார உயர்ச்சி முழுதும் விட்டுத் தாழ்ந்த வார்த்தைகளால் 'பசி நேரிட்டது, என்ன செய்வது!' என்று அருகிலிருக்கின்ற அமைச்சர்களிடத்துக் குறை சொல்லுகிறான்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When the Emperor is Hungry...\***    Even an emperor who rules over the whole world, when affected by hunger, will set aside his powerful status and humbly complain to nearby ministers, saying, "I am hungry, what shall I do?"    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சுத்த வீரரும் பசி நேரிட்டபோது ...\***  பகைவரால் எறியப்பட்டு மார்பிலுருவிய பாணத்தையுங் கையாற் பிடித்துக்கொண்டு எதிரிட்ட பகைவரையெல்லாம் அஞ்சாது ஒரு நிமிஷத்தில் வெல்லத்தக்க சுத்த வீரரும் பசி நேரிட்டபோது, சௌகரியத்தை யிழந்து பசிக்கஞ்சிப் பக்கத்தில் நிற்கின்றவரைப் பார்த்து 'இளைப்பு வருமே' சண்டை எப்படிச் செய்வது!' என்று முறையிடுகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When the Pure Warrior Also Gets Hungry...\***    Even great warriors capable of holding arrows that have pierced their chests, shot by the enemy, and conquering all adversaries charging at them within a minute, when they feel hungry, will complain to those nearby, "I will be tired! How can I fight?"    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஞானிகளும் பசி நேரிட்டபோது ...\***    இவ்வுலக போகங்களோடு இந்திரபோக முதலிய போகங்களையும் துரும்பாக வெறுத்து முற்றும் துறந்து அறிவையறிந்து அனுபவம் விளங்கிய **ஞானிகளும்**    பசி நேரிட்டபோது தங்கள் தங்கள் அனுபவலட்சியங்களை விட்டு அடுத்த ஊரை நோக்கிப் பலிக்கு வருகின்றார்கள்; பலி நேராதபோது நிலை கலங்குகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When the Sages Gets Hungry...\***    Even sages, who renounce Indra Bogas (Ccelestial Pleasures) along with Wordly Bogas (Pleasures) and attain true knowledge through experience, abandon their spiritual pursuits when faced with hunger and they seek food in the next town. If unable to find it, their state become deeply disturbed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*யோகிகளும் பசி நேரிட்டபோது ...\***    இந்திரியங்களை அடக்கி மனோலயஞ்செய்து உண்மை நிட்டையிலிருக்கின்ற **யோகிகளும்**    பசி நேரிட்டபோது தங்கள் தங்கள் அனுபவலட்சியங்களை விட்டு அடுத்த ஊரை நோக்கிப் பலிக்கு வருகின்றார்கள்; பலி நேராதபோது நிலை கலங்குகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When the Yogis Gets Hungry...\***    Even Yogis, who have mastered control over their senses and are in True Nishta (Deep Meditation), abandon their spiritual pursuits, when faced with hunger and they seek food in the next town. If unable to find it, they become deeply disturbed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சித்தர்களும் முனிவர்களும் தவசிகளும் பசி நேரிட்டபோது ...\***    இறந்தோரையும் எழுப்பத்தக்க அளவிறந்த மகத்துவங்கள் விளங்கிய சித்தர்களும்,  முனிவர்களும்,  தவசிகளும்    பசி நேரிட்டபோது தங்கள் தங்கள் அனுபவலட்சியங்களை விட்டு அடுத்த ஊரை நோக்கிப் பலிக்கு வருகின்றார்கள்; பலி நேராதபோது நிலை கலங்குகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When the Siddhas, Munis, Tapasvis Get Hungry...\***    Even Siddhas with unlimited supernatural powers, Munis (Men of austerities), and Tapasvis (Men who are always doing penance) abandon their spiritual pursuits when faced with hunger and they seek food in the next town. If unable to find it, they become deeply disturbed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மானிகளும் பசி நேரிட்டபோது ...\***    சொற்பனத்தில் ஓர் இழிவு வரினும் அதுகுறித்து உயிர்விடத்தக்க மானிகளும் பசி நேரிட்டபோது, சொல்லத் தகாதவரிடத்துஞ் சொல்லி மானங் குலைகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Honourable Person Gets Hungry...\***    The honourable person, who would give up their lives if any dishonourable thing happens to them, even in their dreams, will lose their respect when faced with hunber and they express their distress to unworthy individual.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஆசாரியர்களும் பசி வந்தபோது...\***    சாதி சமய ஆசாரங்களில் அழுத்தமுடைய ஆசாரியர்களும் பசி வந்தபோது, ஆசாரத்தை மறந்து ஆகாரத்திற்கு எதிர்பார்க்கின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Acharyas Gets Hungry...\***    Even the Acharyas (Religious Heads), who adhere strictly to the disciplines of their respective Castes and Religions, forget their strict disciplines when hunger strikes and seek food.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*வல்லவர்களும் பசி நேரிட்டபோது...\***    கல்வி கேள்விகளில் நிரம்பி அறிதற்கரிய நுட்பங்களை யறிந்து செய்தற்கரிய செய்கைகளைச் செய்து முடிக்கவல்லவர்களும் பசி நேரிட்டபோது, அறிவுங் கருத்தும் அழிந்து தடுமாறுகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Great Master Gets Hungry...\***    Even the great masters of education, who have acquired vast knowledge through learning and listening, and who understand intricate matters that are difficult to comprehend, and are capable of performing remarkable deeds, when faced with hunger, lose their intelligence and clarity of thought, becoming confused.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*காமிகளும் பசி நேரிட்டபோது...\***    இராப்பகல் தோன்றாது புணர்ச்சி இன்பத்திற் பொங்குகின்ற காமிகளும் பசி நேரிட்டபோது, புணர்ச்சியை மறந்து காமத்தைக் கசந்து கலங்குகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Lustful persons Get Hungry...\***    Having no discrimination between day and night, those who indulge in the pleasure of sexual union, when hunger faces, forget their desires and become perturbed, feeling disgusted and distressed.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*அகங்காரிகளும் பசி நேரிட்டபோது,...\***    நாமே பெரியவர் நமக்குமேற் பெரியவரில்லை யென்று இறுமாப்படைகின்ற அகங்காரிகளும் பசி நேரிட்டபோது, அகங்காரங் குலைந்து ஆகாரங்கொடுப்பவரைப் பெரியவராகப் புகழ்கின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Egoists Get Hungry...\***    Even the egoists, who are excessively proud as that they are very superior and none is superior to others, when hunger faces them, lose their ego and praise those who offer them food as truly great people.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*டம்பர்களும் பசி நேரிட்டபோது...\***    ஒருவகைக் காரியங்களில் அனேக வகைகளாக உபசரிக்கச் செய்கின்ற டம்பர்களும் பசி நேரிட்டபோது, டம்பத்தை இழந்து மயங்குகின்றார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Vain People Get Hungry...\***    Even the vain individuals, who engage in various ways on certain occasions, when faced with hunger, lose their vanity and become bewildered.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏழைகள் பசி நேரிட்டபோது...\***    இவரிவர் இப்படி இப்படியானால் ஒருவகை ஆதாரமுமில்லாத ஏழைகள் பசி நேரிட்டபோது என்ன பாடு படார்கள்!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Poor Get Hungry ...\***    When all these people become like this when hunger strikes, how much will poor people suffer, who have no sort of support!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஏழைகள் பசி நேரிட்டபோது ஆகாரங்கிடைத்தால்...\***    அந்தக் காலத்தில் அந்த ஏழைகளுக்கு ஆகாரங்கிடைத்தால் எப்படிப்பட்ட சந்தோஷமுண்டாகும்! அந்தச் சந்தோஷத்தைத் தோற்றுவித்தவர்களுக்கு எப்படிப்பட்ட லாபங் கிடைக்கும்!    இப்படிப்பட்டதென்று சொல்லுதற்கும் அருமை என்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When the Poor Get Hungry and Receive Food...\***    At that time, if those poor people are provided with food, how happy they will be!  How much benefit those who created that happiness will receive!  It should be understood that it cannot be described by words.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 42** |  |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – **1\***    – சீவஅறிவு விளக்கமில்லாமல் மயங்குகின்றது  – அது மயங்கவே அறிவுக்கறிவாகிய கடவுள் விளக்கம் மறைபடுகின்றது    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – **1\***    – The Enlightenment of the Being's Knowledge becomes bewildered.  – God's Manifestation, which is the knowledge of knowledge, becomes veiled.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 2**\***    – அது (கடவுள் விளக்கம்) மறையவே புருடதத்துவம் சோர்ந்து விடுகின்றது  – அது சோரவே பிரகிருதிதத்துவம் மழுங்குகின்றது  – அது மழுங்கவே, குணங்களெல்லாம் பேதப்படுகின்றன    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 2**\***    – When it (God's Manifestation) is veiled the Buruda Tattva (Principle of the Soul) becomes weary  – When it becomes weary, the Pragirudhi Tattwa (Primordial Nature) gets obscured  – When it gets obscured, the qualities undergo changes    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 3**\***    – மனம் தடுமாறிச் சிதறுகின்றது  – புத்தி கெடுகின்றது  – சித்தம் கலங்குகின்றது  – அகங்காரம் அழிகின்றது      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 3**\***    – The Manas (Mind) becomes confused and shattered  – The Buddhi (Intellect) gets worsen  – The Chitham (Deciding Power) gets confused  – The Agankara (Ego) gets destroyed    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 4**\***    – பிராணன் சுழல்கின்றது  – பூதங்களெல்லாம் புழுங்குகின்றன  – வாத பித்த சிலேட்டுமங்கள் நிலை மாறுகின்றன      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 4**\***    – The Prana (Life-Force) whirls  – The Boodhas (Earth, Water, Air, Fire & Space) simmer  – The Vadha, Pittha, Slethuma (Three Nadis) undergo change in their states    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 5**\***    – கண் பஞ்சடைந்து குழிந்து போகின்றது  – காது கும்மென்று செவிடுபடுகின்றது  – நா உலர்ந்து வறளுகின்றது  – நாசி குழைந்து அழல்கின்றது  – தோல் மெலிந்து ஸ்மரணை கெடுகின்றது    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 5**\***    – The Eyes become dim and sink into the sockets  – The Ears become deaf with a humming sound  – The Tongue becomes dry and parched  – The Nose becomes soft and scorched  – The Skin becomes thin and loses its sensitivity    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 6**\***      – கை கால் சோர்ந்து துவளுகின்றன  – வாக்குத் தொனிமாறிக் குளறுகின்றது  – பற்கள் தளருகின்றன  – மலசலவழி வெதும்புகின்றது    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 6**\***    – The Arms and Legs become tired and hang loose  – The Speech changes in tone and falters  – The Teeth loosen  – The anus and the urethra get burnt by heat    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 7**\***    – மேனி கருகுகின்றது  – ரோமம் வெறிக்கின்றது  – நரம்புகள் குழைந்து நைகின்றன  – நாடிகள் கட்டுவிட்டுக் குழைகின்றன  – எலும்புகள் கருகிப் பூட்டுகள் நெக்குவிடுகின்றன    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 7**\***    – The Body gets scorched  – The Hair becomes stiff and disarrayed  – The Nerves lose their stiffness and get worn out  – The Blood vessels lose their tension and become soft  – The Bones become scorched, and the Joints become loosened    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 8**\***    – இருதயம் வேகின்றது  – மூளை சுருங்குகின்றது  – சுக்கிலம் வெதும்பி வற்றுகின்றது  – ஈரல் கரைகின்றது    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 8**\***    – The Heart feels cooked  – The Brain shrinks  – The Semen becomes hot and gets dried  – The Liver dissolves    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்.** – 9**\***      – இரத்தமும் சலமும் சுவறுகின்றன  – மாமிசம் குழைந்து தன்மை கெடுகின்றது  – வயிறு பகீரென்றெரிகின்றது  – தாப சோபங்கள் மேன்மேலும் உண்டாகின்றன    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings** – 9**\***    – The Blood and Fluids dry up  – The Flash becomes flabby and loses its nature  – The Stomach burns   – Afflictions and Troubles continue to increase    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவர்களுக்குப் பசி அதிகரித்த காலத்தில்** – 10**\***    – உயிரிழந்து விடுவதற்கு மிகவுஞ் சமீபித்த அடையாளங்களும் அனுபவங்களும் மேன்மேலும் தோன்றுகின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When hunger intensifies for living beings – 10\***  – Symptoms and Experiences that occur when one is about to lose one’s life continue to happen.    **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| பசியினால் இவ்வளவு அவத்தைகளும் தோன்றுவது சீவர்களுக்கெல்லாம் பொதுவாகவேயிருக்கின்றது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | All these troubles are common to all living beings due to hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 43** |  |
| **\*ஆகாரங் கிடைத்தபோது – 1\***    இவ்வளவு அவத்தைகளும் ஆகாரங் கிடைத்தபோது உண்டு பசி நீங்க நீங்குகின்றன.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Food is Received – 1\***    All these sufferings are alleviated when they receive food and consume it.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஆகாரங் கிடைத்தபோது – 2\***    அப்போது  தத்துவங்களெல்லாம் தழைத்து  உள்ளங் குளிர்ந்து  அறிவு விளங்கி  அகத்திலும் முகத்திலும்  சீவர்களையும் கடவுள்களையுந் துளும்பி  ஒப்பில்லாத திருப்தியின்பம் உண்டாகின்றது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*When Food is Received – 2\***    Then the Tattwas (Structural Principles) flourish well, the Manas (Mind) becomes cool, the Arivu (Intellect) shines, and in both inner and face, the Souls and the Gods sparkle, resulting in an incomparable joy of satisfaction.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*ஆகாரங் கிடைத்தபோது உண்டாகின்ற இன்பம்:\***  இப்படிப்பட்ட இன்பத்தை உண்டுபண்ணுகின்ற புண்ணியத்துக்கு எந்தப் புண்ணியத்தை இணையென்று சொல்லலாம்?    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Pleasure Arising from Receiving Food:\***    Which virtue can be said to be equal to the virtue that creates this kind of bliss?    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசி தவிர்க்கும் புண்ணியர்கள்:\***  இந்தப் புண்ணியத்தைச் செய்கின்ற புண்ணியர்களை எந்தத் தெய்வத்துக்குச் சரியென்று சொல்லலாம்?    எல்லாத் தெய்வங்களுக்கும் மேலாகிய கடவுளம்சமென்றே சத்தியமாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Virtue of Relieving Hunger\***    To which deity can we rightly equate the virtuous individuals who perform this virtuous deed?    It should be understood as truth that they are equal to the supreme Deity only, who is above all the Deities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*வேதனை:\***  இதனால்  நரக வேதனை  சனனவேதனை  மரண வேதனை  என்கின்ற மூன்று வேதனைகளுங் கூடி முடிந்த வேதனையே பசிவேதனை என்று் அறியப்படும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Pangs:\***    From this, it is learned that:-    The Pangs of Hunger is the sum of three pangs, including  The Pangs of Hell,  The Pangs of Birth and  The Pangs of Death, together with the threefold suffering, are summed up as the Pangs of Hunger.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*இன்பம்:\***  இதனால் அகம் புறம் நடு கீழ் மேல் பக்கம் என்கிற எவ்விடத்தும் நிறைந்து எக்காலத்தும் வேறுபடாத மோக்ஷ இன்பமே ஆகாரத்தினாலுண்டாகும் திருப்தியின்பம் என்று் அறியப்படும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Pleasure:\***  This bliss of satisfaction, which remains unchanged in all places — inside, outside, in-between, below, above, and on all sides — at all times, is known as the pleasure of liberation, brought about by the satisfaction of hunger.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 44** |  |
| **\*பசியில்லாவிடில்...\***    பசியில்லாவிடில் சீவர்கள் ஆகாரங் குறித்து ஒருவரையொருவர் எதிர்பார்க்க மாட்டார்கள்;    எதிர்பாராத பக்ஷத்தில் உபகாரச் செய்கை தோன்றாது.    அது தோன்றாதபோது சீவகாருணியம் விளங்காது;    அது விளங்காதபோது கடவுளருள் கிடைக்க மாட்டாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*If no Hunger...\***    If there is no hunger, living beings will not seek assistance from one another regarding food.  Without this expectation, the act of helping will not occur.  In it does not occur, Jeevakarunyam (Compassion in beings) will not manifest.  When it does not manifest, God's Grace cannot be obtained.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகலால், **பசியும் கடவுளாற் கொடுக்கப்பட்ட ஓர் உபகாரக் கருவி**யென்றே அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Therefore, it should be understood that Hunger is also a helping instrument given by God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 45** |  |
| **\*பசித்தவர் ஆகாரம் உண்ட காலத்தில் உண்டாகும் சந்தோஷம்:\*** பசியினால் துன்பப்படுகின்றவர்கள் ஆகாரத்தைக் கண்ட காலத்தில் அடைகின்ற சந்தோஷமும் தாய், பிதா, பெண்டு, பிள்ளை, காணி, பூமி, பொன், மணி முதலானவைகளைக் கண்ட காலத்திலும் அடையார்களாயின், ஆகாரம் உண்ட காலத்தில் உண்டாகும் சந்தோஷம் எப்படிப்பட்டதாக இருக்கும்?    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Happiness of Consuming Food when Hungry:\***    If the happiness of those afflicted by hunger upon seeing food cannot be obtained even upon seeing their mother, father, wife, child, field, land, gold, and jewels, what will be the joy that manifests when food is consumed?    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகலால் இந்த ஆகாரத்தின் சொரூப ரூப சுபாவங்களும் கடவுளருளின் ஏகதேச சொரூப ரூப சுபாவங்களாகவே அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Therefore it should be understood that the Qualities of Form and Appearance of this Food are Part and Parcel of the Qualities of Form and Appearance of God's Grace.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 46** |  |
| பசி என்கிற நெருப்பானது ஏழைகள் தேகத்தினுள் பற்றி எரிகின்ற போது ஆகாரத்தால் அவிக்கின்றதுதான் சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | When the fire of hunger burns within the bodies of the poor, extinguishing it with food alone is known as Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| "பசி என்கிற விஷக்காற்றானது ஏழைகள் அறிவாகிய விளக்கை அவிக்கின்ற தருணத்தில் ஆகாரங்கொடுத்து அவியாமல் ஏற்றுகின்றதே சீவகாருணியம்."    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "When the poisonous wind called hunger is about to extinguish the lamp of knowledge for the poor, providing them with food to sustain the lamp, without letting it die out, is what known as Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| "கடவுளியற்கை விளக்கத்திற்கு இடமாகிய சீவதேகங்களென்கிற ஆலயங்கள் பசியினால் பாழாகுந் தருணத்தில் ஆகாரங் கொடுத்து அவ்வாலயங்களை விளக்கஞ் செய்விப்பதே சீவகாருணியம்."    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "When the bodies of living beings, regarded as temples where God's natural manifestation occurs, are on the brink of destruction due to hunger, providing food at that moment and illuminating those temples is known as Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| "கடவுள் இன்பத்தைப் பெறுகின்ற நிமித்தம் தேகங்களிலிருந்து குடித்தனஞ் செய்கின்ற சீவரது தத்துவக் குடும்ப முழுதும் பசியினால் நிலை தடுமாறி அழியுந் தருணத்தில் ஆகாரங்கொடுத்து அக்குடும்ப முழுதும் நிலைபெறச் செய்வதே சீவகாருணியம்"    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "When the entire Tattvas (Philosophies) Family of living beings residing in bodies to attain Divine Bliss, becomes confounded in their states and is on the brink of destruction due to hunger, providing food and restoring that entire family is what Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| "பசி என்கிற புலியானது ஏழை உயிர்களைப் பாய்ந்து கொல்லத் தொடங்குந் தருணத்தில் அப்புலியைக் கொன்று அவ்வுயிரை இரட்சிப்பதே சீவகாருணியம்."    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "When the Tiger known as Hunger is about to pounce upon the poor and take their lives, Killing that Tiger and save those lives alone is what Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| "பசி என்கிற விஷம் தலைக்கேறிச் சீவர் மயங்குந் தருணத்தில் ஆகாரத்தால் அவ்விஷத்தை இறக்கி மயக்கந் தெளியச் செய்வதே சீவகாருணியம்"    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "When the poison called hunger rises to the head and living beings are about to faint, bringing down the poison with food and reviving them from the swoon alone is what Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| "பசி என்கிற கொடுமையாகிய தேள் வயிற்றிற் புகுந்து கொட்டுகின்றபோது கடுப்பேறிக் கலங்குகின்ற ஏழைகளுக்கு ஆகாரத்தால் அக்கடுப்பை மாற்றிக் கலக்கத்தைத் தீர்ப்பதே சீவகாருணியம்."    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "When the cruel Scorpion named Hunger pierces the stomach and stings, causing intense pain and confusion to the poor beings, alleviating the stinging pain with food and clearing their confusion is what is known as Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'நேற்று இராப்பகல் முழுதும் நம்மை அரைப்பங்கு கொன்றுதின்ற பசியென்கிற பாவி இன்றும் வருமே! இதற்கு என்ன செய்வோம்!' என்று ஏக்கங் கொள்கின்ற ஏழைச் சீவர்களது ஏக்கத்தை நீக்குவதுதான் சீவகாருணியம்.'    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "Removing the longing of the poor beings who have longing as, 'Oh, the sinner called hunger, which had half-killed us and consumed us throughout yesterday, day and night, will come again even today. What can we do about this?' is what is known as Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'வெயிலேறிப் போகின்றதே, இனிப் பசியென்கிற வேதனை வந்து சம்பவிக்குமே! இந்த விதி வசத்திற்கு என்ன செய்வது!' என்று தேனில் விழுந்த ஈயைப்போல, திகைக்கின்ற ஏழைச் சீவர்களுடைய திகைப்பை நீக்குவதுதான் சீவகாருணியம்  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Only by removing the perplexity of the poor beings, who are perplexed like the fly which has fallen into honey, saying, 'Oh, the sun is rising, now the pangs known as hunger will befall us! What can we do for this twist of fate?' is what known as Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'இருட்டிப் போகின்றதே, இனி ஆகாரங் குறித்து எங்கே போவோம்! யாரைக் கேட்போம்! என்ன செய்வோம்!' என்ற விசாரத்தில் அழுந்திய ஏழைச் சீவர்களது விசாரத்தை மாற்றுவதே சீவகாருணியம்    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | When the poor beings, immersed in sorrow, worry thus, 'Oh, it's getting dark, where shall we go for food now? Whom shall we ask? What shall we do?' - dispelling that sorrow is what known as Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'நடந்து நடந்து காலுஞ் சோர்ந்தது,  கேட்டுக்கேட்டு வாயுஞ் சோர்ந்தது,  நினைத்து நினைத்து மனமுஞ் சோர்ந்தது.  இனி இப்பாவி வயிற்றுக் கென்ன செய்வோம்!'    - என்று கண்ணீர் வடிக்கின்ற ஏழைகளுக்கு  ஆகாரங் கொடுத்துக் கண்ணீரை மாற்றுவதே சீவகாருணியம்.    **– \*திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்\***  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | 'Walking and walking, my legs have become tired; Asking and asking, my voice has become tired; Thinking and thinking, my mind has become tired. What shall we do for this sinner's stomach now!'  now What shall we do for this wretched stomach    - For those poor people shedding tears with such laments, giving them food and wiping their tears is what Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'பகற்போதும் போய்விட்டது,  பசியும் வருத்துகின்றது,  வேறிடங்களிற் போக வெட்கந் தடுக்கின்றது,  வாய் திறந்து கேட்க மானம் வலிக்கின்றது,  வயிறு எரிகின்றது,  உயிரை விடுவதற்கும் உபாயந் தெரியவில்லை;  இவ்வுடம்பை ஏன் எடுத்தோம்!'    - என்று மனமும் முகமும் சோர்ந்து சொல்வதற்கு நாவெழாமல் உற்பாத சொப்பனங் கண்ட ஊமையைப் போல் மனம் மறுகுகின்ற மானிகளாகிய சீவர்களுக்கு ஆகாரங்கொடுத்து மானத்தைக் காப்பதுவே சீவகாருணியம்    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "The day too has gone; Hunger tortures; Shyness prevents from going to other places; Self-respect pains to ask openly; Stomach burns severely; No means is known to relinquish life; Why have I taken this body!"  - To those living beings,  Whose minds and faces are tired, Unable to raise their tongues to talk, Like a dumb person who had a foreboding dream, Whose minds are melting,  Safeguarding their dignity by offering food Is what Jeevakarunyam is.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'நாம் முன் பிறப்பில் பசித்தவர்கள் பசிக் குறிப்பறிந்து பசியை நீக்கியிருந்தால்,  இப்பிறப்பில் நமது பசிக்குறிப்பறிந்து பசியை நீக்குவதற்குப் பிறிதொருவர் நேர்வார்;    அப்போது அப்படி நாம் செய்ததில்லை,  இப்போது நமக்கிப்படிச் செய்வாருமில்லை'    ~ என்று விவகரித்துக்கொண்டு தூக்கம் பிடியாமல் துக்கப்படுகின்ற ஏழைச் சீவர்களுக்கு ஆகாரங் கொடுத்துத் துக்கத்தை நீக்கித் தூக்கம் பிடிக்க வைப்பதே சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "If in a past birth we had alleviated the hunger of those who were hungry by understanding their need,  then in this life, someone would understand our hunger and alleviate it.  But we did not do so then,  Now no one does so for us."    Thus, for the poor who are unable to sleep due to their suffering, providing food to relieve their distress and enable them to sleep is what Jeevakarunyam."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| தேக முழுதும் நரம்புகள் தோன்றப் பசியினால் இளைத்து உயிரொடுங்கி மூர்ச்சை மூடிய காலத்தும் அயலாரைக் கேட்பது துணியாமற் கடவுளை நினைத்து நினைத்து நெருப்பிற் படுத்து நித்திரை செய்யத் தொடங்குவாரைப் போல், அடிவயிற்றிற் கொடிய பசி நெருப்பை வைத்துப் படுக்கத் தொடங்குகின்ற விவேகி களுக்கு ஆகாரங் கொடுத்து அந்தப் பசி நெருப்பை ஆற்றுவதே சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Throughout the body, when the nerves become visible due to extreme hunger, and life starts to fade, leading to a state of unconsciousness, even then, unable to ask for help from others, one begins to think of God and lays down in the fire of hunger and starts to sleep. Similarly, for those wise individuals who, with the fierce fire of hunger burning in their stomach, lay down to sleep, providing them with food and thus extinguishing the fire of that hunger is Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| 'நேற்றுப் பட்டினி கிடந்தது போல் இன்றும் பட்டினி கிடப்பது எப்படி?  நாம் பாலிய வசத்தால் இன்றும் பட்டினி கிடக்கத் துணிவோ மாயினும் பட்டினி சகியாத நமது ஏழை மனைவி வயிற்றுக்கு யாது செய்வோம்?  இவள் பசியைக் குறிப்பதும் பெரிதல்ல, வார்த்திப திசையால் மிகவுஞ் சோர்ந்த நமது தாய் தந்தைகள் இன்றும் பட்டினி கிடந்தால் இறந்து விடுவார்களே!  இதற்கென்ன செய்வோம்?  பசியினால் அழுதழுது களைத்த நமது புத்திரர்களது சோர்ந்த முகத்தை எப்படிப் பார்ப்போம்?'    ~ என்று எண்ணி எண்ணிக் கொல்லன் உலையிலூத மூண்ட நெருப்பைப் போல், பசி நெருப்பும் பயநெருப்பும் விசாரநெருப்பும் உள்ளே மூண்டபடியிருக்கக் கன்னப்புடையில் கைகளை வைத்துக் கொண்டு கண்களில் நீர் கலங்க வருந்துகின்ற ஏழைகளுக்கு ஆகாரங் கொடுத்து வருத்தத்தை மாற்றுவதே சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "How is it possible to remain hungry today as we did yesterday?  Even if we dare to endure hunger today due to our adolescence, what shall we do for the stomach of our poor wife who cannot bear hunger?  It's not just her hunger that concerns us, but if our parents, already weakened by age, remain hungry again today, they might die!  What can we do for this?  How can we look at the weary faces of our children, exhausted and crying from hunger?"    Thinking about these worries repeatedly,  just as the fire roars in the blacksmith's forge,  the fire of hunger, the fire of fear, and the fire of anxiety rage within.  With hands on their cheeks and tears in their eyes,  providing food to these suffering poor and  relieving their distress is what Jeevakarunyam.    – \*Thiru Arutprakasa Vallalar\*  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| கண் கை கால் முதலிய உறுப்புக்களிற் குறைவில்லாதவர்களாகி ஆகாரஞ் சம்பாதிக்கத் தக்க சக்தி யுள்ளவர்களும் பசியால் வருந்தி இதோ படுத்திருக்கின்றார்கள்;    குருடும் செவிடும் ஊமையும் முடமுமாக விருக்கின்ற நமக்கு ஆகாரம் எந்த வழியாற் கிடைக்கும்! பசி எப்படி நீங்கும்!'    என்று தனித்தனி நினைத்து நினைத்துத் துக்கப்படுகின்ற ஏழைகளுக்கு ஆகாரங் கொடுத்துத் துக்கத்தை நீக்குவதே சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | ```"People who have no deficiencies in their eyes, hands, or legs, and who have the strength to earn food, are lying here suffering from hunger. How will we, who are blind, deaf, mute, and crippled, obtain food? How will our hunger be alleviated?"```    ~ Thus, Providing Food to these poor individuals, who are thinking and thinking individually and suffering, and alleviating their sorrow is what Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| பசியினால் வருந்துகின்றவர்கள்  எந்தத் தேசத்தாராயினும்  எந்தச் சமயத்தாராயினும்  எந்தச் சாதியாராயினும்  எந்தச் செய்கையாராயினும்    அவர்கள்  தேச ஒழுக்கம்,  சமய ஒழுக்கம்,  சாதி ஒழுக்கம்,  செய்கை ஒழுக்கம்  முதலானவைகளைப் போதித்து விசாரியாமல்,    எல்லாச் சீவர்களிடத்தும் கடவுள் விளக்கம் பொதுவாக விளங்குவதை அறிந்து பொதுவாகப் பார்த்து அவரவர் ஒழுக்கத்திற்குத் தக்கபடி அவர்கள் பசியை நிவர்த்தி செய்விப்பதே சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Those who suffer from hunger, regardless of their nationality, religion, caste, or occupation, should not be questioned or taught about national morality, religious morality, caste morality, or occupational morality, understanding that God's Manifestation prevailing in all living beings, and considering them with equanimity, satisfying their hunger according to their morals is what Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சன்மார்க்க ஒழுக்கத்திற்கு ஒத்த சத்துவ ஆகாரத்தால் பசிநிவர்த்தி செய்து கொள்ளத் தக்க மிருகம் பறவை ஊர்வன தாவரம் என்கின்ற உயிர்களுக்குப் பசிவந்தபோது பசிநிவர்த்தி செய்விப்பதே சீவகாருணியம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | When animals, birds, reptiles, and plants, whose hunger can be alleviated with sattvic food that aligns with the discipline of Sanmarga, are hungry, alleviating their hunger is called Jeevakarunyam.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 47** |  |
| **\*சீவர்கள் பசியினால் வருந்த காரணம்:\***    பசியை நிவர்த்தி செய்துகொள்ளத் தக்க புவனபோக சுதந்தரங்களைப் பெறுதற்குரிய அறிவிருந்தும் பூர்வகர்மத்தாலும் அஜாக்கிரதையாலும் அச்சுதந்திரத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளாமல் பசியினால் வருந்துகின்ற சீவர்களுக்கு...      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Reason for Living Beings Suffer Due to Hunger:\***    Living beings, though they possess the knowledge to get the freedom to obtain the necessary luxuries and pleasures to alleviate hunger, failing to acquire such freedom due to their past sinful deeds and negligence, suffer from hunger.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசியினால் வருந்துகின்ற சீவர்களுக்கு...\***    ஆகாரங் கொடுத்து அந்த பசி வருத்தத்தை நீக்கித் திருப்தியின்பத்தை உண்டு பண்ணுவதற்குக் காரணமாகிய சீவகாருணியம் என்கின்ற திறவுகோலைக் கொண்டுதான் மோட்சமாகிய மேல்வீட்டுக் கதவைத் திறந்து கொண்டு உள்ளே புகுந்து எக்காலத்தும் அழியாத இன்பத்தை அனுபவித்து வாழவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*To Living Beings Suffering from huger...\***    Only with the key called Jeevakarunya (Compassion for All), which is the reason for alleviating hunger and sorrow and creating satisfaction, one should unlock the door to the higher house of salvation, enter inside, and enjoy the pleasure which is immortal.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகலில், சீவகாருணிய மென்கின்ற மோட்ச வீட்டுத் திறவுகோலைக் காலமுள்ள போதே சம்பாதித்துக்கொண்ட சமுசாரிகள்    சரியை, கிரியை, யோகம், ஞானம் என்கிற சாதன சகாயங்களை வேண்டாமல்,    எக்காலத்தும் அடையாத இன்ப வீட்டை அடைந்து அவ்வீட்டுக் கதவைத் திறந்து கொண்டு உள்ளே புகுந்து நித்திய முத்தர்களாய் வாழ்வார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Hence,    those who have earned the key to the house of Moksha (Liberation) called Jeevakarunyam when time exists,    without needing any tools or aids such as Sariyai (Ritual), Kiriyai (Action), Yogam (Yoga), or Gnanam (Divine Knowledge),    will reach the house of Bliss, which they could not have attained at any time, open that door, enter it, and live as eternal liberated beings.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 48** |  |
| **\*சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்கள்...\***  புண்ணியபூமிகளை வலஞ்செய்தல்,  புண்ணியதீர்த்தங்களிலாடல்,  புண்ணியதலங்களில் வசித்தல்,  புண்ணியமூர்த்திகளைத் தரிசித்தல்,  தோத்திரஞ்செய்தல்,  ஜெபஞ்செய்தல்,  விரதஞ்செய்தல்,  யாகஞ்செய்தல்,  பூசைசெய்தல் முதலிய சரியை கிரியைகளைச் செய்கின்ற  - விரதிகளும்  - பத்தர்களும்  - இருடிகளும்,    சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்களானால்,    மோட்ச மென்கிற மேல்வீட்டிற்கு முன்னும் பின்னுமாக ஏறிச் சமீபத்திற் காத்திருந்து மீளவும் அத்திறவுகோலைச் சம்பாதிக்கத் திரும்புவார்களல்லது, கதவைத் திறந்து உள்ளே புகுந்து இன்பத்தை அடைந்து வாழமாட்டார்க ளென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Those who have not acquired the key called JeevaKarunyam (Compassion to All Beings)...    Fasters, Devotees and Pious Individuals,  who practice Sariyai (Rituals) and Kiriyai (Deeds) such as,  Circumambulating Sacred Lands,  Bathing in Sacred Waters,  Residing in Holy Places,  Worshipping Sacred Idols,  Chanting Hymns,  Praying,  Fasting,  Performing Sacrifices, and  Conducting rituals,    if they do not earn the key known as JeevaKarunyam, will climb the front or back of the upper house known as Moksha (liberation), wait nearby, and will come back again to earn that Key but they will not be able to enter through the door to attain and live in bliss. This must be truly understood.        – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்கள்...\***    உணவை நீக்கி உறக்கத்தை விட்டு விஷயச்சார்புகளைத் துறந்து இந்திரியங்களை அடக்கி மனோலயஞ் செய்து யோகத்திலிருக்கின்ற \*யோகிகளும்\*,    சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்களானால்,    மோட்ச மென்கிற மேல்வீட்டிற்கு முன்னும் பின்னுமாக ஏறிச் சமீபத்திற் காத்திருந்து மீளவும் அத்திறவுகோலைச் சம்பாதிக்கத் திரும்புவார்களல்லது, கதவைத் திறந்து உள்ளே புகுந்து இன்பத்தை அடைந்து வாழமாட்டார்க ளென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | \*Yogis who have not acquired the key called JeevaKarunyam (Compassion to All Beings)...\*    Those who, are in Yoga by avoiding food, renouncing sleep, detaching material attachments, controlling their senses and achieving mental stillness — Even these Yogis,    if they do not earn the key known as JeevaKarunyam, will climb the front or back of the upper house known as Moksha (liberation), wait nearby, and will come back again to earn that Key but they will not be able to enter through the door to attain and live in bliss. This must be truly understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்கள்...\***    அளவிறந்த சித்தியின்பங்களைப் பெற்ற சித்தர்களும்,    சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்களானால்,    மோட்ச மென்கிற மேல்வீட்டிற்கு முன்னும் பின்னுமாக ஏறிச் சமீபத்திற் காத்திருந்து மீளவும் அத்திறவுகோலைச் சம்பாதிக்கத் திரும்புவார்களல்லது, கதவைத் திறந்து உள்ளே புகுந்து இன்பத்தை அடைந்து வாழமாட்டார்க ளென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | \*Siddhas who have not acquired the key called JeevaKarunyam (Compassion to All Beings)...\*    The siddhas who have acquired limitless bliss of supernatural powers,    if they do not earn the key known as JeevaKarunyam,    will climb the front or back of the upper house known as Moksha (liberation), wait nearby, and will come back again to earn that Key but they will not be able to enter through the door to attain and live in bliss. This must be truly understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்கள்...\***    நித்தியா நித்தியங்களை அறிந்து எல்லாப் பற்றுக்களையும் துறந்து பிரமானுபவத்தைப் பெற்ற ஞானிகளும்,    சீவகாருணியம் என்கிற திறவுகோலைச் சம்பாதித்துக் கொள்ளாதவர்களானால்,    மோட்ச மென்கிற மேல்வீட்டிற்கு முன்னும் பின்னுமாக ஏறிச் சமீபத்திற் காத்திருந்து மீளவும் அத்திறவுகோலைச் சம்பாதிக்கத் திரும்புவார்களல்லது, கதவைத் திறந்து உள்ளே புகுந்து இன்பத்தை அடைந்து வாழமாட்டார்க ளென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | \*Sages who have not acquired the key called JeevaKarunyam ...\*    The Sages who understood mortal and immortals, have attained the Experience of Brahman by renouncing all attachments,    if they do not earn the key known as JeevaKarunyam,    will climb the front or back of the upper house known as Moksha (liberation), wait nearby, and will come back again to earn that Key but they will not be able to enter through the door to attain and live in bliss. This must be truly understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| இதனால், அறிவு விளங்கிய சீவர்களுக்கெல்லாம் **சீவகாருணியமே கடவுள் வழிபாடு** என்றும் அறியப்படும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Thus, for all beings enlightened with Knowledge, it is understood that Jeevakarunyam is the true form of worship of God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 49** |  |
| அன்றியும், சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தை உடையவர்களாகி அருந்தல் பொருந்தல் முதலிய பிரபஞ்ச போகங்களை அனுபவிக்கின்ற சமுசாரிகளெல்லாம் சர்வசக்தியுடைய கடவுளருளுக்கு முழுதும் பாத்திரமாவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Moreover, those who possess the Discipline of Jeevakarunyam will be fully deserving of the grace of the Almighty, even if they indulge in worldly pleasures such as eating and mating.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சீவகாருணிய ஒழுக்கமில்லாமல் ஞானம், யோகம், தவம், விரதம், ஜெபம், தியானம் முதலியவைகளைச் செய்கின்றவர்கள் கடவுளருளுக்குச் சிறிதும் பாத்திரமாகார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Without the Discipline of Jeevakarunyam, those who practice Wisdom, Yoga, Penance, Fasting, Prayer, Meditation, and other such activities are not deserving of God's Grace in the slightest.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சீவகாருணிய ஒழுக்கமில்லாமல் அவர்களை ஆன்மவிளக்கமுள்ளவர்களாகவும் நினைக்கப்படாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Without the Discipline of Jeevakarunyam, they will not be considered soul enlightened beings.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **சீவகாருணிய மில்லாது செய்யப்படுகிற செய்கைக ளெல்லாம் பிரயோஜன மில்லாத மாயாசாலச் செய்கைகளே** யாகுமென்று அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | It should be understood that all actions performed without Jeevakarunyam are useless and deceptive (majic) acts.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 50** |  |
| எல்லாச் சீவர்களும் கடவுள் இயற்கையுண்மை ஏகதேசங்கள்;  அவரவர் இடங்களிற் கடவுள் அருள்விளக்கம் விளங்குகின்றது;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | All beings are Part and Parcel of Natural Truth of God;  God's Grace Manifestation shines in their respective places.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*கடவுளருளுக்குச் சம்மதமல்ல - 1\***    சமுசாரிகளுள் தமது தாய் தந்தை புணர்ந்தோர் மக்கள் துணைவர் முதலிய குடும்ப மட்டில் பசியாற்றிக் கொள்ளத் தக்க அற்பசக்தியுள்ள சமுசாரிகள் தாய் பிதா மக்கள் துணைவர் முதலிய குடும்பத்தாரைப் பசியினாற் பரிதபிக்க விட்டு அயலார்க்குப் பசியாற்றத் தொடங்குதலும், கடவுளருளுக்குச் சம்மதமல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not in Accordance with Divine Grace – 1\***    Among householders, those who can only appease the hunger of their father, mother, children, spouses, and other family members, it is not in accordance with divine grace for them to feed strangers while keeping their own father, mother, children, spouses, and other family members suffering from hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*கடவுளருளுக்குச் சம்மதமல்ல - 2\***    தம்மிடத்துப் பசித்து வந்த அயலாரை அந்தப் பசியால் பரிதபிக்க விட்டுத் தம் குடும்பத்தார் பசியை யாற்றத் தொடங்குதலும், கடவுளருளுக்குச் சம்மதமல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Not in Accordance with Divine Grace – 2\***    It is also not in accordance with divine grace to let strangers who come to them hungry suffer from hunger while they begin to appease the hunger of their own family members.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*இருதிறத்தார் பசியும் நீக்குதல் வேண்டும்!\***  ஆதலால், தமது குடும்பச் செலவைக் கூடியமட்டில் சிக்கனஞ் செய்து இருதிறத்தார் (குடும்பத்தார் மற்றும் அயலார்) பசியும் நீக்குதல் வேண்டுமென்றும் சத்தியமாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Both Kinds' hunger must be alleviated!\***    Therefore, one must know as a sworn truth that it is necessary to be as frugal as possible with their household expenses and to alleviate the hunger of both kinds (Family & Strangers).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மிகச் சிறிய முயற்சியுடைய சமுசாரிகள்...\***    அற்பசத்தியினுங் குறைபட்டுத் தமது குடும்பம் மட்டிலும் பசியாற்றுவிப்பதற்குப் பிரயாசையால் மிகச் சிறிய முயற்சியுடைய சமுசாரிகள்    தமது குடும்ப மட்டிலாவது பசியாற்றுவித்துக் கொள்ள வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Householders with very limited efforts...\***    Householders with lesser even than whit resources, having less efforts to appease the hunger of their own family through hard work, should at least alleviate the hunger of their own family.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*மிகச் சிறிய முயற்சியுடைய சமுசாரிகள்...\***    தம்மிடத்துப் பசித்துவந்த அயலார் விஷயத்தில் மிகவும் தயவுடையவர்களாகி அவர் பசியை மற்றொருவரைக் கொண்டாவது ஆற்றுவிப்பதற்குத் தக்க முயற்சி யெடுத்துக் கொள்ளவேண்டு மென்றும் சத்தியமாக அறியவேண்டும்.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Householders with very limited efforts...\***    One should know as a sworn truth that they must become more compassionate for the matter of the neighbours who come to them with hungry, and make every possible effort to alleviate their hunger, at least by means of others.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*இயல்புள்ள பிரபல சமுசாரிகள் ...\***  இயல்புள்ள பிரபல சமுசாரிகள் தங்கள் தங்கள் வருவாய்க்குத் தக்கவரையில் தாய், பிதா, புணர்ந்தோர், மக்கள், துணைவர், உறவினர், சினேகர், அதிதிகள், பெரியர், அடிமைகள், அயலார், பகைவர் முதலியவர்களுக்கும், தமது குடும்பத்திற்குச் சகாயமாகத் தேடிய பசு, எருது, எருமை, ஆடு, குதிரை, தாவர முதலிய பிராணிகளுக்கும், பசியை ஆற்றுவித்துத் திருப்தியின்பத்தை உண்டுபண்ண வேண்டுமென்றும் சத்தியமாக அறியவேண்டும்.      – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Able & Famouse Householders...\***    The able, famous householders should know as a sworn truth that, according to their income, they must provide satisfaction and contentment by alleviating the hunger of their mother, father, spouse, children, partner, relatives, friends, guests, elders, servants, neighbors, enemies, and so on, as well as the living beings that help their family, such as cows, bulls, buffaloes, goats, horses, and so on.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*விவாக முதலிய அந்தந்தச் செய்கைகளில்...\***    விவாகம் புத்திரப்பேறு தெய்வம் படைத்தல் முதலிய பலவகைச் செய்கைகளில்  வேறு வேறு சடங்குகளும்  வேறு வேறு வினோதங்களும்  வேறு வேறு பெருமைப்பாடுகளும் குறித்துப் பொருட் செலவு செய்தலை அமைத்து,    விவாக முதலிய அந்தந்தச் செய்கைகளிலும் பசித்த சீவர்களுக்குப் பசியை ஆற்றுவித்து இன்பத்தை யுண்டுபண்ணுகின்ற சிறப்பினையே செய்யவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*In the Events like Marriage...\***    In functions such as marriage, childbirth, and divine offerings, regarding various rituals, various strange things, and various honours by setting up doing the material expenses, One should do special things that create satisfaction and contentment by alleviating the hunger of the hungry living beings during these events such as marriage.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசி போக்குபவர் அடையும் இன்பம்\***  அப்படிச் செய்யில் பசித்தவர் பசி நீங்கி அடைந்த இன்பத்திலும் அனேக மடங்கு அதிகமான இன்பத்தைத் தாம் அடைவார்களென்றும் சத்தியமாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Joy in Alleviating Hunger\***    If one does so, they should know as a sworn truth that they will experience a greater abundance of joy than the joy reached by a hungry person after satisfying their hunger.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
|  |  |
| சமுசாரிகள் விவாக முதலிய விசேஷ காரியங்களில்  பந்தலை அலங்கரித்தும்,  அவ்விடத்தில் வேறு வேறு சடங்குகளைச் செய்வித்தும்,  ஆடல் பாடல் வரிசை ஊர்வலம் முதலிய வினோதங்களையும்  அப்பவர்க்கம் சித்திரான்னம் முதலிய பெருமைப்பாடுகளையும் நடத்தியும்,  எக்களிப்பில் அழுந்தியிருக்குந் தருணத்தில் பசித்த ஏழைகள் முகத்தைப் பார்க்கவும் சம்மதிக்கவில்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | During special functions like marriage, the house-holders decorate the pandal or shamiana, do many different sorts of ceremonies there, arrange for some novel entertainments like dance, music, procession etc., and provide for some extravagant dainties like appam the sweet pan-cake and varieties of mixed rice and are immersed in the pleasures, at that time they will not even care to look at the faces of the hungry poor.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| இப்படிப்பட்ட சந்தோஷ காலத்தில் (விவாகம்) தமக்காயினும் தமது மக்கள் துணைவர் முதலியோர்க்காயினும் ஒவ்வோர் ஆபத்து நேரிடுகின்றது.  அப்போது அவ்வளவு சந்தோஷத்தையும் இழந்து துக்கப்படுகிறார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | In such times of happiness (marriage), danger befalls either oneself or children, spouse etc. At that time, they lose all their happiness and become sorrowful.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| இப்படித் துக்கப்படும்போது  அலங்காரஞ் செய்த பந்தலும்,  சங்கல்ப விகல்பமான சடங்குகளும்  ஆடல் பாடல் வாத்தியம் வரிசை ஊர்வலம் முதலிய வினோதங்களும்  அப்பவர்க்கம் சித்திரான்னம் முதலிய பெருமைப்பாடுகளும்  அந்த ஆபத்தைத் தடைசெய்யக் கண்டதில்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | In such times of sorrow,  decorated pavilions,  ceremonies performed with or without resolve,  dance, songs, music, gifts, processions and other such entertainments,  the luxurious dishes like appam, varieties of mixed rice etc.  have not been seen to prevent that misfortune.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| அந்தச் சுபகாரியத்தில் உள்ளபடியே பசித்த சீவர்களுக்கு ஆகாரங் கொடுத்துப் பசியை நீக்கி அவர்கள் அகத்திலும் முகத்திலும் கடவுள் விளக்கத்தையும் கடவுளின்பத்தையும் வெளிப்படச் செய்திருந்தார்களானால்,    அந்த விளக்கமும் இன்பமும் அத்தருணத்தில் நேரிட்ட ஆபத்தை நீக்கி விளக்கத்தையும் இன்பத்தையும் சத்தியமாக உண்டுபண்ணுமல்லவா?    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | During that auspicious occasion, if they had fed the really hungry beings and alleviated their hunger, bringing forth the Manifestation and Joy of God within their inner and on their faces,    wouldn't that manifestation and joy have truly dispelled the misfortune encountered at that moment and create manifestation and Joy?    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகலில் விவாக முதலிய விசேஷச் செய்கைகளிலும் தங்கள் தங்கள் தரத்திற்கு ஒத்தபடி பசித்தவர்களது பசியை ஆற்றுவித்துத் திருப்தியின்பத்தை உண்டுபண்ணுவது முக்கியமென் றறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Therefore, in special occasions like marriage, it should be understood that it is important to satisfy the hungry beings according to their status, thereby creating a sense of contentment and happiness.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சூலை குன்மம் குஷ்டம் முதலிய தீராத வியாதிகளால் வருந்துகின்ற சமுசாரிகள் தங்கள் தரத்திற்கு ஒத்தபடி பசித்தவர்களுக்குப் பசி யாற்றுவிப்பதே விரதமாக அனுசரித்தார்களானால், அந்தச் சீவகாருணிய அனுசரிப்பே நல்ல மருந்தாக அந்த வியாதிகளை நிவர்த்தி செய்து, விசேஷ சௌக்கியத்தை உண்டு பண்ணுமென்பது உண்மை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | It is true that if house-holders suffering from incurable diseases like Rheumatism, Dyspepsia, and Leprosy observe the practice of feeding the hungry according to their status as a austerity, this Jeevakarunyam itself will act as a good medicine, alleviating those diseases and bringing about special well-being.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| பல நாள் சந்ததி யில்லாமல் பலபல விரதங்களைச் செய்து வருந்துகின்ற சமுசாரிகள் தங்கள் தரத்திற்குத் தக்கபடி பசித்த ஏழைகளது பசியை ஆற்றுவிப்பதே விரதமாக அனுசரிப்பார்களானால், அந்தச் சீவகாருண்ய அனுசரிப்பு நல்ல அறிவுள்ள சந்ததியை உண்டுபண்ணு மென்பது உண்மை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "It is true that if people who have long been without children observe the practice of feeding the hungry poor according to their status as an austerity, this Jeevakarunyam will result in the blessing of wise offspring."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| அற்ப வயதென்று குறிப்பினால் அறிந்துகொண்டு இறந்து போவதற்கு அஞ்சி விசாரப்படுகின்ற சமுசாரிகள் தங்கள் தரத்திற்குத் தக்கபடி பசித்த ஏழைகளுக்குப் பசியை ஆற்றுவிப்பதே விரதமாக அனுசரிப்பார்களானால், அந்த சீவகாருணிய அனுசரிப்பு தீர்க்காயுளை உண்டுபண்ணுமென்பது உண்மை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "It is true that if people, who are concerned about dying at a young age, and are afraid of death, observe the practice of feeding the hungry and poor according to their status as an austerity, this act of Jeevakarunyam will result in a long life."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| கல்வி அறிவு செல்வம் போகம் முதலியவைகளைக் குறித்து வருந்துகின்ற சமுசாரிகள் தங்கள் தரத்திற்குத் தக்கபடி பசித்த ஏழைகளுக்குப் பசியாற்றுவிப்பதே விரதமாக அனுசரிப்பார்களானால், அந்தச் சீவகாருணிய அனுசரிப்பு கல்வி அறிவு செல்வம் போகம் முதலானவைகளை உண்டு பண்ணுமென்பது உண்மை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | "It is true that if people who are concerned about education, knowledge, wealth, and enjoyment observe the practice of feeding the hungry poor according to their status as an austerity, this act of Jeevakarunyam will result in the attainment of education, knowledge, wealth, and enjoyment."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 52** |  |
| **\*பசித்தவர்களுக்குப் பசியாற்றுவிப்பதே விரதமாகக் கொண்ட சீவகாருணிய முள்ள சமுசாரிகளுக்கு:\***  கோடையில் வெயிலும் வருத்தாது,  மண்ணும் சூடு செய்யாது.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*For householders having 'Jeevakarunyam' who observe feeding the hungry as an austerity:\***    In summer, neither the sun heat will harm nor the soil will heat.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசித்தவர்களுக்குப் பசியாற்றுவிப்பதே விரதமாகக் கொண்ட சீவகாருணிய முள்ள சமுசாரிகளுக்கு:\***  பெருமழை, பெருங்காற்று, பெரும்பனி, பேரிடி, பெருநெருப்பு முதலிய உற்பாதங்களும் துன்பம் செய்விக்கமாட்டா.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*For householders having 'Jeevakarunyam' who observe feeding the hungry as an austerity:\***    The calamities Heavy Rain, Fierce Wind, Heavy Snow, Big Thunder, Big Fire will also not harm.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*பசித்தவர்களுக்குப் பசியாற்றுவிப்பதே விரதமாகக் கொண்ட சீவகாருணிய முள்ள சமுசாரிகளுக்கு:\***  விடூசிகை (வைசூரி, அம்மை) விஷக்காற்று விஷசுரம் முதலிய அசாத்திய பிணிகளுமுண்டாகா    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*For householders having 'Jeevakarunyam' who observe feeding the hungry as an austerity:\***    Unbearable diseases such as smallpox, poisonous gases, and poisonous fevers will not come.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*அந்தச் சீவகாருணியமுள்ள சமுசாரிகள்\***    ஆற்று வெள்ளத்தாலும் கள்ளர்களாலும் விரோதிகளாலும் கலக்கப்படார்கள்  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Those Householders with such 'Jeevakarunyam'\***  will not be disturbed by river floods, deceivers, or enemies.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*அந்தச் சீவகாருணியமுள்ள சமுசாரிகள்\***    அரசர்களாலும் தெய்வங்களாலும் அவமதிக்கப்படார்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Those Householders with such 'Jeevakarunyam'\***  will never be dishonoured either by Kings or Deities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணிய முள்ள சமுசாரிகளது\***  விளைநிலத்தில் பிரயாசை யில்லாமலே விளைவு மேன்மேலும் உண்டாகும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | In the farm lands of the Householders with 'Jeevakarunyam'  Without efforts, Yields will occur more and more.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணிய முள்ள சமுசாரிகளது\***    வியாபரத்தில் தடையில்லாமல் லாபங்களும்,  உத்தியோகத்திற் கெடுதியில்லாத மேன்மையும் உண்டாகும்  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Prosperity will occur without obstacles in the business, and  detriment-less promotions will occur in the profession  of householders with 'Jeevakarunyam'.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியமுள்ள சமுசாரிகள்\***    சுற்றங்களாலும் அடிமைகளாலும் சூழப்படுவார்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Householders with 'Jeevakarunyam'\***  will be surrounded by relatives and servants.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருணியமுள்ள சமுசாரிகள்\***    துஷ்டமிருகங்களாலும் துஷ்ட ஜந்துக்களாலும் துஷ்டப் பிசாசுகளாலும் துஷ்ட தெய்வங்களாலும் பயஞ்செய்யப்படார்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Householders with 'Jeevakarunyam'\***  will not be feared by evil animals, evil creatures, evil spirits, or evil deities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| சீவகாருணியமுள்ள சமுசாரிகளுக்கு எப்படிப்பட்ட ஆபத்துக்களும் அஜாக்கிரதையினாலும் ஊழ்வகையினாலும் சத்தியமாக வராது.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | It is a sworn truth that whatever danger due to carelessness or destiny will not come to householders with 'Jeevakarunyam'.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 53** |  |
| **\*மேலான விரதம்:\***  பசித்தவர்களுக்குப் பசியாற்றுவித்து இன்பத்தை உண்டு பண்ணுகின்ற சீவகாருண்ய ஒழுக்கமே மேலான விரதம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*The Noble Austerity:\***    "Jeevakarunyam (compassion for living beings), which brings joy by alleviating the hunger of the hungry, is a noble austerity."      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **\*சீவகாருண்யம் செய்யத்தக்கவர்கள்:\***    சீவகாருண்ய ஒழுக்கமாகிய மேலான விரதம் தேவர்கள், மனிதர்கள், பிரமசாரிகள், சமுசாரிகள், தவசிகள், சந்நியாசிகள், ஆண்சாதியர், பெண்சாதியர், வார்த்திபர், வாலிபர், உயர்ந்தோர், தாழ்ந்தோர் முதலிய யாவராலும் அவசியம் செய்யத்தக்க தென்பது கடவுளாணை யென்றறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Those Who Can Practice Jeevakarunyam:"**    The Noble Austerity (Vrata), known as the 'Jeevakarunyam', is a divine command that must be observed by everyone, including Angels, Humans, Celibates, Householders, Ascetics, Renunciates, Men, Women, Elders, Youngsters, Dignitaries and Lowly.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 54** |  |
| பசித்தவர்க்குப் பசியை நீக்குகின்ற விஷயத்தில்  புருஷனைப் பெண்சாதி தடுத்தாலும்,  பெண்சாதியைப் புருஷன் தடுத்தாலும்,  பிள்ளைகளைத் தந்தை தடுத்தாலும்,  தந்தையைப் பிள்ளைகள் தடுத்தாலும்,  சீஷரை ஆசாரியர் தடுத்தாலும்,  அடியாரை ஆண்டவன் தடுத்தாலும்,  குடிகளை அரசன் தடுத்தாலும்  அந்தத் தடைகளால் சிறிதுந் தடைபடாமல் அவரவர் செய்த நன்மை தீமைகள் அவரவரைச் சேருமல்லது வேரிடத்திற் போகா வென்பதை உண்மையாக நம்பிச் சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தை நடத்தவேண்டுமென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Regarding the matter of alleviating hunger for the hungry:  Whether a wife hinders husband, Whether a husband hinders wife, Whether father hinder children, Whether children hinders father, Whether a teacher hinders his disciples, Whether God hinders his devotees, Whether a king hinders his subjects,  One should understand and truly believe that these hindrances cannot prevent the results of their good or bad deeds from reaching them. With this belief, one should follow the principles of Jeevakarunya (compassion towards living beings).  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 55** |  |
| **\*யோகி:\***    உள்ளபடி பசியால் வருந்துகின்ற சீவர்களுக்கு ஆகாரங்கொடுக்க நினைத்தபோது, நினைத்த புண்ணியரது மனம் வேறு பற்றுக்களை விட்டுச் சுத்தக் கரணமாகி நினைத்தபடியால், அந்தப் புண்ணியர்களை **யோகி**களென்றே உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | **\*Yogis:\***    When intending to provide food to those suffering from hunger, the mind of the noble person, having transcended other attachments, becomes pure. Therefore, such noble individuals should truly be recognized as yogis.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகாரங் கொடுக்க நினைத்தபடி உபசரித்துக் கொடுக்கும்போது,  அவருண்ணுவது தாமுண்ணுவதாக அறிந்து களிக்கின்ற படியால்,  **ஞானி**களென்றே உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | When food is offered thoughtfully and served with care, they enjoy it, knowing that what they eat is what we eat. Thus, it should be truly understood that they are Gnanis (Wisemen).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| ஆகாரங்கொடுக்க உண்டு பசி தீர்ந்தவர்களுக்கு அத்தருணத்தில்    ஆன்மாவின் உள்ளும் புறத்தும் கீழும் மேலும் நடுவும் பக்கமும் நிறைந்து  கரண முதலிய தத்துவங்களெல்லாம் குளிர்வித்துத்  தேகமுழுதும் சில்லென்று தழைய  முகத்தினிடமாகப் பூரித்து விளங்குகின்ற  கடவுள்விளக்கத்தையும்    திருப்தியின்பமாகிய கடவுளின் இன்பத்தையும்    பிரத்தியட்சத்தில் தரிசித்து அனுபவிக்கின்றார்க ளாதலால்,    அந்தப் புண்ணியர்கள் **கடவுளைக் கண்டவர்**களென்றும்    கடவுளின்பத்தை அனுபவிக்கின்ற முத்தரென்றும் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | When food is offered to those persons whose hunger is satisfied after eating, at that moment, \*God's Manifestation\* which fills the inward, outward, top, bottom, center and sides of the Soul, cools the Tattwas (philosophies) like Karana (inner instruments), nourishes the whole body with coolness, and shines brightly through the face and \*God's Bliss\* which is the bliss of satisfaction, is experienced in direct perception.    So those virtuous people are to be understood as having seen God and as enlightened beings who experience God's bliss.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| பசி நீங்க உண்டு சந்தோஷித்தவர்கள் இந்தப் புண்ணியர்களைத் தெய்வமாகப் பாவிக்கின்றார்களாதலால், இவர்களே தெய்வமுமென்று உண்மையாக அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Those who ate and felt happy when their hunger was relieved consider these virtuous people as divine beings. Therefore, we must truly recognize them as Deities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 56** |  |
| சீவகாருணிய ஒழுக்க முடையவர்களாகிச் சீவர்களைப் பசி யென்கின்ற அபாயத்தினின்றும் நீங்கச் செய்கின்ற உத்தமர்கள்,  எந்தச் சாதியாராயினும்,  எந்தச் சமயத்தாராயினும்,  எந்தச் செய்கையை யுடைவர்க ளாயினும்,  தேவர், முனிவர், சித்தர், யோகர் முதலிய யாவராலும்  வணங்கத்தக்க சிறப்புடையவர்களென்று  சர்வசக்தியையுடைய கடவுள்சாட்சியாக சத்தியஞ் செய்யப்படுமென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | The virtuous beings,  who become having the discipline of Jeevakarunyam,  alleviate others from the peril of hunger,  Regardless of Caste, Religion, or Occupation,  these noble beings are worthy to be worshipped by Devas (Angels), Munis (Men of Austerities), Siddhas (Saints), Yogis, and others.  It should be understood that this will be sworn, as witness of God who possess Supreme Power..      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| **Para 57** | Corrections are DONE |
| இன்னும் இந்தச் சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தின் விரிவைச் **சமரச வேதத்திற்** கண்டு கொள்ளலாம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – முதற் பிரிவு)``` | Further explanation of this Discipline of Jeevakarunya can be found in the Samarasa Veda (Veda of Equanimity).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – First Part)``` |
| பிரபவ வருடம் சித்திரை மாதம்    \* வீடுசிகை - வைசூரி, அம்மை  திருச்சிற்றம்பலம்  ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் முதற்பிரிவு முற்றிற்று. | Thiruchitrambalam  First Part of The discipline of Jeevakarunya is Over. |

Jeevakarunyam II

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **T – Translation**  C – Copied |
| **ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம்**  இரண்டாவது பிரிவு  ஆன்ம இன்ப வாழ்வு | **Discipline of Jeevakarunyam**  The Second Part  Soul Blissful Life | **TC** |
|  |  |  |
| உலகத்தில் உயர்பிறப்பாகிய மனிதப் பிறப்பைப் பெற்றுக் கொண்டவர்கள் இந்தப் பிறப்பினால் அடையத்தக்க தலைப்பட்ட ஆன்ம இன்ப சுகத்தைக் காலமுள்ள போதே விரைந்து அறிந்து அடைய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | Those who have attained the noble human birth in this world should realize and attain the pleasure and bliss of soul swiftly which can be achieved in this birth, while there is enough time.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*அந்தத் தலைப்பட்ட ஆன்ம இன்ப வாழ்வு எத்தனை வகையென்றறிய வேண்டில்:-\***    **இம்மையின்ப வாழ்வு,**  **மறுமையின்ப வாழ்வு,**  **பேரின்ப வாழ்வு**  என மூன்றுவகை யென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*If one wishes to know the number of types of the life of the blissful of soul:-\***    It should be understood that there are three types namely  Wordily Blissful Life (Immai Inbam),  Divine Blissful Life (Marumai Inbam),  Supreme Blissful Life (Perinbam).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*இம்மை யின்பமாவது:-\***    சிறிய தேககரணங்களைப் பெற்றுச் சிறிய முயற்சியால் சிறிய விடயங்களைச் சிலநாள் அனுபவிக்கின்ற இன்பத்தை **இம்மை யின்பம்** என்றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Worldly Bliss (Immai Inbam) is as follows:-\***    The Blissful experienced through small body and inner instruments, with small efforts, and in the enjoyment of small things for some days, is called Worldly Bliss.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*இம்மை இன்ப லாபமாவது**:-\*    மனிதப்பிறப்பில் தேகத்திலும் கரணங்களிலும் புவனத்திலும் போகங்களிலும் குறைவின்றி நல்லறிவு உடையவர்களாய்,  பசி பிணி கொலை முதலிய தடைகளில்லாமல்,  உறவினர் சினேகர் அயலார் முதலியருந் தழுவ,  சந்ததி விளங்கத்தக்க சற்குணமுள்ள மனைவியுடன்,  விடயங்களைச் சில நாள் அனுபவிக்கின்றதை **இம்மையின்ப லாபம்** என்றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Profit of Worldly Bliss is as follows:-\***  In human birth, having good knowledge of the body, the inner instruments, the world, and worldly pleasures without any deficiencies,  living free from obstacles such as hunger, illness, or the being killed,  surrounded by relatives, friends, and neighbours,  and with a virtuous spouse who ensures the continuation of the lineage,  Experiencing worldly pleasures for a few days should be understood as the profit of worldly bliss.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*மறுமை யின்பமாவது**:-\*    உயர்பிறப்பில் பெரிய தேககரணங்களைப் பெற்றுப் பெருமுயற்சியால் பெரிய விஷயங்களைப் பலநாள் அனுபவிக்கின்ற இன்பத்தை **மறுமை யின்பம்** என்றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Divine Bliss (Marumai Inbam) is as follows:-\***    It should be understood that The Bliss Experienced in Higher Birth through big body and inner instruments, with big efforts, and in the enjoyment of big things for many days, is the Divine Bliss (Marumai Inbam).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*மறுமையின்ப லாபமாவது:-\***    உயர்பிறப்பைப் பெற்று  இம்மையின்பலாபத்தில் குறிக்கப்பட்ட  நற்குணங்களெல்லாம் பொருந்த  உயர் நிலையில்  சுத்த விடயங்களைப்  பலநாள் அனுபவிக்கின்ற  இன்ப லாபத்தை  **மறுமையின்ப லாபம்**  என்றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Profit of Divine Bliss (Marumai Inbam) is as follows:-\***    Having attained a higher birth and  possessing all the virtues mentioned in the Profit of Worldly Bliss,  The Blissful Gain of experiencing Pure Things in the higher state  for many days should be understood as the Profit of Divine Bliss.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*பேரின்பமாவது:-\***    **எல்லாத் தேகங்களையும்,**  **எல்லாக் கரணங்களையும்,**  **எல்லாப் புவனங்களையும்,**  **எல்லாப் போகங்களையும்,**    **தமது பூரண இயற்கை விளக்கமாகிய அருட்சத்தியின்**  **சந்நிதி விசேடத்தால் தோன்றி விளங்க விளக்கஞ் செய்விக்கின்ற**    **பூரண இயற்கை உண்மை வடிவினராகிய**  **கடவுளின் பூரண இயற்கை இன்பத்தைப் பெற்று,**    **எக்காலத்தும்**  **எவ்விடத்தும்**  **எவ்விதத்தும்**  **எவ்வளவும்**  **தடைபடாமல் அனுபவிக்கப்படுகின்ற**  **ஒப்பற்ற அந்தப் பெரிய இன்பத்தைப்**    **பேரின்பமென்றறிய வேண்டும்.**  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Supreme Bliss (Perinbam) is as follows:-\***    After attained the complete natural bliss of God,  who is the embodiment of the complete and true nature,  All bodies, all inner instruments, all worlds, and all pleasures  appear by the unique presence (Sannidhi) of the power of grace (Arut Shakti),  which is the complete manifestation of His true nature,  and are made to manifest and shine,  The unparalleled great bliss, which is experienced  at all times,  in all places,  in all ways,  to the fullest extent,  without any obstruction,  should be understood as Supreme Bliss (Perinbam).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*பேரின்ப லாபமாவது:-\***    யாவுந் தாமாய் விளங்குவதே.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Gain of the supreme Bliss is as follows:-\***    Everything manifests as the self.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*இம்மை இன்பத்தை யடைந்தவர் பெருமை எதுவென் றறிய வேண்டில்:-\***    அன்பு, தயை, ஒழுக்கம், அடக்கம், பொறுமை, வாய்மை, தூய்மை முதலிய சுபகுணங்களைப் பெற்று    விடய இன்பங்களை வருந்தி முயன்று அனுபவித்துப் புகழ்படவாழ்தலென் றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*If one wishes to know what the Greatness of those who have attained Worldly Bliss is:-\***    It must be understood that,    Possessing virtues like Love, Compassion, Discipline, Humility, Patience, Truthfulness, Purity, etc,    Striving Hard, trying and experiencing material pleasures,    And Living a life of fame.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*மறுமையின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை யாதென்றறிய வேண்டில்:-\***    அன்பு தயை முதலிய சுப குணங்களைப் பெற்றுச்    சுத்த விடய இன்பங்களை எண்ணியபடி தடைபடாமல் முயன்று பலநாளனுபவித்துப்    புகழ்படவாழ்தலென் றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*If one wishes to know what the Greatness of those who have attained Divine Bliss (Maruma Inbam) is:-\***    It should be known that possessing noble qualities like love and kindness, striving and experiencing pure and material pleasures as per thoughts without hindrance for many days, and living a life of fame.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை எது என்றறிய வேண்டில்:-\***    தோல், நரம்பு, என்பு, தசை, இரத்தம், சுக்கிலம் முதலிய அசுத்தபூத காரியங்களும்    அவற்றின் காரணங்களாகிய அசுத்த பிரகிருதி அணுக்களுமாகிய தேகத்தை மாற்றி யிருப்பார்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*To one wishes to know what the Greatness of those who have attained Supreme Bliss:-\***    They would have transformed the impure elements like skin, nerves, bones, muscles, blood, and semen which are effects, as well as the body made up of impure pre-created (Prakriti) atoms that are their causes.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 2:\***  மாற்று இவ்வளவு என்றறியப்படாத உயர்ந்த பொன்னாகிய சுத்த பூதகாரிய **சுத்த தேகத்தையும்** பெற்றவர்களா யிருப்பார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 2:\***    They would have attained a pure body made of the pure elements (causes), which is supreme gold, and it is not known this much is the alternative.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 3:\***    பொன்வடிவாகத் தோன்றுதல் மாத்திரமேயன்றி  ஆகாயம்போல் பரிசிக்கப்படாத சுத்தபூதகாரண **பிரணவ தேகத்தையும்** பெற்றவர்களா யிருப்பார்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 3:\***    They will not only appear in a golden form, but also possess the pure elemental (Boodha) causal body of Pranava, which is as untouched like the sky.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 4:\***  ஆகாயம்போல் விளங்குகின்ற **ஞானதேகத்தையும்** பெற்றவர்களா யிருப்பார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 4:\***    They possess a body of wisdom which appears like the sky.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 5:\***  உள்ளே மண்ணினது திண்மையால் தறிக்கப்படார்கள்;  புறத்தே மண் கல் முதலியவற்றால் எறியினும் அவை அவர் வடிவில் தாக்குவனவல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 5:\***    Inside, they will not struck by the hardness of the soil;  Outside, even if soil or stones are thrown, they are not attacking in their form.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 6:\***  உள்ளே நீரினது தன்மையால் குளிரப்படார்கள்;  புறத்தே நீரிலழுத்தினும் அவர் வடிவம் அழுந்தாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 6:\***    Inside, they will not be cooled by the nature of water;  Outside, even pressed in water, their form will not press.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 7:\***  உள்ளே நெருப்பினது வெம்மையால் சுடப்படார்கள்;  புறத்தே நெருப்பிற் சுடினும் அவர் தேகத்தில் சூடும் வடுவும் தோன்றுவனவல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 7:\***    Inside, they are not scorched by the heat of the fire;  Outside, even if burned in the fire, burn and scar will not appear on their body.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 8:\***  உள்ளே காற்றினது ஊக்கத்தால் அசைக்கப்படார்கள்;  புறத்தே காற்று அவர் வடிவைப் பரிசித் தசைக்கமாட்டாது.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 8:\***    Inside, they are not shaken by the impulse of the air;  Outside, the air will not touch or shake their form.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 9:\***  உள்ளே ஆகாயத்தினது கலப்பினால் அந்தரிக்கப்படார்கள்;  புறத்தே ஆகாயம் அவர் தேகத்தை அந்தரிக்கமாட்டாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 9:\***    Inside, they will not float in space due to merging with the sky;  Outside, the sky will not make their body float;    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 10:\***  ஆதாரத்திலன்றி நிராதாரத்திலும் அவர் தேகம் உலாவும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 10:\***    His body will wander both with support and without support.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 11:\***  அவரது கண்கள் முதலிய ஞானேந்திரியங்களும்  வாக்கு முதலிய கர்மேந்திரியங்களும்  பார்த்தல் முதலிய விஷயங்களையும்  பேசுதல் முதலிய விஷயங்களையும்  பற்றுவனவல்ல;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 11:\***    The Sense Organs such as Eyes,  The Motor (Action) Organs such as Speech,  The things such as Seeing,  The things such as Speaking  will not create attachment.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 12:\***  தயையினால் விஷயங்களைப் பற்றவேண்டில்,  சுவர் மலை முதலிய தடைகளும் அவர் கண்களை மறைப்பன வல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 12:\***    If need to attach things due to compassion, even obstacles like wall, mountains will not obstruct their eyes.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 13:\***    அண்ட பிண்டங்களில் அகம் புறம் முதலிய எவ்விடத்துமுள்ள விடயங்களை அவர் கண்கள் இருந்த விடத்திருந்தே கண்டறியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 13:\***    Their eyes can see and know the things in all places like internal and external in the macrocosm (anda) and microcosm (pinda).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 14:\***  அண்ட பிண்டங்களி லெவ்விடத்திருந்து பேசினும் அவர் செவிகள் இருந்த விடத்திருந்தே கேட்டறியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 14:\***    Their ears can hear and discern from where they are, even if others speak from any place in the macrocosm (anda) and microcosm (pinda).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 15:\***  எவ்விடத் திருக்கின்ற ரசங்களையும் அவர் நா இருந்த விடத்திருந்தே சுவைத்தறியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 15:\***    Their tongue can taste and discern the Essence (Rasam) from anywhere from where they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 16:\***  எவ்விடத்திருக்கின்ற பரிசங்களையும் அவர் மெய் இருந்த விடத்திருந்தே பரிசித்தறியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 16:\***    Their body can feel and discern the touches present anywhere, from where they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 17:\***  எவ்விடத் திருக்கின்ற சுகந்தகங்களையும் அவர் நாசி இருந்த இடத் திருந்தே முகர்ந்தறியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 17:\***    Their nose can smell and discern the scents present anywhere, from where they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – :18\***  எவ்விடத்திலிருக்கின்றவர்களுக்கும் அவரது கைகள் இருந்த விடத்திருந்தே கொடுத்தல் கூடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    எவ்விடத்தில் இருக்கின்றவர்களுக்கும் அவரது கைகள் இருந்த இடத்திருந்தே கொடுத்தல் கூடும். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 18:\***    Their hands can give to those who are anywhere, from where they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 19:\***  எவ்விடத்திலும் அவரது கால்கள் இருந்த விடத்திருந்தே நடத்தல் கூடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    எவ்விடத்திலும் அவரது கால்கள், இருந்த இடத்திருந்தே நடத்தல் கூடும். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 19:\***    Their legs can walk to any place, from where they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 20:\***    அவரது வாக்கு எவ்விடத்திலிருக்கின்ற எவ்வௌர்களோடும் இருந்த விடத்திருந்தே பேசுதல் கூடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    அவரது வாக்கு எவ்விடத்தில் இருக்கின்ற எவ்வௌர்களோடும் இருந்த இடத்திருந்தே பேசுதல் கூடும். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 20:\***    Their words can speak with anybody present in any place, from where they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 21:\***  மற்ற இந்திரியங்கள் இருந்த விடத்திருந்தே எவ்விடத்தும் ஆனந்தித்தல் கூடும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    மற்ற இந்திரியங்கள் இருந்த இடத்திருந்தே எவ்விடத்தும் ஆனந்தித்தல் கூடும். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 21:\***    Their other senses can rejoice anywhere, from wherever they are.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 22:\***  மன முதலான கரணங்கள் எப்படிப்பட்ட விஷயங்களையும் பற்றுவனவல்ல;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    மன முதலான கரணங்கள் எப்படிப்பட்ட விஷயங்களையும் பற்றுவன அல்ல; | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 22:\***    The inner instruments (Karana) like mind are not attachable to things of any type.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 23:\***  தயவினால் (மனம்) பற்றத் தொடங்கில் எல்லா உயிர்களினது எல்லாச் சங்கற்ப விகற்பங்களையும் ஒரு நிமிடத்தில் ஒருங்கே நினைத்து விசாரித்து நிச்சயித்துக் கொள்ளும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 23:\***    If their mind begins to attach due to compassion, it will think about, analyze, and affirm all the determinations and diversities (Sankalpa and Vikalpa) of all living beings simultaneously within a minute."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 24:\***  அவரறிவு ஒன்றையும் சுட்டியறியாது;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    அவர் அறிவு ஒன்றையும் சுட்டு அறியாது; | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 24:\***    His knowledge never points to and discerns even a single thing.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 25:\***  தயவினால் (அவரறிவு) சுட்டியறியத் தொடங்கில்  எல்லா அண்டங்களையும்  எல்லா உயிர்களையும்  எல்லாப் பண்புகளையும்  எல்லா அனுபவங்களையும்  எல்லா பயன்களையும்  ஒருங்கே ஒரு நிமிடத்தில் சுட்டி யறியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    தயவினால் சுட்டி அறியத் தொடங்கில் எல்லா அண்டங்களையும் எல்லா உயிர்களையும் எல்லாப் பண்புகளையும் எல்லா அனுபவங்களையும் எல்லா பயன்களையும் ஒருங்கே ஒரு நிமிடத்தில் சுட்டி அறியும். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 25:\***    When their knowledge begins to point out and know due to compassion, it can simultaneously grasp all the worlds, all beings, all qualities, all experiences, and all benefits in one minute.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 26:\***  அவர்கள் நிர்க்குணத்தராவார்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    அவர்கள் நிர்க்குணத்தர் ஆவார். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 26:\***    They are devoid of any qualities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 27:\***    தாமச இராசத சாத்துவிக முதலிய முக்குணங்களாலும் உள்ளே விகாரப்படார்கள்;  புறத்தே அவரது குணங்கள் கரணங்களைப் பற்றுவனவல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 27:\***    They are not internally differentiated (Vikaram) by the three qualities—Tamas (lethargy), Rajas (activity), and Sattva (peacefulness).    Externally, their qualities are not attachable to the senses.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 28:\***  உள்ளே பிரகிருதியினால் மூடப்படார்கள்;  புறத்தே அவரது பிரகிருதி குணங்களைப் பற்றுவனவல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 28:\***    Internally they are not enclosed by primordial matter (**Prakriti**);  Externally, their primordial matter (Prakriti) are not attachable to qualities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 29:\***  உள்ளே காலதத்துவத்தால் வேற்றுமைப்படார்கள்;  புறத்தே காலத்தால் அவரது திருமேனி தடைபடாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 29:\***    Internally, they are differentiated by the principle of time (Kala-Tattva); Externally, their Divine Body is not obstructed by time.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 30:\***  உள்ளே நியதி அளவால் அளக்கப்படார்கள்;  புறத்தே நியதியால் அவரது திருமேனி வரைபடாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 30:\***    Internally, they are not measured by the scale of space (Niyati Tattva); Externally, their divine body is not bounded by space.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 31:\***  அன்றிக் காலம் வித்தை ராகம் புருடன் முதலிய மற்றைத் தத்துவங்களும் தத்துவ காரியங்களும் அவர்களுக்கு இல்லை.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 31:\***    Time (Kalam), Divine Action (Viddhai), Divine Will (Ragam), Divine Consciousness (Burudan), like other philosophies (Tattvas), and also Tattvas effects, are not to them.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 32:\***  மாயையால் பேதப்படார்கள்;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 32:\***    They are not discorded by delusion;  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 33:\***    சுத்தமகாமாயையைக் கடந்து அதன்மேல் அறிவுருவாக விளங்குவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 33:\***    They will transcend the pure great illusion (Maha Maya) and will become conspicuous as the embodiment of knowledge.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 34:\***  ஆகாரம், நித்திரை, மைதுனம், பயம் என்பவைகளால் தடைபடார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 34:\***    They are not obstructed by Food, Sleep, Sexual Copulation, and Fear.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 35:\***  அவர்கள் தேகத்திற்குச் சாயை, வியர்வை, அழுக்கு, நரை, திரை, மூப்பு, இறப்பு முதலிய குற்றங்கள் உண்டானவல்ல.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 35:\***    The imperfections like shadow, sweat, dirt, grey hair, wrinkles, aging, and death are not created to their body.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 36:\***    பனி, மழை, இடி, வெயில் முதலியவற்றாலும்,  இராக்கதர், அசுரர், பூதம், பிசாசு முதலியவற்றாலும்,  தேவர், முனிவர், மனிதர், நரகர், மிருகம், பறவை, ஊர்வன, தாவரம் என்பவைகளாலும்  எவ்விடத்தும்  எக்காலத்தும்  அவர் தேகம் வாதிக்கப்படாது;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 36:\***    His body will not be affected  by Snow, Rain, Thunder, Heat etc., by Rakshasas (Giants), Asuras (Demons), Bhutas (Goblins), Pisachas (Devils), etc.,  by Devas (Celestial Beings), Munis (Sages), Humans, Beings in Hell (Narakas), Animals, Birds, Reptiles, Plants, etc.,  at any place and at any time.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 37:\***  வாள் கத்தி முதலிய கருவிகளாலும் கண்டிக்கப்படாது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 37:\***    They are not rebuked by the weapons like Sword, Knife etc.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 38:\***  எல்லா அண்டங்களும் அணுக்கள் போலச் சிறிதாகத் தோற்றலும்,  எல்லா அணுக்களும் அண்டங்கள் போலப் பெரிதாகத் தோற்றலும்  அவர் தேகத்திற்கு உரித்து.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 38:\***    It belongs to their body for the macrocosms (vast universes) to appear as small as atoms and for the atoms to appear as vast as macrocosms.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 39:\***  இறந்தோரை எழுப்புதல் வார்த்திபரை வாலிபராக்கல் முதலிய **கருமசித்தி**களும் **யோகசித்தி**களும் **ஞானசித்தி**களும் அவர் சந்நிதியில் இடைவிடாது விளங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    இறந்தோரை எழுப்புதல் வார்த்திபரை வாலிபர் ஆக்கல் முதலிய கருமசித்திகளும் யோகசித்திகளும் ஞானசித்திகளும் அவர் சந்நிதியில் இடைவிடாது விளங்கும். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 39:\***    Raising the dead, transforming the aged into youth, and similar miraculous deeds of karmic powers (karma siddhis), yogic powers (yoga siddhis), and wisdom powers (jnana siddhis) continuously manifest in their presence.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 40:\***  சிருஷ்டித்தல், காத்தல், அழித்தல், மறைத்தல், அனுக்கிரகித்தல் என்கின்ற கிருத்தியங்களும் அவர் நினைத்த மாத்திரத்தில் நடக்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 40:\***    Creation, Protection, Destruction, concealment, and grace — these divine acts occur instantly at their mere thought.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 41:\***  பஞ்சகர்த்தாக்களும் அவர் கடைக்கண் பார்வையால் தங்கள் தங்கள் தொழில் நடத்துவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 41:\***    The five lords (Panchakarthas) carry out their respective duties by their mere side glance.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 42:\***  அவர்கள் அறிவு கடவுளறிவாக இருக்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 42:\***    Their Knowledge (Gnanam) will be the Knowledge of God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 43:\***  அவர்கள் செய்கை கடவுள் செய்கையாக இருக்கும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 43:\***  Their Action will be the Action of God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 44:\***  அவர்கள் அனுபவம் கடவுள் அனுபவமாக இருக்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 44:\***    Their Experience (Anubhav) will be the Experience of God.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 45:\***  சர்வசக்தியு முடையவர்களாய் விளங்குவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 45:\***    They will manifest as ones endowed with Omnipotence.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 46:\***    எக்காலத்தும் அழிவில்லாதவர்களாய் விளங்குவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 46:\***    They will be eternally imperishable    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 47:\***    ஆணவம், மாயை கன்மம் என்னும் மும்மலங்களும் அம்மலவாதனைகளும் இல்லாதவர்களாய் விளங்குவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 47:\***    They will exist as beings without the three impurities such as ego (āṇavam), illusion (māyai), & deeds (karma), as well as the effects of that impurities.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 48:\***    பேரருள்வண்ண முடையவர்களாய் விளங்குவார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    பேரருள் வண்ணம் உடையவர்களாய் விளங்குவார்கள். | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 48:\***  They will manifest as having the manner of Omni-Grace.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 49:\***    ஜடமாகிய ஒரு துரும்பும் அவரது திருநோக்கத்தால் உயிர் பெற்றுப் பஞ்சகிருத்தியங்களும் செய்யும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 49:\***    Even a lifeless rust will gain life and do the five cosmic activities by His divine gaze.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| **\*பேரின்ப லாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை – 50:\***    அவரது பெருமை வேதாந்த, சித்தாந்த, கலாந்த, போதாந்த, நாதாந்த, யோகாந்தம் என்கின்ற ஆறந்தங்களிலும் விளங்கும்;    அவற்றைக் கடந்தும் விளங்குமென்று அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*The Greatness of Those Who Attained the Gain of Supreme Bliss – 50:\***    His greatness will manifest in the six branches known as Vedanta, Siddhanta, Kalanta, Bodhanta, Nadanta, and Yoganta;  Also His greatness manifests beyond these which should be understood.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| இவை பேரின்பலாபத்தை யடைந்தவர் பெருமை யென்று அறிய வேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | It should be understood that these are the greatness of those who have attained the Gain of the Supreme Bliss.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*இம்மூவகை இன்ப லாப வாழ்வையும் எதனால் பெறக்கூடுமென்றறிய வேண்டில்:-\***    கடவுளின் இயற்கை விளக்கமாகிய அருளின் ஏகதேசத்தைக் கொண்டும் அருட்பூரணத்தைக் கொண்டும் அடையக் கூடுமென்றும் அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | *\*****If one wishes to know how to attain the threefold Blissful Gain life:\****  It should be understood that it can be achieved through the portion of Grace which is God's Natural Manifestation and the completeness of Grace.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*இம்மூவகை இன்பங்களில் 'அருளின் ஏகதேசத்தைக் கொண்டு அடையத்தக்கவை எவை? அருட்பூரணத்தைக் கொண்டு அடையத்தக்கது யாது? என்றறியவேண்டில்:-\***    இம்மையின்பலாபம் மறுமையின்பலாபம் என்கின்ற இரண்டையும் அருளின் ஏகதேசத்தைக் கொண்டு அடையக்கூடு மென்றும் பேரின்பலாப மென்கின்ற ஒன்றையும் அருட்பூரணத்தைக் கொண்டு அடையக்கூடு மென்றும் அறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | ***\*Among these three types of bliss, which can be attained by the portion of Grace? Which can be attained by Completeness Grace? If one wishes to understand this:-\****    It should be known that the two — the Gain of the worldly Bliss and the Gain of the Devine Bliss— can be attained through partial grace, and the one – Gain of Supreme Bliss can only be attained through Completeness of grace.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*கடவுளின் இயற்கைவிளக்கமாகிய அருள் எந்த வண்ணத்தை உடையது என்றறியவேண்டில்:-\***    சொல்லுவார் சொல்லும் வண்ணங்களும்,  நினைப்பார் நினைக்கும் வண்ணங்களும்,  அறிவார் அறியும் வண்ணங்களும்,  அனுபவிப்பார் அனுபவிக்கும் வண்ணங்களும்  ஆகிய சர்வசத்தி வண்ணங்களும்    தனது ஏகதேச வண்ணங்களாக  விளங்க விளக்கி விளங்குகின்ற  பூரண விளக்க வண்ணத்தை யுடையது என்று அறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | ***\*If one wants to understand the What Color the Grace has, which is God's Natural Manifestation:-\****  It should be understood that  the Grace of God has the complete and manifesting colors of omnipotence, which include:   * The colors of the Speaker, as they speak. * The colors of the Thinker, as they think. * The colors of the Knower, as they know. * The colors of the Experiencer, as they experience.   All these manifest as the unique self-colors of Omnigrace, which illuminate, enable illumination, and manifest themselves in fullness.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*அந்த அருள் எவ்விடத்து விளங்குகின்ற தென்று அறிய வேண்டில்:-\***  நோக்குவார் நோக்குமிடம் நோக்கப்படுமிடம்,  கேட்பார் கேட்குமிடம், கேட்கப்படுமிடம்,  சுவைப்பார் சுவைக்குமிடம் சுவைக்கப்படுமிடம்,  முகர்வார் முகருமிடம் முகரப்படுமிடம்,  பொருந்துவார் பொருந்துமிடம், பொருந்தப்படுமிடம்,  பேசுவார் பேசுமிடம், பேசப்படுமிடம்,  செய்வார் செய்யுமிடம் செய்யப்படுமிடம்,  நடப்பார் நடக்குமிடம் நடக்கப்படுமிடம்,  விடுவார் விடுமிடம் விடுக்கப்படுமிடம்,  நினைப்பார் நினைக்குமிடம் நினைக்கப்படுமிடம்,  விசாரிப்பார் விசாரிக்குமிடம், விசாரிக்கப்படுமிடம்,  துணிவார் துணியுமிடம் துணியப்படுமிடம்,  தூண்டுவார் தூண்டுமிடம் தூண்டப் படுமிடம்,  அறிவார் அறியுமிடம், அறியப்படுமிடம்,  அனுபவிப்பார் அனுபவிக்குமிடம் அனுபவிக்கப்படுமிடம்  முதலிய எவ்விடங்களிலும் எக்காலத்தும் விளங்குகின்றதென்று அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*If one want to understand where that Grace manifests:-\***  One should understand that it is existing at all the time in such places like,   * The place where seer sees and is seen, * The place where the hears listens and is heard to, * The place where the taster tastes and is tasted, * The place where the smeller smells and is smelled, * The place where the one who connects and is connected, * The place where the speaker speaks and is spoken of, * The place where the doer acts and is acted upon, * The place where the walker walks and is guided, * The place where the releaser releases and is released, * The place where the thinker thinks and is thought of, * The place where the inquirer inquires and is inquired about, * The place where the resolute resolves and is resolved, * The place where the instigator initiates and is initiated, * The place where the knower knows and is known, * The place where the experiencer experiences and is experienced.     – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*அந்த அருளை எதனாற் பெறக்கூடுமென் றறியவேண்டில்:-\***  சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினாற் பெறக்கூடும் என்றறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*If one wants to know how to attain that Grace:\***  It should be known that it can be attained by Discipline of Jeevakarunyam (Compassion on all living beings).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் அருளைப் பெறக்கூடு மென்பது எப்படியென் றறியவேண்டில்:-\***    **அருள் என்பது கடவுள் இயற்கை விளக்கம்** அல்லது **கடவுள் தயவு.**    **சீவகாருணிய மென்பது ஆன்மாக்களின் இயற்கைவிளக்கம்** அல்லது **ஆன்மாக்கள் தயவு.**    இதனால், ஒருமைக் கரணமாகிய சிறிய விளக்கத்தைக் கொண்டு பெரிய விளக்கத்தைப் பெறுதலும்,    சிறிய தயவைக்கொண்டு பெரிய தயவைப் பெறுதலும் கூடும்.    சிறு நெருப்பைக் கொண்டு பெருநெருப்பைப் பெறுதல்போல என்றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | ***\*To understand how Grace can be obtained through the Discipline of Jeevakarunya (compassion towards all living beings):***  Grace is the Natural Manifestation of God or the Compassion of God.  Jeevakarunyam is the Natural Manifestation of Soul or the Compassion of Souls.  Thus, It is possible that Getting Great Manifestation by having the Smaller Manifestation which is the Instrument for Oneness (Focus) and Getting Greater Compassion by having Smaller Compassion.  Like, Getting Great Fire by having Smaller Fire.  This should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சன்மார்க்கம்:\***    இதனால் **சீவகாருணிய ஒழுக்கமே சன்மார்க்கம்** என்றறியப்படும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Sanmargam:\***    Thus, the Discipline of Jeevakarunya (compassion towards all living beings) is known as Sanmargam (the path of truth and righteousness).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சீவகாருணியம் விளங்கும்போது...\***    சீவகாருணியம் விளங்கும்போது அறிவும் அன்பும் உடனாக விளங்கும்;  அதனால் உபகாரசத்தி விளங்கும்;  அந்த உபகாரசத்தியால் எல்லா நன்மைகளும் தோன்றும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*When Jeevakarunyam manifests...\***    When Jeevakarunyam (Compassion towards all living beings) manifests, Wisdom and Love manifest together;  Because of that, the power of helpfulness emerges;  From that power of helpfulness, all goodness arise.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சீவகாருணியம் மறையும்போது...\***    சீவகாருணியம் மறையும்போது அறிவும் அன்பும் உடனாக நின்று மறையும்;  அதனால் உபகாரசத்தி மறையும்; உபகாரசத்தி மறையவே எல்லாத்தீமைகளுந் தோன்றும்.   – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*When Jeevakarunyam fades away...\***  When Jeevakarunyam (Compassion towards all living beings) fades away, Wisdom and Love fades away together;  Because of that, the power of helpfulness disappears;  When the power of helpfulness disappears, all evils emerge.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*புண்ணியம் பாவம்:\***  ஆகலில்  **புண்ணியமென்பது சீவகாருணிய மொன்றே** என்றும்,  **பாவமென்பது சீவகாருணிய மில்லாமை யொன்றே**  என்றும் அறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    புண்ணியம் என்பது சீவகாருணியம் ஒன்றே என்றும்,  பாவம் என்பது சீவகாருணியம் இல்லாமை ஒன்றே  என்றும் அறிய வேண்டும். | **\*Virtue & Sin\***  Therefore, it should be understood that,  Virtue is the Jeevakarunyam only,  And Sin is the Absence of Jeevakarunyam only.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)```    \***Jeevakarunyam**:\* Compassion towards all living beings | TC |
| **\*கடவுள் விளக்கம்:\***  அன்றி, **சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினால் வரும் விளக்கமே கடவுள் விளக்கம்.**  அதனால் வரும் இன்பமே கடவுள் இன்பம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*God's Manifestation\*:**  Indeed, The manifestation that occurs from the Discipline of Jeevakarunyam, is the manifestation of God. The Bliss that arises from that is what the Bliss of God.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)```  **\*Jeevakarunyam:\*** Compassion towards all living beings | TC |
| **\*முத்தர்:\***  இவ்(**கடவுள்)**விளக்கத்தையும் இன்பத்தையும் பலகாலறிந்து அடைந்து அனுபவித்து நிறைவு பெற்ற சத்திய ஞானிகளே மேற்குறித்த பேரின்பலாபத்தைப் பெற்ற முத்தர்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Liberated Beings:\***  Those True Wise Beings, who understand over a long period, attain and experience this (God's) manifestation and the bliss, are the Liberated (Mukta) Beings who attained the above mentioned Supreme Bliss.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| அவர்களே கடவுளை அறிவாலறிந்து கடவுள்மயமானவர்க ளென்றும் சத்தியமாக அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```  அவர்களே கடவுளை அறிவால் அறிந்து கடவுள் மயமானவர்கள் என்றும் சத்தியமாக அறியவேண்டும். | They are the ones who, realized God by wisdom (Arivu) and became conscious of God; This should be truly understood.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சீவகாருணிய ஒழுக்கத்தின் இலக்கணம் என்னென்று அறிய வேண்டில்:-\***    சீவர்களுக்குச் சீவர்கள் விஷயத்தில் பொதுவாக உண்டாகின்ற ஆன்ம உருக்கத்தைக் கொண்டு கடவுள்வழிபாடு செய்து வாழ்தல் என்று அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*If want to know the grammar of the discipline of Jeevakarunyam:-\***  It should be understood as living a life by worshipping God with the melting of soul (Aanma Urukkam) that arises to the Living Beings in the subject of Living Beings in general."    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)```  **\*Jeevakarunyam:\*** Compassion towards all living beings | TC |
| **\*சீவர்கள் விஷயமாக உண்டாகின்ற ஆன்ம உருக்கத்தைக் கொண்டு கடவுள் வழிபாடு செய்வது எப்படி என்றறியவேண்டில்:-\***    சீவர்களுக்குச் சீவர்கள் விஷயமாக ஆன்ம உருக்கம் - காருணியம் - உண்டாக உண்டாக அந்த ஆன்மாவின் உள்ளிருக்கின்ற கடவுள் விளக்கமாகிய அருள் வெளிப்பட்டுப் பூரணமாக விளங்கும்;    அத்திருவருள் விளங்கவே கடவுள் இன்பம் அனுபவமாகிப் பூரணமாகும்.    அவ்வனுபவம் பூரணமாதலே கடவுள்வழிபாடு என்றறிய வேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    **\*சீவர்கள் விஷயமாக உண்டாகின்ற ஆன்ம உருக்கத்தைக் கொண்டு கடவுள் வழிபாடு செய்வது எப்படி என்று அறியவேண்டில்:-\***  சீவர்களுக்குச் சீவர்கள் விஷயமாக ஆன்ம உருக்கம் - காருணியம் - உண்டாக உண்டாக அந்த ஆன்மாவின் உள்ளிருக்கின்ற கடவுள் விளக்கமாகிய அருள் வெளிப்பட்டுப் பூரணமாக விளங்கும்;  அத்திருவருள் விளங்கவே கடவுள் இன்பம் அனுபவமாகிப் பூரணமாகும்.  அவ்வனுபவம் பூரணமாதலே கடவுள்வழிபாடு என்று அறிய வேண்டும். | ***\*To understand how divine worship is performed through the soul’s melting (aanma urukkam) that occurs on the matter of living beings:-\****  The soul melting to living beings on the matter of living being — Compassion (Karuniyam)—When this occurs continuously, the Grace, which is God's Manifestation and resides within the soul, reveals and manifests completely.  As this Divine Grace manifests, Divine Bliss becomes an Experience (Anubhava) and attains Completeness (pūrṇa).  The completion of this experience is what defines Divine Worship  It should be understood      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*ஆன்ம உருக்கம் உண்டாக உண்டாக ஆன்மாவின் உள்ளிருக்கின்ற கடவுள்விளக்கமாகிய அருள் வெளிப்படுவது எப்படியென்றறியவேண்டில்:-\***    தயிருக்கும் கட்டைக்கும் கடைதலால் நெகிழ்ச்சி உண்டாக உண்டாக அதன் அதன் உள்ளிருக்கின்ற வெண்ணெயும் நெருப்பும் வெளிப்படுவதுபோல் வெளிப்படுமென்று அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    **\*ஆன்ம உருக்கம் உண்டாக உண்டாக ஆன்மாவின் உள்ளிருக்கின்ற கடவுள்விளக்கமாகிய அருள் வெளிப்படுவது எப்படி என்று அறியவேண்டில்:-\***  தயிருக்கும் கட்டைக்கும் கடைதலால் நெகிழ்ச்சி உண்டாக உண்டாக அதன் அதன் உள்ளிருக்கின்ற வெண்ணெயும் நெருப்பும் வெளிப்படுவதுபோல் வெளிப்படும் என்று அறியவேண்டும். | ***\*To understand how the Grace, which resides with in the soul and is God's Manifestation, manifests when soul-melting (anma urukkam) appears:-\****    It manifests just as, when pliability occurs between curd and wood due to churning, the butter and fire within it reveals outwardly.    This should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*திருவருள் விளங்க, அதனால் கடவுள் இன்பம் அனுபவமாகிப் பூரணமாவது எப்படியென் றறியவேண்டில்:-\***    வெண்ணெயும் நெருப்பும் வெளிப்படவே அவற்றின் உண்மைத் தன்மை அனுபவமாகிப் பூரணமாவது போல், கடவுள் இன்பம் பூரணமாகுமென் றறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```  **\*திருவருள் விளங்க அதனால் கடவுள் இன்பம் அனுபவமாகிப் பூரணமாவது எப்படி என்று அறியவேண்டில்:-\***  வெண்ணெயும் நெருப்பும் வெளிப்படவே அவற்றின் உண்மைத் தன்மை அனுபவமாகிப் பூரணமாவது போல், கடவுள் இன்பம் பூரணமாகும் என்று அறியவேண்டும். | ***\*To understand, when the grace of the Almighty manifests, how divine bliss becomes an experience and then becomes fullness:-\****  When butter and fire manifests, their true nature becomes an experience and becomes fullness, – Like this, the God's Bliss will become fullness. This should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சீவர்களுக்குச் சீவர்கள் விஷயமாக ஆன்ம உருக்கம் எப்போது வெளிப்படுமென் றறியவேண்டில்:-\***    பசி, கொலை, பிணி, ஆபத்து, தாகம், பயம், இன்மை, இச்சை இவைகளால் சீவர்கள் துக்கத்தை அனுபவிக்கக் கண்டபோதும் கேட்டபோதும் அறிந்தபோதும் ஆன்ம உருக்கம் உண்டாகுமென் றறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    பசி, கொலை, பிணி, ஆபத்து, தாகம், பயம், இன்மை, இச்சை இவைகளால் சீவர்கள் துக்கத்தை அனுபவிக்கக் கண்டபோதும் கேட்டபோதும் அறிந்தபோதும் ஆன்ம உருக்கம் உண்டாகுமென்று அறியவேண்டும். | **\*If want to know, when the soul-melting (Aanma Urukkam) manifests in a living beings regarding living beings?\***  It should be understood that, the soul-melting (Aanma Urukkam) occurs while seeing, hearing or knowing the sufferings of living beings due to hunger, killing, disease, danger, thirst, fear, poverty and desire.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| \***பசி:\***  **பசி** என்பது,  ஆகாரம் பொறாமையால் வயிற்றினுட் பற்றிநின்று  தேகத்தின் அகத்தும் புறத்தும் உள்ள கருவி கரணங்களின் தன்மைகளைச் சுடுதல் செய்து  அறிவை மெலிவித்து  ஆன்மாவை வெளிப்படுத்துவித்தற்கு முதற்காரணமாகிய விகற்ப மாயாகாரியப் பிண்டப்பகுதி நெருப்பு.   – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    பசி என்பது, ஆகாரம் பொறாமையால் வயிற்றினுள் பற்றிநின்று தேகத்தின் அகத்தும் புறத்தும் உள்ள கருவி கரணங்களின் தன்மைகளைச் சுடுதல் செய்து அறிவை மெலிவித்து ஆன்மாவை வெளிப்படுத்துவித்தற்கு முதற்காரணமாகிய விகற்ப மாயாகாரியப் பிண்டப்பகுதி நெருப்பு. | **\*Hunger:\***    Hunger is the fire in the body part of differential illusory cause, which is the primary reason for expelling the soul, by firing and standing in stomach due to lack of food, heating the behavior of the senses and organs present in both inside and outside the body, and emaciating knowledge (arivu).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | **TC** |
| \***கொலை:\***  **கொலை** என்பது,  தேகத்தின் அகத்தும் புறத்தும் உள்ள கருவி கரணங்களைப்    பல்வேறு கருவி கரணப் புடைபெயர்ச்சிகளால்    பதைப்புண்டாகக் கலக்கஞ்செய்து    அறிவை மெலிவித்து    ஆன்மாவை வெளிப்படுத்துவித்தற்கு நிமித்தமாகிய  விகற்ப பூதகாரியக் கொடுந்தொழில்,  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    கொலை என்பது, தேகத்தின் அகத்தும் புறத்தும் உள்ள கருவி கரணங்களைப் பல்வேறு கருவி கரணப் புடைபெயர்ச்சிகளால் பதைப்பு உண்டாகக் கலக்கம் செய்து அறிவை மெலிவித்து ஆன்மாவை வெளிப்படுத்துவித்தற்கு நிமித்தமாகிய விகற்ப பூதகாரியக் கொடுந்தொழில். | **\*Killing:-\***  Killing is a violent act caused by the differential effects of elements (Bhoothas), intended to expel the soul by creating anxiety and disturbing the inner instruments and sense organs, both internal and external, through changes in the condition of various instruments and senses.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| \***பிணி:\***  **பிணி** என்பது,  வாத பித்த சிலேட்டும விகற்பங்களால் மாறுபட்டு,  தேகத்தின் அகத்தும் புறத்தும் உள்ள கருவி கரணங்களை நலிவுசெய்து  அறிவை மெலிவித்து  ஆன்மாவை வெளிப்படுத்துவித்தற்கு நிமித்தமாக நின்ற  விகற்ப மாயாகாரியப் பிண்டப் பகுதி வேற்றுமை விளைவு.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Disease:-\***  Disease is the differential result of body part of varying nature of illusion (Maya) effect , which stands for the expulsion of Soul, through differing by differentials of Vadha (Air), Pitha (Bile), Slethuma (Phlegm), weakening the sense organs and instruments inside and outside the body and emaciating the Knowledge (Arivu).  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*ஆபத்து:\***  **ஆபத்து** என்பது, அகங்காரத்தாலும் மறதியாலும் கரும வேறுபாட்டாலும் தேகபோக அனுபவங்களைத் தடுக்கின்ற விக்கினங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Danger:-\***  Danger is the obstacle that prevents the experiences of bodily pleasure by Ego, Ignorance, and the Discrepancy in Actions.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*பயம்:\***    **பயம்** என்பது, தேக முதலிய கருவிகளுக்கு நட்டஞ் செய்வதாகிய விடயங்கள் நேரிட்டபோது கரணங்களுக்கும் அறிவுக்கும் உண்டாகின்ற நடுக்கம்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    பயம் என்பது, தேக முதலிய கருவிகளுக்கு நட்டம் செய்வதாகிய விடயங்கள் நேரிட்டபோது கரணங்களுக்கும் அறிவுக்கும் உண்டாகின்ற நடுக்கம். | **\*Fear:\***    Fear is the trembling that arises to the senses (Karanas) and knowledge (Arivu) when things occur that causes loses to instruments such as body.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| \***இன்மை:\***  **இன்மை** என்பது, கல்வி செல்வம் முதலிய கருவிகளைத் தற்சுதந்திரத்திற் பெறாமை.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    இன்மை என்பது, கல்வி செல்வம் முதலிய கருவிகளைத் தற்சுதந்திரத்தில் பெறாமை. | **\*Poverty:\***    Poverty is the inability to attain resources, such as education, wealth through self independence.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*இச்சை:\***  **இச்சை** என்பது அடையக் கருதிய விடயங்களில் அருமை குறித்து அவற்றை மேன்மேலும் கருதச் செய்கின்ற சித்தவிருத்தி என்று அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Desire:-\***    Desire is the mental fluctuation (Citta Vritti) that considers more and more on the complexity in the things that are considered to be attained.   This should be understood.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*முதற்பட்ட தடை:\***  இவற்றுள் பசி கொலை என்பவை இம்மைஇன்பம், மறுமை இன்பம், பேரின்பம் என்கிற மூன்றையும் தடுத்தலால் முதற்பட்ட தடைஎன்று அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Foremost Obstacle:-\***  Amonth these, Hunger and Killing are the foremost obstacles as they hinder the three types of bliss such as Wordily Blissful (Immai Inbam), Divine Bliss (Marumai Inbam) and Supreme Bliss (Perinbam).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*இடைப்பட்ட தடை:\***  பிணி, பயம், ஆபத்து, இன்மை என்பவை இம்மை மறுமை இன்பங்களைச் சிறிது தடுத்தலால் இடைப்பட்ட தடை என்று் அறியவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Intermediate Obstacle:-\***    Disease, Fear, Danger, and Poverty are intermediate obstacles, as they hinder Wordily Bliss (Immai Inbam), Divine Bliss (Marumai Inbam).  This should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*கடைப்பட்ட தடை:\***  ஆசை இம்மைஇன்பத்தைச் சிறிதுதடுத்தலால் கடைப்பட்ட தடை என்று அறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)``` | **\*Least Obstacle:-\***    Desire is the Least Obstacle, as it hinders Wordily Bliss (Immai Inbam) little bit.   This should be understood.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)``` | TC |
| **\*சீவகாருணியத்தின் வல்லபம் யாதென்றறியவேண்டில்:-\***    பிற உயிர்களிடத்துப் பசி கொலை முதலியவற்றுள் எதனாற் காருணியந் தோன்றியதோ அதனால் அவ்வுயிர்கள் வருந்தாதபடி அதை நீக்குதற்கு முயல்விப்பது அதன் வல்லபமென் றறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    பிற உயிர்களிடத்துப் பசி கொலை முதலியவற்றுள் எதனால் காருணியம் தோன்றியதோ அதனால் அவ்வுயிர்கள் வருந்தாதபடி அதை நீக்குதற்கு முயல்விப்பது அதன் வல்லபம் என்று அறியவேண்டும். | **\*If want to know what is the capability of Jeevakarunyam?:-\***  It should be understood that it's capability is striving to remove the hunger, killing etc., because of which compassion arises towards other living being, ensuring that those living beings do not suffer because of them.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)```    \***Jeevakarunyam**:\* Compassion towards all living beings | TC |
| **\*சீவகாருணித்தின் பிரயோசனம் யாதென்றறியவேண்டில்:-\***  உயிர்களுக்கு இன்பம் உண்டுபண்ணுவது அதன் பிரயோசனம் என்றறியவேண்டும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```    சீவகாருணித்தின் பிரயோசனம் யாது என்று அறியவேண்டில்:-  உயிர்களுக்கு இன்பம் உண்டுபண்ணுவது அதன் பிரயோசனம் என்று அறியவேண்டும். | **\*If want to know what is the benefit of Jeevakarunuam:-\***    It should be understood that the benefits of that is to bring bliss to living beings.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)```  **\*Jeevakarunyam:\*** Compassion towards all living beings. | TC |
| இந்தச் சீவகாருணியத்தின் சொரூப ரூப சுபாவ வியாபக முதலியவைகள் **மூன்றாவது பிரிவில்** கண்டு கொள்ளப்படும்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*   ```(ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் – இரண்டாவது பிரிவு)```  **"திருச்சிற்றம்பலம்"**  **```ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம் இரண்டாவது பிரிவு முற்றிற்று!```** | The Real Form (True Nature), Form, Nature, Pervasiveness, like aspects of this Jeevakarunyam will be seen in the third section.  – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Discipline of Jeevakarunyam – Second Part)```  **\*Jeevakarunyam\***: Compassion to All Living Beings  Thiruchitrambalam. The Discipline of Jeevakarunyam part two is over. | TC |
|  |  |  |

Arul Neri

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **TAMIL** | **ENGLISH** | (T)RANSLATE  (C)OPY |
| **\*கடவுளது திருவருளை எவ்வாறு பெறக்கூடும்?\***    அருளென்பது கடவுள் தயவு.  ஜீவகாருண்ய மென்பது ஜீவர்கள் தயவு.    ஆதலால் சிறு வெளிச்சத்தைக்கொண்டு பெரு வெளிச்சத்தைப் பெறுவதுபோல், சிறிய தயவாகிய ஜீவ தயவைக் கொண்டு பெருந்தயவாகிய கடவுளருளைப் பெறவேண்டும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    கடவுளது திருவருளை எவ்வாறு பெறக்கூடும்?  அருள் என்பது கடவுள் தயவு.  ஜீவகாருண்யம் என்பது ஜீவர்கள் தயவு.  ஆதலால் சிறு வெளிச்சத்தைக்கொண்டு பெரு வெளிச்சத்தைப் பெறுவதுபோல், சிறிய தயவாகிய ஜீவ தயவைக் கொண்டு பெரும் தயவாகிய கடவுள் அருளைப் பெறவேண்டும். | **\*How can one receive God's Divine Grace?\***    **Grace** is God's Compassion.  **Jīvakāruṇyam** is Jeeva's Compassion.    Therefore, just as getting greater light with small light, one should attain God's Grace which Great Compassion, through the Jeeva's Compassion which is Small Compassion.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)```    Jīvakāruṇyam - compassion for living beings  Jeeva - Living Beings | **TC** |
| அக் கடவுள் தயவாகிய அருள் எத்தன்மை யுடையது?    **\*கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை: I\***    நமது ஆன்ம அறிவாகிய புத்தி தத்துவத்தினுக்கு நன்மை தீமையை விளக்கிக்காட்டுவதாயும் உள்ளது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அக் கடவுள் தயவாகிய அருள் எத்தன்மை உடையது?  **கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை:**  நமது ஆன்ம அறிவாகிய புத்தி தத்துவத்தினுக்கு நன்மை தீமையை விளக்கிக்காட்டுவதாயும், உள்ளது. | What is the nature of the Grace, which is God's Compassion?  ***\*The Nature of Grace which is God's Compassion: I\****  It exists as an illustration of good and bad things to our Intellect Philosophy (Buddhi Tatva) which is our Soul Knowledge (Wisdom).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை: II\***    வேதாகம கலைகளைக் கொண்டு நன்மையாதிகளை விதிப்பதாயும் உள்ளது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    **கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **அருளின்** **தன்மை:**  வேத ஆகம கலைகளைக் கொண்டு நன்மை ஆதிகளை விதிப்பதாயும், உள்ளது. | ***\*The Nature of Grace which is God's Compassion: II\****  It establishes things such as righteousness through the arts of the Vedas and Agamas.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை: III\***    அறிபவர்களின் தரத்திற் கொத்ததாயும் உள்ளது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    **கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை:**  அறிபவர்களின் தரத்திற்கு ஒத்ததாயும், உள்ளது. | ***\*The Nature of Grace, which is God's Compassion: III\****  It aligns with the level of the perceiver.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை: IV\***    அறிபவர்கள் எந்த வஸ்துவை அறிகின்றார்களோ அந்த வண்ணமாயும் உள்ளது.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    **கடவுள் தயவாகிய அருளின்** **தன்மை:**  அறிபவர்கள் எந்த வஸ்துவை அறிகின்றார்களோ அந்த வண்ணமாயும் உள்ளது. | ***\*The Nature of Grace which is God's Compassion: IV\****  It exists in the form of the object which is perceived by perceiver.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அத் தன்மையான அருள் பிண்ட அண்டத்தில் எவ்வண்ணமாய் விளங்குகின்றது?\***    காண்பார் காணுமிடம் காணப்படுமிடம்,  அறிவார் அறியுமிடம் அறியப்படுமிடம்,  தூண்டுவார் தூண்டுமிடம் தூண்டப்படுமிடம்,  சுவைப்பார் சுவைக்குமிடம் சுவைக்கப்படுமிடம்,  அனுபவிப்பார் அனுபவிக்குமிடம் அனுபவிக்கப்படுமிடம்,  கருதுவார் கருதுமிடம் கருதப்படுமிடம்,  முகருவார் முகருமிடம் முகரப்படுமிடம்,  கேட்பார் கேட்குமிடம் கேட்கப்படுமிடம் முதலியவாய் விளங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அத் தன்மையான அருள் பிண்ட அண்டத்தில் எவ்வண்ணமாய் விளங்குகின்றது?  காண்பார் காணும் இடம் காணப்படும் இடம்,  அறிவார் அறியும் இடம் அறியப்படும் இடம்,  தூண்டுவார் தூண்டும் இடம் தூண்டப்படும் இடம்,  சுவைப்பார் சுவைக்கும் இடம் சுவைக்கப்படும் இடம்,  அனுபவிப்பார் அனுபவிக்கும் இடம் அனுபவிக்கப்படும் இடம்,  கருதுவார் கருதும் இடம் கருதப்படும் இடம்,  முகருவார் முகரும் இடம் முகரப்படும் இடம்,  கேட்பார் கேட்கும் இடம் கேட்கப்படும் இடம் முதலியவாய் விளங்கும். | **\*How does such God's Grace manifest in the microcosm (pinda - the individual self) and the macrocosm (anda - the universe)?\***    It manifests as:   * The place where the seer sees and what is seen, * The place where the knower knows and what is known, * The place where the instigator instigates and what is instigated, * The place where the taster tastes and what is tasted, * The place where the experiencer experiences and what is experienced, * The place where the thinker thinks and what is thought, * The place where the smeller smells and what is smelled, * The place where the listener listens and what is heard.     – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*இவ் வண்ணம் விளங்கும் அருளை நாம் பெறுவதற்கு உபாயம் என்ன?\***    புத்தி தத்துவத்தால் நன்மை தீமையை விசாரித்து,  நன்மையே உருவாய் விளங்கும் பெரியாரைத் துணைக்கொண்டு, அவரால் கட்டளையிடும் திருப்பணியைக் கைக்கொண்டு  இடையறாது செய்யில், அவ்வருளைப் பெறலாம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | ***\*What is the means to attain such grace that manifests in this manner?\****    If we discern good and evil through the philosophy of intellect (Buddhi Tattva), with the support of Great ones who is embodiment of Good, Carryout the sacred duties commanded by him and do it without interruption, that grace can be attained.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நன்மை தீமை என்பவை யாவை?\***    நன்மை தீமை யென்பவை புண்ணிய பாவம்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    நன்மை தீமை என்பவை யாவை?  நன்மை தீமை என்பவை புண்ணிய பாவம்.  - **வள்ளலார்** | **\*What are *good* and *evil*?\***    *Good* and *Evil* are the merit (*punya*) and sin (*papa*).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*புண்ணியம்**:\*    புண்ணியமென்பது ஆரம்பத்தில் செய்வதற்கும் அனுபவிப்பதற்கும் முயற்சிப்பதற்கும் துக்கமாயும், பின் சுகமாயும் விளங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    புண்ணியம்:  புண்ணியம் என்பது ஆரம்பத்தில் செய்வதற்கும் அனுபவிப்பதற்கும் முயற்சிப்பதற்கும் துக்கமாயும், பின் சுகமாயும் விளங்கும். | ***\*Merit (Punya):\****    Merit is that which appears as suffering (Sukham) —to do, experience, and effort in the beginning, then appears as happiness (Sukham).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*பாவம்:\***    பாவ மென்பது ஆரம்பத்தில் சுகமாயும் பின் துக்கமாயும் இருக்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    பாவம்:  பாவம் என்பது ஆரம்பத்தில் சுகமாயும் பின் துக்கமாயும் இருக்கும். | ***\*Sin (Pāvaṃ):\****    Sin is that which initially appears as happiness ( ), then appears as suffering (Dukkha).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*புண்ணிய பாவங்கள் நம்மை எவ்வா றடைகின்றன?\***    மனம் வாக்கு காயம் என்னும் மூன்றினாலும் அடையும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    புண்ணிய பாவங்கள் நம்மை எவ்வாறு அடைகின்றன?  மனம் வாக்கு காயம் என்னும் மூன்றினாலும் அடையும். | ***\*How do merit (puṇya) and sin (pāvaṃ) reach us?\****    They reach through the three means:  **Mind (manam), Speech (vākku), and Body (kāyam).**    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*புண்ணிய பாவங்களின் வகைகள்:\***    மேலும், மனத்தினிடத்தில் நால்வகையும்,  வாக்கினிடத்தில் நால்வகையும்,  சரீரத்தினிடத்தில் நால்வகையும்,  ஆகப் பன்னிரண்டு வகையாய் நம்மை யடையும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    புண்ணிய பாவங்களின் வகைகள்:  மேலும், மனத்தின் இடத்தில் நால்வகையும்,  வாக்கின் இடத்தில் நால்வகையும்,  சரீரத்தின் இடத்தில் நால்வகையும்,  ஆகப் பன்னிரண்டு வகையாய் நம்மை அடையும். | ***\*Types of merit (puṇya) and sin (pāvaṃ):\****    Furthermore, Four Types in the Mind,  Four Types in Speech,  and Four Types in the Body,  thus, they reach us in twelve Types.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*மனத்தினால் செய்யும் பாவங்கள்:\***    அவையாவன:-    மனத்தினால் பரதாரகமனம் (பிறன்மனை விழைதல்) பண்ண நினைத்தல்,  அன்னியருடைய சொத்தைக் கிரகிக்க நினைத்தல், அன்னியருக்குத் தீங்குசெய்ய நினைத்தல்,  முடியாத காரியங்களை நினைத்து அக்காரியம் அன்னியர்களுக்கு முடிந்ததை நினைத்துப் பொறாமையடைதல்  - இவை நான்கும் மனத்தினால் செய்யும் பாவங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | ***\*Sins by the mind:\****    *They are:-*   * Thinking of committing adultery (paradaragamanam) in one's mind, * Thinking of acquiring another's property, * Thinking of harming others, and * Being jealous thinking of impossible things and that others have succeeded in those things.   These four are the sins committed by the mind.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*வாக்கினால் உண்டாகும் பாவங்கள்:\***    வாக்கினால் பொய்சொல்லல்,  கோட்சொல்லல்,  புறங்கூறல்,  வீணுக்கழுதல்  - இவை நான்கும் வாக்கினால் உண்டாகும் பாவங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    வாக்கினால் உண்டாகும் பாவங்கள்:  வாக்கினால் பொய் சொல்லல், கோள் சொல்லல், புறம் கூறல், வீணுக்கு அழுதல் - இவை நான்கும் வாக்கினால் உண்டாகும் பாவங்கள். | **\**Sins by speech:\****     1. Lying by Speech 2. Telling Tales 3. Backbiting 4. Unnecessary Wailing     These four are the sins that are created by speech.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*தேகத்தா லுண்டாகும் பாவங்கள்:\***    தேகத்தினால் பிறர் மனைவியைத் தழுவுதல்,  புசிக்கத்தகாத வேத விரோத ஆகாரங்களைப் புசித்தல்,  அன்னியர்களை இம்சை செய்தல்,  தீங்குசெய்கிறவர்களைத் தடுக்காமல் அவர்களுக்கு உபகாரஞ் செய்தல்  - இந்நான்கும் தேகத்தா லுண்டாகும் பாவங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    தேகத்தால் உண்டாகும் பாவங்கள்:  தேகத்தினால் பிறர் மனைவியைத் தழுவுதல், புசிக்கத்தகாத வேத விரோத ஆகாரங்களைப் புசித்தல், அன்னியர்களை இம்சை செய்தல், தீங்குசெய்கிறவர்களைத் தடுக்காமல் அவர்களுக்கு உபகாரம் செய்தல் - இந்நான்கும் தேகத்தால் உண்டாகும் பாவங்கள். | ***\*Sins by the body:\****     1. Embracing another person's wife by body 2. Consuming food which is against the Vedas 3. Harming Strangers 4. Aiding harm doers, instead of preventing them.     These four are the sins that are created by the body.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*மனத்தால் வரும் புண்ணியங்கள்:\***    இவை போன்றவைகளைத் தவிர்த்து,  அன்னியர்களுக்கு நன்மை யுண்டாக நினைத்தல்,  பொறாமை யடையாதிருத்தல்,  அன்னியர் சொத்தைத் தனதாக்க எண்ணாதிருத்தல்,  தனது மனைவி தவிர அன்னியமான பெண்களைத் தாய் சகோதரி முதலியவர்களாகச் சிந்தித்தல்  - இவை மனத்தால் வரும் புண்ணியங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    மனத்தால் வரும் புண்ணியங்கள்:  இவை போன்றவைகளைத் தவிர்த்து அன்னியர்களுக்கு நன்மை உண்டாக நினைத்தல், பொறாமை அடையாதிருத்தல், அன்னியர் சொத்தைத் தனதாக்க எண்ணாது இருத்தல், தனது மனைவி தவிர அன்னியமான பெண்களைத் தாய் சகோதரி முதலியவர்களாகச் சிந்தித்தல் - இவை மனத்தால் வரும் புண்ணியங்கள். | ***\*Merits (Punya) by the mind:\****     1. Thinking of bringing benefit to others 2. Refraining from jealousy 3. Not Thinking to possess another's property 4. Considering women other than one's wife as mother, sister, etc.     These are the merits that come by the mind.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*வாக்கினா லுண்டாகும் புண்ணியங்கள்:\***    பொய் சொல்லாமை,  கோட்சொல்லாமை,  இன்சொல்லாடல்,  தோத்திரம் செய்தல்  - இவை நான்கும் வாக்கினா லுண்டாகும் புண்ணியங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    வாக்கினால் உண்டாகும் புண்ணியங்கள்:  பொய் சொல்லாமை, கோள் சொல்லாமை, இன்சொல்லாடல், தோத்திரம் செய்தல் - இவை நான்கும் வாக்கினால் உண்டாகும் புண்ணியங்கள். | ***\*Merits (Punya) by speech:\****     1. Not telling lies 2. Not Telling Tales 3. Speaking sweetly (kindly) 4. Doing Stotra (Praising God)     These four are the merits are created by speech.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*தேகத்தாலுண்டாகும் புண்ணியங்கள்:\***    அன்னியர்களுக்குத் தீங்குண்டாகுங்கால் விலக்கல் முதலான நன்மையான கிருத்தியங்க ளெல்லாம் தேகத்தாலுண்டாகும் புண்ணியங்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    தேகத்தால் உண்டாகும் புண்ணியங்கள்:\*  அன்னியர்களுக்குத் தீங்கு உண்டாகுங்கால் விலக்கல் முதலான நன்மையான கிருத்தியங்கள் எல்லாம் தேகத்தால் உண்டாகும் புண்ணியங்கள். | ***\*Merits (Punya) by the body:\****    Performing all beneficial actions such as removing harm to others when it happen are the Merits (Punya) that are created by the body.    These are the merits committed by the body.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **T** |
| **\*அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்? (1)\***    அறிந்த பாவங்கள் செய்தபின்,  தனக்குப் பாவம் செய்ததாக எவ்வகையிலாவது தெரிந்தபின்,  "நாம் பாவச் செய்கையை முன்னமே தெரிந்தும்,  மோகத்தாலும்,  மறதியாலும்,  அபிமானத்தாலும்,  அகங்காரத்தாலும்,  செல்வச் செருக்காலும்,  தாக்ஷிண்ய உடன்பாட்டாலும்,  உணவு பற்றியும்,  புகழ் பற்றியும்,  வழக்கம் பற்றியும் செய்து விட்டோமே!"  என்று பச்சாத்தாபப் பட்டால் நீங்கும்    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்?  அறிந்த பாவங்கள் செய்தபின், தனக்குப் பாவம் செய்ததாக எவ்வகையிலாவது தெரிந்தபின்,  "நாம் பாவச் செய்கையை முன்னமே தெரிந்தும், மோகத்தாலும், மறதியாலும், அபிமானத்தாலும், அகங்காரத்தாலும், செல்வச் செருக்காலும், தாக்ஷிண்ய உடன்பாட்டாலும், உணவு பற்றியும், புகழ் பற்றியும், வழக்கம் பற்றியும் செய்து விட்டோமே!" என்று பச்சாத்தாபப் பட்டால் நீங்கும். | ***\*How will the knowingly committed sins be removed? (1)\****    *They will be removed by:*  After committing sins knowingly,  After knowing that doing the sins by anyway,  Feeling remorse as,  "Even we know the sin activity already,  we have committed these sins  due to Infatuation,  Forgetfulness,  Pride,  Ego,  Arrogance of Wealth,  Compliance with others' requests,  Regarding Food,  Regarding Fame, and  Regarding Custom.",  then these sins will be removed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்? (2)\***    பெரியோர்களை யடுத்து,    அவர்களால் நியமனம் செய்யப்படும் பிராயச்சித்தங்களைக் கைக்கொண்டு,  அவ்வண்ணம் இச்சரீரத்தைத் தவத்தாலும் விரதத்தாலும் இளைக்கச் செய்தால் நீங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்? (2)  பெரியோர்களை அடுத்து, அவர்களால் நியமனம் செய்யப்படும் பிராயச்சித்தங்களைக் கைக்கொண்டு, அவ்வண்ணம் இச்சரீரத்தைத் தவத்தாலும் விரதத்தாலும் இளைக்கச் செய்தால் நீங்கும். | ***\*How will the knowingly committed sins removed? (2)\****    After the guidance of elders, if we perform the prescribed expiations (prayaschithas) as instructed, and likewise emaciate our body through penance (tapas) and fasting (vratas), then our sins will be removed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்? (3)\***    யாத்திரையாதிய மேற்கொண்டு,  புண்ணிய ஸ்தலங்களிற் சென்று வசித்து,  இயன்ற அளவில் அன்ன விரயஞ் செய்தால் நீங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்?  யாத்திரையாதிய மேற்கொண்டு, புண்ணிய ஸ்தலங்களில் சென்று வசித்து, இயன்ற அளவில் அன்ன விரயம் செய்தால் நீங்கும். | ***\*How will the knowingly committed sins removed? (3)\****    *If we undertake pilgrimages like things, go and reside in Sacred Places, offer food as much as possible, these sins will be removed.*    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்? (4)\***    மேலும்,    சத்தியற்றவர்களாயும் வார்த்திகர்களாயுமுள்ளவர்கள் மகான்களுக்குத் தொண்டு செய்தால் நீங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்?  மேலும்,சத்தி அற்றவர்களாயும் வார்த்திகர்களாயும் உள்ளவர்கள் மகான்களுக்குத் தொண்டு செய்தால் நீங்கும். | ***\*How will the sins committed knowingly be removed? (4)\****    Furthermore,  If they do service to those who don't have power and aged, and to Saints, these sins will be removed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அறிந்து செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்? (5)\***    மகான்கள் நேரிடாத பக்ஷத்தில்,  பச்சாத்தாபத்துடன் பாவ காரியங்களைச் செய்யாமலும்,  பாவிகளுடைய கூட்டத்தில் பழகாமலும்,  திருவருளைச் சிந்தித்து அவர்கள் தரத்திற் கொத்த தெய்வங்களைச் சிந்தித்துக் கொண்டிருந்தால் நீங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | ***\*How will sins committed knowingly be removed? (5)\****    In the absence of the Saints, if they do not commit sinful actions with compassion, do not associate with Group of Sinners, think the Devine Grace and think the deities appropriate to their level, the Sin will be removed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அறியாத பாவங்கள்:\***    அறியாத பாவங்கள் யாவெனில்,  நடக்குங் காலத்திலும்,  நீராடுங்காலத்திலும்,  சயன காலத்திலும்,  தனக்குத் தோன்றாமல் நேரிடும் பாவங்களாம்.    இதன்றி அவை மனத்திற்குப் புலப்படாமலும் உண்டாகும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அறியாத பாவங்கள்:  அறியாத பாவங்கள் யாவெனில், நடக்கும் காலத்திலும், நீராடும் காலத்திலும், சயன காலத்திலும், தனக்குத் தோன்றாமல் நேரிடும் பாவங்களாம்.  இதன்றி அவை மனத்திற்குப் புலப்படாமலும் உண்டாகும். | ***\*Sins committed unknowingly:\****    Unknowing sins are those that occur while walking, bathing, sleeping without self awareness.    Apart from these, sins can also occur without being perceived by the mind.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*அறியாது செய்த பாவங்கள் எவ்வாறு நீங்கும்?\***    இவைகள் யாவும் தினஞ் செய்யுஞ்  ஜபத்தாலும்,  பாராயணத்தாலும்,  ஸ்தோத்திரத்தாலும்,  விருந்துபசரித்தலாலும்  தெய்வம் பராவலாலும் நீங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    அறியாது செய்த பாவங்களும் எவ்வாறு நீங்கும்?  இவைகள் யாவும் தினம் செய்யும் ஜபத்தாலும், பாராயணத்தாலும், ஸ்தோத்திரத்தாலும், விருந்து உபசரித்தலாலும் தெய்வம் பராவலாலும் நீங்கும். | ***\*How can sins committed unknowingly be removed?\****    These will be removed through  Daily Chanting (japa),  Recitation (parayana),  Prayer (stotra),  Feast Treat (Hospitality) and  Worshipping the deity.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*பிராயச்சித்த முதலியவைகள் செய்யாவிட்டால் (மனத்தால் செய்யும்) பாவங்களாலடையுங் கதி யென்ன?\***    மனத்தால் செய்யும் பாவங்கட்குச் சண்டாளாதி சரீரமுண்டாகும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    பிராயச்சித்தம் முதலியவைகள் செய்யாவிட்டால், மனத்தால் செய்யும் பாவங்களால் அடையும் கதி என்ன?  மனத்தால் செய்யும் பாவங்கட்குச் சண்டாளாதி சரீரம் உண்டாகும். | ***\*If atonement (prāyaścitta) etc. are not performed, what is the fate attained by sins committed by mind?\****    For sins committed by mind, Chāṇḍāla like body will occur.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*பிராயச்சித்த முதலியவைகள் செய்யாவிட்டால் (வாக்காற் செய்த**) **பாவங்களாலடையுங் கதி யென்ன?\***    வாக்காற் செய்த பாவங்கட்கு மிருகம் முதலான சரீரமுண்டாகும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    பிராயச்சித்தம் முதலியவைகள் செய்யாவிட்டால் வாக்கால் செய்த பாவங்களால் அடையும் கதி என்ன?  வாக்கால் செய்த பாவங்கட்கு மிருகம் முதலான சரீரம் உண்டாகும். | ***\*If atonement (prāyaścitta) etc. are not performed, what is the fate attained by sins committed by speech?\****    For sins committed by speech, animals like body will occur.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*பிராயச்சித்த முதலியவைகள் செய்யாவிட்டால் (தேகத்தால் செய்யும்) பாவங்களாலடையுங் கதி யென்ன?\***    தேகத்தால் செய்யும் பாவங்கட்கு மரம் முதலான சரீரமுண்டாகும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    பிராயச்சித்தம் முதலியவைகள் செய்யாவிட்டால் தேகத்தால் செய்யும் பாவங்களால் அடையும் கதி என்ன?  தேகத்தால் செய்யும் பாவங்கட்கு மரம் முதலான சரீரமம் உண்டாகும். | ***\*If atonement (prāyaścitta) etc. are not performed, what is the fate attained by sins committed by the body?\****    For sins committed by the body, Trees like body will occur.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(1)```**    தேகவாசனை, இந்திரியவாசனை, கரணவாசனை, பிராணவாயுவின் செயற்கையிலுண்டாகும் வேறுபாடு முதலிய நன்மைகளில் சலிப்பற்று இருப்பார்கள்**.**    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\*** **```**(1)```    They will remain undisturbed by   * Dhega Vasanai (Subtle Impression of the body), * Indhriya Vasanai (Subtle Impression of the Sense Organs), * Karana Vasanai (Subtle Impression of Mind) and * The benefits caused in artificial Difference of Prana Vayu (Life Force)     – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(2)```**    ஆகாரம், நித்திரை, பயம் முதலியவைகளில் தாம் சலித்தும் சோர்ந்தும் திடுக்கிட்டும் இல்லாமல் இருப்பார்கள்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\*** **```**(2)```    They will remain without disturbed, wearied, and startled by things like food, sleep, and fear.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(3)```**    நிவாததீபம் போல் விளங்கும் ஜீவன் முத்தர்கள் சமூகத்தில் பாவ கிருத்தியங்கள் நடவா;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\*** **```**(3)```    In the society of Liberated Beings(Jeevan Mukthars) who shine like a lamp in a windless place, sinful acts do not occur.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(4)```**    புண்ணியங்களும், பிரயோஜனம் பற்றிச் செய்யார்கள்;    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\*** **```**(4)```    They don’t do virtuous deeds regarding (expecting) their benefits.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(5)```**  பொன்னும் ஓடும் சரியாகக் காண்பார்கள்.  – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\*** **```**(5)```    They will see gold and potsherd as equal.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*வேதாந்திகள் "பாவம் முதலிய கருமங்களும், புண்ணியம் முதலிய ஏதுக்களும் நமக்கில்லை, நாம் சர்வசாக்ஷி" என்கின்றார்களே** – **அஃதென்ன?\***    அத் தன்மையுடைய நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர்கட்குப் பாவ புண்ணியமில்லையென்று அவர்கள் சொல்ல வேண்டியதில்லை;    நமக்கே தெரியும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)``` | ***\*The Vedāntists say, "We have no karmas (Actions) like sins (Pāpam) or anything like virtues (Punyam), we are the all-***  ***pervading witness (Sarva-Sākṣī)" – what is that?\****    They need not to say that, there is no sin and virtue, for the Eternal Liberated Pure Wisdom Bodied Siddhars who have such characteristics. We ourselves know.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(6)```**    மேலும், அவர்கள் இந்தப் பவுதிக சரீரத்தில் வசித்தாலும்,  சரீரமாகிய தத்துவ தாத்விகங்கள், இப்போது நமக்கு  அசுத்த தேகமாயும்  அசுத்தப் பொறியாயும்  அசுத்தக் கரணமாயும்  அசுத்த அனுபவமாயும்  அசுத்த அறிவாயும் இருப்பது போல் இரா.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    **\*குறிப்பு:\***  மனித உடலின் அடிப்படை அம்சங்களாக 36 தத்துவங்களும் 60 தத்துவீகங்களும் விளங்குகின்றன.    மேலும், அவர்கள் இந்தப் பவுதிக சரீரத்தில் வசித்தாலும்,  சரீரமாகிய தத்துவ தாத்விகங்கள் இப்போது நமக்கு அசுத்த தேகமாயும் அசுத்தப் பொறியாயும் அசுத்தக் கரணமாயும் அசுத்த அனுபவமாயும் அசுத்த அறிவாயும் இருப்பது போல் இரா. | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\***  **```**(6)```    Furthermore, even though they reside in this physical body, the Tattvas (philosophical principles) and Tatweegas (sub-principles) that constitute the body do not exist in the same form as we have now, such as an impure body, impure organs, impure mind, impure experiences, and impure knowledge.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)```    **\*Note:\***  The **36 Tattvas** and **60 Tatweegas** are fundamental concepts of human body. | **TC** |
| **\*நித்திய முத்த சுத்த ஞான தேக சித்தர் தன்மை:\* ```(7)```**    தத்தபடத்தைப் போல்  காரியத்தில் இலதாயும்  காரணத்தி லுளதாயும்,  அறிவேவடிவாய்  அறிவேபொறியாய்  அறிவேமனமாய்  அறிவேயழகாய்  அறிவேயுருவாய்  அறிவேயுணர்வாய்  அறிவேயனுபவமாய்  அறிவேயறிவாய் விளங்கும்.    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(அருள்நெறி)```    தத்தபடத்தைப் போல் காரியத்தில் இலதாயும் காரணத்தில் உளதாயும், அறிவே வடிவாய் அறிவே பொறியாய் அறிவே மனமாய் அறிவே அழகாய் அறிவே உருவாய் அறிவே உணர்வாய் அறிவே அனுபவமாய் அறிவே அறிவாய் விளங்கும். | **\*The characteristics of Eternal Liberated Pure Wisdom-Bodied Siddhar:\***  **```**(7)```    Like a mirage, it is non-existent in action but present in cause, manifesting the  Knowledge itself as shape,  Knowledge itself as mind,  Knowledge itself as beauty,  Knowledge itself as form,  Knowledge itself as feeling,  Knowledge itself as experience.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```Arul Neri (Grace Path)``` | **TC** |
| திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் அருளிய அருள்நெறி முற்றிற்று. | The 'Arul Neri (Grace Path) revealed by Thiruvarutprakasa Vallalar is complete. | **TC** |

திருவருண் மெய்ம்மொழி

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TAMIL | ENGLISH | (T)RANSLATE  (C)OPY |
| ```திருச்சிற்றம்பலம்```  ```அருட்பெருஞ்ஜோதி தனிப்பெருங்கருணை```    **\*திருவருண் மெய்ம்மொழி\***    ஷடாந்த சமரச சுத்த சன்மார்க்கப் பெருநெறியின் உண்மை ஒழுக்கங்களைக் குறிக்கும் அருட்பிரகாசத் தந்தையார் திருவருண் மெய்ம்மொழி. | "ThiruChitrambalam"  "Arutperunjothi Thaniperunkarunai"    **\***The Sacred-Grace True-Words**\***    The Sacred Grace True Words of Arutprakasa Thanthaiyar, which indicate the true conduct of the vast path of Shadaantha Samarasa Suddha Sanmaargam. | TC |
| உலகத்தினிடத்தே பெறுதற்கு மிகவும் அருமையாகிய மனித தேகத்தைப்பெற்ற நண்பர்களனைவரும் நாமும் அறிவேண்டுவதும் ஒழுகவேண்டுவதும் யாதெனில்:    **\*(இஃது பின்வரும் வள்ளலார் அருளிய திருவருண் மெய்ம்மொழியில் காணலாம்.)\***    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | All friends who have attained the very-rare-to-get human body in this world, what we should know and follow are as follows:    **\*(This can be found in the upcoming Sacred-Grace True-Words [Thiruvarun Meimozhi] of Vallalar)\***    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    இயற்கையிற்றானே விளங்குகின்றவராய் உள்ளவர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    இயற்கையில் தானே விளங்குகின்றவராய் உள்ளவர்! | **\*True God:\***    He manifests in nature by himself!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    இயற்கையிற்றானே உள்ளவராய் விளங்குகின்றவர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    இயற்கையில் தானே உள்ளவராய் விளங்குகின்றவர்! | **\*True God:\***    He exists in nature by himself!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    இரண்டு படாத பூரண இன்பமானவர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    He is beyond duality and is of complete bliss!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    எல்லா அண்டங்களையும்,  எல்லா உலகங்களையும்,  எல்லாப் பதங்களையும்,  எல்லாச் சத்திகளையும்,  எல்லாச் சத்தர்களையும்,  எல்லாக் கலைகளையும்,  எல்லாப் பொருள்களையும்,  எல்லாத் தத்துவங்களையும்,  எல்லாத் தத்துவிகளையும்,  எல்லா உயிர்களையும்,  எல்லாச் செயல்களையும்,  எல்லா இச்சைகளையும்,  எல்லா ஞானங்களையும்,  எல்லாப் பயன்களையும்,  எல்லா அனுபவங்களையும்,  மற்றை எல்லாவற்றையும்    தமது திருவருட் சத்தியால்  தோற்றுவித்தல்,  வாழ்வித்தல்,  குற்றம் நீக்குவித்தல்,  பக்குவம் வருவித்தல்,  விளக்கஞ் செய்வித்தல்    என்னும் ஐந்தொழில்கள் முதலிய பெருங் கருணைத் தொழில்களை இயற்றுவிக்கின்றவர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    By His divine grace power (Thiruvarul Sathi), He is the one who performs the great acts of compassion,  including the five functions such as:   * **Creating**  all universes (anta), all worlds (loka), all states, (padham) all powers, (sathi) all sathars, all arts,  all objects,  all principles (Tatwa) all philosophers (Tatvigam), all living beings,  all actions,  all desires (Icha), all knowledge (Gnana) all benefits,  all experiences, and  everything else. * **Sustaining** them. * **Removing their faults.** * **Bringing them to maturity.** * **Illuminating and enlightening them.**     – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    எல்லாம் ஆனவர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    He who is everything!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    ஒன்றும் அல்லாதவர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    He who is not one.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    சர்வ காருண்யர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    He is all-merciful!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    சர்வவல்லபர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    He is Omnipotent.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    எல்லாம் உடையராய்த் தமக்கு ஒருவாற்றானும் ஒப்பு உயர்வு இல்லாத தனிப்பெருந்தலைமை அருட்பெருஞ்ஜோதியர்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    He is the Arutperunjothi (Supreme Grace-Light), who possesses everything, has no equal or superior in any way.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    சத்திய அறிவால் அறியப்படுகின்ற உண்மைக் கடவுள் ஒருவரே!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*True God:\***    The true God, who is known through true knowledge, is one!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*உண்மைக் கடவுள்:\***    அகம், புறம் முதலிய எவ்விடத்தும் நீக்கமின்றி நிறைந்த சுத்தமெய்யறிவு என்னும் பூரணப் பொதுவெளியில், அறிவா ரறியும் வண்ணங்களெல்லாமாகி விளங்குகின்றார்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    அகம், புறம் முதலிய எவ்விடத்தும் நீக்கமின்றி நிறைந்த சுத்தமெய்யறிவு என்னும் பூரணப் பொதுவெளியில், அறிவார் அறியும் வண்ணங்கள் எல்லாம் ஆகி விளங்குகின்றார். | **\*True God:\***    In the Complete General Space known as Pure True Knowledge,  Which is filled in all spaces without any gap such as inner and outer, He shines in all the forms that the perceiver can perceive.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*வீண் போயினோம்; வீண்போகின்றோம்\***    அவ்வாறு விளங்குகின்ற ஒருவரேயாகிய கடவுளை இவ்வுலகினிடத்தே ஜீவர்களாகிய நாம் அறிந்து அன்புசெய்து அருளையடைந்து அழிவில்லாத சத்திய சுகபூரணப் பெருவாழ்வைப் பெற்று வாழாமல் வீண் போயினோம்; வீண்போகின்றோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Wasted & Wasting Our Lives:\***    We have wasted and are wasting our lives,  without - knowing the Only One God who shines in such a way, Loving Him, Attaining the imperishable-True-Blissful-Complete Great Life, gaining His Grace.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*வீண் போயினோம்; வீண்போகின்றோம்\***  பலவேறு கற்பனைகளாற்  பலவேறு சமயங்களிலும்  பலவேறு மதங்களிலும்  பலவேறு மார்க்கங்களிலும்  பலவேறு லக்ஷியங்களைக் கொண்டு,  நெடுங்காலம் பிறந்து பிறந்து,  அவத்தை வசத்தர்களாகிச்  சிற்றறிவு மின்றி  விரைந்து விரைந்து  பல்வேறு ஆபத்துக்களினால் துன்பத்திலழுந்தி  இறந்து இறந்து வீண் போயினோம்; வீண்போகின்றோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Wasted & Wating Our Lives:\***    We have wasted and are wasting our lives,  with various imaginations  having various goals  in various religions,  In various practices and,  In various paths,  being born and born,  for a long time,  Enslaved to Different Status (Avastha),  devoid of even a little wisdom,  hurrying and hurrying,  sinking into suffering due to various dangers,  and dying & dying.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வு:\***  ஆதலால் இனிமேலும் ஜீவர்களாகிய நாம் விரைந்து விரைந்து இறந்து இறந்து வீண்போகாமல் பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Great Life of Supreme Blissful Attainment\***    Hence, from now on, as living beings, Let us live in the Great Life of Supreme Blissful Attainment (Siddhi), without wasting our lives by dying and dying in hurry and hurry.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வு:\***  உண்மை அறிவு,  உண்மை அன்பு,  உண்மை இரக்கம் முதலிய சுபகுணங்களைப் பெற்று,  பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ பெறுவோம்.      – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Great Life of Supreme Blissful Attainment\***    Let us live in the Great Life of Supreme Blissful Attainment attaining the virtuous Qualities such as True Knowledge, True Love and True Compassion.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வு:\***    நற்செய்கை உடையவர்களாய் பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Great Life of Supreme Blissful Attainment\***    Let us live in the Great Life of Supreme Blissful Attainment (Siddhi) having Good Deeds.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வு:\***    எல்லாச் சமயங்களுக்கும், எல்லா மதங்களுக்கும், எல்லா மார்க்கங்களுக்கும் உண்மைப் பொது நெறியாகி விளங்கும் சுத்த சன்மார்க்கத்தைப் பெற்றுப் பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Great Life of Supreme Blissful Attainment\***    Let us live in the Great Life of Supreme Blissful Attainment (Siddhi), attaining Pure Virtue Path (Suddha Sanmargam) which manifests as True Common Path for All Practises, All Religions, All Paths.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\***ஞானசபை**:\***    ஜீவர்களாகிய நாம் பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வில் பெருஞ் சுகத்தையும் பெருங்களிப்பையும் அடைந்து வாழும் பொருட்டு உண்மைக்கடவுள் ஓர் ஞானசபையை இயற்றுவித்து உள்ளார்!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\****Jnana Sabha* (Temple of Wisdom)**\***    The True God, has established a *Jnana Sabha* (Temple of Wisdom) for us, living beings, to attain Great Joy and Supreme Bliss in the Great Life of Supreme Blissful Attainment (Siddhi).    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*கடவுள் ஞானசபையை இயற்றுவித்தல்:\***  மேற்குறித்த உண்மைக்கடவுள் தாமே திருவுள்ளங்கொண்டு  சுத்த சன்மார்க்கத்தின் முக்கிய லக்ஷியமாகிய உண்மை விளக்கஞ் செய்கின்ற ஓர் ஞானசபையைச் சித்திவளாகம் என்னும் இச்சந்நிதானத்திற் கடுத்த உத்தரஞானசிதம்பரம் அல்லது ஞானசித்திபுரம் என்று குறிக்கப் படுகின்ற வடலூர் பார்வதிபுரத்தில் தமது திருவருட் சம்மதத்தால் இயற்றுவித்து உள்ளார்!    – ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Establishment of the Jnana Sabha (Temple of Wisdom):\***    The aforementioned True God, by His divine will, has established a *Jnana Sabha* (Temple of Wisdom) manifesting the True Explanation—the primary objective of *Suddha Sanmargam* (the Pure Path of Righteousness)—in Vadalore Pavadhipuram which is mentioned as *Uttara Jnana Chidambaram* or *Jnana Siddhipuram, next to this sacred place known as Siddhivalagam.*    – ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*கடவுள் திருக்குறிப்பு:\***  "இக்காலந்தொடங்கி அளவு குறிக்கப்படாத நெடுங்காலம் அற்புத சித்திகள் எல்லாம் விளங்க யாமே அமர்ந்தருளித் திருவிளையாடல் செய்தருள்கின்றோம்" என்னும் திருக்குறிப்பை வெளிப்படுத்தி உள்ளார்!    – ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | ***\*Divine Annotation of God:\****    God revealed the Divine Annotation:  "From this time onward, for an prolonged period whose measure is not mentioned, I myself will reside seated, bestow grace, and perform divine play, manifesting all miraculous Siddhis (spiritual attainments)."    – ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*கடவுள் வள்ளலார் முன்னிலையில் வெளிப்படுத்துதல்:\***    இவ்விடத்தே (ஞானசபையில்**)** தாயினுஞ் சிறந்த பெருந்தயவுடைய நமது கருணையங் கடலாராகிய அருமைத் தந்தையார் அருட்பிரகாச வள்ளலார் முன்னிலையாகப் பலவாற்றானும் பிரசித்தப்பட வெளிப்படுத்தி உள்ளார்!    – ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Revelation of God in the Presence of God Vallalar:\***    In this sacred place (Gnana Sabha), In front of our great father ArutPragasa Vallalar, who is Ocean of Compassion, having most compassion than mother, God has revealed this truth in many ways, making it widely known.    – ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*கடவுள் பொற்சபை சிற்சபைப் பிரவேசஞ் செய்தல்:\***    அருட் பெருஞ்ஜோதி சொரூபராய் அப்பெருங்கருணை வள்ளலாரது உடல் பொருள் ஆவிகளைக் கொண்டு **கடவுள்** பொற்சபை சிற்சபைப் பிரவேசஞ் செய்வித் தருளி உள்ளார்!    – ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*God Commencing the Porsabai and Chirsabai:\***    God graced & inaugurated Porsabai and Chirsabai as the embodiment of the Supreme Grace-Light (Arut Perum Jothi), with the Body, Matter and Sprit of such Greatly Compassionate Vallalar.    – ```(The Sacred-Grace True-Words)```    Chirsabai - Small Chamber  Porsabai - Golden Chamber | TC |
| **\*வள்ளலார் திருமேனியில் கலந்தருளுதல்:\***    கடவுள் அரிய அவரது (வள்ளலாரது) திருமேனியில் தாம் கனிவுறக் கலந்தருளிய எல்லாம் வல்லசித்தத் திருக்கோலங்கொண்டு உள்ளார்!    – ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*God Grace with Vallalar’s Sacred Body:\***    God has lovingly merged with the rare and sacred body of Vallalar and remains there with His all-powerful divine form!    – ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*எழுந்தருளும் தருணம்:\***    அருளர சாட்சித் திருமுடி பொறுத்து  அருள் விளையாடல் செய்தருளு நிமித்தம்,  ஈரேழு பதினான்கு உலகங்களிலுள்ளவர்கள் யாவரும் ஒருங்கே, இஃது என்னை! இஃது என்னை! என்று அதிசயிக்கும்படி வெளிப்பட எழுந்தருளும் தருணம் அடுத்த அதிசமீபித்த தருணமாயிருக்கின்றது.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    அருள் அரசாட்சித் திருமுடி பொறுத்து அருள் விளையாடல் செய்தருளு நிமித்தம், ஈரேழு பதினான்கு உலகங்களில் உள்ளவர்கள் யாவரும் ஒருங்கே, இஃது என்னை! இஃது என்னை! என்று அதிசயிக்கும்படி வெளிப்பட எழுந்தருளும் தருணம் அடுத்த அதிசமீபித்த தருணமாய் இருக்கின்றது. | **\*The moment of Ascension and Grace"**    The moment when all beings across the fourteen worlds will exclaim in wonder, 'What is this! What is this!', is the next and very near moment — for the sake of performing and bestowing the Divine Grace Play, depending on the Crown of the Grace Kingdom.      – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*விரதம்:\***  அங்ஙனம் (கடவுள்) வெளிப்படுந் திருவரவுபற்றி எதிர்பார்த்தலாகிய விரதங் காத்தலில் நிற்கும் அல்லது நிற்க வேண்டிய நாம் எல்லவரும் அடைவதற்கான நெறி சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி!    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **"Vow (Vrāta):\***    Thus, we all who stand in securing the Vrāta (vow)— or ought to stand in it — which is the expectation regarding the manifestation and coming of God, are to attain the path that is the Pure Path of Sanmarga!    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி:\***    மேற்குறித்த அசிந்திய அற்புதத் திருவரவு நேரிட்ட கணத்திற்றானே (கணத்தில் தானே), சுத்தசன்மார்க்க அரும்புருஷார்த்தங்களின் பெரும்  பயன்களாகிய எக்காலத்தும் நாசமடையாத  சுத்த அல்லது சுவர்ணதேகம்,  பிரணவ தேகம்,  ஞானதேகம்  என்னும் சாகாக்கலானுபவ சொரூப சித்தித் தேகங்களும் பெற்று வாழ்கின்ற (நெறி) சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    மேற்குறித்த அசிந்திய அற்புதத் திருவரவு நேரிட்ட கணத்தில் தானே சுத்தசன்மார்க்க அரும்புருஷார்த்தங்களின் பெரும் பயன்களாகிய எக்காலத்தும் நாசமடையாத சுத்த அல்லது சுவர்ணதேகம், பிரணவ தேகம், ஞானதேகம் என்னும் சாகாக்கலா அனுபவ சொரூப சித்தித் தேகங்களும் பெற்று வாழ்கின்ற நெறி சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி. | **\*Sudha Sanmargam - Unique and Supreme Path:\***    At the very moment of that wondrous divine arrival mentioned above, the supreme benefits of the rare *Puruṣārthas* (the ultimate purposes of human life) of the Pure *Sanmarga* path — namely, the indestructible bodies forever, such as  the Pure or Golden Body,  the *Pranava* Body, and  the *Jnana* (Wisdom) Body —  which are *Sākā-Kalā* (Deathless-Art) *Anubhava (*experiential) *Svarūpa* (true nature) *Siddhi* (attainment) bodies — are attained and realized in the unique and supreme path of *Suddha Sanmarga*.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி:\***    தன் சுதந்தரத்தால் தத்துவங்கள் எல்லாவற்றையும் நடத்துகின்ற தனிப்பெரு வல்லபமும், பெற்று வாழ்கின்ற (நெறி) சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Sudha Sanmargam - Unique and Supreme Path:\***    The path of attaining the Unique Supreme Power, which governs all the Tattvas (principles) through one's own independence and living, is the unique and supreme path of Suddha Sanmarga.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி:\***  கடவுள் ஒருவரே என்றறிகின்ற உண்மை ஞானமும், பெற்று  வாழ்கின்ற (நெறி) சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    கடவுள் ஒருவரே என்று அறிகின்ற உண்மை ஞானம் பெற்று  வாழ்கின்ற நெறி சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி. | **\*Sudha Sanmargam - Unique and Supreme Path:\***    The path of attaining by the true wisdom of knowing that God is Only One and living is the unique and supreme path of Suddha Sanmarga.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
|  |  |  |
| **\*சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி\***    கருமசித்தி, யோகசித்தி, ஞானசித்தி முதலிய எல்லாச் சித்திகளும் பெறுகின்ற அருட்பேறும் பெற்று வாழ்கின்ற (நெறி) சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறி.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Sudha Sanmargam - Unique and Supreme Path:\***    The path of attaining Gift of Grace (ArutPeru) which attains the All Siddhis (spiritual attainments) such as Karuma Siddhi (action-accomplishment), Yoga Siddhi (yogic-accomplishment) and Gnana Siddhi (wisdom-accomplishment) and living is the unique and supreme path of Suddha Sanmarga.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | TC |
| **\*ஒழுக வேண்டுவது:\***    பேரின்பசித்திப் பெருவாழ்வை அடைவதற்கான சுத்தசன்மார்க்கத் தனிப்பெரு நெறியைப் பற்றுவதற்குரிய உண்மை ஒழுக்கங்களில் நாமெல்லவரும் தனித்தனி ஒழுக வேண்டுவது அவசியமாகலில், அவ்வொழுக்கங்கள் இவை என உணரவேண்டுவது.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*To Be Followed:\***    Since it is essential that each of us individually follows the true disciplines required to adhere the Unique and Supreme path of Suddha Sanmarga which attain the Great Blissful Attainment - Supreme Life — we should understand that *these* are the disciplines to be followed.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
|  |  |  |
| **\*சன்மார்க்கப் பெருநெறியின் ஒழுக்கங்கள்:\***    சன்மார்க்கப் பெருநெறியின் ஒழுக்கங்கள் இந்திரிய ஒழுக்கம், கரண ஒழுக்கம், ஜீவ ஒழுக்கம், ஆன்ம ஒழுக்கம் என நான்கு வகைப்படும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*The Disciplines Great Path of Sanmargam\***    The disciplines of Great path of Sanmargam are classified in to four types:  Sense Disciplines (Indriya Ozhukkam),  Mind Disciplines (Karana Ozhukkam),  Soul-Life Disciplines (Jiva Ozhukkam),  Sprit Disciplines (Anma Ozhukkam).    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
|  |  |  |
| **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  அவற்றுள் **\*இந்திரிய ஒழுக்கம்\*** என்பது ஞானேந்திரிய ஒழுக்கமும் கருமேந்திரிய ஒழுக்கமும் ஆகும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Sense Discipline (Indriya Ozhukkam):\***    **Among them, Sense Discipline** is  1. Karmendriya The Senses of Action) Discipline 2. Jnanendria (The Senses of Knowledge) Discipline    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
|  |  |  |
| **\*ஞானேந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  ```1```    நாத முதலிய ஸ்தோத்திரங்களை உற்றுக் கேட்டல், மற்றவை கேளாதிருத்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jnana Indriya Discipline:\***  ```1```  Listening attentively to Stotra (Hymns of Praising God) such as *Nāda*, and refraining from listening to others.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*ஞானேந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  ```2```    கொடுஞ்சொல் முதலியவை செவிபுகாமல் நிற்றல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jnana Indriya Discipline:\***  ```2```    Refraining from letting harsh words and the like enter the ears.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar**  ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*ஞானேந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  ```3```    அசுத்தங்களைத் தீண்டாதிருத்தல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jnana Indriya Discipline:\***  ```3```    Refraining from touching impurities.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*ஞானேந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  ```4```    கொடூரமாகப் பாராதிருத்தல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jnana Indriya Discipline:\***  ```4```    Refraining from looking with cruelty.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*ஞானேந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  ```5```    ருசியின்மீது விருப்பமின்றியிருத்தல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jnana Indriya Discipline:\***  ```5```    Remaining without desire to taste.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*ஞானேந்திரிய ஒழுக்கம்:\***  ``6```    சுகந்தம் விரும்பாதிருத்தல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jnana Indriya Discipline:\***  ```6```    Refraining from desiring fragrances.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
|  |  |  |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```1```    இனிய வார்தையாடுதல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```1```    Speaking pleasant words.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```2```    பொய் சொல்லாதிருத்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```2```    Refraining from speaking lies.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```3```    ஜீவஹிம்சை நேரிடுங்கால் எவ்விதத் தந்திரத்திலாவது தடைசெய்தல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```3```    When harm to living beings (Jiva Himsa) is happening, preventing it by any strategy.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```4```    பெரியோரிடத்திற் செல்லுதல் - என்றால் - சாதுக்களிடம் பரிச்சயம் பண்ணுதல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```4```    Going to the elders means getting acquainted with the virtuous.    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```5```    உயிர்க்கு உபகரிக்கு நிமித்தம் சஞ்சரித்தல்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```5```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```6```    உயிர்க்கு உபகார நிமித்தம் கையால் உபகரித்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```6```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கருமேந்திரிய ஒழுக்கம்:\*** ```7```    மலஜல பாதைகள் அளவு மீறாமலும் கிரமங் குறையாமலும் அளவைபோல் தந்திர ஓஷதிகளாலும் ஆகாரப் பக்குவத்தாலும் பவுதிகப் பக்குவத்தாலும் செய்வித்தல் என்னும் கருமேந்திரிய ஒழுக்கமும் ஆகும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Karma Indriya Discipline:\***  ```7```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
|  |  |  |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```1```  சிற்சபையின் கண் மனதைச் செலுத்துவது தவிர மற்றெந்தவகை ஆபாசத்திலும் செலுத்தாமல் இழுத்து மேற்குறித்த இடத்தில் நிறுத்துதல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```1```      – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```2```  பிறர் குற்றம் விசாரியாதிருத்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```2```      – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```3```  தன்னை மதியாதிருத்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```3```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```4```  செயற்கைக் குணங்களாலுண்டாகிய கெடுதிகளை நீக்கி இயற்கையாகிய சத்துவ மயமாயிருத்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```4```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```5```  பிறர்மேற் கோபியா திருத்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```5```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```6```  தனது சத்துருக்களாகிய தத்துவங்களைக் கோபித்தல்,    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```6```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*கரண ஒழுக்கம் என்பது -\***  ```7```    அக்கிரம அதிக்கிரமப் புணர்ச்சி செய்யாதிருத்தல் முதலியவாம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Mind (Karana) Discipine:\***  ```7```        – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
|  |  |  |
| **\*ஜீவ ஒழுக்கம் என்பது -\***    எல்லா மனிதரிடத்தும் ஜாதி, சமயம், குலம், கோத்திரம், சூத்திரம், சாத்திரம், தேசம், மார்க்கம், உயர்வு, தாழ்வு முதலிய பேதமற்றுத் தானாக நிற்றல் முதலியவாம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Jeeva (Life) Discipline\***      – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
|  |  |  |
| **\*ஆன்ம ஒழுக்கம்:\***    ஆன்ம ஒழுக்கம் என்பது - எண்பத்து நான்கு நூறாயிரம் யோனி பேதங்களிடத்து முள்ள ஆன்மாக்களிடத்து மிரங்கி, ஆன்மாவே சபையாகவும் அதனுள்ளொளியே பதியாகவும் கண்டு கலந்து பூரணமாக நிற்றல் முதலியவாம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Spiri (Aanma) Discipline:\***      – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
|  |  |  |
| இங்ஙனம் கூறிய ஒழுக்கங்களுள்ளே  இந்திரிய ஒழுக்கம்  கரண ஒழுக்கம்  என்னு மிவற்றை நாம் ஒவ்வொருவரும் உண்மை யுணர்ச்சியுடன் மேற்கொண்டு ஒழுகவேண்டும்;    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| ஜீவ ஒழுக்கம்  ஆன்ம ஒழுக்கம்  என்னும் இரு வகையான அரிய ஒழுக்கங்களை திருவருட்டுணை பெற்ற பின்னரன்றிக் கைகூடா.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| ஆதலால், அவ்வொழுக்கங்களைப் பெற்று ஒழுகவேண்டுவதற்கும் ஆன நன்முயற்சிகளில் பழக வேண்டும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| அன்றியும்-  இவ் வண்ணமான ஒழுக்கங்களில் இயன்ற மட்டில் ஒழுகப் பெற்று, இடந் தனித்திருத்தல்,  இச்சையின்றி நுகர்தல்,  தெய்வம் பராவல்,  பிறவுயிர்க்கிரங்கல்,  பெருங்குணம் பற்றல்,  பாடிப்பணிதல்,  பத்தி செய்திருத்தல் முதலிய நற்செய்கைகளில் பலகால் முயன்று முயன்று பழகிப்பழகி இருத்தல் வேண்டும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
|  |  |  |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***  அன்றியும்-  சைவம், வைணவம், சமணம், பவுத்தம் முதலாகப் பல பெயர்கொண்டு பலபட விரிந்த அளவிறந்த சமயங்களும் தத்துவசித்தி விகற்ப பேதங்கள்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***    அச்சமயங்களிற் குறித்த சாதனங்களும் தெய்வங்களும் கதிகளும் தத்துவசித்தி விகற்ப பேதங்கள்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***    அவ்வச் சமயங்களிற் பலபட விரிந்த வேதங்கள், ஆகமங்கள், சாத்திரங்கள், புராணங்கள் முதலிய கலைகள் எல்லாம் தத்துவசித்திக் கற்பனைக் கலைகள்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***    வேதாந்தம் சித்தாந்தம் முதலாகப் பல பெயர் கொண்டு பலபட விரிந்த மதங்களும் மார்க்கங்களும் சுத்த சன்மார்க்கானுபவ லேசசித்தி பேதங்க ளென்றும் கேள்விப்பட்டிருக்கின்றனம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***    ஆகலின்,  அத் திருவார்த்தைகளில் உண்மையான நம்பிக்கை கொண்டு, அவ்வவற்றின் உண்மைகளை உள்ளபடியே உணர்த்தப்பெற்று அவைகளின் அனுபவங்களை அடைதல் வேண்டும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***    அவ்வச் சமய மதாசாரங்களைச் சிறிதும் அனுட்டியாது நிற்றல் வேண்டும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சமயங்களும் மதங்களும்\***    அவற்றில் சத்தியவுணர்ச்சி கொள்ளாமல் விடுதலும் வேண்டும்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
|  |  |  |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  அன்றியும்-  உலகியற்கண்  பொன் விஷய இச்சை,  பெண் விஷய இச்சை,  மண் விஷய இச்சை முதலிய எவ்விஷய இச்சைகளிலும் நமது அறிவை ஓர் அணுத்துணையும் பற்றுவிக்காமல், நின்றோமே யானால் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.      – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  பொதுப்பட நல்லறிவு, கடவுள் பத்தி, உயிரிரக்கம், பொது நோக்கம், திரிகரண அடக்கம் முதலிய நற்குண ஒழுக்கங்களில் நின்று, பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  உண்மையுரைத்தல்,  இன்சொல்லாடல்,  உயிர்க்குபகரித்தல்  முதலியவாகக் குறித்த நற்செய்கைகளையும் உள்ளபடி பெற்று பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  சித்திவளாகம் என்னும் இம்மஹா சந்நிதானத்திற்றானே தரிக்கப்பெறவும் நின்றோமே யானால் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  உலகமுகப்பட்ட பராக்கினால் விலகி ஏமாந்து விடாமல் நின்றோமே யானால் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  நமது எல்லாம் வல்ல ஆண்டவனார் அற்புதத் திருவரவு குறிக்கும் வெளிப்படுகைக்கு எதிர்பார்க்கும் நிலையினராய், நின்றோமே யானால் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  எல்லா அண்ட சராசரங்களையும் தமது தனித் திருவருட் செங்கோல் கொண்டு நடாத்துவித் தருளும் பேரருட் பெருங் கருணை வாய்ந்த தனிப்பெருந் தலைவனது அரிய திருவருகைச் சம்பந்தமான வழிபடுகை அல்லது மங்கலம்புனைதல் முதலிய திருப்பணியினிடம் நமது கரணேந்திரியங்களை விடுத்து பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***    குதூகலத்துடன் விந்துவிளக்கம் நாதஒலி என்பவற்றால் புறக்கடையில் விலகப்படாமலும் நின்றோமே யானால்  பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி\***  ஆண்டவனாரது அருளற்புத ஞானசித்தத் திருமேனியின் மங்கலத் திருக்கோலத்தைக் கண்காட்சியாக உடல் குழைய உள்ளங்குளிர ஆனந்தக் கண்­ர்கொண்டு பரவசத்துடன் தரிசிக்கப் பெறும் பெரும் புண்ணிய முடையவர்களாய் எதிர்படவாய்க்கப் பெறவும் நின்றோமே யானால் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி:\***  நாம் எல்லவரும் சுத்த சன்மார்க்கத்தினுக்கு உரிமையுடையவர்களாகி பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | \***Entitled Beings:\***    Let us all live as beings who possess the right to Suddha Sanmargam (the Pure Righteousness Path).    Let us all live as beings entitled to Suddha Sanmargam (the Pure Righteousness Path).    – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| **\*பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழ வழி:\***  அறிவுவந்தகால முதல்  கண்டறியாத அற்புதக் காட்சிகளையும்,  கேட்டறியாத அற்புதக் கேள்விகளையும்,  அறிந்தறியாத அற்புத அறிவுகளையும்,  அடைந்தறியாத அற்புதக் குணங்களையும்,  செய்தறியாத அற்புதச் செயல்களையும்,  அனுபவித்தறியாத அற்புத அனுபவங்களையும்  - வெளிப்படத் தரிசிக்கும் அதே கணத்தி னுள்ளே -  பெற்றுப் பெருங் களிப்புடன் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    அறிவுவந்தகால முதல்  கண்டறியாத அற்புதக் காட்சிகளையும்,  கேட்டறியாத அற்புதக் கேள்விகளையும்,  அறிந்தறியாத அற்புத அறிவுகளையும்,  அடைந்தறியாத அற்புதக் குணங்களையும்,  செய்தறியாத அற்புதச் செயல்களையும்,  அனுபவித்தறியாத அற்புத அனுபவங்களையும்  - வெளிப்படத் தரிசிக்கும் அதே கணத்தின் உள்ளே -  பெற்றுப் பெருங் களிப்புடன் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம். | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| **\*சத்தியம் சத்தியம் சத்தியம்!\***  எக்காலத்தும்  எவ்விடத்தும்  எவ்விதத்தும்  தடைபடாத சத்திய சுகபூரணப் பெருவாழ்வு என்னும் பேரின்ப சித்திப் பெருவாழ்வில் வாழப் பெறுவோம்.  இது சத்தியம், இது சத்தியம், இது சத்தியம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)``` | **\*Truth! Truth! Truth!\***    Let us live the **Great Life of Supreme Blissful Attainment (siddhi)**,  which is **unstoppable, truthful, blissful, and complete Life**,  at all times, in all places, and in all ways.    This is the Truth. This is the Truth. This is the Truth.      – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | T |
| இங்ஙனம் நமது ஆண்டவரால் விரித்து விவரிக்கப்பட்ட மலையிலக்கான பொய்யாப் பெருமொழி யென்னும் கருணா ரசத்தின் வெள்ளப் பெருக்கத்தில் ததும்பி வழிந்த மந்திரத் திருவருண் மெய்ம்மொழிகளின் சுருக்கம்.    – திருவருட்பிரகாச வள்ளலார் ```(திருவருண் மெய்ம்மொழி)```    இங்ஙனம் நமது ஆண்டவரால் விரித்து விவரிக்கப்பட்ட மலையிலக்கான பொய்யாப் பெருமொழி என்னும் கருணா ரசத்தின் வெள்ளப் பெருக்கத்தில் ததும்பி வழிந்த மந்திரத் திருவருண் மெய்ம்மொழிகளின் சுருக்கம். | – **Thiru Arutprakasa Vallalar** ```(The Sacred-Grace True-Words)``` | D |
| அருட்பெருஞ்ஜோதி தனிப்பெருங்கருணை  திருச்சிற்றம்பலம்  திருவருண் மெய்ம்மொழி முற்றிற்று | Arutperunjothi Thaniperunkarunai  ThiruChitrambalam    The Sacred-Grace True-Words is Over | T |

Manumurai Kanda Vasagam

|  |  |
| --- | --- |
| **\*பாவம் – 1\***    நல்லோர் மனத்தை நடுங்கச் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 1\***    Trembling the Hearts (Mind) of Good People.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 2\***    வலிய வழக்கிட்டு மானங் கெடுத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 2\***    Spoiling Dignity by pursuing a case voluntarily.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 3\***    தானங் கொடுப்போரைத் தடுத்து நின்றேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 3\***    Preventing those who give charity.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 4\***    கலந்த சினேகரைக் கலகஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 4\***    Causing conflict with a close friend.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 5\***    மனமொத்த நட்புக்கு வஞ்சகஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 5\***    Betraying a like-minded friendship.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 6\***    குடிவரி யுயர்த்திக் கொள்ளை கொண்டேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 6\***    Raising taxes and committing robbery!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 7\***    ஏழைகள் வயிறு எரியச் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 7\***    Causing the poor to have their stomachs burn.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 8\***    தருமம் பாராது தண்டஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 8\***    Spending unnecessarily without considering charity.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 9\***    மண்ணோரம் பேசி வாழ்வழித்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 9\***    Ruining life by speaking biasedly!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 10\***    உயிர்க்கொலை செய்வோர்க்கு உபகாரஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 10\***    Doing a Favour to those who commit killing.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 11\***    களவு செய்வோர்க்கு உளவு சொன்னேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 11\***    Spying to those who commit theft.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 12\***    பொருளை இச்சித்துப் பொய் சொன்னேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 12\***    Lying out of a desire for material things.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 13\***    ஆசைகாட்டி மோசஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 13\***    Deceiving by showing greed.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 14\***    வரவுபோக் கொழிய வழியடைத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 14\***    Blocking a path to restrict access in and out.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 15\***    வேலையிட்டுக் கூலி குறைத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 15\***    Reducing wages after giving work.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 16\***    பசித்தோர் முகத்தைப் பாராதிருந்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 16\***    Ignoring the faces of the hungry.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 17\***    இரப்போர்க்குப் பிச்சை இல்லையென்றேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    இரப்போர்க்குப் பிச்சை இல்லை என்பது! | **\*Sin – 17\***    Saying no alms for those who ask.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 18\***    கோள் சொல்லிக் குடும்பங் குலைத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 18\***    Spreading falsehoods and destroying a family.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 19\***    நட்டாற்றிற் கையை நழுவவிட்டேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 19\***    Letting go of a hand in midstream" or  (Abandoning someone in the middle of a difficult situation.)    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 20\***    கலங்கி யொளித்தோரைக் காட்டிக்கொடுத்தே னோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 20\***    Exposing those who are hiding in the shadows.  (Revealing those who are trying to remain hidden.)    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 21\***    கற்பழிந்தவளைக் கலந்திருந்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 21\***    Associating with a woman who has lost her chastity!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 22\***    காவல் கொண்டிருந்த கன்னியை அழித்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` | **\*Sin – 22\***    Destroying the virgin under guard!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 23\***    கணவன்வழி நிற்போரைக் கற்பழித்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    கணவன் வழி நிற்போரைக் கற்பழிப்பது! | **\*Sin – 23\***    Raping a woman who stands in the way of husbands!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 24\***    கருப்பமழித்துக் களித்திருந்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    கருப்பம் அழித்துக் களித்து இருப்பது! | **\*Sin – 24\***    Engaging in pleasure after destroying the pregnancy!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 25\***    குருவை வணங்கக் கூசிநின்றேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    குருவை வணங்கக் கூசி நிற்பது! | **\*Sin – 25\***    Standing shyly to worship the Guru!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 26\***    குருவின் காணிக்கை கொடுக்க மறந்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    குருவின் காணிக்கை கொடுக்க மறப்பது! | **\*Sin – 26\***    Forgetting to give the guru's offering!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 27\***    கற்றவர் தம்மைக் கடுகடுத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    கற்றவர் தம்மைக் கடுகடுப்பது! | **\*Sin – 27\***    Belittling a learned person!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 28\***    பெரியோர் பாட்டிற் பிழைசொன்னேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    பெரியோர் பாட்டில் பிழை சொல்வது! | **\*Sin – 28\***    Telling mistakes in the song of the great people!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 29\***    பக்ஷியைக் கூண்டில் பதைக்க அடைத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    பக்ஷியைக் கூண்டில் பதைக்க அடைப்பது! | **\*Sin – 29\***    Confining Birds in cages with flurried.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 30\***    கன்றுக்குப் பாலூட்டாது கட்டி வைத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    கன்றுக்குப் பாலூட்டாது கட்டி வைப்பது! | **\*Sin – 30\***    Tying up a calf without feeding it milk (from its mother).    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 31\***    ஊன்சுவை யுண்டு உடல் வளர்த்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    ஊன்சுவை யுண்டு உடல் வளர்ப்பது! | **\*Sin – 31\***    Developing the body by consuming the taste of meat.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 32\***    கல்லும் நெல்லும் கலந்து விற்றேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    கல்லும் நெல்லும் கலந்து விற்பது! | **\*Sin – 32\***    Selling a mixture of stone and paddy.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 33\***    அன்புடையவர்க்குத் துன்பஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    அன்பு உடையவர்க்குத் துன்பம் செய்வது! | **\*Sin – 33\***    Causing suffering to those who have love.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 34\***    குடிக்கின்ற நீருள்ள குளந் தூர்த்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    குடிக்கின்ற நீருள்ள குளம் தூர்ப்பது! | **\*Sin – 34\***    Muddling the pond which has drinking water!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 35\***    வெய்யிலுக் கொதுங்கும் விருக்ஷ மழித்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    வெய்யிலுக்கு ஒதுங்கும் விருக்ஷம் அழித்தேனோ! | **\*Sin – 35\***    destroying trees which provide shade in the summer heat    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 36\***    பகைகொண்டு அயலோர் பயிரழித்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    பகைகொண்டு அயலோர் பயிர் அழிப்பது! | **\*Sin – 36\***    Keeping enmity and destroying others' crops!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 37\***    பொதுமண்டபத்தைப் போயிடித்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    பொது மண்டபத்தைப் போய் இடிப்பது! | **\*Sin – 37\***    Going and destroying the public buildings!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 38\***    ஆலயக் கதவை அடைத்து வைத்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    ஆலயக் கதவை அடைத்து வைப்பது! | **\*Sin – 38\***    Keeping closed the temple door.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 39\***    சிவனடியாரைச் சீறி வைதேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    சிவனடியாரைச் சீறி வைவது! | **\*Sin – 39\***    Hissing at and scolding the Shiva (God) devotees.      – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 40\***    தவஞ் செய்வோரைத் தாழ்வு சொன்னேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    தவம் செய்வோரைத் தாழ்வு சொல்வது! | **\*Sin – 40\***    Belittling those who do penance.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 41\***    சுத்த ஞானிகளைத் தூஷணஞ் செய்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    சுத்த ஞானிகளைத் தூஷணம் செய்வது! | **\*Sin – 41\***    Committing blasphemy against pure sages.    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 42\***    தந்தைதாய் மொழியைத் தள்ளி நடந்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    தந்தைதாய் மொழியைத் தள்ளி நடப்பது ! | **\*Sin – 42\***    Walking (living) away from the language (advice) of father and mother!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| **\*பாவம் – 43\***    தெய்வ மிகழ்ந்து செருக்கடைந்தேனோ!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)```    தெய்வம் இகழ்ந்து செருக்கு அடைவது! | **\*Sin – 43\***    Despising the divine and getting haughtiness!    – **\*Thiru Arutprakasa Vallalar\***  ```(Manumurai Kanda Vasagam)``` |
| என்ன பாவம் செய்தேனோ! இன்னதென்றறியேனே!    – \***திருவருட்பிரகாச வள்ளலார்**\*  ```(மனுமுறைகண்ட வாசகம்)``` |  |